叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于战争遗迹的通知(notices On The Outlasting War Sites) 000001

2. 关于战争遗迹的通知(notices On The Outlasting War Sites) 000002

3. 关于战争遗迹的通知(notices On The Outlasting War Sites) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于战争遗迹的通知(Notices on the outlasting war sites)

['beldʒən] ['ɑ:rmi]
BELGIAN **ARMY**
比利时人 军队

比利时军队

['noʊtɪsɪz]
NOTICES
通知

通知

[ɑ:n]
ON
在

在

[ðə; ði] [aut'lɑ:stɪŋ] [wɔ:r] [saɪts]
THE **OUTLASTING** **WAR** **SITES**
这 持久 战争 网站

持久的战争遗址

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæp] [skeɪl] [wʌn] / - . - , [fɔ:r] [sketʃiz] [ænd; ənd] [ˌθɜ:r'ti:n] ['fəutəgræfs]
Illustrated **by** **a** **map** **scale** **1** **/** **100** **.** **000** **,** **four** **sketches** **and** **thirteen** **photographs**
插图 经过 一个 地图 规模 1 / - . - , 四 草图 和 十三 照片
[meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:rmi] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['sɜ:rvɪs] . -
made **by** **the** **Army** **Photographic** **Service** **.** **1923**
制成 经过 这 军队 摄影 服务 . -

地图比例尺为1/100,000，配有四幅草图和十三张照片，由陆军摄影处拍摄于1923年。

[ɪm'pri:məri] [di:'ju] [mi,nɪs'tɛr] [di:][lɑ:] [deɪ'fã:s] ['næʃə,næleɪ, 'næʃənəl] [brju:'sel] . [θri:]
Imprimerie **du** **Ministère** **de** **la** **Défense** **Nationale** **Bruxelles** **.** **3**
印刷 杜 部长 德 拉 防御 国民 布鲁塞尔 . 3

布鲁塞尔国家国防部印发3

[eɪtʃ] . [em] . [ðə; ði] [kɪŋ] ['ælbərt] [ʌv; əv] ['beldʒəm] . [faɪv]
H **.** **M** **.** **THE** **KING** **ALBERT** **OF** **BELGIUM** **.** **5**
H . M . 这 国王 阿尔伯特 的 比利时 . 5

比利时国王阿尔伯特陛下。5

[ə'fɪʃ(ə)l] [lɪst]
OFFICIAL **LIST**
官方的 列表

官方列表

[ʌv; əv][ðə; ði] [aut'lɑ:stɪŋ] [wɔ:r] [saɪts] .
OF **THE** **OUTLASTING** **WAR** **SITES** **.**
的 这 持久 战争 网站 .

持久战争遗址。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪst][ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['prɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn] / - . -
The **figures** **of** **the** **list** **are** **connected** **with** **those** **printed** **on** **the** **1** **/** **100** **.** **000**
这 数据 的 这 列表 是 连接 和 那些 打印 在 这 1 / - . -
[mæp][ɪn'klu:dɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bʊklət] ,
map **included** **with** **this** **booklet** **,**
地图 包括 和 这 小册子 ,

列表中的数字与本手册附带的 1/100000 地图上印刷的数字相符。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['noʊtɪsɪz] .

as	well	as	with	those	of	the	following	notices	.
作为	出色地	作为	和	那些	的	这	下列的	通知	.

以及以下通知中所述的内容。

['peɪdʒɪz] .

Pages	.
页	.

页数。

[wʌn] . ['dʒɜːrmən] ['bætəri] “ ['vilhelm,'wil-][iː] ” [æt; ət] [nɑːk] [ɑːn] [siː] - .

1	.	German	battery	“	Wilhelm	II	”	at	Knocke	on	sea	72	.
1	.	德语	电池	“	威廉	二	”	在	诺克	在	海	-	.

1. 位于诺克海滨的德国“威廉二世”炮台 72。

['dʒɜːrmən]['gʌnz][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɪr] [ʌv; əv] ['ziːbru^ə] -

German	guns	on	the	pier	of	Zeebrugge	10
德语	枪支	在	这	码头	的	泽布吕赫	-

泽布吕赫码头上的德军大炮 10

[θriː] . ['dʒɜːrmən] ['bætəri] “ ['dɔɪtʃˌlɑːnt] ” [æt; ət] - -

3	.	German	battery	“	Deutschland	”	at	Breedene	14
3	.	德语	电池	“	德国	”	在	-	-

3. 位于布雷登14号的德国“德意志”炮兵连

[fɔːr] . ['dʒɜːrmən] ['bætəri] “ ['tɪrpɪts] ” [æt; ət][ɔ'stend, 'ɔstend] - .

4	.	German	battery	“	Tirpitz	”	at	Ostend	155	.
4	.	德语	电池	“	提尔皮茨	”	在	奥斯坦德	-	.

4. 奥斯坦德的德国“提尔皮茨”炮台 155。

['dʒɜːrmən]['ædmərəlti] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] - - .

German	admiralty	Headquarters	at	Middelkerke	196	.
德语	海军部	总部	在	-	-	.

德国海军部总部位于米德尔克尔克 196。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [rɪ'dæn] [æt; ət]['niːˌjuːpɔːrt] - .

The	Great	Redan	at	Nieuport	197	.
这	伟大的	雷丹	在	纽波特	-	.

纽波特的大雷丹 197。

“ ['kɑːrnæk] ” ['bætəri] [æt; ət] [oʊst] - - - .

“	Karnak	”	battery	at	Oost	-	dunkerke	238	.
“	卡纳克	”	电池	在	东	-	-	-	.

东敦刻尔克 238 的“卡纳克”炮台。

- [gɑːrd] ['ʃeltər] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [pɪt] -

Levelcrossing	guard	shelter	at	Ramscappelle	with	machine	-	gun	pit	24
-	警卫	庇护所	在	-	和	机器	-	枪	坑	-

拉姆斯卡佩勒的铁路道口警卫岗亭，设有24号机枪掩体

[naɪn] . [mə'ʃiːn] - [gʌn] [pɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] - .

9	.	Machine	-	gun	pit	in	front	of	the	Pervyse	railway	station	2610	.
9	.	机器	-	枪	坑	在	正面	的	这	-	铁路	车站	-	.

9. 佩尔维谢火车站前的机枪掩体 2610。

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] - .

Observation	-	post	of	the	Pervyse	railway	station	2611	.
观察	-	邮政	的	这	-	铁路	车站	-	.

佩尔维塞火车站2611号观察哨。

[bə'tæliən] [kə'mændɝz] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət]['keɪ 'ɛm] .

Battalion	commander's	Headquarters	at	Km	.
营	指挥官的	总部	在	公里	.

营长总部位于公里处。

[fɔːr] . - [ʌv; əv][ðə; ði][dɪksmjuːd] - ['niːˌjuːpɔːrt] ['reɪlweɪ] - .
4 . 400 of the Dixmude - Nieuport railway 3012 .
4 . - 的 这 迪克斯穆德 - 纽波特 铁路 - .

迪克斯穆德-纽波特铁路 3012 号 4.400。

[fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [uːd] - - ['taʊər] [wɪð; wɪθ] ['neɪbərɪŋ] ['ʃeltər] - .
Foot of the Oud - Stuyvekenskerke tower with neighbouring shelter 3013 .
脚 的 这 乌德木 - - 塔 和 邻接 庇护所 - .

Oud-Stuyvekenskerke 塔楼底部，毗邻 3013 号避难所。

[ðə; ði] [trentʃ] [kɔːld] “ [bɔːwa'ɪɔː][diː][lɑː][mɔːrt] ” ([deθ] [trentʃ]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['brestˌwɜːrk] [kɔːld]
The trench called “ Boyau de la mort ” (Death Trench) and the breastwork called
这 沟 称为 “ 博尧 德 拉 死亡 ” (死亡 沟) 和 这 胸墙 称为
“ [uː'vrɑːʒ] [diː'ju] [ˌkævə'lɪr] ” .
“ Ouvrage du cavalier ” .
“ 作品 杜 骑士 ” .

战壕被称为“Boyau de la mort”（死亡海沟），胸墙被称为“Ouvrage du cavalier”。

['dʒɜːrmən] ['sæpˌhed] [ɑːn][ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][iː'zer]['rɪvər][ænd; ənd] ['kɑːnkriːt] [dʌg] - [aʊt][ɑːn]
German saphead on the left bank of the Yser river and concrete dug - out on
德语 傻瓜 在 这 左边 银行 的 这 伊瑟 河 和 具体的 挖 - 出去 在
[ðə; ði] [raɪt'hænd] ['rɪvər][bæŋk] (['keɪ 'ɛm] . -) - .
the righthand river bank (km . 16) 3414 .
这 右手 河 银行 (公里 . -) - .

伊泽尔河左岸的德国树液头和右岸的混凝土挖掘（16公里）3414。

['kʌmpəni] [kə'mændɜ-z] [poʊst] [nɪr] [ðə; ði] - ,
Company commander's post near the Yserdam ,
公司 指挥官的 邮政 靠近 这 - ,

位于伊瑟丹河附近的连长哨所

[æt; ət][dɪksmjuːd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][ʌv; əv] - ([ˌlɛft'hænd][bæŋk]) - .
at Dixmude in front of the canal of Handzaeme (lefthand bank) 4215 .
在 迪克斯穆德 在 正面 的 这 运河 的 - (左手 银行) - .

在迪克斯穆德，汉扎埃梅运河（左岸）前，4215。

[mɪl] [ʌv; əv][dɪksmjuːd][ænd; ənd] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] ['pɪlbɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt'hænd] [iː'zer] - [bæŋk] ,
Mill of Dixmude and series of German pillboxes on the righthand Yser - bank ,
磨 的 迪克斯穆德 和 系列 的 德语 药盒 在 这 右手 伊瑟 - 银行 ,

迪克斯穆德磨坊和伊泽尔河右岸的一系列德军碉堡

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn] - .
up to the railway line 4416 .
向上 到 这 铁路 线 - .

直至铁路4416号线。

['kɑːnkriːt] [dʌg] - [aʊt] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [brɪdʒ] [æt; ət][dɪksmjuːd] ([ˌlɛft'hænd][bæŋk]) - .
Concrete dug - out south of the railway bridge at Dixmude (lefthand bank) 4217 .
具体的 挖 - 出去 南 的 这 铁路 桥 在 迪克斯穆德 (左手 银行) - .

在迪克斯穆德（左岸）铁路桥南侧挖出的混凝土 4217。

['ælbərt][ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [ri'dauts] [bɪ'twiːn] ['kiːləm] .
Albert and Elisabeth redoubts between kilom .
阿尔伯特 和 伊丽莎白 堡垒 之间 公里 .

阿尔伯特和伊丽莎白堡垒位于公里之间。

- [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði][iː'zer]['rɪvər] ([ˌlɛft'hænd][bæŋk]) - .
19 and 20 of the Yser river (lefthand bank) 5318 .
- 和 - 的 这 伊瑟 河 (左手 银行) - .

伊泽尔河（左岸）19 和 20 号 5318。

[ðə; ði] “ - ” ['dwelɪŋ] , ['kiːləm] .
The “ Joconde's ” dwelling , kilom .
这 “ - ” 住宅 , 公里 .

“Joconde”的住所，公里。

- . - [ʌv; əv][ðə; ði][iː'zer]['rɪvər] ([left][bæŋk]) - .
19 . 500 of the Yser river (left bank) 53619 .
- . - 的 这 伊瑟 河 (左边 银行) - .

伊泽尔河（左岸）19.500 英尺 53619 英尺。

[bə'tæliən] [kə'mændɜ-z] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət]['kiːləm] .
Battalion commander's Headquarters at kilom .
营 指挥官的 总部 在 公里 .

营长总部位于公里处。

- . - [ʌv; əv][iː'zer]['rɪvər] ([ˌlɛft'hænd][bæŋk]) - .
19 . 500 of Yser river (lefthand bank) 5320 .
- . - 的 伊瑟 河 (左手 银行) - .

伊瑟河（左岸）19.500 5320。

[brɪdʒ] - [hed] [æt; ət]['kiːləm] .
Bridge - head at kilom .
桥 - 头 在 公里 .

桥头堡位于公里处。

- . - [ænd; ənd] “ Presqu´île ” [wʊd] ([raɪt'hænd] [bæŋk]) - .
19 . 500 and “ Presqu´île ” wood (righthand bank) 5421 .
- . - 和 “ Presqu´île ” 木头 (右手 银行) - .

19.500 和“Presqu´île”木材（右岸）5421。

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊst] [nɪr] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] - - .
Observation - post near the church of Clercken 5822 .
观察 - 邮政 靠近 这 教会 的 - - .

克莱肯教堂附近的观察哨 5822。

“ [grænd] - [pɛr] ” ['kɑːnkriːt] [dʌg] - [aʊt] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [kɪp] , ['kiːləm] .
“ Grand - Père ” concrete dug - out north of Kippe , kilom .
“ 盛大 - 父亲 ” 具体的 挖 - 出去 北 的 基普 , 公里 .

“Grand-Père”混凝土挖在基佩北部，千米。

- . - [ʌv; əv][ðə; ði][dɪksmjuːd] - - [roʊd] - .
12 . 500 of the Dixmude - Yper road 6023 .
- . - 的 这 迪克斯穆德 - - 路 - .

迪克斯穆德-伊珀路 6023 的 12.500。

“ ['keɪstəl] [brɪ'tæniə] ” [saʊθ] [ʌv; əv] [kɪp] , ['kiːləm] .
“ Castel Britannia ” south of Kippe , kilom .
“ 卡斯特尔 不列颠尼亚 ” 南 的 基普 , 公里 .

“Castel Britannia”位于基佩以南，公里处。

- . - [ʌv; əv][ðə; ði][dɪksmjuːd] - ['iprɔ] [roʊd] - .
12 . 500 of the Dixmude - Ypres road 6024 .
- . - 的 这 迪克斯穆德 - 伊普尔 路 - .

迪克斯穆德-伊普尔公路 6024 号 12.500。

- ([spɑːt] [wer] [θriː] ['dʒɜːrmən]['gʌnz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][mʌd]) - .
Hoekske (spot where three german guns stuck in the mud) 6025 .
- (点 在哪里 三 德语 枪支 卡住 在 这 泥) - .

霍克斯克（三门德国大炮陷在泥里的地方）6025。

['dʒɜːrmən] [gʌn] [ʌv; əv] - , [æt; ət] - -
German gun of Leugenboom , at Couckelaere 657
德语 枪 的 - , 在 - -

德国 Leugenboom 炮，位于 Couckelaere 657

['noʊtɪsɪz]
NOTICES
通知

通知

[ɑːn]
ON
在

在

[ðə; ði] [autˈlɑːstɪŋ] [wɔːr] [saɪts]
THE **OUTLASTING** **WAR** **SITES**
这 持久 战争 网站

持久的战争遗址

[wʌn] . — ['dʒɜːrmən] ['bætəri] “ ['kaɪzər]['vilhelm,'wil-][iː] ” [æt; ət] [nɑːk] [ɑːn] [siː] .
1 **.** **—** **German** **battery** **“** **Kaiser** **Wilhelm** **II** **”** **at** **Knocke** **on** **Sea** **.**
1 . — 德语 电池 “ 凯撒 威廉 二 ” 在 诺克 在 海 .

1.—位于诺克海滨的德国“威廉二世皇帝”炮台。

[bɪˈfɔːr] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][saɪts] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]['beldʒən] [siː] - [koʊst] ,
Before **going** **into** **the** **description** **of** **the** **war** **sites** **along** **the** **Belgian** **sea** **-** **coast** **,**
前 去 进入 这 描述 的 这 战争 网站 沿着 这 比利时人 海 - 海岸 ,

在详细介绍比利时沿海的战争遗址之前，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][kæst][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [glæns] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪz] [ɪˈstæblɪʃt] [ðer; ðər][baɪ]
it **is** **important** **to** **cast** **a** **general** **glance** **on** **the** **defences** **established** **there** **by**
它 是 重要的 到 投掷 一个 一般的 瞥一眼 在 这 防御 已确立的 那里 经过
[ðə; ði]['dʒɜːmənz] .
the **Germans** **.**
这 德国人 .

有必要对德军在那里建立的防御工事进行一番总体考察。

['ædmərəl] ['ʃrɜːdər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [frʌnt] .
Admiral **Schröder** **was** **given** **the** **task** **of** **the** **organization** **of** **the** **sea** **-** **front** **.**
上将 施罗德 曾是 给定 这 任务 的 这 组织 的 这 海 - 正面 .

施罗德海军上将的任务是组织海滨部队。

[tuː; tə][duː][soʊ][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪˈspoʊz(ə)l] : [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [məˈriːn] ['ɑːrmi] [kɔːr] ,
To **do** **so** **he** **had** **at** **his** **disposal** **:** **the** **German** **Marine** **Army** **Corps** **,**
到 做 所以 他 有 在 他的 处理 : 这 德语 海洋 军队 兵团 ,

为此，他可以调动德国海军陆战队。

[ə; eɪ][koʊst] [ɑːrˈtɪləri] [ˌɔːltəˈgeðər] ['paʊərf(ə)l][ɪn] ['nʌmbər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['kælɪbər][ʌv; əv]
a **coast** **artillery** **altogether** **powerful** **in** **number** **as** **well** **as** **in** **the** **caliber** **of**
一个 海岸 炮兵 共 强大的 在 数字 作为 出色地 作为 在 这 口径 的
[ðə; ði]['gʌnz] ,
the **guns** **,**
这 枪支 ,

一支数量众多、火炮口径极大的海岸炮兵部队。

[ə; eɪ][floʊˈtɪlə][ʌv; əv] , [tɔːrˈpiːdoʊ] - ['boʊts] , [dɪˈstrɔɪəz] , ['sʌbməˌrin] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]
a **flotilla** **of** **patrolers** **,** **torpedo** **-** **boats** **,** **destroyers** **,** **submarines** **and** **a** **few**
一个 船队 的 巡逻员 , 鱼雷 - 船 , 驱逐舰 , 潜艇 和 一个 很少
['skwɔdrənz] [ʌv; əv] ['ɛərəpleinz] [ænd; ənd] ['siːpleɪn] .
squadrons **of** **aeroplanes** **and** **seaplanes** **.**
中队 的 飞机 和 水上飞机 .

一支由巡逻舰、鱼雷艇、驱逐舰、潜艇和几个中队的飞机和水上飞机组成的舰队。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [taɪm]['beldʒən][koʊst] ,
In **a** **few** **months** **time** **Belgian** **coast** **,**
在 一个 很少 几个月 时间 比利时人 海岸 ,

几个月后，比利时海岸，

[ðʌs] ['strɔ:ŋli] [ænd; ənd] ['θɜ:rəli] ['ɔ:rgənaɪzd][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ]['ri:əl]
thus **strongly** **and** **thoroughly** **organized** **was** **to** **be** **looked** **upon** **as** **a** **real**
因此 强烈 和 彻底 组织 曾是 到 是 看起来 之上 作为 一个 真实的
[ʌp][tu:; tə] [deɪt] ['fɔ:rtrəs] .
up **to** **date** **fortress** **.**
向上 到 日期 堡垒 .

因此，这座组织严密、结构坚固的堡垒，可以被视为一座真正的现代化堡垒。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [wʌz; wəz] ['meɪnli] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [raʊnd] ['zi:bru^ə] [ænd; ənd]
The **power** **of** **the** **defences** **was** **mainly** **concentrated** **round** **Zeebrugge** **and**
这 力量 的 这 防御 曾是 主要 集中 圆形的 泽布吕赫 和
[ɔ'stend, 'ɔstend] ,
Ostend **,**
奥斯坦德 ,

防御力量主要集中在泽布吕赫和奥斯坦德附近。

— [ðə; ði] [tu:] ['dʒɜ:rmən][wɔ:r] ['aʊtlets] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['beɪsɪs] [bru:ʒ] , — ['ɔ:lsoʊ] [bɪ'twi:n]
— **the** **two** **german** **war** **outlets** **of** **the** **naval** **basis** **Bruges** **,** **—** **also** **between**
— 这 二 德语 战争 商店 的 这 海军 基础 布鲁日 , — 还 之间
- [ænd; ənd] - ,
Lombartzijde **and** **Middelkerke** **,**
- 和 - ,

—位于布鲁日海军基地的两个德国战争出口，—也位于隆巴齐德和米德尔克尔克之间，

— [wer] [bəuθ] [ˌterə'tɔ:riəl] [ænd; ənd] ['si:frʌnt] [wɜ:r; wər] [hɪndʒd] , — [ænd; ənd]['faɪnəli][æt; ət] [nɑ:k]
— **where** **both** **territorial** **and** **seafronts** **were** **hinged** **,** **—** **and** **finally** **at** **Knocke**
— 在哪里 两个都 领土 和 海滨 是 铰链 , — 和 最后 在 诺克
[ænd; ənd] [i:st] [ʌv; əv] [ðæt] [loʊ'kæləti] ,
and **East** **of** **that** **locality** **,**
和 东方 的 那 地点 ,

——领土和海岸线在此交汇，——最后到达诺克及其以东地区，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] - ['estʃueri] .
for **the** **protection** **of** **the** **river** **Schelde's** **estuary** **.**
为了 这 保护 的 这 河 - 河口 .

为了保护斯海尔德河河口。

[ðə; ði]['pɪvət][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] [dɪ'fensɪz] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kʌmbənt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] ['æktɪŋ]
The **pivot** **of** **the** **coast** **defences** **was** **to** **be** **incumbent** **on** **the** **artillery** **acting**
这 枢 的 这 海岸 防御 曾是 到 是 现任 在 这 炮兵 表演
[ɪn][kloʊz][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [si:] - ['fɔ:rsɪz] .
in **close** **cooperation** **with** **the** **land** **and** **sea** **-** **forces** **.**
在 关闭 合作 和 这 土地 和 海 - 力量 .

海岸防御的关键在于炮兵与陆军和海军的密切合作。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [wʌz; wəz][tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][æt; ət] [lɔ:ŋ] [reɪndʒ] all8
The **artillery** **was** **to** **engage** **at** **long** **range** **all8**
这 炮兵 曾是 到 从事 在 长的 范围 all8

炮兵将在远距离进行交战。

[ðə; ði]['ælaɪd]['boʊts][ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm]['ʌndər][ə; eɪ]['kɑ:nstənt]['krɔ:sfaɪər] ,
the **allied** **boats** **and** **to** **keep** **them** **under** **a** **constant** **crossfire** **,**
这 盟军 船 和 到 保持 他们 在下面 一个 持续的 交叉火力 ,

盟军舰艇，并使其始终处于交叉火力之下，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'devər] [tu:; tə][proʊ'si:d] [tɔ:rdz] [ðə; ði][koʊst] .
while **they** **were** **endeavouring** **to** **proceed** **towards** **the** **coast** **.**
尽管 他们 是 努力 到 继续 向 这 海岸 .

当时他们正努力向海岸方向前进。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] , [ə'baʊt] ['sɪksti] ['bætəriz] ,

For	that	purpose	,	about	sixty	batteries	,
为了	那	目的	,	关于	六十	电池	,

为此，大约需要六十节电池。

['θɜːrti] [faɪv] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevist] [taɪp] [wɜːr; wər] [pleɪst] ['iːðər] [ə'lɔːŋ] [ɔːr] [æt; ət] [ðə; ði]

thirty	five	of	which	of	the	heaviest	type	were	placed	either	along	or	at	the
三十	五	的	哪个	的	这	最重	类型	是	放置	任何一个	沿着	或者	在	这

[rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sænd͵hɪlz] .

rear	of	the	sandhills	.
后部	的	这	沙丘	.

其中 35 个最重的型号被放置在沙丘沿线或沙丘后方。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv] ['veri] [haɪ] ['kælɪbər] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] [djʊn]

In	fact	,	the	guns	of	very	high	caliber	were	distributed	behind	the	belt	of	dunes
在	事实	,	这	枪支	的	非常	高的	口径	是	分布式	在后面	这	腰带	的	沙丘

;

;
;

事实上，大口径火炮就分布在沙丘带后面；

[ðer; ðər] ['tæktɪkl] ['duːti] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ɔːl] ['boʊts] [wɪtʃ] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] ['kæri]

their	tactical	duty	was	to	keep	off	the	coast	all	boats	which	would	try	to	carry
他们的	战术上的	责任	曾是	到	保持	离开	这	海岸	全部	船	哪个	会	尝试	到	携带

[aʊt] [lɔːŋ] [reɪndʒ] [bɑːm'bɑːrdmənt] .

out	long	range	bombardments	.
出去	长的	范围	轰炸	.

他们的战术任务是阻止所有试图进行远程炮击的船只靠近海岸。

[æz; əz] [ðoʊz] ['bætəriz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [im'pleismənts] [juːz] [də'rekt] ['faɪər] , ['biːɪŋ]

As	those	batteries	could	not	from	their	emplacements	use	direct	fire	,	being
作为	那些	电池	可以	不是	从	他们的	阵地	使用	直接的	火	,	存在

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tɑːrgɪts] ,

unable	to	see	the	targets	,
无法	到	看	这	目标	,

由于这些炮兵阵地无法直接射击目标，也无法看到目标，

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊsts] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [fiːld] [ʌv; əv] [vjuː] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] — [fɔːr; fər] ['faɪər] ['redʒistərɪŋ] —

observation	-	posts	with	good	field	of	view	on	the	sea	—	for	fire	registering	—
观察	-	帖子	和	好的	场地	的	看法	在	这	海	—	为了	火	注册	—

[wɜːr; wər] [faʊnd] ['nesəseri] .

were	found	necessary	.
是	成立	必要的	.

为了进行火灾记录，需要设立视野开阔、面向大海的观察哨。

[ˌhɪr'ɪn] [laɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['kɑːnkriːt] [wʌnz] ,

Herein	lies	the	reason	of	the	construction	of	the	numerous	concrete	ones	,
在此处	谎言	这	原因	的	这	建造	的	这	很多的	具体的	一个	,

这就是建造众多混凝土建筑的原因所在。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [daʊnz] .

some	of	them	still	remaining	hidden	along	the	downs	.
一些	的	他们	仍然	其余的	隐	沿着	这	下坡	.

有些至今仍隐藏在山丘之间。

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['gʌnz] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,

As	far	as	the	smaller	guns	are	concerned	,
作为	远的	作为	这	较小的	枪支	是	担心的	,

至于小型枪支方面，

[ðiːz] [wɜːr; wər] [dʌg] [ɪn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [djʊn] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [pərˈfɔːrmɪŋ] [dəˈrekt] [ˈfaɪər] [tuː; tə]

these	were	dug	in	along	the	dunes	and	were	performing	direct	fire	to
这些	是	挖	在	沿着	这	沙丘	和	是	表演	直接的	火	到

[prɪˈvent] [əˈgenst] [reɪdz] ,

prevent	against	raids	,
防止	反对	突袭	,

这些工事沿着沙丘挖掘，进行直接射击以防止袭击。

[əˈtempts] [ʌv; əv] [ˈlændɪŋ] [ɔːr] [ˈbɑːtlɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] .

attempts	of	landing	or	bottling	the	harbours	.
尝试	的	降落	或者	装瓶	这	港口	.

试图登陆或封锁港口。

[əˈgenst] [ɪˈventʃuəl] [ˈlændɪŋz] , [ðə; ði] [dɪˈfensɪz] [ˈɔːlsoʊ] [kəmˈpraɪzd] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [maɪn] [bæˈrɑːʒɪz] ,

Against	eventual	landings	,	the	defences	also	comprised	a	series	of	mine	barrages	,
反对	最终	着陆	,	这	防御	还	包括	一个	系列	的	矿	拦河坝	,

[skriːnz] [ʌv; əv] [ˈnetɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌbməˌrin] ,

screens	of	nettings	for	submarines	,
屏幕	的	网	为了	潜艇	,

为了防范可能的登陆，防御工事还包括一系列水雷屏障和用于拦截潜艇的网状屏障。

[ˈhɪndərɪŋ] [ðə; ði] [ˈækses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

hindering	the	access	of	the	shore	.
阻碍	这	使用权	的	这	支撑	.

阻碍了人们前往岸边。

[riˈdauts] [mænd] [baɪ] [ˈɪnfəntri] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈsteɪkɪŋ] [aʊt] [æn; ən] [ˈɔːlmoʊst] [ˌʌnˌɪntəˈrʌptɪd] [laɪn]

Redoubts	manned	by	infantry	troops	were	staking	out	an	almost	uninterrupted	line
堡垒	有人值守	经过	步兵	军队	是	质押	出去	一个	几乎	不间断	线

[ʌv; əv] [ˈtrentʃɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

of	trenches	which	were	running	along	the	beach	,
的	战壕	哪个	是	跑步	沿着	这	海滩	,

由步兵驻守的堡垒构筑了一条几乎连绵不断的战壕线，沿着海滩延伸。

[raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈfrʌnˌtiəz] .

right	up	to	the	Dutch	frontiers	.
正确的	向上	到	这	荷兰语	前沿	.

一直延伸到荷兰边境。

[məˈʃiːn] - [ˈgʌnz] [ænd; ənd] [fiːld] [ˈgʌnz] [wɜːr; wər] [ˈjuːtəˌlaɪzd] [fɔːr; fər] [ˈflæŋkɪŋ] [ðə; ði] [strænd] [ænd; ənd]

Machine	-	guns	and	field	guns	were	utilized	for	flanking	the	strand	and
机器	-	枪支	和	场地	枪支	是	利用	为了	侧翼	这	链	和

[fɔːr; fər] [ˈænti] - [ˈerkræft] [ˈækʃ(ə)n] .

for	anti	-	aircraft	action	.
为了	反对	-	飞机	行动	.

机枪和野战炮被用来侧翼包抄海滩和进行防空作战。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbeldʒən] [koʊst] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] [baɪ] [haɪ] [siː] [ˈfɔːrsɪz] .

The	German	defence	of	the	Belgian	coast	was	completed	by	high	sea	forces	.
这	德语	防御	的	这	比利时人	海岸	曾是	完全的	经过	高的	海	力量	.

德国对比利时海岸的防御主要依靠远洋舰队。

[ðə; ði] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmærɪtaɪm] [dɪˈfensɪz] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈsɪriəsli] [ˈteɪkən] [ɪn] [hænd] [ɪn]

The	organization	of	the	maritime	defences	was	only	seriously	taken	in	hand	in
这	组织	的	这	海上	防御	曾是	仅有的	严重地	已采取	在	手	在

-

1915	.
-	.

海上防御的组织工作直到 1915 年才真正开始着手进行。

[ðə; ði] “ [boʊt] - [dɪteɪtʃmənt] ” [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['trɔːlər] , [maɪn] ['swiːpəz] , [toʊ] ['boʊts][ænd; ənd]

The	“	Boat	-	detachement	”	composed	of	trawlers	,	mine	sweepers	,	tow	boats	and
这	“	船	-	分离	”	由	的	拖网渔船	,	矿	清扫工	,	拖	船	和

[bɑːdʒz] ,

barges	,
驳船	,

由拖网渔船、扫雷艇、拖船和驳船组成的“船队”，

[wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌp][ɪn] ['februeri] [ðæt] [jɪr] .

was	formed	up	in	February	that	year	.
曾是	形成	向上	在	二月	那	年	.

成立于同年二月。

[smɔːl] [taɪps] [ʌv; əv][tɔːr'piːdoʊ] - ['boʊts][ænd; ənd] ['sʌbmə,rin] [wɜːr; wər][sent] [dɪs'maʊntid] ,

Small	types	of	torpedo	-	boats	and	submarines	were	sent	dismounted	,
小的	类型	的	鱼雷	-	船	和	潜艇	是	发送	下马	,

小型鱼雷艇和潜艇被卸载后派往各地。

[ænd; ənd] [kən'veid] [baɪ] ['reɪlweɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] - [jaːdz] [kri'eɪtɪd] [æt; ət] [bruːʒ] ,

and	conveyed	by	railway	up	to	the	dock	-	yards	created	at	Bruges	,
和	传递	经过	铁路	向上	到	这	码头	-	码	创建	在	布鲁日	,

[ɔ'stend, 'ɔstend] , [ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn][æt; ət]['hoʊboʊkən] ,

Ostend	,	and	later	on	at	Hoboken	,
奥斯坦德	,	和	之后	在	在	霍博肯	,

然后通过铁路运送到布鲁日、奥斯坦德以及后来的霍博肯的造船厂。

[wer] those9

where	those9
在哪里	those9

那9

['juːnɪts][wɜːr; wər] ['maʊntɪd] .

units	were	mounted	.
单位	是	安装	.

设备已安装完毕。

[ðeɪ] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['juːnɪts] [wɪtʃ] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli][baɪ]

They	formed	with	a	certain	number	of	other	units	which	came	directly	by
他们	形成	和	一个	肯定	数字	的	其他	单位	哪个	来了	直接地	经过

[siː] ,

sea	,
海	,

它们与一些直接经海路抵达的其他部队组成了联合部队。

[ə; eɪ][floʊ'tɪlə][ʌv; əv] ['sʌbmə,rin] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][tɔːr'piːdoʊ] - ['boʊts] .

a	flotilla	of	submarines	and	one	of	torpedo	-	boats	.
一个	船队	的	潜艇	和	一	的	鱼雷	-	船	.

一支潜艇舰队和一支鱼雷艇舰队。

['moʊtər] ['trɔːlər] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɑːr][aʊt][ɪn][ðə; ði] [siː] .

Motor	trawlers	were	on	the	watch	far	out	in	the	sea	.
发动机	拖网渔船	是	在	这	手表	远的	出去	在	这	海	.

远海的机动拖网渔船严阵以待。

[ɪn] - , [ðə; ði]['neɪv(ə)l]['fɔːrsɪz] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði]['flændərz] [beɪs] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kriːst]

In	1916	,	the	naval	forces	anchored	in	the	Flanders	base	were	considerably	increased
在	-	,	这	海军	力量	锚定	在	这	弗兰德斯	根据	是	相当	增加

[ɪn] ['nʌmbər] ,

in	number	,
在	数字	,

1916年，驻扎在弗兰德斯基地的海军力量数量大幅增加。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ['mʌltɪplaɪd] [ðer; ðər]

but	it	was	particularly	in	the	year	1917	that	the	Germans	multiplied	their
但	它	曾是	特别	在	这	年	-	那	这	德国人	乘以	他们的

['sʌbmə,rin] ,

submarines	,
潜艇	,

但尤其是在1917年，德国的潜艇数量大幅增加。

[ðʌs] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] [ʌv; əv][ɔ'stend, 'ɔstend][ænd; ənd] ['zi:bru^ə] ['ɪntu:]['ri:əl] [hɔ:nts] .

thus	turning	the	harbours	of	Ostend	and	Zeebrugge	into	real	haunts	.
因此	转弯	这	港口	的	奥斯坦德	和	泽布吕赫	进入	真实的闹鬼的地方	.	

从而使奥斯坦德和泽布吕赫的港口变成了真正的热门景点。

['ʃeltərz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [er] [reɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nu:mərəs]

Shelters	were	built	to	protect	them	against	air	raids	and	the	numerous
避难所	是	建造	到	保护	他们	反对	空气	突袭	和	这	很多的

[bɑ:m'bɑ:rdmənt] ['kærid] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fli:t] .

bombardments	carried	out	by	the	British	Fleet	.
轰炸	携带	出去	经过	这	英国	舰队	.

为了保护他们免受空袭和英国舰队的多次炮击，人们建造了防空洞。

[æt; ət] ['zi:bru^ə] ,

At	Zeebrugge	,
在	泽布吕赫	,

在泽布吕赫，

[ðə; ði] ['ʃeltərz] [wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [moʊl] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]['taɪd(ə)l]['beɪsnz] [saʊθ]

the	shelters	were	established	along	the	mole	and	in	the	tidal	basins	south
这	避难所	是	已确立的	沿着	这	痣	和	在	这	潮汐	盆地	南

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑ:ks] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [bru:ʒ] [kə'næl] .

of	the	locks	and	in	the	Bruges	canal	.
的	这	锁	和	在	这	布鲁日	运河	.

这些避难所建在防波堤沿线、船闸南侧的潮汐盆地以及布鲁日运河中。

[æt; ət][ɔ'stend, 'ɔstend] , [ðə; ði][fləu'tiləz][wɜ:r; wər] [bɜ:θt] [ɪn][ðə; ði]['wɔrfs, 'hwɔrfs][ænd; ənd][ðə; ði] -

At	Ostend	,	the	flotillas	were	berthed	in	the	wharfs	and	the	darses
在	奥斯坦德	,	这	船队	是	停泊	在	这	码头	和	这	-

.

:

.

在奥斯坦德，舰队停泊在码头和船坞里。

[ðə; ði] ['sʌbmə,rin] [wɜ:r; wər] ['ʃeltərd] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [mə'ri:n] [dɑ:ks] .

The	submarines	were	sheltered	alongside	the	marine	docks	.
这	潜艇	是	避难所	旁边	这	海洋	码头	.

潜艇停泊在码头旁的掩体里。

[ðə; ði] [jɪr] - [sɔ:] [ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ['wɔ:rfer] ['ru:θləsli] ['kærid] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	year	1917	saw	the	submarine	warfare	ruthlessly	carried	out	and	the
这	年	-	锯	这	潜艇	战争	无情地	携带	出去	和	这

['ɛnəmi:z] [tɔ:r'pi:doʊ] - ['boʊts] ['reɪdɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [koʊst] .

enemy's	torpedo	-	boats	raided	the	British	and	French	coast	.
敌人的	鱼雷	-	船	突袭	这	英国	和	法语	海岸	.

1917 年，潜艇战残酷地展开，敌军鱼雷艇袭击了英国和法国的海岸。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] - , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['dɪzməl] ['wɪntər] [naɪts] ,

In	the	early	1918	,	during	the	dismal	winter	nights	,
在	这	早期的	-	,	期间	这	惨淡	冬天	夜晚	,

1918年初，在那些阴冷的冬夜里，

[ðə; ði][foʊ] [ˌʌndər'tʊk] ['sevrəl] [ə'fensɪv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .

the	foe	undertook	several	offensive	reconnoitrings	up	to	the	British	Channel	.
这	敌人	承担	一些	进攻	侦察	向上	到	这	英国	渠道	.

敌军对英吉利海峡沿岸地区进行了多次进攻侦察。

[ðiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][læst] [diːdz] .

These	were	to	be	their	last	deeds	.
这些	是	到	是	他们的	最后的	契约	.

这些竟成了他们最后的遗愿。

['dɔːgɪdli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][juː]['boʊts] - ['baʊndləs] [kraɪmz] ,

Doggedly	determined	to	bring	an	end	to	the	U	boats	'	boundless	crimes	,
顽强地	决定	到	带来	一个	结尾	到	这	U	船	-	无边无际	犯罪	,

决心坚决制止德国潜艇无休止的罪行，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəlti] ['tækld] [ðə; ði][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɑːtlɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['beldʒən]

the	British	Admiralty	tackled	the	plan	for	the	bottling	up	of	the	two	Belgian
这	英国	海军部	已解决	这	计划	为了	这	装瓶	向上	的	这	二	比利时人

['hɑːrbər] .

harbours	.
港口	.

英国海军部着手制定封锁比利时两个港口的计划。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði][moʊst] [ə'staʊndɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [wɪtʃ] [tʊk]

It	was	thus	that	were	performed	the	most	astounding	operations	,	which	took
它	曾是	因此	那	是	执行	这	最多	惊人	运营	,	哪个	采取

[ðə; ði] ['enəmi] [ˌʌnə'wer] ,

the	enemy	unaware	,
这	敌人	不知情	,

正是在这样的情况下，开展了一系列令人震惊的行动，令敌人措手不及。

['pɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn] ['ziːbruːə] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['pærəlaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔ'stend, 'ɔstend] .

pinning	him	down	in	Zeebrugge	and	almost	paralysing	him	in	Ostend	.
钉住	他	向下	在	泽布吕赫	和	几乎	瘫痪	他	在	奥斯坦德	.

在泽布吕赫把他制服，在奥斯坦德几乎让他瘫痪。

“ ['kaɪzər]['vilhelm,'wil-][iː] ['bætəri] ” ['kɑːnstəˌtuːts][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv] ['hevi] ['bætəri]

“	Kaiser	Wilhelm	II	battery	”	constitutes	one	of	the	typical	kind	of	heavy	battery
“	凯撒	威廉	二	电池	”	构成	一	的	这	典型的	种类	的	重的	电池

[iˈrektid] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [siː] . -

erected	by	the	Germans	along	the	North	-	Sea	.	10
竖立	经过	这	德国人	沿着	这	北	-	海	.	-

“威廉二世皇帝炮台”是德国在北海沿岸建造的典型重型炮台之一。[10]

[ˌɑːrmə'mɒ̃] : [fɔːr] - [ɪntʃ] [mə'riːn] ['gʌnz] ,

Armement	:	Four	12	inch	marine	guns	,
武装	:	四	-	英寸	海洋	枪支	,

武装：四门12英寸舰炮，

['faɪərɪŋ][æt; ət] - - (23½ [maɪlz]) [ə; eɪ] [ʃel] ['weɪɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['kiːˌloʊz] ,

firing	at	38	kilomètres	(	23½	miles	)	a	shell	weighing	more	than	400	kilos	,
射击	在	-	-	(	23½	英里	)	一个	壳	称重	更多的	比	-	公斤	,

在38公里（23.5英里）的距离上发射一枚重达400多公斤的炮弹，

[niːdɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] - ['kiːˌloʊz] .

needing	a	charge	of	103	kilos	.
需要	一个	收费	的	-	公斤	.

需要103公斤的电量。

[ðə; ði] [tuːb] [wʌz; wəz] - ['miːtɝz] - [ˌsiː em 'es] [lɔːŋ] .

The	tube	was	17	meters	25	cms	long	.
这	管子	曾是	-	米	-	厘米	长的	.

该管子长17米25厘米。

[gʌn] [kruː] : [faɪv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] - ['ʌðər] [ræŋks] .
Gun crew : 5 officers and 360 other ranks .
枪 全体人员 : 5 警官 和 - 其他 排名 .

炮组人员：5名军官和360名士兵。

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊsts] : [ɪ'speʃəli] [ɪn] - ['kjəzɑːl] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [daʊn] - [nɪr]
Observation - posts : especially in Knocke's Kursaal and on the down 23 near
观察 - 帖子 : 尤其 在 - 库尔萨尔 和 在 这 向下 - 靠近
[dʊɪnbrgən] .
Duinbergen .
杜因伯根 .

观察哨：尤其是在诺克库尔萨尔和杜因贝亨附近的 23 号下坡路上。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [sə'plaɪ] : [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['reɪlweɪ] .
Ammunition supply : was done by railway .
弹药 供应 : 曾是 完毕 经过 铁路 .

弹药供应：通过铁路运输。

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] :
Historical account :
历史 帐户 :

历史记载：

[ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [ɪn][dʒʊ'laɪ] - [bʌt; bət][dɪd]['oʊnli]['faɪər] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['flændərz]
the battery was armed in July 1916 but did only fire during our Flanders
这 电池 曾是 武装 在 七月 - 但 做过 仅有的 火 期间 我们的 弗兰德斯
[ə'fensɪv] [ɪn] - .
offensive in 1918 .
进攻 在 - .

该炮兵连于 1916 年 7 月完成武装，但仅在 1918 年我军对佛兰德斯发动攻势期间才开火。

[ˌaɪ 'tiː]['faɪərd][ðə; ði][læst][taɪm][ɑːn][ðə; ði] 18th [ɑːk'toʊbər][æt; ət][ə'baʊt][θriː][piː] . [em] . [ænd; ənd][ðə; ði]
It fired the last time on the 18th October at about 3 p . m . and the
它 被解雇 这 最后的 时间 在 这 18th 十月 在 关于 3 p . 米 . 和 这
[nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ]['aʊər; ɑːr] [truːps] .
next day the battery was taken by our troops .
下一个 天 这 电池 曾是 已采取 经过 我们的 军队 .

它最后一次开火是在 10 月 18 日下午 3 点左右，第二天该炮台就被我军占领了。

[ˌtuː'tuː] . — ['dʒɜːmənz] ['gʌnz][ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒeti][ʌv; əv] ['ziːbruːə] .
2 . — Germans Guns upon the jetty of Zeebrugge .
2 . — 德国人 枪支 之上 这 码头 的 泽布吕赫 .

2.——德军炮轰泽布吕赫码头。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ['stʌdi] [ðə; ði]['gʌnz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [fiːl] [kəm'peld] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə]
We will not study the guns , but we feel compelled to bring back to
我们 将要 不是 学习 这 枪支 , 但 我们 感觉 被迫 到 带来 后退 到
['meməri] ,
memory ,
记忆 ,

我们不会研究枪支，但我们感到有必要唤起人们的记忆。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] ['neɪv(ə)l] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] .
one of the most striking naval operations of the Great War .
一 的 这 最多 引人注目 海军 运营 的 这 伟大的 战争 .

这是第一次世界大战中最引人注目的海战行动之一。

['brɪtɪʃ] [reɪd] [ə'genst] ['ziːbruːə] .
British Raid against Zeebrugge .
英国 袭击 反对 泽布吕赫 .

英国袭击泽布吕赫。

['loʊðɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [kraɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [foʊz] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ['wɔ:rfer] , ['ædmərəl][sɜ:r]

Loathing	the	countless	crimes	of	the	foe's	submarine	warfare	,	Admiral	Sir
厌恶	这	无数	犯罪	的	这	敌人的	潜艇	战争	,	上将	先生

['dʒɛlɪˌkoʊ] ,

Jellicoe	,
杰利科	,

杰利科海军上将憎恶敌方潜艇战犯下的无数罪行，

[ðə; ði] ['nu:li] [prə'moʊtɪd][fɜ:rst] [si:] [lɔ:rd] ,

the	newly	promoted	First	Sea	Lord	,
这	新	推广	第一的	海	主	,

新晋升的第一海务大臣

[brɔ:t] ['fɔ:rwərd][ə; eɪ] [ski:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɑ:tlɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] ['zi:bru^ə] [ænd; ənd][ɔ'stend, 'ɔstend]

brought	forward	a	scheme	for	the	bottling	up	of	Zeebrugge	and	Ostend
带来	向前	一个	方案	为了	这	装瓶	向上	的	泽布吕赫	和	奥斯坦德

,

,

,

提出了一项将泽布吕赫和奥斯坦德封锁起来的计划，

[ðə; ði] [tu:] ['aʊtlets] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['neɪv(ə)l]['beɪsɪs] [bru:ʒ] .

the	two	outlets	of	the	German	Naval	basis	Bruges	.
这	二	商店	的	这	德语	海军	基础	布鲁日	.

德国海军布鲁日基地的两个出口。

[ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] , [ðoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊldɪst] ['kærəktər] , [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][ænd; ənd]

The	operations	,	though	of	the	boldest	character	,	was	agreed	upon	and
这	运营	,	尽管	的	这	最勇敢的	特点	,	曾是	同意	之上	和

[ə'temptɪd] [ɑ:n]['eɪprəl] 22d - ,

attempted	on	April	22d	1918	,
尝试过	在	四月	22d	-	,

虽然行动性质极其大胆，但这些行动还是在1918年4月22日达成一致并付诸实施。

[i:v] [ʌv; əv][ˌes 'ti:]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] - [deɪ] , ['peɪtrən][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

eve	of	St	Georges	'	day	,	patron	of	England	.
前夕	的	英石	乔治	-	天	,	赞助人	的	英格兰	.

英格兰守护圣乔治节前夕。

['ædmərəl][sɜ:r]['rɑ:dʒər] ['ki:z] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['mɪʃ(ə)n] .

Admiral	Sir	Roger	Keyes	was	entrusted	with	the	glorious	mission	.
上将	先生	罗杰	基斯	曾是	受托	和	这	辉煌	使命	.

海军上将罗杰·凯斯爵士受命执行这项光荣的任务。

[faɪv] [oʊld] ['kru:zəz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɛrə] - ['kɑ:nkri:t] ,

Five	old	Cruisers	loaded	with	ferro	-	concrete	,
五	老的	巡洋舰	已加载	和	铁	-	具体的	,

五辆老旧的巡洋舰满载着钢筋混凝土，

[wɪð; wɪθ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [kru:] ['meɪnli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] ['kæri] [ðæt]

with	on	board	a	crew	mainly	composed	of	volunteers	were	to	carry	that
和	在	木板	一个	全体人员	主要	由	的	志愿者	是	到	携带	那

['mɪʃ(ə)n] [θru:] .

mission	through	.
使命	通过	.

船上搭载的船员主要由志愿者组成，他们将执行这项任务。

[θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kruːzəz] , ['neɪmli] : [eɪtʃ] . [em] . [es] . ['θetis; 'θiː-] , [ɪn'trepɪd] , [ænd; ənd][ˌɪfədʒə'naɪə]

Three	of	these	cruisers	,	namely	:	H	.	M	.	S	.	Thetis	,	Intrepid	,	and	Iphigenia
三	的	这些	巡洋舰	,	即	:	H	.	M	.	S	.	忒提斯	,	强悍	,	和	伊菲革涅亚

[wɜːr; wər] [baʊnd] for11

were	bound	for11
是	边界	for11

这三艘巡洋舰，分别是：HMS Thetis、Intrepid 和 Iphigenia，正驶往11

['ziːbruˆə] ; [eɪtʃ] . [em] . [es] . ['brɪliənt] [ænd; ənd]['siəriəs][fɔːr; fər][ɔ'stend, 'ɔstend] .

Zeebrugge	;	H	.	M	.	S	.	Brilliant	and	Sirius	for	Ostend	.
泽布吕赫	;	H	.	M	.	S	.	杰出的	和	天狼星	为了	奥斯坦德	.

泽布吕赫；奥斯坦德的辉煌号和天狼星号。

[ə; eɪ][floʊ'tɪlə][kəm'poʊzd][ʌv; əv] [dɪ'strɔɪəz] , ['sʌbməˌrin] ,

A	flotilla	composed	of	destroyers	,	submarines	,
一个	船队	由	的	驱逐舰	,	潜艇	,

由驱逐舰、潜艇组成的舰队

['sevrəl] [stiːm] [baːdʒz] [ænd; ənd]['moʊtər] ['trɔːlər] [hæd; həd][tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

several	steam	barges	and	motor	trawlers	had	to	cooperate	in	the	action	.
一些	蒸汽	驳船	和	发动机	拖网渔船	有	到	合作	在	这	行动	.

这次行动需要多艘蒸汽驳船和机动拖网渔船的配合。

[ðə; ði] [ə'tæk] [ə'genst] ['ziːbruˆə] ['siːmɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][tuː; tə]

The	attack	against	Zeebrugge	seeming	the	more	difficult	of	the	two	had	to
这	攻击	反对	泽布吕赫	似乎	这	更多的	难的	的	这	二	有	到

[biː; bi] ['ʃoʊldərd] [baɪ][ðə; ði][oʊld]['kruːzər][eɪtʃ] . [em] . [es] . [vɪn'dɪktɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['livəpuːl]

be	shouldered	by	the	old	cruiser	H	.	M	.	S	.	Vindictive	and	the	two	Liverpool
是	肩部	经过	这	老的	巡洋舰	H	.	M	.	S	.	报复心强的	和	这	二	利物浦

['kæriərz] ['aɪrɪs][ænd; ənd] ['dæfədɪl] .

carriers	Iris	and	Daffodil	.
承运人	鸢尾花	和	水仙花	.

对泽布吕赫的进攻似乎比对泽布吕赫的进攻更加困难，这项任务必须由老旧的巡洋舰"复仇号"和两艘利物浦号航空母舰"鸢尾花号"和"水仙花号"来承担。

[ðiːz] ['juːnɪts][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n][ɪn] ['dæʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɪr] .

These	units	were	to	undertake	a	daring	diversion	in	dashing	for	the	pier	.
这些	单位	是	到	承担	一个	大胆	导流	在	帅气	为了	这	码头	.

这些部队将执行一项大胆的行动，向码头发起冲锋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][faɪv][ə'klɔk, əu-][piː] . [em] . [wen] [ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [æt; ət][ə'baʊt] -

It	was	5	o'clock	p	.	m	.	when	the	fleet	was	concentrated	at	about	63
它	曾是	5	点钟	p	.	米	.	什么时候	这	舰队	曾是	集中	在	关于	-

[maɪlz] [ɔːf][ðə; ði][koʊst][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['ðɪðər] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tuː] [goʊlz] .

miles	off	the	coast	and	from	thither	directed	towards	the	two	goals	.
英里	离开	这	海岸	和	从	那里	指导	向	这	二	目标	.

下午 5 点，舰队集中在离海岸约 63 英里处，并从那里向两个目标方向驶去。

[waɪl] [ə; eɪ][wɪnd] [duː] [nɔːrθ] [iːst] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['fɔːrwərd][ə; eɪ] [θɪk] [smoʊk] [skriːn] [prə'duːst]

While	a	wind	due	North	East	was	carrying	forward	a	thick	smoke	screen	produced
尽管	一个	风	到期的	北	东方	曾是	携带	向前	一个	厚的	抽烟	屏幕	生产

[baɪ] [fjuːm] ['boʊts] ,

by	fume	boats	,
经过	烟	船	,

东北风将烟雾船产生的浓烟吹向前方，

[ðə; ði] [fliːt] [seɪld] [fɔːrθ] [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ə'tenʃ(ə)n] .

the	fleet	sailed	forth	without	raising	the	enemy's	attention	.
这	舰队	航行	前进	没有	提高	这	敌人的	注意力	.

舰队悄无声息地驶出，没有引起敌人的注意。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [æt; ət][ə; eɪ][fjuː]['keɪbəlz] [leŋθs] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrts][ðə; ði][wɪnd] ['sʌd(ə)nli]

Unfortunately	**,**	**at**	**a**	**few**	**cable's**	**lengths**	**from**	**the**	**ports**	**the**	**wind**	**suddenly**
很遗憾	,	在	一个	很少	电缆的	长度	从	这	端口	这	风	突然

[swəːvd] [duː] [saʊθ] - [west] ,

swerved	**due**	**South**	**-**	**West**	**,**
急转弯	到期的	南	-	西方	,

不幸的是，离港口几艘船外，风向突然转向西南方向。

['kliːnɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [smoʊk] [klaʊd] , [dis'kləuzɪŋ] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] “ ['gælənt] ['brɪtɪʃ] [fliːt] ” .

cleaning	**away**	**the**	**smoke**	**cloud**	**,**	**disclosing**	**at**	**once**	**the**	**“**	**Gallant**	**British**	**Fleet**	**”**	**.**
打扫	离开	这	抽烟	云	,	披露	在	一次	这	“	英勇	英国	舰队	”	.

扫去烟雾，立刻露出了“英勇的英国舰队”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] - . - [piː] . [em] . [laɪk] [laɪtənɪŋz] , [ɔːl][ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] - ['gʌnz]

It	**was**	**then**	**11**	**.**	**56**	**p**	**.**	**m**	**.**	**Like**	**lightenings**	**,**	**all**	**the**	**guns**	**and**	**machine**	**-**	**guns**
它	曾是	然后	-	.	-	p	.	米	.	喜欢	闪电	,	全部	这	枪支	和	机器	-	枪支

,

,

,

当时是晚上11点56分，如同闪电一般，所有的枪支和机枪都响了起来。

[reɪzd] [æz; əz] [ðoʊ] [baɪ]['mædʒɪk]['paʊər] , [rɔːrd] [ðer; ðər]['ræpɪd] [raʊndz] .

raised	**as**	**though**	**by**	**magic**	**power**	**,**	**roared**	**their**	**rapid**	**rounds**	**.**
提高	作为	尽管	经过	魔法	力量	,	咆哮	他们的	迅速的	回合	.

仿佛被魔法力量托起，它们发出迅猛的咆哮声。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɔ'stend, 'ɔstend] ,

In	**front**	**of**	**Ostend**	**,**
在	正面	的	奥斯坦德	,

在奥斯坦德前面，

[ðə; ði] [laɪts] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði]['boʊts] [tɔːrdz] [ðə; ði][koʊst][wɜːr; wər][hɪt][baɪ] ['ʃelfaɪər] [ænd; ənd][pʊt][aʊt]

the	**lights**	**guiding**	**the**	**boats**	**towards**	**the**	**coast**	**were**	**hit**	**by**	**shellfire**	**and**	**put**	**out**
这	灯	指导	这	船	向	这	海岸	是	打	经过	炮火	和	放	出去

[ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

of	**action**	**.**
的	行动	.

引导船只驶向海岸的灯光被炮火击中，停止工作。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] , [ðə; ði] [ə'tæk] [feɪld] .

Unable	**to**	**be**	**driven**	**,**	**the**	**attack**	**failed**	**.**
无法	到	是	驱动	,	这	攻击	失败的	.

由于无法驱动，攻击失败。

[eɪtʃ] . [em] . [es] . ['siəriəs][ænd; ənd][eɪtʃ] . [em] . [es] . ['brɪliənt] [wɜːr; wər] [sʌŋk] [æt; ət][θriː] -

H	**.**	**M**	**.**	**S**	**.**	**Sirius**	**and**	**H**	**.**	**M**	**.**	**S**	**.**	**Brilliant**	**were**	**sunk**	**at**	**3**	**kilomètres**
H	.	M	.	S	.	天狼星	和	H	.	M	.	S	.	杰出的	是	沉没	在	3	-

[iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbərz] ['entrəns] [[wʌn]] . [wʌn] .

East	**of**	**the**	**harbour's**	**entrance**	**[**	**1**	**]**	**.**	**1**	**.**
东方	的	这	港口的	入口	[	1	]	.	1	.

“天狼星”号和“辉煌”号在港口入口以东 3 公里处被击沉[1].1.

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ɔ'stend, 'ɔstend][wʌz; wəz] [sək'sesfəli] ['kærid] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

The	**operation**	**against**	**Ostend**	**was**	**successfully**	**carried**	**out**	**during**	**the**	**night**
这	手术	反对	奥斯坦德	曾是	成功地	携带	出去	期间	这	夜晚

[ʌv; əv][ðə; ði] 9th [tuː; tə] 10th [meɪ] .

of	**the**	**9th**	**to**	**10th**	**May**	**.**
的	这	9th	到	10th	可能	.

对奥斯坦德的军事行动于5月9日至10日夜间成功进行。

[eɪtʃ] . [em] . [es] . [vɪn'dɪktɪv] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [pleɪs] [hɜ:r'self] [ə'θwɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

H	.	M	.	S	.	Vindictive	managed	to	place	herself	athwart	in	the	entrance	of	the
H	.	M	.	S	.	报复心强的	管理	到	地方	她自己	横穿	在	这	入口	的	这

['hɑ:rbər] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp] .

harbour	and	there	was	blown	up	.
港口	和	那里	曾是	吹	向上	.

“复仇号”战列舰设法横停在港口入口处，然后被炸毁。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['zi:bru^ə] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜ:rn(ə)l] [ɑ:r'tɪlәri] [ænd; ənd] [mə'ʃi:n] - [gʌn] ['faɪər]

In	front	of	Zeebrugge	,	in	spite	of	the	infernal	artillery	and	machine	-	gun	fire
在	正面	的	泽布吕赫	,	在	尽管如此	的	这	地狱	炮兵	和	机器	-	枪	火

,

,

,

在泽布吕赫前线，尽管遭受着猛烈的炮火和机枪扫射，

['swi:pɪŋ] [ðə; ði][moʊl] , [eɪtʃ] . [em] . [es] . [vɪn'dɪktɪv] , ['ʌndər] ['kæptɪn] [ə; eɪ] . [ef] . [bi:] . ['kɑ:rpəntər] ,

sweeping	the	mole	,	H	.	M	.	S	.	Vindictive	,	under	captain	A	.	F	.	B	.	Carpenter	,
扫荡	这	痣	,	H	.	M	.	S	.	报复心强的	,	在下面	队长	一个	.	F	.	B	.	木匠	,

在AFB Carpenter上校的指挥下，HMS Vindictive号正在清扫防波堤。

[helpt] [baɪ][ðə; ði] ['dæfədɪl] [ænd; ənd]['aɪrɪs] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][lænd][hɪz; ɪz][men] .

helped	by	the	Daffodil	and	Iris	managed	to	land	his	men	.
帮助	经过	这	水仙花	和	鸢尾花	管理	到	土地	他的	男人	.

在水仙花和鸢尾花的帮助下，他的部下成功登陆。

[ðæt] [daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] [brɔ:t] [ðə; ði] [hoʊl] ['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]

That	diversion	brought	the	whole	fire	and	the	enemy's	attention	up	to	the
那	导流	带来	这	所有的	火	和	这	敌人的	注意力	向上	到	这

[moʊl] ,

mole	,
痣	,

这一佯攻将全部火力和敌人的注意力都吸引到了鼹鼠洞上。

[ðʌs] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['blɔkʃip] .

thus	clearing	the	way	to	the	blockships	.
因此	清理	这	方式	到	这	阻塞舰	.

从而为封锁船扫清了道路。

[mə'ʃi:n] - [gʌn] [nests] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] were12

Machine	-	gun	nests	and	a	part	of	the	enemy's	organizations	were12
机器	-	枪	巢穴	和	一个	部分	的	这	敌人的	组织	were12

机枪阵地和敌军部分组织是12

[dɪ'strɔɪd] [ɔ:r][set][ɑ:n]['faɪər] .

destroyed	or	set	on	fire	.
损毁	或者	放	在	火	.

被毁坏或被纵火焚毁。

['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [wɪtʃ] ['æftər][ɔ:l][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ək'sesəri] .

Little	damage	was	done	,	which	after	all	was	merely	accessory	.
小的	损害	曾是	完毕	,	哪个	后	全部	曾是	仅仅	配饰	.

造成的损失很小，毕竟只是次要的损失。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [eɪtʃ] . [em] . [es] . ['θetis; 'θi:-][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

During	that	time	,	H	.	M	.	S	.	Thetis	was	nearing	the	channel	.
期间	那	时间	,	H	.	M	.	S	.	忒提斯	曾是	临近	这	渠道	.

当时，英国皇家海军“忒提斯”号正在接近海峡。

[ʃiː; ʃi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][maɪn] - [bə'rɑːʒ] [bʌt; bət] [ʌn'lʌkɪli] [hɜːr; hər] [prə'pelər] [gɑːt]

She	succeeded	to	cross	the	mine	-	barrage	but	unluckily	her	propeller	got
她	成功了	到	叉	这	矿	-	弹幕	但	不幸的是	她	螺旋桨	得到

[in'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði][nets][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] ,

entangled	in	the	nets	of	the	defences	,
纠缠	在	这	网	的	这	防御	,

她成功穿越了雷区，但不幸的是，她的螺旋桨被防御网缠住了。

['rendərɪŋ] [ɔːl] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wət'evər] .

rendering	all	manœuvres	impossible	whatever	.
渲染	全部	机动	不可能的	任何	.

使得所有操作都无法进行。

[ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [ðen] [fɔːrst] [tuː; tə] [bloʊ] [hɜːr; hər][ʌp]['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [kruːz] [hæd; həd]

The	commander	was	then	forced	to	blow	her	up	after	that	the	crew	had
这	指挥官	曾是	然后	强制	到	吹	她	向上	后	那	这	全体人员	有

[bɪn] ['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɔːlər] .

been	taken	on	board	of	the	trawlers	.
到过	已采取	在	木板	的	这	拖网渔船	.

船员们被救上拖网渔船后，指挥官被迫将她炸毁。

[hɜːr; hər][pə'zɪʃ(ə)n]['æftər][ɔːl] ['greɪtli] [helpt] [ðə; ði]['ræpɪd] ['sændɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

Her	position	after	all	greatly	helped	the	rapid	sanding	up	of	the	harbour	.
她	位置	后	全部	非常	帮助	这	迅速的	打磨	向上	的	这	港口	.

毕竟，她的职位极大地促进了港口的快速填沙工作。

[eɪtʃ] . [em] . [es] . [ɪn'trepɪd] [ænd; ənd][ˌɪfədʒə'naɪə] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [eɪtʃ] . [em] . [es] . ['θetis; 'θiː-][ʌp] ,

H	.	M	.	S	.	Intrepid	and	Iphigenia	which	followed	H	.	M	.	S	.	Thetis	up	,
H	.	M	.	S	.	强悍	和	伊菲革涅亚	哪个	随后	H	.	M	.	S	.	忒提斯	向上	,

“无畏”号和“伊菲革涅亚”号紧随“忒提斯”号之后。

[ˌoʊvə'ræn][ɔːl][ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['entər][ðə; ði][kə'næl] .

overran	all	the	obstacles	and	managed	to	enter	the	canal	.
超出范围	全部	这	障碍	和	管理	到	进入	这	运河	.

克服了所有障碍，成功进入了运河。

[ðeɪ] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ə'θwɔːrt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [blɑːk] [ɪn'taɪərli][ðə; ði] ['entrəns] [ʌp] .

They	placed	themselves	athwart	in	order	to	block	entirely	the	entrance	up	.
他们	放置	他们自己	横穿	在	命令	到	堵塞	完全	这	入口	向上	.

他们横穿马路，完全堵住了入口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] , [wen] [friːd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [kruːz] [ðæt] [wɜːr; wər] [imˈbɑːkt] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv]

It	is	then	,	when	freed	from	their	crews	that	were	embarked	on	board	of
它	是	然后	,	什么时候	自由	从	他们的	船员	那	是	启航	在	木板	的

[ðə; ði] ['trɔːlər] ,

the	trawlers	,
这	拖网渔船	,

随后，当他们从拖网渔船上的船员手中解救出来时，

[ðæt] [ðer; ðər] ['kæptɪnz] [ɪk'sploʊdɪd]['tʃɑːrdʒɪz] .

that	their	captains	exploded	charges	.
那	他们的	队长	爆炸了	收费	.

他们的队长引爆了炸药。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðiːz] [wɜːr; wər][ɑːn] , [ðæt] [luː'tenənt] ['rɪtʃəd] [diː] . ['sændfɝd]

It	was	while	these	manœuvres	were	on	,	that	Lieutenant	Richard	D	.	Sandford
它	曾是	尽管	这些	机动	是	在	,	那	中尉	理查德	D	.	桑福德

[droʊv] [hɪz; ɪz][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

drove	his	submarine	,
驾驶	他的	潜艇	,

正是在这些演习进行期间，理查德·D·桑福德中尉驾驶着他的潜艇。

— [ðə; ði] C3 — , [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [beɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bluː] [hɜːr; hər][ʌp] ,

—	the	C3	—	,	below	the	bays	of	the	pier	and	there	blew	her	up	,
—	这	C3	—	,	以下	这	海湾	的	这	码头	和	那里	吹	她	向上	,

——C3——，在码头海湾下方，在那里将她炸毁了，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [briːtʃ] ['θɜːrti] ['miːtɚz] [lɔːŋ] , [ðʌs] ['aɪsəleɪtɪŋ][ðə; ði]['dʒeti][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst] .

making	a	breach	thirty	meters	long	,	thus	isolating	the	jetty	from	the	coast	.
制作	一个	违反	三十	米	长的	,	因此	隔离	这	码头	从	这	海岸	.

造成一个 30 米长的缺口，从而将码头与海岸隔离开来。

[ðɪs] [læst] [diːd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mæstər] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gælənt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

This	last	deed	was	to	be	the	master	piece	of	the	gallant	expedition	.
这	最后的	契据	曾是	到	是	这	掌握	片	的	这	英勇	远征	.

这最后的壮举将成为这次英勇远征的巅峰之作。

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [hæd; həd] [bɪn] [trə'mendəs] .

The	explosion	had	been	tremendous	.
这	爆炸	有	到过	巨大的	.

爆炸威力巨大。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['kruːzəz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnkriːt] [hæd; həd] [bɪn] [sʌŋk] ,

As	soon	as	the	three	cruisers	loaded	with	concrete	had	been	sunk	,
作为	很快	作为	这	三	巡洋舰	已加载	和	具体的	有	到过	沉没	,

三艘满载混凝土的巡洋舰沉没后，

[eɪtʃ] . [em] . [es] . [vɪn'dɪktɪv] [ˌɑːr 'iː] - [im'bɑːkt] [hɜːr; hər] [kruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['lɪt(ə)l] “ ['brɪtɪʃ]

H	.	M	.	S	.	Vindictive	re	-	embarked	her	crew	and	the	whole	little	“	British
H	.	M	.	S	.	报复心强的	关于	-	启航	她	全体人员	和	这	所有的	小的	“	英国

[meɪn] ” [tɜːrnd] [bæk] “ ['hoʊmwərd] - [baʊnd] ” .

Main	”	turned	back	“	Homeward	-	Bound	”	.
主要的	”	转向	后退	“	回家	-	边界	”	.

“复仇号”重新搭载了船员，整个小小的“英国主力舰”返航了。

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [vɪn'dɪktɪv] [wɜːr; wər] [ðen] ['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmɚəlz] [boʊt] ,

The	men	of	the	Vindictive	were	then	taken	on	board	of	the	admiral's	boat	,
这	男人	的	这	报复心强的	是	然后	已采取	在	木板	的	这	海军上将的	船	,

[ðə; ði] ['wɔrik] .

the	Warwick	.
这	沃里克	.

随后，“复仇号”上的水手们被带到了海军上将的军舰“沃里克号”上。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn][maɪnd] ,

There	is	one	point	which	must	be	kept	in	mind	,
那里	是	一	观点	哪个	必须	是	保留	在	头脑	,

有一点必须牢记：

[ðæt] [ɪz] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] , [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [dɪ'fensɪz] , [swɪtʃt]

that	is	that	during	the	whole	of	these	operations	,	the	powerful	defences	,	switched
那	是	那	期间	这	所有的	的	这些	运营	,	这	强大的	防御	,	切换

[ɑːn] ['ziːbru^ə] ,

on	Zeebrugge	,
在	泽布吕赫	,

也就是说，在整个作战过程中，泽布吕赫港强大的防御系统启动了。

[wɜːr; wər] ['θʌndərɪŋ] [deθ] [frʌm; frəm] ['evri] [gʌn] , [frʌm; frəm] ['evri] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] -

were	thundering	death	from	every	gun	,	from	every	rifle	and	machine	-
是	雷鸣	死亡	从	每一个	枪	,	从	每一个	步枪	和	机器	-

[gʌn] , [ænd; ənd] ,

gun	,	and	,
枪	,	和	,

每一支枪，每一支步枪和每一支机枪，都发出雷鸣般的死亡之声，而且，

['ʌndər] [ðæt] [tɔːr'neɪdoʊ][ʌv; əv]['faɪər][ðə; ði]['bæt(ə)l] ['eriə] [wʌz; wəz][noʊ] [els] [bʌt; bət]['riːəl] [hel] !

under	that	tornado	of	fire	the	battle	area	was	no	else	but	real	hell	!
在下面	那	龙卷风	的	火	这	战斗	区域	曾是	不	别的	但	真实的	地狱	！

在那场猛烈的火海中，战场简直就是人间地狱!

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['eriəl] ['fəutəgræfs] [pruːvd] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]

The	next	day	,	the	aerial	photographs	proved	the	wonderful	results	attained	by	the
这	下一个	天	,	这	天线	照片	已证实	这	精彩的	结果	已达到	经过	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

第二天，航拍照片证实了此次探险取得的辉煌成果。

[rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][moʊst] [ˌɔpti'mistikəl] [prɪ'vɪʒənz] .

results	which	were	far	beyond	the	most	optimistical	previsions	.
结果	哪个	是	远的	超过	这	最多	乐观的	预告	.

结果远远超出了最乐观的预期。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tə'merəti] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]

In	regard	to	this	wonderful	achievement	and	the	temerity	needed	to	carry	it
在	看待	到	这	精彩的	成就	和	这	鲁莽	需要	到	携带	它

[θruː] ,

through	,
通过	,

鉴于这项了不起的成就以及完成这项成就所需的勇气，

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [hæv; həv] [ʃoʊn] ['relətɪvli] [laɪt] .

the	casualties	have	shown	relatively	light	.
这	伤亡	有	所示	相对地	光	.

伤亡人数相对较轻。

[frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] - ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['ʌðər] [ræŋks] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][reɪd] ,

From	out	of	the	1780	officers	and	other	ranks	who	took	part	in	the	raid	,
从	出去	的	这	-	警官	和	其他	排名	WHO	采取	部分	在	这	袭击	,

在参与此次突袭的1780名军官和其他士兵中，

- [wɜːr; wər] [kɪld] , - ['wuːndɪd] [ænd; ənd] - ['mɪsɪŋ] . -

176	were	killed	,	412	wounded	and	49	missing	.	13
-	是	被杀	,	-	受伤	和	-	丢失的	.	-

176人死亡，412人受伤，49人失踪。[13]

[ðə; ði] ['blɑːkɪŋ] [ʌv; əv] ['ziːbruːʌ] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]['eɪprəl] 22d

The	Blocking	of	Zeebrugge	by	the	British	Navy	during	the	night	of	April	22d
这	阻塞	的	泽布吕赫	经过	这	英国	海军	期间	这	夜晚	的	四月	22d

[tuː; tə] 23d - . [wʌn] .

to	23d	1918	.	1	.
到	23d	-	.	1	.

1918年4月22日至23日夜间，英国海军封锁了泽布吕赫港。

[raɪn] [bɑːdʒz] ['æŋkər] [ɪn][laɪn] (['fɔːmiŋ] [buːm]) . [ˌtuː'tuː] .

Rhine	barges	anchored	in	line	(	forming	boom	)	.	2	.
莱茵河	驳船	锚定	在	线	(	成型	繁荣	)	.	2	.

莱茵河驳船排成一列锚泊（形成浮标）。2.

[wʌn] ['paʊndər] [kwɪk] ['faɪərɪŋ][gʌn] ([pɑːm] - [pɑːm]) . [θriː] .

One	pounder	quick	firing	gun	(	pom	-	pom	)	.	3	.
一	重锤	快的	射击	枪	(	绒球	-	绒球	)	.	3	.

一磅速射炮（砰砰炮）。3.

['netɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] . [fɔːr] .

Nettings	of	the	defence	.	4	.
网	的	这	防御	.	4	.

防御网。4.

['laɪthaʊs] . [faɪv] .
Lighthouse . 5 .
灯塔 . 5 .

灯塔.5.

[moʊl] ['bætəriz] . [sɪks] . ['sɛvən] . [eɪt] .
Mole batteries . 6 . 7 . 8 .
痣 电池 . 6 . 7 . 8 .

鼹鼠电池.6.7.8.

['ʃeltər] [fɔːr; fər] ['sʌbməˌrin] . [naɪn] .
Shelter for submarines . 9 .
庇护所 为了 潜艇 . 9 .

潜艇掩体。9.

['ɛərəpleinz] [ʃedz] . - .
Aeroplanes sheds . 10 .
飞机 棚屋 . - .

飞机棚。10.

[es] . [es] . ['brʌslz] . - .
S . S . Brussels . 11 .
S . S . 布鲁塞尔 . - .

SS 布鲁塞尔号。11.

[briːtʃ] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] C3 . - .
Breach caused by the explosion of the submarine C3 . 12 .
违反 导致 经过 这 爆炸 的 这 潜艇 C3 . - .

潜艇 C3.12 爆炸造成的缺口。

[ɪk'striːm] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] . - .
Extreme line of the flood . 13 .
极端 线 的 这 洪水 . - .

洪水的极限线。13.

['groʊdən] ['bætəri] . - .
Groden battery . 14 .
格罗登 电池 . - .

格罗登电池.14。

- ['bætəri] . - .
Wurtemberg battery . 15 .
- 电池 . - .

符腾堡电池.15。

['zepəlɪn] ['bætəri] . - .
Zeppelin battery . 16 .
齐柏林飞艇 电池 . - .

齐柏林电池。16.

['lyːbɛk] ['bætəri] . - .
Lübeck battery . 17 .
吕贝克 电池 . - .

吕贝克电池。17.

[pɪr] . - .
Pier . 18 .
码头 . - .

18号码头

['tʃæn(ə)l] - ['entrəns] . - .
Channel - entrance . 19 .
渠道 - 入口 . - .

通道入口.19。

-	['bætəri]	.	-	.
Friedrichsort	**battery**	**.**	**20**	**.**
-	电池	.	-	.

弗里德里希索特电池.20。

[kə'næl]	['bætəri]	.	-
Kanal	**battery**	**.**	**14**
卡纳尔	电池	.	-

Kanal 电池.14

[æz; əz]	[fɑ:r]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['boʊts]	[lɔ:sɪz]	[ɑ:r; ər]	[kən'sɜ:rnd]	,
As	**far**	**as**	**the**	**boats**	**losses**	**are**	**concerned**	**,**
作为	远的	作为	这	船	损失	是	担心的	,

至于船只损失方面，

['oʊnli]	[ðə; ði]	[dɪ'strɔɪər]	[nɔ:rθ]	[stɑ:r]	[ænd; ənd]	[tu:]	['moʊtər]	['boʊts]	[went]	[daʊn]	.
only	**the**	**destroyer**	**North**	**Star**	**and**	**two**	**motor**	**boats**	**went**	**down**	**.**
仅有的	这	驱逐舰	北	星星	和	二	发动机	船	去	向下	.

只有驱逐舰"北极星"号和两艘摩托艇沉没。

[ðɪs]	[reɪd]	[ɪz]	[ðə; ði]	[moʊst]	['straɪkɪŋ]	['ɪnstəns]	[ʌv; əv]	['mɪləteri]	['vælər]	[ænd; ənd]	[dɪ'voʊʃ(ə)n]	[tu:; tə]	['du:ti]	.
This	**raid**	**is**	**the**	**most**	**striking**	**instance**	**of**	**military**	**valour**	**and**	**devotion**	**to**	**duty**	**.**
这	袭击	是	这	最多	引人注目	实例	的	军队	勇气	和	虔诚	到	责任	.

这次突袭是展现军事英勇和忠于职守的最杰出例子。

[wi:; wi]	[fi:l]	[æz; əz]	[ðoʊ]	[wi:; wi]	[mʌst; məst]	['emfəsaɪz]	[ðə; ði]	['glɔ:riəs]	[kən'dʌkt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['brɪtɪʃ]
We	**feel**	**as**	**though**	**we**	**must**	**emphasize**	**the**	**glorious**	**conduct**	**of**	**the**	**British**
我们	感觉	作为	尽管	我们	必须	强调	这	辉煌	执行	的	这	英国

['seɪləz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[best]	[wei]	[ɪz]	[fɔ:r; fər]	[ˌju: 'es]	[tu:; tə]	[ə'poʊz]	[ðə; ði]	[streɪt]	['fɔ:rwərdnəs]	[ʌv; əv]
sailors	**and**	**the**	**best**	**way**	**is**	**for**	**us**	**to**	**oppose**	**the**	**straight**	**forwardness**	**of**
水手们	和	这	最好的	方式	是	为了	我们	到	反对	这	直的	前瞻	的

[ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[slaɪ]	[ænd; ənd]	[ˌʌndər'hændɪd]	['meθədz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dʒɜ:mənz]	,
the	**British**	**sailormen**	**to**	**the**	**sly**	**and**	**underhanded**	**methods**	**of**	**the**	**Germans**	**,**
这	英国	水手	到	这	狡猾	和	卑鄙的	方法	的	这	德国人	,

我们认为必须强调英国水兵的光荣行为，最好的方法就是将英国水兵的坦率直言与德国人的狡猾阴险手段进行对比。

[hu:]	['oʊnli]	[fi:l]	[æpt]	[tu:; tə]	[sɪŋk]	,	[wɪ'ðaʊt]	['bi:ɪŋ]	[si:n]	,	[dɪ'fensləs]	['boʊts]	,
who	**only**	**feel**	**apt**	**to**	**sink**	**,**	**without**	**being**	**seen**	**,**	**defenceless**	**boats**	**,**
WHO	仅有的	感觉	易于	到	下沉	,	没有	存在	已见	,	毫无防备	船	,

他们只觉得容易沉没，而且不会有人看见，毫无防备的船只，

[ðʌs]	['brɪŋɪŋ]	[deθ]	[ɑ:n]	[tu:; tə]	['hɑ:rmləs]	['pi:p(ə)l]	.
thus	**bringing**	**death**	**on**	**to**	**harmless**	**people**	**.**
因此	带来	死亡	在	到	无害	人们	.

从而导致无辜者丧命。

[θri:]	.	—	['dʒɜ:rmən]	['bætəri]	"	['dɔɪtʃˌlɑ:nt]	"	[æt; ət]	-	.
3	**.**	**—**	**German**	**battery**	**"**	**Deutschland**	**"**	**at**	**Breedene**	**.**
3	.	—	德语	电池	"	德国	"	在	-	.

3.—位于布雷德内（Breedene）的德国"德意志"炮兵连。

[ðə; ði]	['bætəri]	"	['dɔɪtʃˌlɑ:nt]	"	[ɪz]	['sɪtʃueɪtɪd]	[nɪr]	[ðə; ði]	-	[fɑ:rm]	.
The	**battery**	**"**	**Deutschland**	**"**	**is**	**situated**	**near**	**the**	**Jacobinessen**	**farm**	**.**
这	电池	"	德国	"	是	位于	靠近	这	-	农场	.

"德国"电池位于雅各宾森农场附近。

[ˌɑ:rmə'mõ]	:	[fɔ:r]	-	[ɪntʃ]	['gʌnz]	['faɪərɪŋ]	[æt; ət]	-	['kilə,mi:təz]	[ə; eɪ]	[ʃel]	[ˌtu:'tu:]	['mi:tɜ-z]	[lɔ:ŋ]	.
Armement	**:**	**Four**	**15**	**inch**	**guns**	**firing**	**at**	**55**	**kilometers**	**a**	**shell**	**2**	**meters**	**long**	**.**
武装	:	四	-	英寸	枪支	射击	在	-	公里	一个	壳	2	米	长的	.

武器装备：四门 15 英寸炮，射程 55 公里，炮弹长 2 米。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [bræs] [ʃel] [keɪs] .

The	charge	was	contained	in	a	brass	shell	case	.
这	收费	曾是	包含	在	一个	黄铜	壳	案件	.

炸药装在一个黄铜弹壳里。

[ðə; ði] [tuːb] [wʌz; wəz] - ['miːtɝz] - [siː'ɛm] .

The	tube	was	17	meters	10	cm	.
这	管子	曾是	-	米	-	厘米	.

管子长 17 米 10 厘米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[gʌn] [kruː] : [iːtʃ] [gʌn] [wʌz; wəz] [ə'tendid] [baɪ] - [men] ,

Gun	crew	:	Each	gun	was	attended	by	150	men	,
枪	全体人员	:	每个	枪	曾是	参加	经过	-	男人	,

炮组人员：每门火炮配备150名炮手。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] [ðə; ði] [hoʊl] ['bætəri] [wʌz; wəz] [eɪt] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] - [ɔːl] [ræŋks] [strɔːŋ] .

in	other	words	the	whole	battery	was	8	officers	and	600	all	ranks	strong	.
在	其他	字	这	所有的	电池	曾是	8	警官	和	-	全部	排名	强的	.

换句话说，整个炮兵连有 8 名军官和 600 名士兵。

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊsts] : [ðə; ði] [meɪn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊst] (['kɑːnkriːt]) [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] ['ælbɝts] ['pɑːrk] ;

Observation	-	posts	:	The	main	observation	-	post	(	concrete	)	was	built	in	Albert's	Parc	;
观察	-	帖子	:	这	主要的	观察	-	邮政	(	具体的	)	曾是	建造	在	阿尔伯特的	公园	;

观察哨：主观察哨（混凝土）建在阿尔伯特公园；

[ɔːg'zɪliəri] [poʊsts] [wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['foʊnz] ,

auxiliary	posts	were	connected	to	it	by	phones	,
辅助的	帖子	是	连接	到	它	经过	电话	,

辅助哨所通过电话与它相连。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [bel] - [v'juː] [æt; ət] - ,

such	was	the	case	for	the	one	of	the	hotel	Belle	-	Vue	at	Wenduyne	,
这样的	曾是	这	案件	为了	这	一	的	这	酒店	美女	-	维尤	在	-	,

温杜因的贝尔维尤酒店就是这种情况。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɔːld] “ ['fʊldə] ” [æt; ət] - .

and	the	other	called	“	Fulda	”	at	Mariakerke	.
和	这	其他	称为	“	富尔达	”	在	-	.

另一个叫做“Fulda”，位于马里亚凯尔克。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [sə'plaɪ] : [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['reɪlweɪ] .

Ammunition	supply	:	was	done	by	railway	.
弹药	供应	:	曾是	完毕	经过	铁路	.

弹药供应：通过铁路运输。

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] :

Historical	account	:
历史	帐户	:

历史记载：

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔɪtʃˌlɑ:nt] ['bætəri] [wʌz; wəz] [dʌn] [pi:s] [baɪ] [pi:s] [ænd; ənd]

The	construction	of	the	Deutschland	battery	was	done	piece	by	piece	and
这	建造	的	这	德国	电池	曾是	完毕	片	经过	片	和

[bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv] [sep'tembər] - . -

began	in	the	early	part	of	September	1915	.	15
开始	在	这	早期的	部分	的	九月	-	.	-

德意志炮台的建造是分阶段进行的，始于1915年9月初。

['beldʒən] ['leɪbər] [wʌz; wəz] [ˌrekwɪ'zɪʃənd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wɜ:rk] , [wɪð; wɪθ] ['rʌʃ(ə)n] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔ:r] ,

Belgian	labour	was	requisitioned	for	that	work	,	with	Russian	prisoners	of	war	,
比利时人	劳动	曾是	征用	为了	那	工作	,	和	俄语	囚犯	的	战争	,

这项工作征用了比利时劳工和俄罗斯战俘。

[ðə; ði][hændz] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['bætəri] [ə'maʊnt] [tu:; tə]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ðæt] ['tɔɪld]

the	hands	employed	for	that	battery	amounted	to	seven	hundred	that	toiled
这	双手	受雇	为了	那	电池	金额	到	七	百	那	辛勤劳作

[mʌnθs] [ɑ:n][end][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

months	on	end	for	it	.
几个月	在	结尾	为了	它	.

为该电池雇佣的工人多达七百人，他们为此连续工作了数月。

[ðə; ði] ['bætəriz] [æk'tɪvəti] ['kʌlmineitid] [ɪn] - , ['speʃəli] [ɪn] [meɪ] ,

The	battery's	activity	culminated	in	1918	,	specially	in	May	,
这	电池的	活动	达到顶峰	在	-	,	特别	在	可能	,

该电池的活动在1918年达到顶峰，尤其是在5月份。

['goʊɪŋ] [ɪn'kri:sɪŋli] [frʌm; frəm][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒu:n][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] 15th , 16th , 17th [ʌv; əv]

going	increasingly	from	the	1st	of	June	up	to	the	15th	,	16th	,	17th	of
去	日益	从	这	1st	的	六月	向上	到	这	15th	,	16th	,	17th	的

[ɑ:k'toʊbər] - .

October	1918	.
十月	-	.

从 1918 年 6 月 1 日至 10 月 15 日、16 日、17 日，情况越来越严重。

['æftər][ðə; ði][læst]['faɪər] [wɪtʃ] [ə'kɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][ðə; ði]

After	the	last	fire	which	occurred	on	the	morning	of	the	17th	of	October	the
后	这	最后的	火	哪个	发生	在	这	早晨	的	这	17th	的	十月	这

['dʒɜ:rmən] [dɪs'eɪbld] [ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd][left][ðem; ðəm][fju:] ['aʊərz]['leɪtər] ,

German	disabled	the	guns	and	left	them	few	hours	later	,
德语	已禁用	这	枪支	和	左边	他们	很少	小时	之后	,

10月17日上午发生最后一次火灾后，德军摧毁了火炮，并在几个小时后撤离。

[ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [ðen] ['kæptʃərd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] , [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [fɔ:r; fər] ['vɪktəri] .

the	battery	was	then	captured	by	our	boys	,	on	their	way	for	victory	.
这	电池	曾是	然后	捕获	经过	我们的	男孩们	,	在	他们的	方式	为了	胜利	.

随后，我军在胜利的路上俘获了该炮台。

[fɔ:r] . — ['dʒɜ:rmən] ['bætəri] “ ['tɪrpɪts] ” [æt; ət][ɔ'stend, 'ɔstend] .

4	.	—	German	Battery	“	Tirpitz	”	at	Ostend	.
4	.	—	德语	电池	“	提尔皮茨	”	在	奥斯坦德	.

4.—德国奥斯坦德的“提尔皮茨”炮台。

[ˌɑ:rmə'mɵ] : [fɔ:r] - [ɪntʃ] ['gʌnz] ,

Armement	:	Four	12	inch	guns	,
武装	:	四	-	英寸	枪支	,

武器装备：四门12英寸火炮，

['faɪərɪŋ][æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] - ['kilə˛mi:təz] [ə; eɪ] [ʃel] ['weɪɪŋ] - ['ki:˛loʊz] [ni:dɪŋ] [ə; eɪ]

firing	**at**	**a**	**range**	**of**	**35**	**kilometers**	**a**	**shell**	**weighing**	**375**	**kilos**	**needing**	**a**
射击	在	一个	范围	的	-	公里	一个	壳	称重	-	公斤	需要	一个

[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] - ['ki:˛loʊz] .

charge	**of**	**103**	**kilos**	**.**
收费	的	-	公斤	.

射程 35 公里，发射一枚重 375 公斤的炮弹，需要 103 公斤的装药。

[ðə; ði] [tu:b] [wʌz; wəz] - ['mi:tɚz] - [˛si: em 'es] [lɔ:ŋ] .

The	**tube**	**was**	**12**	**meters**	**90**	**cms**	**long**	**.**
这	管子	曾是	-	米	-	厘米	长的	.

该管子长 12 米 90 厘米。

[gʌn] [kru:] : [faɪv]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] - ['ʌðər] [ræŋks] .

Gun	**crew**	**:**	**5**	**officers**	**and**	**400**	**other**	**ranks**	**.**
枪	全体人员	:	5	警官	和	-	其他	排名	.

炮组人员：5名军官和400名士兵。

[˛ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊsts] : [wʌn][æt; ət] - [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'saɪləm] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn]

Observation	**-**	**posts**	**:**	**One**	**at**	**Mariakerke**	**on**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**asylum**	**,**	**the**	**other**	**in**
观察	-	帖子	:	一	在	-	在	这	屋顶	的	这	庇护所	,	这	其他	在

[ðə; ði] [djʊn] .

the	**dunes**	**.**
这	沙丘	.

观察哨：一个位于马里亚凯尔克精神病院的屋顶上，另一个位于沙丘上。

[˛æmjə'nɪʃ(ə)n] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [dʌn] [baɪ] ['reɪlweɪ] .

Ammunition	**supply**	**was**	**also**	**done**	**by**	**railway**	**.**
弹药	供应	曾是	还	完毕	经过	铁路	.

弹药供应也是通过铁路进行的。

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] : [ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv] [ðɪs] ['bætəri] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [krʌp] , [baɪ]

Historical	**account**	**:**	**The**	**guns**	**of**	**this**	**battery**	**had**	**been**	**ordered**	**to**	**Krupp**	**,**	**by**
历史	帐户	:	这	枪支	的	这	电池	有	到过	订购	到	克虏伯	,	经过

[ðə; ði]['beldʒən]['ɑ:rmi] ,

the	**Belgian**	**Army**	**,**
这	比利时人	军队	,

历史记载：这支炮兵连的火炮是由比利时军队向克虏伯公司订购的。

[ɪn] [vju:] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [˛ɑ:rmə'mõ] [ʌv; əv]['fɔ:tifaid][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['æntwɜ:rp] .

in	**view**	**to**	**complete**	**the**	**armement**	**of**	**fortified**	**position**	**of**	**Antwerp**	**.**
在	看法	到	完全的	这	武装	的	强化	位置	的	安特卫普	.

为了完成安特卫普要塞的武装。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['gʌvərnmənt] [kept] [hoʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm]

At	**the**	**outbreak**	**of**	**the**	**war**	**the**	**German**	**Government**	**kept**	**hold**	**of**	**them**
在	这	暴发	的	这	战争	这	德语	政府	保留	抓住	的	他们

[ænd; ənd] [ju:st] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər][koʊst] [dɪ'fensɪz] [ɪn]['beldʒəm] .

and	**used**	**them**	**for**	**their**	**coast**	**defences**	**in**	**Belgium**	**.**
和	用过的	他们	为了	他们的	海岸	防御	在	比利时	.

战争爆发时，德国政府保留了这些船只，并将它们用于比利时的海岸防御。

[ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [west] [ʌv; əv][ɔ'stend, 'ɔstend][kloʊz][baɪ]['hæmɪltən][fɑ:rm] .

The	**battery**	**was**	**in**	**position**	**West**	**of**	**Ostend**	**close**	**by**	**Hamilton**	**Farm**	**.**
这	电池	曾是	在	位置	西方	的	奥斯坦德	关闭	经过	汉密尔顿	农场	.

炮台位于奥斯坦德以西，靠近汉密尔顿农场。

[ðə; ði][fɜ:rst] [raʊndz] [deɪt] [frʌm; frəm] [sep'tembər] [ðə; ði] 7th - .

The	**first**	**rounds**	**date**	**from**	**September**	**the**	**7th**	**1915**	**.**
这	第一的	回合	日期	从	九月	这	7th	-	.

第一轮比赛可以追溯到 1915 年 9 月 7 日。

['oʊnli] [tuː] ['gʌnz] ['oʊpənd] ['faɪər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ə; eɪ]

Only	**two**	**guns**	**opened**	**fire**	**at**	**that**	**time**	**and**	**during**	**one**	**of**	**the**	**firing**	**a**
仅有的	二	枪支	打开	火	在	那	时间	和	期间	一	的	这	射击	一个

['bærəl] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɜːrst] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [twelv] ['gʌnə(r)] ;

barrel	**of**	**one**	**of**	**them**	**burst**	**causing**	**the**	**death**	**of**	**twelve**	**gunners**	**;**
桶	的	一	的	他们	爆裂	导致	这	死亡	的	十二	炮手	;

当时只有两门炮开火，其中一门炮的炮管在射击过程中爆炸，导致十二名炮手丧生；

[ðæt] [tuːb] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [ə'nʌðər] .

that	**tube**	**was**	**afterwards**	**replaced**	**by**	**another**	**.**
那	管子	曾是	然后	替换	经过	其他	.

后来那根管子被另一根管子替换了。

[ɑːn] ['dʒænjueri] [ðə; ði] 24th - ,

On	**January**	**the**	**24th**	**1916**	**,**
在	一月	这	24th	-	,

1916年1月24日，

[ðə; ði] “ ['tɪrpɪts] ” ['bætəri] ['faɪərd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʃɛlz] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['niːˌjuːpɔːrt] [ænd; ənd]

the	**“**	**Tirpitz**	**”**	**battery**	**fired**	**a**	**hundred**	**shells**	**on**	**the**	**Church**	**of**	**Nieuport**	**and**
这	“	提尔皮茨	”	电池	被解雇	一个	百	贝壳	在	这	教会	的	纽波特	和

[ɑːn] the16

on	**the16**
在	the16

“提尔皮茨”炮兵连向纽波特教堂和16号发射了100枚炮弹。

[oʊld] - ['taʊər] , [læst] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kɑːnvent,kɑːnvənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːrdər] ,

old	**Templers's**	**Tower**	**,**	**last**	**vestige**	**of**	**the**	**first**	**convent**	**of**	**that**	**order**	**,**
老的	-	塔	,	最后的	痕迹	的	这	第一的	修道院	的	那	命令	,

古老的圣殿骑士塔，是该教团第一座修道院的最后遗迹。

[wɪtʃ] ['deɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɛksˌaɪ'aɪθ] ['sentʃəri] .

which	**dated**	**from**	**the**	**XIIth**	**century**	**.**
哪个	日期	从	这	第十二届	世纪	.

其历史可追溯至十二世纪。

[ðæt] [dɪ'strʌkʃn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pruːvd] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [kə'mɑːndəz]

That	**destruction**	**must**	**have**	**proved**	**very**	**satisfactory**	**to**	**the**	**German**	**commanders**
那	破坏	必须	有	已证实	非常	令人满意的	到	这	德语	指挥官

, [fɔːr; fər] ,

,	**for**	**,**
,	为了	,

这次摧毁行动想必令德国指挥官非常满意，因为：

[ɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['gælənt] [diːd] , ['aɪərn] [krɔsiz] [wɜːr; wər] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə] - ['gʌnə(r)]

in	**recognition**	**of**	**that**	**gallant**	**deed**	**,**	**iron**	**crosses**	**were**	**awarded**	**to**	**10**	**gunners**
在	认出	的	那	英勇	契据	,	铁	十字架	是	获奖	到	-	炮手

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəri] .

of	**the**	**battery**	**.**
的	这	电池	.

为了表彰这一英勇事迹，炮兵连的 10 名炮兵被授予铁十字勋章。

[ðə; ði] [fɔːr] ['gʌnz] ['faɪərd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] ['bætəri] ['faɪər] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] 16th - .

The	**four**	**guns**	**fired**	**for**	**the**	**first**	**time**	**in**	**battery**	**fire**	**in**	**July**	**the**	**16th**	**1916**	**.**
这	四	枪支	被解雇	为了	这	第一的	时间	在	电池	火	在	七月	这	16th	-	.

这四门大炮于 1916 年 7 月 16 日首次进行炮兵连射击。

[ðə; ði] ['ælaɪd] ['kaʊntər] - ['bætəri] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['ferli] ['æktɪv] , ['meɪnli] [ɪn] - [ænd; ənd] - .

The	**allied**	**counter**	**-**	**battery**	**work**	**was**	**fairly**	**active**	**,**	**mainly**	**in**	**1917**	**and**	**1918**	**.**
这	盟军	柜台	-	电池	工作	曾是	相当	积极的	,	主要	在	-	和	-	.

盟军的反炮兵作战行动相当活跃，主要集中在 1917 年和 1918 年。

[ðə; ði]['pɪvət][ʌv; əv][ðæt]['kaʊntər] - ['bætəri]['faɪər][wʌz; wəz][fɔ:rmd][ʌv; əv][frentʃ] - [ɪntʃ]['gʌnz] ,

The	pivot	of	that	counter	-	battery	fire	was	formed	of	French	12	-	inch	guns	,
这	枢	的	那	柜台	-	电池	火	曾是	形成	的	法语	-		英寸	枪支	,

那次反炮兵火力的核心是法国的12英寸火炮。

['maʊntɪd][ɑ:n]['reɪlweɪ] ; [ði:z][wɜ:r; wər]['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][raʊnd][kɑ:k'saɪd] .

mounted	on	railway	;	these	were	firing	from	round	Coxyde	.
安装	在	铁路	;	这些	是	射击	从	圆形的	考克迪德	.

安装在铁轨上；这些炮弹是从科克西德圆形炮台发射的。

[ɑ:n][dʒʊ'laɪ] 16th - [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌnə(r)] [wɜ:r; wər]['ræðər] [sək'sesf(ə)l] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz]

On	July	16th	1917	the	French	gunners	were	rather	successful	,	several	of	the	guns
在	七月	16th	-	这	法语	炮手	是	相当	成功的	,	一些	的	这	枪支

['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] [kɪld] ,

servants	were	killed	,
仆人	是	被杀	,

1917年7月16日，法国炮兵取得了相当大的成功，几名炮兵助手被打死。

['ʃeltərz] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['skætərd] .

shelters	were	destroyed	,	and	the	men	were	scattered	.
避难所	是	损毁	,	和	这	男人	是	疏散	.

避难所被摧毁，人们四散奔逃。

[ðə; ði]['gʌnz] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər][hɪt][baɪ] [ʃel] ['splɪntərz] .

The	guns	themselves	were	hit	by	shell	splinters	.
这	枪支	他们自己	是	打	经过	壳	碎片	.

大炮本身被炮弹碎片击中。

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][gʌn][pɪts][wɜ:r; wər] [ðen] ['streŋθnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɜ:rstɪŋ] ['leɪər] [θɪk]

The	top	of	the	gun	pits	were	then	strengthened	with	a	bursting	layer	thick
这	顶部	的	这	枪	坑	是	然后	加强	和	一个	爆发	层	厚的

[ʌv; əv][wʌn]['mi:tər][ʌv; əv] ['kɑ:nkri:t] ,

of	one	meter	of	concrete	,
的	一	仪表	的	具体的	,

然后，在炮位顶部浇筑了一层厚达一米的防爆混凝土层进行加固。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəri] [ri'zju:md] [ɪts]['ækʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] 22d [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] .

and	the	battery	resumed	its	action	on	the	22d	of	the	same	month	.
和	这	电池	恢复	它是	行动	在	这	22d	的	这	相同的	月	.

电池于当月22日恢复工作。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'si:v] ['aʊər; ɑ:r] [əb'zɜ:vəz] ,

In	order	to	deceive	our	observers	,
在	命令	到	欺骗	我们的	观察员	,

为了欺骗我们的观察者，

[ə; eɪ] ['dʌmi] ['bætəri] [wʌz; wəz] [i'rektid] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][æt; ət][ə'baʊt][ˌtu:'tu:] ['kilə,mi:təz] [ə'weɪ]

a	dummy	battery	was	erected	by	the	German	at	about	2	kilometers	away
一个	假的	电池	曾是	竖立	经过	这	德语	在	关于	2	公里	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ri:əl] [ɪm'pleɪsmənt] ,

from	the	real	emplacement	,
从	这	真实的	部署	,

德国人在距离实际阵地约2公里处架设了一座假炮台。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] - .

in	the	direction	of	Wilskerke	.
在	这	方向	的	-	.

朝威尔斯克尔克方向。

[tu:] [oʊld]['beldʒən] ['mɔ:təz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [taɪp] , [brɔ:t] [frʌm; frəm] [li:ʒ] , [ænd; ənd] ,

Two	old	Belgian	mortars	of	the	1862	type	,	brought	from	Liége	,	and	,
二	老的	比利时人	迫击炮	的	这	-	类型	,	带来	从	列日	,	和	,

两门1862年产的旧式比利时迫击炮，是从列日运来的，以及

[fɔːr] ['dʌmi] ['gʌnz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] [wɜːr; wər] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['bætəri] .

four	dummy	guns	made	of	wood	were	forming	the	battery	.
四	假的	枪支	制成	的	木头	是	成型	这	电池	.

炮兵阵地由四门木制假炮组成。

[iːtʃ] [taɪm] ['tɪrpɪts] [wʌz; wəz]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑːt] , [ðə; ði] ['dʌmi] [wʌz; wəz][ɪk'sploʊdɪŋ] [θriː] [sək'sesɪv] ['tʃɑːrdʒɪz] ,

Each	time	Tirpitz	was	firing	a	shot	,	the	dummy	was	exploding	three	successive	charges	,
每个	时间	提尔皮茨	曾是	射击	一个	射击	,	这	假的	曾是	爆炸	三	连续	收费	,

每次提尔皮茨开火时，假人都会连续引爆三枚炸药。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔːr] [raʊndz] .

thus	giving	the	impression	of	four	rounds	.
因此	给予	这	印象	的	四	回合	.

从而给人一种进行了四轮比赛的印象。

[ə'nʌðər] [trɪk] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] , [ðæt] [wen'evər] [ðə; ði] ['kaʊntər] - ['bætəri] [wʌz; wəz] [ɑːn] ,

Another	trick	used	by	the	enemy	was	,	that	whenever	the	counter	-	battery	was	on	,
其他	诡计	用过的	经过	这	敌人	曾是	,	那	每当	这	柜台	-	电池	曾是	在	,

敌人使用的另一个伎俩是，每当反炮兵阵地启动时，

[ðə; ði] [kruːː] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ʌp][hjuːdʒ] - [ðʌs] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði]['redʒistəriŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪər] .

the	crew	was	blowing	up	huge	fougases	thus	preventing	the	registering	of	the	fire	.
这	全体人员	曾是	吹	向上	巨大的	-	因此	预防	这	注册	的	这	火	.

机组人员引爆了巨大的烟囱，从而阻止了火情的发生。

[ðə; ði][læst]['faɪər] [ə'kɜː(r)d] [ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'strɔɪd] . -

The	last	fire	occured	on	the	15th	of	October	1918	,	and	the	battery	was	then	destroyed	.	17
这	最后的	火	发生	在	这	15th	的	十月	-	,	和	这	电池	曾是	然后	损毁	.	-

最后一场火灾发生在1918年10月15日，炮台随后被摧毁。[17]

[nɑːk] [ɑːn] [siː] . — ['dʒɜːrmən] ['bætəri] ['vilhelm,'wil-][iː] . -

Knocke	on	Sea	.	—	German	Battery	Wilhelm	II	.	18
诺克	在	海	.	—	德语	电池	威廉	二	.	-

敲击大海。——德国威廉二世炮台。18

['niːjuːpɔːrt] . — ['eriəl] ['foʊtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [rɪ'dæn] (['ɔːgəst] 10th -) . -

Nieuport	.	—	Aerial	photo	of	the	Main	Redan	(	August	10th	1918	)	.	19
纽波特	.	—	天线	照片	的	这	主要的	雷丹	(	八月	10th	-	)	.	-

纽波特——主堡垒的航拍照片（1918年8月10日）。19

[faɪv] . — ['dʒɜːrmən] ['ædmərəlti] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] - .

5	.	—	German	Admiralty	Headquarters	at	Middelkerke	.
5	.	—	德语	海军部	总部	在	-	.

5.——位于米德尔克尔克的德国海军部总部。

[ɪf] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][koʊst] [dɪ'fensɪz] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['kwɑːləti] ,

If	the	material	employed	for	the	coast	defences	was	of	the	first	quality	,
如果	这	材料	受雇	为了	这	海岸	防御	曾是	的	这	第一的	质量	,

如果海岸防御工事所用的材料是上等的，

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [held][baɪ][ðə; ði]

the	German	took	the	same	care	for	the	fitting	up	of	the	position	held	by	the
这	德语	采取	这	相同的	关心	为了	这	配件	向上	的	这	位置	握住	经过	这

['neɪv(ə)l] ['ɪnfəntri] ,

naval	infantry	,
海军	步兵	,

德国人对海军陆战队阵地的布置也同样用心。

[wɪtʃ] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['nu:mərəs] [dʌg] - [aʊts] , ['skɪlfəli] ['kæməflɑ:ʒd] , [ɪn] ['ʌðər]

which	disposed	of	strong	and	numerous	dug	-	outs	,	skilfully	camouflaged	,	in	other
哪个	处置	的	强的	和	很多的	挖	-	出局	,	巧妙地	伪装	,	在	其他

[wɜ:rd] [ðeɪ] [fɔ:rmd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['bæt(ə)l][poʊsts] .

word	they	formed	magnificent	battle	posts	.
单词	他们	形成	壮丽	战斗	帖子	.

它们构筑了坚固且数量众多的掩体，巧妙地进行了伪装，换句话说，它们形成了宏伟的战斗哨所。

[ðə; ði]['ædmərəlti] ['hedkwɔ:rtərz] [æt; ət] - [ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri]

The	Admiralty	Headquarters	at	Middelkerke	is	a	wonderful	display	of	luxury
这	海军部	总部	在	-	是	一个	精彩的	展示	的	奢华

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['emfəsaɪz] [ðer; ðər] [teɪst] [fɔ:r; fər] ['kʌmfərt] .

and	it	emphasises	their	taste	for	comfort	.
和	它	强调	他们的	品尝	为了	舒适	.

位于米德尔克尔克的海军总部大楼尽显奢华，彰显了他们对舒适的追求。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][left] [ˌʌn'kerd] [fɔ:r; fər] ; [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə'lɑ:rm][ðə; ði]['ædmərəl][kʊd; kəd] ['i:zəli] [ækt]

Nothing	was	left	uncared	for	;	in	case	of	alarm	the	admiral	could	easily	act
没有什么	曾是	左边	无人关心	为了	;	在	案件	的	警报	这	上将	可以	容易地	行为

[ɪn] [kəm'pli:t] - .

in	complete	quiétude	.
在	完全的	-	.

一切都安排妥当；一旦发生紧急情况，海军上将可以镇定自若地采取行动。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [stɑ:f] [wel] [æt; ət][hænd] ,

He	had	his	staff	well	at	hand	,
他	有	他的	职员	出色地	在	手	,

他已将手下全部安排妥当。

[hɪz; ɪz][li'ezɑ:ns; 'liəzɑ:ns] ['θɜ:rəli] [ə'ʃʊrd] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz][ænd; ənd]

his	liaisons	thoroughly	assured	and	could	deliver	his	orders	and
他的	联络	彻底	保证	和	可以	递送	他的	订单	和

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæksɪməm] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

instruction	with	the	maximum	efficiency	.
操作说明	和	这	最大限度	效率	.

他的联络人绝对可靠，能够以最高的效率传达他的命令和指示。

[sɪks] . — [ðə; ði] “ [greɪt] [rɪ'dæn] ” [æt; ət]['ni:ˌju:pɔ:rt] .

6	.	—	The	“	Great	Redan	”	at	Nieuport	.
6	.	—	这	“	伟大的	雷丹	”	在	纽波特	.

6.——纽波特的“大雷丹”。

[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['fɔ:tifaid][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ni:ˌju:pɔ:rt] ,

From	the	old	fortified	position	of	Nieuport	,
从	这	老的	强化	位置	的	纽波特	,

从纽波特的旧防御工事位置，

[ðə; ði][pɑ:rt]['sɪtʃueɪtɪd] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rbər] ['soʊlli] [rɪ'meɪnd] ['æftər][ðə; ði] [dɪs'mæntlɪŋ]

the	part	situated	North	of	the	harbour	solely	remained	after	the	dismantling
这	部分	位于	北	的	这	港口	仅	剩余	后	这	拆卸

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['beldʒən] [steɪt] ,

had	been	decided	by	the	Belgian	State	,
有	到过	决定	经过	这	比利时人	状态	,

比利时政府决定拆除后，仅保留了位于港口北部的那部分。

[ɪn] - .
in **1859** **.**
在 - .

1859年。

[ʌn'prɑ:pərli] [kɔ:ld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] “ [greɪt] [rɪ'dæn] ” [ðæt] [wɜ:rk] — [ɪf] [wʌn]['wɒnts][tu:; tə][bi:; bi]
Unproperly **called** **during** **the** **war** **“** **Great** **Redan** **”** **that** **work** **—** **if** **one** **wants** **to** **be**
不恰当的 称为 期间 这 战争 “ 伟大的 雷丹 ” 那 工作 — 如果 一 想要 到 是
['ækjərət] — [ɪz] [fɔ:rmd] [ʌv; əv][ə; eɪ][nɑ:n] ['hɔrn] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'lɔ:ŋd]
accurate **—** **is** **formed** **of** **a** **non** **reveted** **horne** **work** **which** **must** **have** **belonged**
准确的 — 是 形成 的 一个 非 已修复 霍恩 工作 哪个 必须 有 属于
[tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['ni:ˌju:pɔ:rt] [ˌri:'bɪlt] [ɪn] - ,
to **the** **old** **fortification** **of** **Nieuport** **rebuilt** **in** **1793** **,**
到 这 老的 筑城 的 纽波特 重建 在 - ,

战争期间，这座被错误地称为“大雷丹”的堡垒——如果要准确称呼的话——是由没有护墙的角石砌成的，它必定属于1793 年重建的纽波特旧防御工事。

[ænd; ənd] [ˌpri'si:did] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] [mu:n] [wɜ:rk] [kən'strʌktɪd] ['æftər] - .
and **preceded** **with** **a** **half** **moon** **work** **constructed** **after** **1815** **.**
和 之前 和 一个 一半 月亮 工作 建造 后 - .

此前，在 1815 年后建造了一座半月形建筑。

[ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] , [ɪn][fækt] , [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˌri:kən'strʌktɪd] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði][voʊ'bɑ:n]
The **whole** **place** **,** **in** **fact** **,** **had** **to** **be** **reconstructed** **following** **the** **Vauban**
这 所有的 地方 , 在 事实 , 有 到 是 重建 下列的 这 沃邦
['sɪstəm] ,
system **,**
系统 ,

事实上，整个建筑都必须按照沃邦体系进行重建。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʌndz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ə'lɔtid] [baɪ][ðə; ði]['pærɪs] ['tri:ti] [ʌv; əv] - .
with **the** **funds** **accordingly** **allotted** **by** **the** **Paris** **treaty** **of** **1815** **.**
和 这 资金 因此 分配 经过 这 巴黎 条约 的 - .

根据1815年巴黎条约的拨款，资金将用于此项目。

[ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] [sɪns] - [hæd; həd] ['evɪdəntli]
The **abandonment** **of** **those** **remains** **of** **fortifications** **since** **1859** **had** **evidently**
这 放弃 的 那些 遗迹 的 防御工事 自从 - 有 显然
[rɪ'djʊst] [ðem; ðəm][tu:; tə] [mɪr] ['ru:ɪnz] ,
reduced **them** **to** **mere** **ruins** **,**
减少 他们 到 仅仅 废墟 ,

自1859年以来，这些防御工事的遗迹显然已被废弃，变成了一片废墟。

[wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][i:'zer][wʌz; wəz] [fɔ:t] [ɪn] - .
when **the** **battle** **of** **the** **Yser** **was** **fought** **in** **1914** **.**
什么时候 这 战斗 的 这 伊瑟 曾是 战斗 在 - .

1914年伊泽尔河战役爆发时。

[ɪf] the20
If **the20**
如果 the20

如果20

“ [greɪt] [rɪ'dæn] ” [wʌz; wəz][nɑ:t]['ju:təˌlaɪzd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][æz; əz]['faɪərɪŋ][laɪn] ,
“ **Great** **Redan** **”** **was** **not** **utilized** **during** **the** **battle** **as** **firing** **line** **,**
“ 伟大的 雷丹 ” 曾是 不是 利用 期间 这 战斗 作为 射击 线 ,

“大雷丹”在战斗中并没有被用作射击线。

[æt; ət] [li:st] [ˌaɪ 'ti:] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pleɪs] [ʌv; əv][ɑ:rmz] ,
at **least** **it** **afforded** **a** **magnificent** **place** **of** **arms** **,**
在 至少 它 提供 一个 壮丽 地方 的 武器 ,

至少它提供了一个宏伟的武器存放场所。

[tuː; tə] ['ʃeltər] [ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [truːps] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] [brɪdʒ] - [hed] [ʌv; əv]
to **shelter** **the** **reserve** **troops** **for** **the** **defence** **of** **the** **“** **Little** **Bridge** **-** **head** **of**
到 庇护所 这 预订 军队 为了 这 防御 的 这 “ 小的 桥 - 头 的
['niːjuːpɔːrt] ” .
Nieuport **”** **.**
纽波特 ” .

为保卫“纽波特小桥头堡”的预备队提供掩护。

[ðə; ði] ['lætər] [pleɪs] ['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [brɪdʒ] - [hed] [ʌv; əv] - ” [ɪk'stendɪd] [ɪt'self]
The **latter** **place** **also** **known** **as** **the** **“** **Bridge** **-** **head** **of** **Palingbrug** **”** **extended** **itself**
这 后者 地方 还 已知 作为 这 “ 桥 - 头 的 - ” 扩展 本身
[frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
from **the** **right** **bank** **of** **the** **channel** **,**
从 这 正确的 银行 的 这 渠道 ,

后者又被称为“帕林布鲁格桥头堡”，从海峡右岸延伸而出。

[æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['laɪthaʊs] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪkwɜːrk] (- [kə'næl])
at **the** **hight** **of** **the** **old** **lighthouse** **to** **the** **brickwork** **(** **Plasschendaele** **canal** **)**
在 这 高度 的 这 老的 灯塔 到 这 砖砌体 (- 运河)
['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kɪ'lɑːmɪtər] - . - [ʌv; əv][ðə; ði]['niːjuːpɔːrt] - [roʊd] .
passing **by** **the** **kilometer** **14** **.** **500** **of** **the** **Nieuport** **Westende** **road** **.**
通过 经过 这 公里 - . - 的 这 纽波特 - 路 .

从旧灯塔的高度到砖砌建筑（Plasschendaele 运河），经过 Nieuport Westende 公路 14.500 公里处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] - ['ɑːnwərd] [ðæt] [ðə; ði]
It **is** **from** **the** **evening** **of** **the** **20th** **of** **October** **1914** **onward** **that** **the**
它 是 从 这 晚上 的 这 20th 的 十月 - 向前 那 这
[dɪ'fens] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
defence **clung** **to** **that** **position** **.**
防御 紧紧抓住 到 那 位置 .

从 1914 年 10 月 20 日晚开始，防守方就一直坚守着这个阵地。

[tuː; tə] [sper] [hɪz; ɪz][men] , [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl]['dɑːsɪn] [wʌz; wəz] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [flʌd] [ðə; ði] “
To **spare** **his** **men** **,** **Lieutenant** **General** **Dossin** **was** **contrived** **to** **flood** **the** **“**
到 空闲的 他的 男人 , 中尉 一般的 多辛 曾是 人为的 到 洪水 这 “
[gruːt] [nɔːrd] - ['poʊldər] ” [ʌp] ,
Groot **Noord** **Nieuwland** **Polder** **”** **up** **,**
格鲁特 诺德 - 圩田 ” 向上 ,

为了保护他的士兵，多辛中将设计了淹没“Groot Noord Nieuwland Polder”的行动，

[baɪ] ['letɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['siːwɔːtər] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [ʌv; əv] - ,
by **letting** **in** **the** **seawater** **in** **to** **the** **creek** **of** **Nieuwendamme** **,**
经过 出租 在 这 海水 在 到 这 溪 的 - ,

通过让海水流入尼乌文达姆溪，

[ðə; ði]['daɪks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['priːviəsli] [pɪrst] .
the **dikes** **of** **which** **had** **been** **previously** **pierced** **.**
这 堤坝 的 哪个 有 到过 之前 穿孔 .

其堤坝此前已被刺穿。

[ðɪs] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] .
This **inundation** **was** **stretched** **in** **the** **evening** **of** **the** **21st** **of** **October** **.**
这 洪水 曾是 拉伸 在 这 晚上 的 这 21st 的 十月 .

这场洪水在10月21日晚间持续蔓延。

['æftər][ðə; ði]['epɪk] [faɪts] [æt; ət] - [ænd; ənd] [gruːt] ['bæmbɜːg] - [fɑːrm] ,
After **the** **epic** **fights** **at** **Lombarzyde** **and** **Groot** **Bamburg** **-** **Farm** **,**
后 这 史诗 战斗 在 - 和 格鲁特 班堡 - 农场 ,

在隆巴齐德和格鲁特班堡农场发生史诗般的战斗之后，

[ɪn] [wɪtʃ] ['heroʊɪzəm][wʌz; wəz] ['lævɪʃli] [dɪ'spleɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr][men] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][deɪ][ænd; ənd]

in	which	heroism	was	lavishly	displayed	by	our	men	,	during	the	day	and
在	哪个	英雄主义	曾是	慷慨地	显示	经过	我们的	男人	,	期间	这	天	和

[naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 22nd ,

night	of	the	22nd	,
夜晚	的	这	22nd	,

在22日的白天和夜晚，我们的战士们充分展现了英勇无畏的精神。

[ðə; ði] [frentʃ] [truːps] ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl] [gɹoʊ'sɛti] [keɪm] [æt; ət] [dɑːn] [ɑːn][ðə; ði] 23rd [tuː; tə] [rɪ'liːv]

the	French	troops	under	General	Grossetti	came	at	dawn	on	the	23rd	to	relieve
这	法语	军队	在下面	一般的	格罗塞蒂	来了	在	黎明	在	这	23rd	到	缓解

[ðə; ði]['beldʒən] [truːps] [ɪn]['niːˌjuːpɔːrt] .

the	Belgian	troops	in	Nieuport	.
这	比利时人	军队	在	纽波特	.

23日黎明时分，格罗塞蒂将军率领的法国军队抵达尼乌波特，解救了比利时军队。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] [ə'fensɪv] ['muːvmənt] [ðə; ði]['beldʒən] [truːps] [hæd; həd]['stɑːrtɪd] ,

They	were	to	resume	the	offensive	movement	the	Belgian	troops	had	started	,
他们	是	到	恢复	这	进攻	移动	这	比利时人	军队	有	开始	,

他们将恢复比利时军队已经开始的进攻行动。

[bʌt; bət][ðə; ði][foʊ] ['hævɪŋ] [pɪrst] [ðə; ði][laɪn][æt; ət][seɪnt] - ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][ænd; ənd] - ,

but	the	foe	having	pierced	the	line	at	Saint	-	Georges	and	Tervaete	,
但	这	敌人	拥有	穿孔	这	线	在	圣	-	乔治	和	-	,

但敌人已经突破了圣乔治和泰尔瓦埃特的防线，

[kəm'peld] [ðə; ði][stɑːf][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm]['niːˌjuːpɔːrt][tuː; tə] [teɪk] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn]

compelled	the	staff	to	withdraw	the	troops	from	Nieuport	to	take	position	on
被迫	这	职员	到	提取	这	军队	从	纽波特	到	拿	位置	在

[ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [ʌv; əv] - ,

the	bridge	-	head	of	Palingbrug	,
这	桥	-	头	的	-	,

迫使参谋部将部队从纽波特撤回，转而占领帕林布鲁格桥头堡。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mæksɪməm][ʌv; əv] [rɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪd] [ɑːn][ðə; ði]

in	order	to	dispose	of	a	maximum	of	reserve	to	be	arrayed	on	the
在	命令	到	处置	的	一个	最大限度	的	预订	到	是	排列	在	这

['θretnd] [frʌnt] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][dræft][ðə; ði] ['kaʊntər] - [ə'tæks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [mɔːr]

threatened	front	and	also	to	draft	the	counter	-	attacks	which	were	more
威胁	正面	和	还	到	草稿	这	柜台	-	攻击	哪个	是	更多的

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɜːrdʒɪŋ] .

and	more	urging	.
和	更多的	敦促	.

为了调动尽可能多的预备队部署到受威胁的前线，并制定越来越紧迫的反击计划。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th , ['kɜːrn(ə)l] - , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [truːps] [æt; ət]

On	the	evening	of	the	26th	,	Colonel	Claudon	,	commanding	the	French	troops	at
在	这	晚上	的	这	26th	,	上校	-	,	指挥	这	法语	军队	在

-

Palingbrug	,
-	,

26日晚，驻守帕林布鲁格的法军指挥官克劳顿上校

[dʒʌdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][kən'tɪndʒənt] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

judging	his	contingent	too	weak	to	hold	on	that	position	,
评判	他的	队伍	也	虚弱的	到	抓住	在	那	位置	,

他认为自己的队伍实力太弱，无法守住那个位置。

[rɪ'taɪərd][ɑːn][ðə; ði][left][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [ɪn]['duːɪŋ][soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [brɪdʒ] -
retired **on** **the** **left** **bank** **of** **the** **Channel** **,** **in** **doing** **so** **he** **gave** **up** **the** **bridge** **-**
退休 在 这 左边 银行 的 这 渠道 , 在 正在做 所以 他 给予 向上 这 桥 -
[hed] ,
head **,**
头 ,

他退守到英吉利海峡左岸，放弃了桥头堡。

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'dæn] , [ðə; ði][faɪv] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːks] ,
the **Great** **Redan** **,** **the** **five** **bridges** **and** **the** **locks** **,**
这 伟大的 雷丹 , 这 五 桥梁 和 这 锁 ,

大雷丹、五座桥梁和船闸

[ɪn][wʌn][wɜːrd] [ðæt] [rɪ'triːt] [ment] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
in **one** **word** **that** **retreat** **meant** **the** **abandonment** **of** **the** **key** **of** **the** **whole**
在 一 单词 那 撤退 意思是 这 放弃 的 这 钥匙 的 这 所有的
[haɪdrə'græfɪk] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] . -
hydrographic **system** **of** **the** **region** **.** **21**
水文 系统 的 这 地区 . -

简而言之，那次撤退意味着放弃了该地区整个水文系统的关键要素。21

['fɔːrtʃənətli] ,
Fortunately **,**
幸运的是 ,

幸运的是，

[ðə; ði] ['enəmi] [nɑːt]['oʊnli][wɔːrn] [aʊt] [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔːr] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv]
the **enemy** **not** **only** **worn** **out** **but** **much** **more** **concerned** **with** **the** **center** **of**
这 敌人 不是 仅有的 磨损 出去 但 很多 更多的 担心的 和 这 中心 的
[hɪz; ɪz] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə'tæk] ,
his **front** **of** **attack** **,**
他的 正面 的 攻击 ,

敌人不仅疲惫不堪，而且更加关注其进攻前线的中心区域。

[dɪd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] [æt; ət]['niːjuːpɔːrt][ænd; ənd] [feɪld]
did **not** **venture** **to** **keep** **in** **touch** **with** **the** **troops** **at** **Nieuport** **and** **failed**
做过 不是 风险投资 到 保持 在 触碰 和 这 军队 在 纽波特 和 失败的
[tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] ['liːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][iː'zer] ,
to **notice** **the** **leaving** **of** **the** **right** **bank** **of** **the** **river** **Yser** **,**
到 注意 这 离开 的 这 正确的 银行 的 这 河 伊瑟 ,

没有冒险与尼乌波特的部队保持联系，也没有注意到伊泽尔河右岸的撤离。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][soʊ] ['iːzli] [drɔːn] [əd'væntɪdʒ] .
of **which** **he** **might** **have** **so** **easely** **drawn** **advantage** **.**
的 哪个 他 可能 有 所以 轻松地 绘制 优势 .

他本可以轻易地从中获利。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] , [pər'hæps] [stɪl] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv]['niːjuːpɔːrt] ,
The **German** **,** **perhaps** **still** **believing** **in** **the** **existence** **of** **the** **fortress** **of** **Nieuport** **,**
这 德语 , 也许 仍然 相信 在 这 存在 的 这 堡垒 的 纽波特 ,
[dɪd][nɑːt] [ə'tæk] .
did **not** **attack** **.**
做过 不是 攻击 .

德国人或许仍然相信纽波特要塞的存在，所以没有发动进攻。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] 3d [ʌv; əv][noʊ'vembər] - [ðə; ði] - [wʌz; wəz][left] [ə'bændənd] .
Up **to** **the** **3d** **of** **November** **1914** **the** **Palingbrug** **was** **left** **abandoned** **.**
向上 到 这 3d 的 十一月 - 这 - 曾是 左边 弃 .

直到 1914 年 11 月 3 日，帕林布鲁格山一直处于废弃状态。

[ðoʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [wʌz; wəz] [stretʃt] .

Though	**,**	**it**	**is**	**during**	**that**	**period**	**of**	**time**	**that**	**the**	**inundation**	**was**	**stretched**	**.**
尽管	,	它	是	期间	那	时期	的	时间	那	这	洪水	曾是	拉伸	.

然而，正是在那段时间里，洪水被持续淹没。

[ə; eɪ][fɜːrst] [ə'tempt] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , [bʌt; bət]

A	**first**	**attempt**	**took**	**place**	**on**	**the**	**morning**	**of**	**the**	**27th**	**of**	**October**	**,**	**but**
一个	第一的	试图	采取	地方	在	这	早晨	的	这	27th	的	十月	,	但

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] ,

was	**a**	**failure**	**,**
曾是	一个	失败	,

第一次尝试是在10月27日上午进行的，但失败了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][æt; ət][faɪv][ə; eɪ] . [em] . [ɑːn][ðə; ði] 28th [ðæt] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['oʊpən][ænd; ənd]

it	**is**	**only**	**at**	**5**	**a**	**.**	**m**	**.**	**on**	**the**	**28th**	**that**	**we**	**managed**	**to**	**open**	**and**
它	是	仅有的	在	5	一个	.	米	.	在	这	28th	那	我们	管理	到	打开	和

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [taɪd] ,

keep	**it**	**so**	**during**	**the**	**incoming**	**tide**	**,**
保持	它	所以	期间	这	即将到来	潮	,

直到28日凌晨5点，我们才设法在涨潮期间开门营业并保持营业。

[ðə; ði][oʊld] [lɑːk] [ʌv; əv] [fɜrnz] .

the	**old**	**lock**	**of**	**Furnes**	**.**
这	老的	锁	的	弗恩斯	.

弗恩斯的古老锁。

[ðə; ði]['ɪnroʊd][ʌv; əv]['wɔːtər] [θruː] [ðæt] [lɑːk] ['hævɪŋ] [bɪn] ['rekənd] [ˌʌnsə'fɪʃənt] ,

The	**inroad**	**of**	**water**	**through**	**that**	**lock**	**having**	**been**	**reckoned**	**unsufficient**	**,**
这	侵入	的	水	通过	那	锁	拥有	到过	估计	不足	,

由于通过该船闸的水流量被认为不足，

[ðə; ði]['beldʒən][dʒiː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] - [lɑːk] ,

the	**Belgian**	**G**	**.**	**H**	**.**	**Q**	**.**	**decided**	**to**	**make**	**use**	**of**	**the**	**Noordvaart**	**lock**	**,**
这	比利时人	G	.	H	.	问	.	决定	到	制作	使用	的	这	-	锁	,

比利时总司令部决定使用诺德瓦特锁。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [sɪns] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th [raɪt] [ɪn] “ [noʊ]['mænz][lænd] ” ,

but	**the**	**latter**	**was**	**since**	**the**	**evening**	**of**	**the**	**26th**	**right**	**in**	**“**	**No**	**man's**	**land**	**”**	**,**
但	这	后者	曾是	自从	这	晚上	的	这	26th	正确的	在	“	不	男人的	土地	”	,

但后者自26日晚起就一直处于“无人区”之中。

[pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['rendərd] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][moʊst]['deɪndʒərəs] .

position	**which**	**rendered**	**the**	**operation**	**most**	**dangerous**	**.**
位置	哪个	渲染	这	手术	最多	危险的	.

所处位置使操作最为危险。

['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] - ['saɪklɪsts] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] ['oʊvər][ɪn]

Under	**the**	**protection**	**of**	**40**	**cyclists**	**carabiniers**	**who**	**had**	**to**	**cross**	**over**	**in**
在下面	这	保护	的	-	骑自行车的人	登山扣	WHO	有	到	叉	超过	在

['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fɜrnz] [lɑːk] [geɪts] ([ðə; ði] [brɪdʒ] ['hævɪŋ] [bɪn] [bloʊn] [ʌp] ,

walking	**on**	**the**	**Furnes**	**lock**	**gates**	**(**	**the**	**bridge**	**having**	**been**	**blown**	**up**	**,**
步行	在	这	弗恩斯	锁	大门	(	这	桥	拥有	到过	吹	向上	,

在40名骑自行车的登山扣的保护下，他们不得不步行穿过弗恩斯船闸（因为桥梁已被炸毁），

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] - ['æftər][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th) , ['kæptɪn] - ,

by	**order**	**of**	**Colonel**	**Claudon**	**after**	**the**	**retreat**	**of**	**the**	**26th**	**)**	**,**	**Captain**	**Umé**	**,**
经过	命令	的	上校	-	后	这	撤退	的	这	26th	)	,	队长	-	,

根据克劳顿上校在26日撤退后的命令），乌梅上尉，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɛndʒə'nɪrz] [sək'sesfəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]['lɑːks] [ʌv; əv] - .

of	**the**	**Royal**	**Engineers**	**successfully**	**managed**	**to**	**open**	**the**	**locks**	**of**	**Noordvaart**	**.**
的	这	皇家	工程师	成功地	管理	到	打开	这	锁	的	-	.

皇家工程兵成功打开了诺德瓦特港的船闸。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪts] [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɜːr; wər] [rɪ'nuːd] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv]

The	following	nights	the	operations	were	renewed	and	gradually	the	sheet	of
这	下列的	夜晚	这	运营	是	更新	和	逐步地	这	床单	的

['wɔːtər] [roʊz] [ænd; ənd] [roʊz] .

water	rose	and	rose	.
水	玫瑰	和	玫瑰	.

接下来的几个晚上，救援行动再次展开，水面逐渐上涨。

['ɔːstrʌk] [baɪ] [ðæt] ['mɪstəri] , [ðə; ði] ['enəmi] , ['fɔːrtʃənətli] ['riəlaizd][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [tuː] [leɪt] .

Awestruck	by	that	mystery	,	the	enemy	,	fortunately	realised	it	but	too	late	.
惊叹不已	经过	那	神秘	,	这	敌人	,	幸运的是	意识到	它	但	也	晚的	.

敌人被这个谜团所震撼，所幸他们最终意识到了这一点，但为时已晚。

[æt; ət] [læst] , [ɑːn] [ðə; ði] 3d [ʌv; əv] [noʊ'vembər] , [waɪl] [ðə; ði] [iː'zer] ['bæt(ə)l] [hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ]

At	last	,	on	the	3d	of	November	,	while	the	Yser	battle	had	proved	a
在	最后的	,	在	这	3d	的	十一月	,	尽管	这	伊瑟	战斗	有	已证实	一个

['vɪktəri] ,

victory	,
胜利	,

最终，在11月3日，尽管伊泽尔河战役取得了胜利，

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['beldʒən] [laɪn] , [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

all	along	the	Belgian	line	,	reconnaissances	were	carried	out	in	front	of	the
全部	沿着	这	比利时人	线	,	侦察	是	携带	出去	在	正面	的	这

[əd'vænst] [poʊsts] .

advanced	posts	.
先进的	帖子	.

在比利时防线的整个范围内，前沿哨所都进行了侦察。

[ɑːn] [noʊ'vembər] [ðə; ði] 4th ,

On	November	the	4th	,
在	十一月	这	4th	,

11月4日，

[dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 2d ['ɑːrmi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ɑːkjupaɪd] [ə'gen] [ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [ʌv; əv] -

detachment	of	the	2d	Army	Division	occupied	again	the	bridge	-	head	of	Palingbrug
分离	的	这	2d	军队	分配	占领	再次	这	桥	-	头	的	-

[ænd; ənd] the22

and	the22
和	the22

第二集团军师的一个分遣队再次占领了帕林布鲁格桥头堡，并于22日

[rɪ'dæn] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [pledʒ] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrd] [wʌz; wəz] ['nevər] [trɛd] [ɑːn] [baɪ] ['dʒɜːrmən] [hiːlz] .

Redan	,	which	we	pledge	our	word	was	never	tred	on	by	German	heels	.
雷丹	,	哪个	我们	保证	我们的	单词	曾是	绝不	趋势	在	经过	德语	高跟鞋	.

雷丹，我们郑重承诺，它从未被德国人的铁蹄践踏过。

[ə; eɪ] [fjuː] [taɪm] ['æftərwərdz] [æn; ən] [ə'fensɪv] ['muːvmənt] [tʊk] [pleɪs] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən]

A	few	time	afterwards	an	offensive	movement	took	place	and	was	undertaken
一个	很少	时间	然后	一个	进攻	移动	采取	地方	和	曾是	已

[baɪ] [ðə; ði] ['fræŋkoʊ] - ['beldʒən] [truːps] ,

by	the	Franco	-	Belgian	troops	,
经过	这	弗朗哥	-	比利时人	军队	,

不久之后，法比联军发动了进攻行动。

[ðæt] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [fɔːrst] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ - ”

that	operation	forced	the	enemy	to	give	up	the	channel	North	of	the	“	Geleïde	”
那	手术	强制	这	敌人	到	给	向上	这	渠道	北	的	这	“	-	”

.

:

.

那次行动迫使敌人放弃了"盖莱德"以北的海峡。

[ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz] [ðen] [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] “ [ðə; ði][meɪn] [brɪdʒ] - [hed]

The	front	was	then	fixed	on	a	position	baptized	“	The	Main	bridge	-	head
这	正面	曾是	然后	固定的	在	一个	位置	受洗	“	这	主要的	桥	-	头

[ʌv; əv]['niːjuːpɔːrt] ” [ɑːn][ə; eɪ][laɪn] ['pærələl][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd][æt; ət][ə'baʊt] - ['miːtɚz]

of	Nieuport	”	on	a	line	parallel	to	the	channel	and	at	about	600	meters
的	纽波特	”	在	一个	线	平行线	到	这	渠道	和	在	关于	-	米

[iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,

East	of	the	latter	,
东方	的	这	后者	,

随后，战线被固定在一个名为“纽波特主桥头堡”的位置，该位置与海峡平行，位于海峡以东约 600 米处。

['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [prə'lɔŋɪŋ] [ɪt'self]['ɔːlmoʊst]

running	round	the	Western	side	of	Lombartzyde	and	prolonging	itself	almost
跑步	圆形的	这	西	边	的	-	和	延长	本身	几乎

['pærələl][tuː; tə] - [kə'næl][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] - .

parallel	to	Plasschendaele	canal	up	to	the	Boterdijk	.
平行线	到	-	运河	向上	到	这	-	.

绕着伦巴茨耶德西侧延伸，几乎与普拉斯亨达勒运河平行，一直延伸到博特代克。

[ðæt] [frʌnt] ['nevər] [nuː] ['eni] [ˌɔːltə'reiʃəns] [tɪl] [dʒʊ'laɪ] - .

That	front	never	knew	any	alterations	till	July	1917	.
那	正面	绝不	知道	任何	变化	直到	七月	-	.

直到 1917 年 7 月，该战线都没有发生任何变化。

[ðə; ði] 10th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - , [æt; ət][ə'baʊt][eɪt][ə'klɔk, əu-][piː] . [em] . ,

The	10th	of	July	1917	,	at	about	8	o'clock	p	.	m	.	,
这	10th	的	七月	-	,	在	关于	8	点钟	p	.	米	.	,

1917年7月10日晚上8点左右，

['æftər][ə; eɪ]['regjələr][bɑːm'bɑːrdmənt][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['aʊərz] [duː'reɪʃn] , [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

after	a	regular	bombardment	of	more	than	10	hours	duration	,	all	along	the
后	一个	常规的	轰击	的	更多的	比	-	小时	期间	,	全部	沿着	这

['niːjuːpɔːrt]['sektər] ,

Nieuport	sector	,
纽波特	行业	,

在纽波特地区沿线持续超过10小时的常规炮击之后，

[ðə; ði] ['enəmi] [rʌʃt] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [held] , ['oʊnli] [sɪns] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɪnfəntri]

the	enemy	rushed	the	positions	held	,	only	since	a	few	days	,	by	the	British	Infantry
这	敌人	匆忙	这	职位	握住	,	仅有的	自从	一个	很少	天	,	经过	这	英国	步兵

.

:

.

敌人猛攻英国步兵仅占领数日的阵地。

[ðə; ði] [faɪt] ['læstɪd][ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][moʊst] ['blʌdi] [hænd][tuː; tə][hænd]

The	fight	lasted	the	whole	night	long	and	after	the	most	bloody	hand	to	hand
这	斗争	持续	这	所有的	夜晚	长的	和	后	这	最多	血腥	手	到	手

[faɪts] ,

fights	,
战斗	,

这场战斗持续了整整一夜，经过了最血腥的肉搏战，

[ðə; ði] [ə'tækəz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['trentʃɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [biːtʃ]

the	attackers	succeeded	to	enter	the	British	trenches	between	the	beach
这	攻击者	成功了	到	进入	这	英国	战壕	之间	这	海滩

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

and	the	Geleïde	and	throwing	the	occupants	in	the	channel	,
和	这	-	和	投掷	这	居住者	在	这	渠道	,

进攻者成功进入了海滩和盖莱德河之间的英军战壕，并将战壕中的士兵扔进了海峡。

[ðoʊz] [huː] [swæm] [əˈkrɔːs] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] [deθ] [ɔːr] [ˈkæptʃər] .

those	who	swam	across	escaped	from	death	or	capture	.
那些	WHO	游泳	穿过	逃脱	从	死亡	或者	捕获	.

那些游过河的人逃脱了死亡或被捕的厄运。

[frʌm; frəm] [ʌp] [ðə; ði] - [dʒʊˈlaɪ] [ˈɑːnwərd] [ðə; ði] [ˈniːˌjuːpɔːrt] [frʌnt] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

From	up	the	11	July	onward	the	Nieuport	front	was	running	along	the
从	向上	这	-	七月	向前	这	纽波特	正面	曾是	跑步	沿着	这

[ˈtʃæn(ə)l] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] - [ˈrɪvər] ,

channel	right	up	to	Geleïde	river	,
渠道	正确的	向上	到	-	河	,

从7月11日起，纽波特战线沿着海峡一直推进到盖莱德河。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɪndʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [frʌnt] ,

where	it	was	hinged	to	the	primitive	front	,
在哪里	它	曾是	铰链	到	这	原始	正面	,

它与原始的前部铰接在一起，

[wɪtʃ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈtæks] [hæd; həd] [səkˈsesfəli] [brɔːt] [tuː; tə] [ɪts] [əˈrɪdʒən(ə)l] [pɔɪnt] .

which	determined	attacks	had	successfully	brought	to	its	original	point	.
哪个	决定	攻击	有	成功地	带来	到	它是	原来的	观点	.

有决定性的攻击已经成功地将其带回了原点。

[ˈleɪtər] [ðə; ði] “ [rɪˈdæn] ” [ænd; ənd] [ɪts] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeriə] [wɜːr; wər] [səbˈdʒɛktɪd] [tuː; tə] [ˈɔːlmoʊst] [ˈdeɪli]

Later	the	“	Redan	”	and	its	surrounding	area	were	subjected	to	almost	daily
之后	这	“	雷丹	”	和	它是	周围	区域	是	受	到	几乎	日常的

[bɑːmˈbɑːrdmənt] ,

bombardments	,
轰炸	,

后来，“雷丹”及其周边地区几乎每天都遭受炮击。

[wɪtʃ] [suːn] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈblʌdi] [feɪm] .

which	soon	gave	them	a	bloody	fame	.
哪个	很快	给予	他们	一个	血腥	名声	.

这很快让他们臭名昭著。

[ðə; ði] [ˈpaʊdər] - [mɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wɜːrk] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪmˈpoʊzd] [vɔːlts] , [wɪtʃ]

The	powder	-	mill	of	the	old	work	,	thanks	to	the	superimposed	vaults	,	which
这	粉末	-	磨	的	这	老的	工作	,	谢谢	到	这	叠加	金库	,	哪个

[wɜːr; wər] [ˈfɔːmiŋ] [ɪts] [ˈsiːlɪŋ] ,

were	forming	its	ceiling	,
是	成型	它是	天花板	,

由于叠加的拱顶构成了旧工厂的天花板，火药厂得以保留下来。

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [tuː; tə] [ɔːl] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːrmən] [ˈʃɛlz] ,

managed	to	resist	to	all	kind	of	German	shells	,
管理	到	抵抗	到	全部	种类	的	德语	贝壳	,

成功抵御了德军各种炮弹的攻击。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈnɪkneɪm] [ʌv; əv] [ˈrʌbər] [haʊs] .

which	made	it	deserve	the	nickname	of	Rubber	house	.
哪个	制成	它	应得	这	昵称	的	橡皮	房子	.

因此它才有了“橡胶屋”这个绰号。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [bəuθ] [æz; əz] [ˈbæt(ə)l] [ˈhedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [æz; əz]

It	was	occupied	during	the	operations	both	as	battle	headquarters	and	as
它	曾是	占领	期间	这	运营	两个都	作为	战斗	总部	和	作为

[ədˈvænst] [ˈdresɪŋ] [ˈsteɪʃ(ə)n] . -

advanced	dressing	station	.	23
先进的	敷料	车站	.	-

在作战行动期间，该建筑既被用作作战指挥部，也被用作前进救护站。23

[ɪn] [mɑːrtʃ] - , [ðə; ði]['beldʒən] [frʌnt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [stretʃt] [aʊt] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'liːv]

In	March	1918	,	the	Belgian	front	had	to	be	stretched	out	,	in	order	to	relieve
在	行进	-	,	这	比利时人	正面	有	到	是	拉伸	出去	,	在	命令	到	缓解

['ælaɪd] [dɪ'vɪʒnz] .

allied	divisions	.
盟军	部门	.

1918年3月，为了缓解盟军部队的压力，比利时战线不得不拉长。

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['wiːkənɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'zɪstəns] ,

To	avoid	the	weakening	of	our	resistance	,
到	避免	这	减弱	的	我们的	反抗	,

为了避免削弱我们的抵抗力量，

['aʊər; ɑːr] [frʌnt] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðʌs] [kən'sɪdərəbli] ['leŋkθənd; 'leŋθənd][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n]

our	front	having	been	thus	considerably	lengthened	and	the	occupation
我们的	正面	拥有	到过	因此	相当	加长	和	这	职业

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] ['veri] [θɪn] ,

having	become	very	thin	,
拥有	变得	非常	薄的	,

由于我们的战线因此大大延长，占领区也变得非常薄弱，

[ðə; ði][dʒiː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [stretʃ] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [wɪtʃ] [ə'laʊd] [tuː; tə][geɪn]

the	G	.	H	.	Q	.	decided	to	stretch	a	further	inundation	which	allowed	to	gain
这	G	.	H	.	问	.	决定	到	拉紧	一个	更远	洪水	哪个	允许	到	获得

[ʌp] ['sevrəl] ['aʊtˌpəʊsts] .

up	several	outposts	.
向上	一些	前哨站	.

总司令部决定进一步扩大淹没范围，从而夺取了几个前哨站。

[æt; ət]['niːˌjuːpɔːrt] , [ðə; ði] [rɪ'dæn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .

At	Nieuport	,	the	Redan	became	the	front	line	.
在	纽波特	,	这	雷丹	成为	这	正面	线	.

在纽波特，雷丹成为了前线。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hʊkt] [nɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] “ - ” (['ɔɪstər] - [pɑːnd]) , ['frʌntɪŋ] [ðə; ði] [west]

It	was	hooked	North	by	the	“	huitrière	”	(	oyster	-	pond	)	,	fronting	the	West
它	曾是	钩子	北	经过	这	“	-	”	(	牡蛎	-	池塘	)	,	正面	这	西方

[bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

bank	of	the	channel	,
银行	的	这	渠道	,

它被河道西岸的“huitrière”（牡蛎池）向北牵引，

[ænd; ənd] [saʊθ] [æt; ət] “ [dəp'wiː] [ænd; ənd][diː]['luːk] ” [trentʃ] .

and	South	at	“	Dupuis	and	de	Luc	”	trench	.
和	南	在	“	杜普伊斯	和	德	卢克	”	沟	.

南面是“杜普伊和德吕克”战壕。

[ðoʊz] [θriː] [pɔɪnts] [dɑːpuːiɪ] [fɔːrmd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] : [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Those	three	points	d'appui	formed	an	important	point	of	resistance	:	they	were
那些	三	积分	d'appui	形成	一个	重要的	观点	的	反抗	:	他们	是

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːks] .

covering	the	locks	.
覆盖	这	锁	.

这三个支撑点构成了一个重要的抵抗点：它们保护了锁具。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gærɪsn] [baɪ][ə; eɪ] [bə'tæliən] ;

They	were	garrisoned	by	a	battalion	;
他们	是	驻军	经过	一个	营	;

他们驻扎了一个营；

[ɪts]['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld][æt; ət][ɔːl][kɔːsts][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

its	duty	was	to	hold	at	all	costs	and	it	did	it	.
它是	责任	曾是	到	抓住	在	全部	成本	和	它	做过	它	.

它的职责是不惜一切代价坚守，它也做到了。

[æt; ət][læst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[ðə; ði]['beldʒən] [ə'fensɪv] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] [frʌm; frəm][ʌp][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

the	Belgian	offensive	was	launched	from	up	the	southern	part	of	our
这	比利时人	进攻	曾是	发射	从	向上	这	南部	部分	的	我们的

[frʌnt] [ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [sep'tembər] - .

front	on	the	28th	of	September	1918	.
正面	在	这	28th	的	九月	-	.

1918年9月28日，比利时军队从我军前线的南部发动了进攻。

[nɔːrθ] [ʌv; əv][dɪksmjuːd]['aʊər; ɑːr] [truːps] [rɪ'meɪnd] [ˌmoʊmən'terəli] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]

North	of	Dixmude	our	troops	remained	momentarily	waiting	and	the	position
北	的	迪克斯穆德	我们的	军队	剩余	片刻	等待	和	这	位置

[ʌv; əv]['niːˌjuːpɔːrt][hæd; həd] [stɪl] [tuː; tə] ['sʌfər] [sɪ'vɪr] [bɑːm'bɑːrdmənt] .

of	Nieuport	had	still	to	suffer	severe	bombardments	.
的	纽波特	有	仍然	到	遭受	严重	轰炸	.

在迪克斯穆德以北，我们的部队暂时仍在等待，纽波特的阵地仍将遭受猛烈的炮火轰击。

[bʌt; bət][ðə; ði][læst]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'dæn] [stʊd] [ðem; ðəm][ʌp] ['laɪtli] ,

But	the	last	occupants	of	the	Redan	stood	them	up	lightly	,
但	这	最后的	居住者	的	这	雷丹	站立	他们	向上	轻轻	,

但雷丹号上的最后几位乘客轻松地将他们扶了起来。

['oʊnli] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][tɜːrn][tuː; tə] [rʌʃ] [vɪk'tɔːriəsli] ['oʊvər][ðə; ði]['pærəpɪtˌ'pærəpet] .

only	anxiously	waiting	their	turn	to	rush	victoriously	over	the	parapet	.
仅有的	焦虑地	等待	他们的	转动	到	匆忙	胜利地	超过	这	栏杆	.

只等着轮到自己，然后胜利地冲过城垛。

[ðə; ði] [kɪk] [ɔːf][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] 17th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][ænd; ənd][ðə; ði]['veri] [seɪm] [deɪ] [ðeɪ]

The	kick	off	was	given	on	the	17th	of	October	and	the	very	same	day	they
这	踢	离开	曾是	给定	在	这	17th	的	十月	和	这	非常	相同的	天	他们

[wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əd'maɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [praɪd][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['enəmi] [ɑːr'tɪləri] ,

were	able	to	admire	with	a	legitimate	pride	the	magnificent	enemy	artillery	,
是	有能力的	到	钦佩	和	一个	合法的	自豪	这	壮丽	敌人	炮兵	,

战争于10月17日打响，就在同一天，他们便得以满怀自豪地欣赏敌军雄伟的炮兵阵地。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['sʌfər] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæd; həd][left]

which	had	made	them	suffer	so	much	and	that	the	Germans	had	left
哪个	有	制成	他们	遭受	所以	很多	和	那	这	德国人	有	左边

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这让他们遭受了如此多的苦难，也导致德国人抛弃了他们。

[ðə; ði]['gʌnz] [stɪl] ['loʊdɪd] .

the	guns	still	loaded	.
这	枪支	仍然	已加载	.

枪膛里还装着子弹。

['sɛvən] . — ['kɑːrnæk] ['bætəri] [æt; ət] [oʊst] - - .

7	.	—	Karnak	battery	at	Oost	-	Dunkerke	.
7	.	—	卡纳克	电池	在	东	-	-	.

7.——东敦刻尔克的卡纳克炮台。

['ɪŋglɪʃ]	['bætəri]	[kəm'poʊzd]	[ʌv; əv]	[tuː]	[naɪn]	.	[ˌtuː'tuː]	[ɪntʃɪz]	,	['gʌnz]	.
English	**battery**	**composed**	**of**	**two**	**9**	**.**	**2**	**inches**	**,**	**guns**	**.**
英语	电池	由	的	二	9	.	2	英寸	,	枪支	.

英国炮兵连由两门 9.2 英寸火炮组成。

[ðæt]	['bætəri]	[wʌz; wəz]	['sɪtʃueɪtɪd]	[æt; ət]	[ə'baʊt]	[wʌn]	[kɪ'lɑːmɪtər]	[iːst]	[ʌv; əv]	[oʊst]	-	-	[ænd; ənd]
That	**battery**	**was**	**situated**	**at**	**about**	**1**	**kilometer**	**East**	**of**	**Oost**	**-**	**Dunkerke**	**and**
那	电池	曾是	位于	在	关于	1	公里	东方	的	东	-	-	和

[æt; ət]	-	['miːtɜ˞z]	[saʊθ]	[ʌv; əv]	[oʊst]	-	-	[bæθ]	[ænd; ənd]	['niːjuːpɔːrt]	[bæθ]	[roʊd]	.
at	**200**	**meters**	**South**	**of**	**Oost**	**-**	**Dunkerke**	**bath**	**and**	**Nieuport**	**bath**	**road**	**.**
在	-	米	南	的	东	-	-	洗澡	和	纽波特	洗澡	路	.

该炮台位于东敦刻尔克以东约 1 公里处，东敦刻尔克浴场和新港浴场路以南 200 米处。

[ɪts]	['ɪntrəst]	[laɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['riːz(ə)n]	[ʌv; əv]	[ɪts]	['hævɪŋ]	[bɪn]	[kən'strʌktɪd]	[ˌʌndər'niːθ]	[ðə; ði]	[greɪt]
Its	**interest**	**lies**	**in**	**the**	**reason**	**of**	**its**	**having**	**been**	**constructed**	**underneath**	**the**	**great**
它是	兴趣	谎言	在	这	原因	的	它是	拥有	到过	建造	下	这	伟大的

[djʊn]	,
dunes	**,**
沙丘	,

它的独特之处在于它建在巨大的沙丘之下。

[frʌm; frəm]	[ðæt]	emplacement24
from	**that**	**emplacement24**
从	那	emplacement24

从那个位置24

[ðə; ði]	['bætəri]	[druː]	[ðə; ði]	[θriː]	[foʊld]	[æd'væntɪdʒɪz]	[ɪn]	[rɪ'gɑːrd]	[tuː; tə]	['kæməflɑːʒ]	,
the	**battery**	**drew**	**the**	**three**	**fold**	**advantages**	**in**	**regard**	**to**	**camouflage**	**,**
这	电池	画	这	三	折叠	优势	在	看待	到	伪装	,

该电池在伪装方面具有三重优势，

[prə'tekʃn]	[ænd; ənd]	['meɪnli]	[ɪn]	[kri'eɪtɪŋ]	[greɪt]	['dɪfəkəltɪz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['dʒɜːrmən]	['kaʊntər]	-	['bætəri]
protection	**and**	**mainly**	**in**	**creating**	**great**	**difficulties**	**to**	**the**	**German**	**counter**	**-**	**battery**
保护	和	主要	在	创建	伟大的	困难	到	这	德语	柜台	-	电池

;
;
;

保护，尤其给德国反炮兵造成了极大的困难；

[ɪn'diːd]	[ðə; ði]	['lætər]	[wʌz; wəz]	[dɪ'preɪvd]	[ʌv; əv]	['eni]	['eɪmɪŋ]	[pɔɪnt]	[wət'evər]	,
indeed	**the**	**latter**	**was**	**deprived**	**of**	**any**	**aiming**	**point**	**whatever**	**,**
的确	这	后者	曾是	被剥夺的	的	任何	瞄准	观点	任何	,

事实上，后者完全失去了任何瞄准点。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ʃel]	['kreɪtərz]	[wɜːr; wər]	['ræpɪdli]	['lɛvəld]	[ʌp]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sænd]	.
and	**the**	**shell**	**craters**	**were**	**rapidly**	**leveled**	**up**	**by**	**the**	**sand**	**.**
和	这	壳	陨石坑	是	快速	平整	向上	经过	这	沙	.

炮弹坑很快就被沙子填平了。

['kɑːrnæk]	['bætəri]	,
Karnak	**battery**	**,**
卡纳克	电池	,

卡纳克电池

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[mænd]	[baɪ]	['brɪtɪʃ]	['gʌnə(r)]	[hæd; həd]	[bɪn]	[pleɪst]	['ʌndər]	[ðə; ði]	['ɔːrdərz]	[ʌv; əv]
which	**was**	**manned**	**by**	**British**	**gunners**	**had**	**been**	**placed**	**under**	**the**	**Orders**	**of**
哪个	曾是	有人值守	经过	英国	炮手	有	到过	放置	在下面	这	订单	的

[ðə; ði]	[oʊ]	.	[siː]	.	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['niːjuːpɔːrt]	['sektər]	,
the	**O**	**.**	**C**	**.**	**of**	**the**	**Nieuport**	**sector**	**,**
这	哦	.	C	.	的	这	纽波特	行业	,

该炮台由英国炮兵操作，隶属于纽波特战区指挥官的指挥之下。

[huː] ['juːtəˌlaɪzd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [moʊ'mentəs] ['kaʊntər] - ['bætəri] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [fairz] .

who	utilized	it	for	momentous	counter	-	battery	and	destruction	fires	.
WHO	利用	它	为了	意义重大	柜台	-	电池	和	破坏	火灾	.

他们利用它进行了意义重大的反炮兵作战和破坏性火灾。

[eɪt] . — - [gɑːrd] ['ʃeltər] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] - [pɪt] .

8	.	—	Levelcrossing	guard	shelter	at	Ramscappelle	with	machine	-	gun	-	pit	.
8	.	—	-	警卫	庇护所	在	-	和	机器	-	枪	-	坑	.

8.—拉姆斯卡佩勒的铁路道口警卫掩体，配有机枪掩体。

- [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [pɔɪnt] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːˌjuːpɔːrt] - [dɪksmjuːd] ['reɪlweɪ] [laɪn] [ðæt]

Ramscappelle	was	the	only	point	West	of	the	Nieuport	-	Dixmude	railway	line	that
-	曾是	这	仅有的	观点	西方	的	这	纽波特	-	迪克斯穆德	铁路	线	那

['evər][wʌz; wəz][trɑːd][ɑːn][baɪ][ðə; ði][ɪn'veɪdər] .

ever	was	trod	on	by	the	invader	.
曾经	曾是	践踏	在	经过	这	侵略者	.

拉姆斯卡佩勒是纽波特-迪克斯穆德铁路线以西唯一一个被入侵者践踏过的地方。

['æftər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] - ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][ɑːn][ɑːk'toʊbər] 24th - ,

After	the	taking	of	St	-	Georges	on	October	24th	1914	,
后	这	采取	的	英石	-	乔治	在	十月	24th	-	,

1914年10月24日圣乔治被攻占后，

[ðə; ði][foʊ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['waɪd(ə)n][hɪz; ɪz] [sək'ses] [rʌʃt] [ɑːn][ðə; ði] 26th [fɔːr; fər][ðə; ði] -

the	foe	in	order	to	widen	his	success	rushed	on	the	26th	for	the	Noordvaart	-
这	敌人	在	命令	到	扩大	他的	成功	匆忙	在	这	26th	为了	这	-	

[ænd; ənd] [kəm'peld] ['aʊər; ɑːr] [truːps] ['æftər][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [fɪrs] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ɑːn]

and	compelled	our	troops	after	a	night	of	fierce	struggle	to	withdraw	on
和	被迫	我们的	军队	后	一个	夜晚	的	凶猛的	斗争	到	提取	在

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [træk] ,

the	railway	track	,
这	铁路	追踪	,

为了扩大战果，敌人于26日向诺德瓦特方向猛攻，经过一夜激战，迫使我军沿铁路线撤退。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klʌŋ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] 29th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] .

on	which	they	clung	without	much	difficulty	up	to	the	29th	of	October	.
在	哪个	他们	紧紧抓住	没有	很多	困难	向上	到	这	29th	的	十月	.

他们一直坚持到 10 月 29 日，并没有遇到太多困难。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th ,

During	the	evening	of	the	29th	,
期间	这	晚上	的	这	29th	,

29日晚间，

[tuː] [ə'tempts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn] ['feɪsɪŋ] - [feɪld] .

two	attempts	of	the	enemy	against	the	railway	line	facing	Ramscappelle	failed	.
二	尝试	的	这	敌人	反对	这	铁路	线	面向	-	失败的	.

敌人两次试图破坏拉姆斯卡佩勒方向的铁路，均以失败告终。

[ðə; ði] 30th , [æt; ət][fɔːr] . - [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] [nuː] ['traɪəl][wʌz; wəz] [ə'gen] [pɪnd] [daʊn] .

The	30th	,	at	4	.	45	a	.	m	.	a	new	trial	was	again	pinned	down	.
这	30th	,	在	4	.	-	一个	.	米	.	一个	新的	审判	曾是	再次	已置顶	向下	.

30日凌晨4点45分，新的审判日期再次确定。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [raʊnd] [faɪv] . - [ə; eɪ] . [em] . ['æftər][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɑːr'tɪləri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

And	finally	round	5	.	30	a	.	m	.	after	a	terrific	artillery	preparation	,
和	最后	圆形的	5	.	-	一个	.	米	.	后	一个	了不起	炮兵	准备	,

最后，在经过出色的炮火准备后，大约在凌晨5点30分，

[ə; eɪ][læst][ænd; ənd] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ə'tæk] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['priːviəs] [wʌnz] ,

a	last	and	more	powerful	attack	than	the	previous	ones	,
一个	最后的	和	更多的	强大的	攻击	比	这	以前的	一个	,

最后一次攻击，也是比之前几次攻击威力更大的一次。

[fɔːrst] [ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːlt][ʌv; əv] - ,

forced	the	resistance	at	a	point	South	of	the	halt	of	Ramscappelle	,
强制	这	反抗	在	一个	观点	南	的	这	停止	的	-	,

在拉姆斯卡佩勒堡垒以南的某个地点，迫使抵抗力量停止了抵抗。

[ðə; ði] ['enəmi] [lɪŋkt] [hɪm'self][ɑːn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [ˌenfə'leɪd] [ænd; ənd] [ðʌs]

the	enemy	linked	himself	on	the	railway	line	which	he	now	enfilades	and	thus
这	敌人	链接	他自己	在	这	铁路	线	哪个	他	现在	套索	和	因此

[prə'siːdɪŋ] ['nɔːrθwərd] ,

proceeding	northward	,
进行中	向北	,

敌人在铁路线上集结兵力，形成侧翼包抄，并以此向北推进。

[riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

reached	the	village	.
达到	这	村庄	.

到达了村庄。

[ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 6th [laɪn] ['redʒɪmənts] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['bætld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst]

The	5th	and	6th	line	Regiments	,	which	had	battled	with	the	finest
这	5th	和	6th	线	军团	,	哪个	有	战斗	和	这	最好的

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

determination	,
决心	,

第五和第六线列兵团曾英勇作战，

[wɪð'druː] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [fɑːrm]

withdrew	and	took	a	strong	position	at	the	Koolhofbrug	and	Jockveld	farm
退出	和	采取	一个	强的	位置	在	这	-	和	-	农场

[frʌm; frəm] ['wɪðər] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði]

from	whither	they	managed	to	prevent	the	enemy	to	emerge	from	out	the
从	往哪里去	他们	管理	到	防止	这	敌人	到	出现	从	出去	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

他们撤退到库尔霍夫布鲁格和约克维尔德农场，并在那里占据了有利位置，成功阻止了敌人从村庄出来。

[ðʌs] ['stemɪŋ] [ðə; ði] [rʌʃ] [fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] . -

thus	stemming	the	rush	for	good	and	all	.	25
因此	词干提取	这	匆忙	为了	好的	和	全部	.	-

从而彻底遏制了这股热潮。25

[luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] ['dɑːsɪn] , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d ['ɑːrmi][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Lieutenant	General	Dossin	,	in	command	of	the	2d	Army	Division	,
中尉	一般的	多辛	,	在	命令	的	这	2d	军队	分配	,

多辛中将，第二集团军师师长，

['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kaʊntər] - [straɪk] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːrgənaɪzd][æt; ət][wʌns] .

ordered	the	counter	-	strike	to	be	organized	at	once	.
订购	这	柜台	-	罢工	到	是	组织	在	一次	.

命令立即组织反击。

[ə'kɔːrdɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ə; eɪ] [fɔːrs] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [fɔːr] [frentʃ]

Accordingly	at	the	beginning	of	the	afternoon	a	force	composed	of	four	French
因此	在	这	开始	的	这	下午	一个	力量	由	的	四	法语

[bə'tæljənz] [ænd; ənd][faɪv]['beldʒən][wʌnz] [plʌs][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['kʌmpəni] ,

Battalions	and	five	Belgian	ones	plus	a	machine	-	gun	company	,
营	和	五	比利时人	一个	加	一个	机器	-	枪	公司	,

因此，当天下午早些时候，一支由四个法国营、五个比利时营和一个机枪连组成的部队，

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ɪn] [səˈpɔːrt] [tuː] [ˈbeldʒən][ænd; ənd] [tuː] [frentʃ] [bəˈtæljənz] , [went] [ˈsloʊli]

and	,	with	in	support	two	Belgian	and	two	French	battalions	,	went	slowly
和	,	和	在	支持	二	比利时人	和	二	法语	营	,	去	缓慢地

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

在两个比利时营和两个法国营的支援下，他们缓慢向前推进。

[enˈsɜːkəld] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈnɔːrθwərd] , [ˈwestwərd] [ænd; ənd] [ˈsaʊθwərd] .

encircled	the	village	altogether	northward	,	westward	and	southward	.
包围	这	村庄	共	向北	,	向西	和	向南	.

从北、西、南三个方向将村庄完全包围。

[wen] [ðæt] [muːv] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] , [ðə; ði] [əˈsɔːlt] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] ; [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

When	that	move	had	been	completed	,	the	assault	was	launched	;	it	was
什么时候	那	移动	有	到过	完全的	,	这	突击	曾是	发射	;	它	曾是

[ðen] [ˈsɛvən][əˈklɔk, əu-][piː] . [em] .

then	7	o'clock	p	.	m	.
然后	7	点钟	p	.	米	.

行动完成后，进攻随即展开；当时是晚上7点。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [mɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd]

The	group	of	houses	on	the	southern	side	of	the	wind	mill	and	the	wind
这	团体	的	房屋	在	这	南部	边	的	这	风	磨	和	这	风

[mɪl] [ɪtˈself][wɜːr; wər] [ˈkærid] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][dʒʌmp] ,

mill	itself	were	carried	out	at	the	first	jump	,
磨	本身	是	携带	出去	在	这	第一的	跳	,

风车南侧的那组房屋和风车本身在第一次跳跃中就被移走了。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɑːrˈtɪləri]

thanks	to	the	fighting	spirit	of	the	men	and	also	to	the	efficient	artillery
谢谢	到	这	斗争	精神	的	这	男人	和	还	到	这	高效的	炮兵

[ˈfaɪər][ʌv; əv][noʊ] 26th [ˈbeldʒən] [fiːld] [ˈbætəri] ,

fire	of	No	26th	Belgian	Field	Battery	,
火	的	不	26th	比利时人	场地	电池	,

感谢士兵们的战斗精神，也感谢比利时第26野战炮兵连的有效炮火支援。

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɜːrəkeɪn] [ʌv; əv] [məˈʃiːn] - [gʌn] ['bulits][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [æz; əz][fɑːr]

in	spite	of	a	hurricane	of	machine	-	gun	bullets	had	been	brought	as	far
在	尽管如此	的	一个	飓风	的	机器	-	枪	子弹	有	到过	带来	作为	远的

['fɔːrwərd][æz; əz][ðə; ði]['pelɪkən] [brɪdʒ] .

forward	as	the	Pelican	bridge	.
向前	作为	这	鹈	桥	.

尽管机枪子弹如飓风般倾泻而下，但敌军已经推进到了鹈鹕桥。

[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [graʊnd] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [kloʊz] [ˈneɪtʃər] [pərˈmɪtɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [sloʊ]

The	fighting	ground	being	of	a	very	close	nature	permitted	but	a	very	slow
这	斗争	地面	存在	的	一个	非常	关闭	自然	允许	但	一个	非常	慢的

[prəˈgreʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] .

progression	of	the	wings	.
进展	的	这	翅膀	.

由于战场环境非常狭窄，所以机翼的推进速度非常缓慢。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [dɔ:ntid] , [ðə; ði] [ə'tæk] [haʊ'evər] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['nɪrər] ['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]

But	nothing	daunted	,	the	attack	however	reached	the	nearer	outskirts	of	the
但	没有什么	畏惧	,	这	攻击	然而	达到	这	更近	郊区	的	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

但他们并未因此气馁，袭击还是蔓延到了村庄的近郊。

[bɑ:r][ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [kɔ:ld] - [ɪk'septɪd] .

bar	the	eastern	side	of	the	brook	,	called	Ramscapelleleed	excepted	.
酒吧	这	东	边	的	这	溪	,	称为	-	例外	.

除了小溪东岸的拉姆斯佩尔利德 (Ramscapelleeleed) 之外。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] ['vaɪələnt] ['mʌskɪtri] ['faɪər] ,

The	night	was	spent	in	carrying	out	violent	musketry	fire	,
这	夜晚	曾是	花费	在	携带	出去	暴力	火枪	火	,

整个夜晚都在进行猛烈的枪战射击。

[ænd; ənd][tu:; tə][goʊd][ðə; ði] ['enəmi] ['sevrəl] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] [wɜ:r; wər] [pʊʃt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

and	to	goad	the	enemy	several	reconnaissances	were	pushed	in	the	village
和	到	刺激	这	敌人	一些	侦察	是	推动	在	这	村庄

[waɪl] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [ænd; ənd]['beldʒən] ['brɪdʒɪŋ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ]

while	a	section	of	a	French	and	Belgian	bridging	company	was	erecting	a
尽管	一个	部分	的	一个	法语	和	比利时人	桥接	公司	曾是	竖立	一个

[fʊt] [brɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] - .

foot	bridge	on	the	Ramscappelleleed	.
脚	桥	在	这	-	.

为了激怒敌人，当一支法国和比利时桥梁连队的某个分队在拉姆斯卡佩勒利德河上架设一座人行桥时，几支侦察队进入了该村庄。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [kept] ['hæmərɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [dɪ'fensɪz] ['ɪntu:]['ru:ɪnz] .

The	artillery	kept	hammering	the	enemy's	defences	into	ruins	.
这	炮兵	保留	锤击	这	敌人的	防御	进入	废墟	.

炮兵不断猛烈轰击敌军防御工事，将其摧毁殆尽。

[æt; ət] [dɑ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 31th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] ,

At	dawn	of	the	31th	of	October	,
在	黎明	的	这	31th	的	十月	,

10月31日黎明时分，

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [rɪ'zɪstəns] ['wi:kənd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk] ['kæriz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌp]

the	german	resistance	weakened	and	a	general	attack	carries	the	village	up
这	德语	反抗	减弱	和	一个	一般的	攻击	携带	这	村庄	向上

['brɪŋɪŋ] [ɪn][wʌn][dʒʌmp][ðə; ði] [ə'sɔ:ltɪŋ] [tru:ps] [raɪt] [ʌp][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn] ,

bringing	in	one	jump	the	assaulting	troops	right	up	the	railway	line	,
带来	在	一	跳	这	袭击	军队	正确的	向上	这	铁路	线	,

德军抵抗减弱，发起全面进攻，攻占了整个村庄，进攻部队一举冲上了铁路线。

['skætərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [dɪ'fɛndɝz] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði]['rɪvər][i:'zer]

scattering	the	remaining	defenders	and	pushing	them	back	toward	the	river	Yser
散射	这	其余的	后卫	和	推动	他们	后退	朝向	这	河	伊瑟

.

:

.

击溃剩余的守军，并将他们赶回伊瑟河方向。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən][fled] , ['li:vɪŋ] [ðer; ðər] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

The	german	fled	,	leaving	their	dead	and	wounded	behind	them	,
这	德语	逃亡	,	离开	他们的	死的	和	受伤	在后面	他们	,

德国人仓皇逃窜，留下死伤者尸横遍野。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'bændənd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [ðə; ði] [tuː] ['feɪməs] “ [ˌmɪnən'vɜːrfər] ” ,

they	also	abandoned	in	the	inundation	the	two	famous	“	Minenwerfer	”	,
他们	还	弃	在	这	洪水	这	二	著名的	“	矿车	”	,

他们还在洪水中遗弃了两艘著名的“矿井喷射器”。

[wɪtʃ] ['oʊnli]['sev(ə)n] [deɪz] [ə'goʊ][hæd; həd] [ə'naɪəleɪtɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] ['beldʒən] [bə'tæliən] ,

which	only	seven	days	ago	had	annihilated	a	whole	Belgian	battalion	,
哪个	仅有的	七	天	前	有	彻底消灭	一个	所有的	比利时人	营	,

就在七天前，这支部队还歼灭了一个比利时营。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði][iː'zer] ['krɔːsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['juːniən] [brɪdʒ] . -

which	was	defending	the	Yser	crossing	at	the	Union	Bridge	.	26
哪个	曾是	防守	这	伊瑟	过境	在	这	联盟	桥	.	-

当时正在保卫联合桥的伊泽尔河渡口。26

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɔːr] , [ðə; ði]['niːˌjuːpɔːrt] - [dɪksmjuːd] ['reɪlweɪ] [laɪn] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] “

During	the	whole	war	,	the	Nieuport	-	Dixmude	railway	line	formed	in	the	“
期间	这	所有的	战争	,	这	纽波特	-	迪克斯穆德	铁路	线	形成	在	这	“

- ['sektər] ” ,

Ramscappelle	sector	”	,
-	行业	”	,

战争期间，尼乌波特-迪克斯穆德铁路在“拉姆斯卡佩勒地区”建成。

[ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] .

the	main	line	of	resistance	.
这	主要的	线	的	反抗	.

主要的抵抗力量。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd][rɪ'taɪərd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

When	the	water	had	retired	a	little	,
什么时候	这	水	有	退休	一个	小的	,

当水位稍稍下降后，

[ðə; ði]['sektər][wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [tuː] [meɪn] - [gɑːrdz] [aɪ] . [iː] . - [ænd; ənd] - ,

the	sector	was	guarded	by	two	main	-	guards	i	.	e	.	Rijkenhoek	and	Beverdijk	,
这	行业	曾是	守卫	经过	二	主要的	-	守卫	我	.	e	.	-	和	-	,

该区域由两名主卫兵守卫，分别是里肯霍克和贝弗迪克。

[pər'tɪkjələrli] ['feɪməs] [æz; əz] [kɪk] [ɔːf] [pɔɪnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuːmərəs] [ə'tæks] [ænd; ənd][reɪdz][ʌv; əv]

particularly	famous	as	kick	off	points	for	the	numerous	attacks	and	raids	of
特别	著名的	作为	踢	离开	积分	为了	这	很多的	攻击	和	突袭	的

['aʊər; ɑːr] [truːps] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌviːoʊ'lɛt] [ænd; ənd] - ['fɑːrmz] .

our	troops	against	the	Violette	and	Terstille	farms	.
我们的	军队	反对	这	维奥莱特	和	-	农场	.

尤其以我军多次袭击和突袭维奥莱特和特斯蒂尔农场而闻名。

[ðæt] [laɪn] ['ɔːfərd] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [wel] [kən'strʌktɪd] ['ʃeltərz] [ə'fɔːd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][men]

That	line	offered	numerous	and	well	constructed	shelters	affording	to	our	men
那	线	提供	很多的	和	出色地	建造	避难所	负担得起	到	我们的	男人

['relətɪvli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [d'welɪŋz] .

relatively	comfortable	dwellings	.
相对地	舒服的	住宅	.

那条防线提供了许多结构良好的掩体，为我们的士兵提供了相对舒适的住所。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

Here	and	there	,
这里	和	那里	,

这里那里，

[æt; ət]['pleɪsɪz] ['ɔːfərɪŋ] [gʊd] [fiːld] [ʌv; əv]['faɪər][ɔːr] [pə'mɪtɪŋ] [tuː; tə] [swiːp] [meɪn] - ['træfɪk]

at	places	offering	good	field	of	fire	or	permitting	to	sweep	main	-	traffic
在	地方	提供	好的	场地	的	火	或者	允许	到	扫	主要的	-	交通

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['kɑːnkriːt] [mə'ʃiːn] [pɪts] ([sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]) [wɜːr; wər]

passages	concrete	machine	pits	(	such	as	the	one	at	the	station	)	were
段落	具体的	机器	坑	(	这样的	作为	这	一	在	这	车站	)	是

[bɪlt] .

built	.
建造	.

在视野开阔或便于清扫主要交通通道的地方，建造了混凝土机械坑（例如车站的那个）。

[ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [gɑːrd] [æn; ən] [ɑːr'tɪləri] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊst][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]

In	the	hut	of	the	railway	guard	an	artillery	observation	-	post	was	also
在	这	小屋	的	这	铁路	警卫	一个	炮兵	观察	-	邮政	曾是	还

[kən'strʌktɪd] .

constructed	.
建造	.

在铁路警卫的小屋里还建有一个炮兵观察哨。

[naɪn] . — [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['ʃeltər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] - ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

9	.	—	Machine	-	gun	shelter	facing	the	Pervyse	railway	station	.
9	.	—	机器	-	枪	庇护所	面向	这	-	铁路	车站	.

9.—面向佩尔维谢火车站的机枪掩体。

- . — [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊst][æt; ət][ðə; ði] - ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

10	.	—	Observation	-	post	at	the	Pervyse	railway	station	.
-	.	—	观察	-	邮政	在	这	-	铁路	车站	.

10.—佩尔维塞火车站的观察哨。

[frʌm; frəm][ʌp][ðə; ði] 26th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] - ,

From	up	the	26th	of	October	1914	,
从	向上	这	26th	的	十月	-	,

从1914年10月26日之前，

[deɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] - ,

date	at	which	our	troops	were	compelled	to	leave	the	Beverdijk	,
日期	在	哪个	我们的	军队	是	被迫	到	离开	这	-	,

我军被迫撤离贝弗代克的日期

[ðə; ði][dɪksmjuːd] ['reɪlweɪ] [træk] ['autlaɪnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [frʌnt] [laɪn] .

the	Dixmude	railway	track	outlined	in	front	of	Pervyse	our	first	front	line	.
这	迪克斯穆德	铁路	追踪	概述	在	正面	的	-	我们的	第一的	正面	线	.

迪克斯穆德铁路轨道在我们第一道防线佩尔维斯面前清晰可见。

[ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ['miːnwaɪl] [ðə; ði][foʊ][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [fɔːr; fər] - [hiː; hi]

On	the	30th	of	October	meanwhile	the	foe	was	rushing	for	Ramscappelle	he
在	这	30th	的	十月	同时	这	敌人	曾是	匆忙	为了	-	他

[hə:ld] [dɪ'tætʃmənts] [ə'genst] [ðə; ði] - ['steɪʃ(ə)n] .

hurled	detachments	against	the	Pervyse	station	.
投掷	分遣队	反对	这	-	车站	.

与此同时，10 月 30 日，敌军向拉姆斯卡佩勒发起进攻，并向佩尔维斯车站派遣了分遣队。

[ðæt] [ə'tæk] ['mɪzrəbli] [feɪld] ['ʌndər] [ðə; ði]['vaɪələnt]['raɪf(ə)l]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [ʌv; əv]

That	attack	miserably	failed	under	the	violent	rifle	firing	of	the	1st	Battalion	of
那	攻击	惨痛地	失败的	在下面	这	暴力	步枪	射击	的	这	1st	营	的

[ðə; ði] 12th [laɪn]['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['swɪftli] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ] [fjuː] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	12th	line	Regiment	which	had	been	swiftly	reinforced	by	few	sections	of	the
这	12th	线	团	哪个	有	到过	迅速地	加强型	经过	很少	部分	的	这

2d [bæt] .

2d	Bat	.
2d	蝙蝠	.

在第十二步兵团第一营猛烈的步枪射击下，这次进攻惨败了，而第二营的几个小队也迅速赶来增援。

[ðə; ði] [ə'seɪlənts] [fled] ['siːkɪŋ] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] - [roʊd] ['ɑːpəzɪt]

The	assailants	fled	seeking	refuge	in	the	houses	bordering	the	Schoore	road	opposite
这	袭击者	逃亡	寻求	避难所	在	这	房屋	毗邻	这	-	路	对面的

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,

the	railway	station	,
这	铁路	车站	,

袭击者逃窜至火车站对面的舒尔路沿线房屋寻求庇护。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] ['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

where	they	were	made	prisoner	in	the	course	of	the	day	.
在哪里	他们	是	制成	囚犯	在	这	课程	的	这	天	.

他们在当天就被俘虏了。

[ðə; ði] [rest] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][rɪ'taɪər] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɔːrmər][pə'zɪʃ(ə)n][bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə]

The	rest	managed	to	retire	back	to	their	former	position	but	had	to
这	休息	管理	到	退休	后退	到	他们的	以前的	位置	但	有	到

[faɪt] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['ræli] [ðer; ðər][laɪn] . -

fight	their	way	through	the	inundation	in	order	to	rally	their	line	.	27
斗争	他们的	方式	通过	这	洪水	在	命令	到	集会	他们的	线	.	-

其余的人设法撤回了原来的位置，但必须奋力穿过洪水才能重整旗鼓。27

- . — [ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ([sep'tembər] -) . -

Pervyse	.	—	The	inundation	facing	the	railway	station	(	September	1916	)	.	28
-	.	—	这	洪水	面向	这	铁路	车站	(	九月	-	)	.	-

佩尔维斯——火车站前的洪水（1916年9月）。28

[uːd] - - . — [ðə; ði] ['taʊər] ([noʊ'vembər] -) .

Oud	-	Stuyvekenskerke	.	—	The	Tower	(	November	1914	)	.
乌德木	-	-	.	—	这	塔	(	十一月	-	)	.

Oud-Stuyvekenskerke.—塔楼（1914 年 11 月）。

[uːd] - - . — [ðə; ði] ['taʊər] (['februeri] -) . -

Oud	-	Stuyvekenskerke	.	—	The	Tower	(	February	1917	)	.	29
乌德木	-	-	.	—	这	塔	(	二月	-	)	.	-

奥德-斯图伊夫肯斯凯尔克——《塔楼》（1917年2月）29

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv] - ['evər]

The	above	assault	was	to	be	the	only	one	the	first	line	of	Pervyse	ever
这	多于	突击	曾是	到	是	这	仅有的	一	这	第一的	线	的	-	曾经

[hæd; həd][tuː; tə] ['græpl] [wɪð; wɪθ] .

had	to	grapple	with	.
有	到	抓钩	和	.

上述袭击是Pervyse第一线部队唯一一次需要应对的袭击。

[ðə; ði][meɪn] - [gɑːrd] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ɪts] [əd'vænst] [poʊsts] ,

The	main	-	guard	of	Schilderbrug	with	its	advanced	posts	,
这	主要的	-	警卫	的	-	和	它是	先进的	帖子	,

希尔德布鲁格的主卫队及其前沿哨所，

([wʌn] ['aʊtlʊk] [poʊst][ɑːn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [tuː] ['sentri] [poʊsts][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

(	one	outlook	post	on	the	road	and	two	sentry	posts	on	the	water	with	the
(	一	前景	邮政	在	这	路	和	二	哨兵	帖子	在	这	水	和	这

[ˌɪntər'miːdiət] [wʌnz]) [geɪv] [ðə; ði] [truːps] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sɪ'kjʊrəti] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][men] ,

intermediate	ones	)	gave	the	troops	a	sufficient	security	to	allow	the	men	,
中间的	一个	)	给予	这	军队	一个	充足的	安全	到	允许	这	男人	,

（路上的一个瞭望哨和水边的两个哨所，以及中间的哨所）为部队提供了足够的安全保障，使士兵们能够.....

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑ:'fɑ:l, rə'fæl][fairz] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [pɔ:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

in	spite	of	the	rafale	fires	which	from	time	to	time	poured	upon	the
在	尽管如此	的	这	阵风战斗机	火灾	哪个	从	时间	到	时间	倾倒	之上	这

[laɪn] ,

line	,
线	,

尽管阵风战斗机的炮火不时倾泻到战线上，

[tu:; tə] [seɪ] : “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][faɪn][ɪn] - ” .

to	say	:	“	It	is	fine	in	Pervyse	”	.
到	说	:	“	它	是	美好的	在	-	”	.

意思是：“在佩尔维斯一切都很好”。

[ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz]['ɔ:rgənaɪzd] [sɪns] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] [ʌv; əv][ɪts][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] ,

The	line	was	organized	since	the	early	days	of	its	occupation	,
这	线	曾是	组织	自从	这	早期的	天	的	它是	职业	,

这条防线从占领初期就已组织起来。

[ðen] [wʌz; wəz]['grædʒuəli] [ɪm'pru:vd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['jɪrz] [ʌv; əv][wɔ:r][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l]

then	was	gradually	improved	to	become	during	the	last	years	of	war	a	model
然后	曾是	逐步地	改进	到	变得	期间	这	最后的	年	的	战争	一个	模型

[ʌv; əv]['steɪbəlaɪzd] [trentʃ] ['wɔ:rfer] ['eriə] .

of	stabilized	trench	warfare	area	.
的	稳定	沟	战争	区域	.

随后逐步改进，在战争的最后几年成为稳定的堑壕战区的典范。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪt'self] , [wer] [æn; ən] [ɑ:r'tɪləri] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊst][hæd; həd] [bɪn]

Even	the	station	itself	,	where	an	artillery	observation	-	post	had	been
甚至	这	车站	本身	,	在哪里	一个	炮兵	观察	-	邮政	有	到过

[kən'strʌktɪd] ,

constructed	,
建造	,

就连车站本身，也建有一个炮兵观察哨。

[wʌz; wəz] [wedʒd] [ɪn][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['strɔ:ŋhoʊld] [hu:z] ['sɑ:lɪd]['kɑ:nkri:t] ['ʃeltərz] [fɔ:r; fər] [mə'ʃi:n] -

was	wedged	in	a	powerful	stronghold	whose	solid	concrete	shelters	for	machine	-
曾是	楔形	在	一个	强大的	据点	谁	坚硬的	具体的	避难所	为了	机器	-

['gʌnz][wɜ:r; wər] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði]['bæstiənz] .

guns	were	forming	the	bastions	.
枪支	是	成型	这	堡垒	.

它被困在一个坚固的堡垒中，该堡垒由用于架设机枪的坚固混凝土掩体构成，形成堡垒。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [mə'ʃi:n] - [gʌn] [pɪts] ,

One	of	the	above	mentioned	machine	-	gun	pits	,
一	的	这	多于	提及	机器	-	枪	坑	,

上述提到的机枪掩体之一，

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['i:stərn] ['æŋg(ə)l] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [si:n] [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ]

that	of	the	south	eastern	angle	may	still	be	seen	and	will	give	a	thorough
那	的	这	南	东	角度	可能	仍然	是	已见	和	将要	给	一个	彻底

[aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

idea	of	the	organization	.
主意	的	这	组织	.

东南角的景象仍然可见，这将使人们对该组织有一个全面的了解。

[ðə; ði][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][oʊ] . [pi:] . [es] .

The	observation	-	post	of	the	railway	station	,	one	of	the	main	O	.	P	.	s	.
这	观察	-	邮政	的	这	铁路	车站	,	一	的	这	主要的	哦	.	P	.	s	.

[ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən] [frʌnt] ,

of	the	Belgian	front	,
的	这	比利时人	正面	,

火车站的观察哨，是比利时前线的主要观察哨之一。

[hæd; həd][ə; eɪ][væst] [fiːld] [ʌv; əv] [vjuː] [ænd; ənd][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]['vɪʒuəl] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv]

had	a	vast	field	of	view	and	was	provided	with	visual	apparatus	of
有	一个	广阔的	场地	的	看法	和	曾是	假如	和	视觉的	设备	的

[ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst][prɪ'sɪʒ(ə)n] .

the	highest	precision	.
这	最高	精确	.

拥有广阔的视野，并配备了最高精度的视觉设备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [ɪn] - , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [tuː] ['telɪfoʊn] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][wɪð; wɪθ]

It	was	connected	in	1917	,	by	means	of	two	telephone	wires	with
它	曾是	连接	在	-	,	经过	方法	的	二	电话	电线	和

[ɔːl'tɜːrnətɪv] ['kɔːrsɪz] ,

alternative	courses	,
选择	课程	,

它于 1917 年通过两条走向不同的电话线连接起来。

[tuː; tə][dʌn'kɜːrk] ['sɪgnəlɪŋ] [poʊst][ænd; ənd] [ðæt] ,

to	Dunkirk	signalling	post	and	that	,
到	敦刻尔克	信号传导	邮政	和	那	,

到敦刻尔克信号站，以及

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][wɔːrn][ðə; ðɪ]['sɪti][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪərɪŋ] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ðɪ]

in	order	to	warn	the	city	of	the	firing	intended	for	her	by	the
在	命令	到	警告	这	城市	的	这	射击	故意的	为了	她	经过	这

- [gʌn] .

Leugenboom	gun	.
-	枪	.

为了警告市民，卢根博姆炮正准备向她开火。

[ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɑːnstər] ,

The	report	of	the	monster	,
这	报告	的	这	怪物	,

关于怪物的报告，

[pər'siːvd] [æt; ət] - [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][dʌn'kɜːrk] [wer] [ðə; ðɪ]

perceived	at	Pervyse	was	at	once	communicated	to	Dunkirk	where	the
感知	在	-	曾是	在	一次	沟通	到	敦刻尔克	在哪里	这

[rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][ə'lɜːrt][ðə; ðɪ] [taʊn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['paʊərf(ə)l] [stiːm] -

receiving	station	was	to	alert	the	town	by	means	of	the	powerful	steam	-
接收	车站	曾是	到	警报	这	镇	经过	方法	的	这	强大的	蒸汽	-

['hwɪslz] [ɔːr] ['ʌðər] [sʌtʃ] [ə'lɑːrm]['signəlz] . -

whistles	or	other	such	alarm	signals	.	30
哨声	或者	其他	这样的	警报	信号	.	-

佩尔维斯发现的任何警报都会立即传到敦刻尔克，接收站会通过响亮的蒸汽汽笛或其他警报信号向全城发出警报。30

- . — [bə'tæliən] [kə'mændɜ-z] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət]['keɪ 'ɛm] .

11	.	—	Battalion	commander's	Headquarters	at	Km	.
-	.	—	营	指挥官的	总部	在	公里	.

11.—营长总部位于公里处。

[fɔːr] . - [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['niːˌjuːpɔːrt] - [dɪksmjuːd] ['reɪlweɪ] [laɪn] .

4	.	400	of	the	Nieuport	-	Dixmude	railway	line	.
4	.	-	的	这	纽波特	-	迪克斯穆德	铁路	线	.

纽波特-迪克斯穆德铁路线 4.400。

[ðæt] ['kɑːnkriːt] [dʌg] - [aʊt] [sɜːrvd] [æz; əz]['bæt(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['meɪdʒər] [kə'mændɪŋ]

That	concrete	dug	-	out	served	as	battle	Headquarters	to	the	major	commanding
那	具体的	挖	-	出去	服务	作为	战斗	总部	到	这	主要的	指挥

[ðə; ðɪ] [uːd] - - [sʌb'sektə] .

the	Oud	-	Stuyvekenskerke	subsector	.
这	乌德木	-	-	子行业	.

那个混凝土掩体是指挥奥德-斯图伊韦肯斯克尔克分区的少校的作战指挥部。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðæt][taɪp][ə'dɑːptɪd][fɔːr; fər][sʌtʃ]['ʃeltərz]['prɑːmptɪd][ə'lɔːŋ][ðə; ði]['reɪlweɪ][laɪn]

It	was	of	that	type	adopted	for	such	shelters	prompted	along	the	railway	line
它	曾是	的	那	类型	已采用	为了	这样的	避难所	提示	沿着	这	铁路	线

.

:

.

它是那种沿铁路线修建的避难所所采用的类型。

[ðiːz][imˈpleismənts][wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli][kən'strʌktɪd][ɪn][ðə; ði]['jɪrz] - [ænd; ənd] - [tuː; tə]

These	emplacements	were	generally	constructed	in	the	years	1916	and	1917	to
这些	阵地	是	一般来说	建造	在	这	年	-	和	-	到

[teɪk][ðə; ði][pleɪs][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr][les][rɪ'zɪstɪŋ][wʌnz][huːz][wɔːlz][æz; əz][wel][æz; əz]['ruːfɪŋ]

take	the	place	of	the	far	less	resisting	ones	whose	walls	as	well	as	roofings
拿	这	地方	的	这	远的	较少的	抵抗	一个	谁	墙壁	作为	出色地	作为	屋顶

[wɜːr; wər][fɔːrmd][baɪ][biːmz][ænd; ənd][lɔːgz][ɪn][ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] .

were	formed	by	beams	and	logs	in	juxtaposition	.
是	形成	经过	光束	和	日志	在	并置	.

这些防御工事一般建于 1916 年和 1917 年，用来取代那些防御能力远不如它们的防御工事，那些防御工事的墙壁和屋顶都是由横梁和原木并排构成。

[ðə; ði][ruːf][hæd; həd][bɪn]['rendərd]['wɔːtərpruːf][baɪ][miːnz][ʌv; əv][tɑːrd][bɔːrd] ,

The	roof	had	been	rendered	waterproof	by	means	of	tarred	board	,
这	屋顶	有	到过	渲染	防水的	经过	方法	的	焦油	木板	,

屋顶用涂有焦油的木板做了防水处理。

[waɪl][ə; eɪ][mɔːr][ɔːr][les][θɪk]['leɪər][ʌv; əv][bægz][fɪld][wɪð; wɪθ]['kɑːnkriːt]['rendərd][ðem; ðəm][seɪf]

while	a	more	or	less	thick	layer	of	bags	filled	with	concrete	rendered	them	safe
尽管	一个	更多的	或者	较少的	厚的	层	的	包	已填	和	具体的	渲染	他们	安全的

[ə'genst][smɔːl]['ʃɛlz] .

against	small	shells	.
反对	小的	贝壳	.

而一层厚厚的装满混凝土的袋子则使它们能够抵御小型炮弹的攻击。

[ðiːz][wɪtʃ][rɪ'pleɪst][ðem; ðəm] , [sʌm; səm][ʌv; əv][wɪtʃ][ɑːr; ər][stɪl][rɪ'meɪnɪŋ][sʌtʃ][ðæt][ʌv; əv]

These	which	replaced	them	,	some	of	which	are	still	remaining	such	that	of
这些	哪个	替换	他们	,	一些	的	哪个	是	仍然	其余的	这样的	那	的

['kiːləm] .

kilom	.
公里	.

这些取代它们的，其中一些仍然存在，例如公里。

[fɔːr] . - , [wɜːr; wər]['veri][wel][kən'siːvd] .

4	.	400	,	were	very	well	conceived	.
4	.	-	,	是	非常	出色地	构思	.

4.400，构思非常精妙。

[ðeɪ]['ɔːf(ə)n][kən'teɪnd]['sevrəl]['dɪfrənt][ruːmz; rʊmz] ,

They	often	contained	several	different	rooms	,
他们	经常	包含	一些	不同的	房间	,

它们通常包含几个不同的房间，

[ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv][wɪtʃ][wɜːr; wər]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ə'kɔːrdɪŋ][ðə; ði][niːd][ʌv; əv][ðə; ði]['sektər] :

the	number	of	which	were	varying	according	the	need	of	the	sector	:
这	数字	的	哪个	是	变化	根据	这	需要	的	这	行业	:

['meɪdʒɝz]['ɔːrdərli][ruːm] ,

major's	orderly	room	,
专业的	秩序	房间	,

其中数量根据部门需要而变化：少校的整理室，

['meɪdʒɜ:z][ænd; ənd] - ['lɑ:dʒɪŋ] , ['vɪʒuəl] ['sɪgnəlɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] - [laɪt] [poʊsts] , ['telɪfoʊn]

major's	and	adjutant's	lodging	,	visual	signalling	and	very	-	light	posts	,	telephone
专业的	和	-	住宿	,	视觉的	信号传导	和	非常	-	光	帖子	,	电话

['sentrəl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . . .

central	,	etc	. . . .
中央	,	ETC	. . . .

少校和副官的住所、视觉信号和照明灯岗、电话中心等.....

- . — [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] [u:d] - - .

12	.	—	The	base	of	the	tower	of	Oud	-	Stuyvekenskerke	.
-	.	—	这	根据	的	这	塔	的	乌德木	-	-	.

12.—Oud-Stuyvekenskerke 塔基。

[ðə; ði][oʊld] ['taʊər] [ʌv; əv] [u:d] - - [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [tu:; tə]

The	old	tower	of	Oud	-	Stuyvekenskerke	has	not	been	able	to	resist	to
这	老的	塔	的	乌德木	-	-	有	不是	到过	有能力的	到	抵抗	到

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][prəd'ʒektaɪlz] [pɔ:d] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ,

the	amount	of	projectiles	poured	upon	it	by	the	Germans	,
这	数量	的	抛射物	倾倒	之上	它	经过	这	德国人	,

奥德·斯图伊夫肯斯凯尔克老塔楼没能抵挡住德军倾泻而下的大量炮弹。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [kæm'peɪn] .

throughout	the	whole	campaign	.
自始至终	这	所有的	活动	.

贯穿整个竞选活动。

[ɪts] [ɪm'pleɪsmənt] [haʊ'evər] ,

Its	emplacement	however	,
它是	部署	然而	,

然而，它的部署，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nkri:t] [blɑ:k] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən][ɪts] [pleɪs] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['mɑ:rkɪŋ]

and	the	concrete	bloc	which	has	taken	its	place	are	interesting	as	marking
和	这	具体的	集团	哪个	有	已采取	它是	地方	是	有趣的	作为	标记

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən] ,

the	extreme	advance	of	the	enemy	in	the	region	,
这	极端	进步	的	这	敌人	在	这	地区	,

而取而代之的混凝土块也很有意思，它标志着敌军在该地区取得了极大的进展。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [brɪŋz] [bæk] [tu:; tə] ['meməri] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [bɑ:m'bɑ:rdmənt] [ænd; ənd] [faɪts] [wɪtʃ] [ðæt]

it	also	brings	back	to	memory	the	terrific	bombardments	and	fights	which	that
它	还	带来	后退	到	记忆	这	了不起	轰炸	和	战斗	哪个	那

['kɔ:rnər][ʌv; əv]['flændərz] ['witnist] . -

corner	of	Flanders	witnessed	.	31
角落	的	弗兰德斯	目击者	.	-

这也让人回想起弗兰德斯那片土地上曾经遭受的惨烈炮击和战斗。31

[dɪksmju:d] . — ['eriəl] ['foʊtoʊ] (['maɪ] 26th -) . -

Dixmude	.	—	Aerial	photo	(	Mai	26th	1917	)	.	32
迪克斯穆德	.	—	天线	照片	(	麦	26th	-	)	.	-

迪克斯穆德 — 航拍照片（1917 年 5 月 26 日）.32

[dɪksmju:d] . — [ðer; ðər]['mædʒistiz] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [æt; ət][ðə; ði] “ [deθ] [trentʃ] ” .

Dixmude	.	—	Their	Majesties	King	and	Queen	at	the	“	Death	trench	”	.
迪克斯穆德	.	—	他们的	陛下	国王	和	女王	在	这	“	死亡	沟	”	.

迪克斯穆德——国王和王后陛下在“死亡战壕”

([dʒu:n] 1st -) .

(	June	1st	1917	)	.
(	六月	1st	-	)	.

（1917年6月1日）

[dɪksmjuːd] . — [ðər; ðər]['mædʒistiz] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [æt; ət][ðə; ði] - .
Dixmude . — Their Majesties King and Queen at the Riderswork .
迪克斯穆德 . — 他们的 陛下 国王 和 女王 在 这 - .

迪克斯穆德——国王陛下和王后陛下在骑兵训练场。

([dʒuːn] 1st -) .
(June 1st 1917) .
(六月 1st -) .

（1917年6月1日）

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['praɪvət] [dʒeɪ] . - ['helmɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [pɪrst]
The Queen examining private J . Vermeire's helmet , which had just been pierced
这 女王 检查 私人的 J . - 头盔 , 哪个 有 只是 到过 穿孔
[baɪ][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['bʊlɪt] . -
by a German bullet . 33
经过 一个 德语 子弹 . -

女王正在查看士兵J·弗米尔的头盔，这顶头盔刚刚被一颗德国子弹击穿。33

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][iː'zer]['bæt(ə)l] , ['æftər][ðə; ði] 29th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] - ,
At the end of the Yser battle , after the 29th of October 1914 ,
在 这 结尾 的 这 伊瑟 战斗 , 后 这 29th 的 十月 - ,

1914年10月29日，伊泽尔河战役结束后，

[uːd] - - [wʌz; wəz]['oʊnli]['ɑːkjupaɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [baɪ] [wiːk] ['dʒɜːrmən]
Oud - Stuyvekenskerke was only occupied for a few days by weak German
乌德木 - - 曾是 仅有的 占领 为了 一个 很少 天 经过 虚弱的 德语
- ,
detachements ,
- ,

奥德-斯图伊韦肯斯凯尔克只被实力较弱的德军分遣队占领了几天。

[waɪlst] ['aʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv] [dɪ'fens] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['niːjuːpɔːrt] -
whilst our line of defence had been brought back upon the Nieuport -
而 我们的 线 的 防御 有 到过 带来 后退 之上 这 纽波特 -
[dɪksmjuːd] ['reɪlweɪ] [laɪn][ænd; ənd][riː'dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][iː'zer][æt; ət][ðə; ði] [kɪ'lɑːmɪtər] - [baɪ][ə; eɪ][laɪn]
Dixmude railway line and rejoining the Yser at the kilometer 16 by a line
迪克斯穆德 铁路 线 和 重新加入 这 伊瑟 在 这 公里 - 经过 一个 线
['rʌnɪŋ] [θruː] ['ruːd] - ['pʊrt] [fɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg] .
running through Roode - Poort farm and the houses of the Burg .
跑步 通过 罗德 - 贫穷 农场 和 这 房屋 的 这 伯格 .

而我们的防线已经撤回到了纽波特-迪克斯穆德铁路线，并在 16 公里处与伊泽尔河重新汇合，这条防线穿过鲁德波特农场和布尔格的房屋。

[ðen] [ðə; ði] [flʌd] [fɔːrst] [ðə; ði][foʊ][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
Then the flood forced the foe to withdraw up to the bank of the river .
然后 这 洪水 强制 这 敌人 到 提取 向上 到 这 银行 的 这 河 .

随后洪水迫使敌人撤退到河岸边。

[ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv][noʊ'vembər] - ,
On the 3rd of November 1914 ,
在 这 3rd 的 十一月 - ,

1914年11月3日，

[ðə; ði]['beldʒən][dʒiː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːrwərd] - ['pɑːrtiz] [ɔːl] [ə'lɔːŋ]
the Belgian G . H . Q . ordered to push forward reconnaitring parties all along
这 比利时人 G . H . 问 . 订购 到 推 向前 - 各方 全部 沿着
['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] [frʌnt] ;
our army front ;
我们的 军队 正面 ;

比利时总司令部奉命沿我军前线向全线派遣侦察队；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于战争遗迹的通知(Notices on the outlasting war sites)

[əd'vænst] [poʊsts][wɜːr; wər] [ðen] [pleɪst] [wɪtʃ] ,
advanced **posts** **were** **then** **placed** **which** **,**
先进的 帖子 是 然后 放置 哪个 ,

然后放置了高级帖子，

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][wɜːr; wər] ['mʌltɪplaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'fens] [laɪn][ʌv; əv]
little **by** **little** **were** **multiplied** **untill** **they** **formed** **a** **complete** **defence** **line** **of**
小的 经过 小的 是 乘以 直到 他们 形成 一个 完全的 防御 线 的
[əd'vænst] [gɑːrdz] ,
advanced **guards** **,**
先进的 守卫 ,

他们逐渐增加人数，最终形成了一条完整的前沿防御线。

['æktɪŋ] [æz; əz]['aʊtˌpəʊsts] [skriːn] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'fens] [skiːm] .
acting **as** **outposts** **screen** **to** **the** **whole** **defence** **scheme** **.**
表演 作为 前哨站 屏幕 到 这 所有的 防御 方案 .

作为整个防御体系的前哨屏障。

[ðə; ði][meɪn] - [gɑːrdz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn]['duːti] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌɪnən'deɪʃənz] ,
The **main** **-** **guards** **were** **all** **on** **duty** **beyond** **the** **inundations** **,**
这 主要的 - 守卫 是 全部 在 责任 超过 这 洪水 ,

主力卫兵全部在洪水区外执勤。

[ðə; ði] [miːn] [ʌv; əv] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] - [gɑːrdz] ['biːɪŋ] [lɔːŋ] [dʌk] ['bɔrdz] [pleɪst] [ɑːn] ['θrɛsəl]
the **mean** **of** **access** **to** **the** **main** **-** **guards** **being** **long** **duck** **boards** **placed** **on** **threstle**
这 意思是 的 使用权 到 这 主要的 - 守卫 存在 长的 鸭子 板 放置 在 摔跤
[stʌk] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] .
stuck **in** **the** **soil** **.**
卡住 在 这 土壤 .

通往主卫兵营的通道是放置在插在土里的支架上的长木板。

[ðə; ði][wʌn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [uːd] - - [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['deɪndʒərəs][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
The **one** **leading** **to** **Oud** **-** **Stuyvekenskerke** **was** **particularly** **dangerous** **because**
这 一 领导 到 乌德木 - - 曾是 特别 危险的 因为
[ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæd; həd] [eɪmd] [ə; eɪ] [fɪkst] ['raɪf(ə)l][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
the **Germans** **had** **aimed** **a** **fixed** **rifle** **on** **it** **,**
这 德国人 有 旨在 一个 固定的 步枪 在 它 ,

通往奥德斯图伊韦肯斯凯尔克的那条路尤其危险，因为德国人用一支固定步枪瞄准了它。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [ɪts] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] .
which **was** **sweeping** **its** **whole** **length** **.**
哪个 曾是 扫荡 它是 所有的 长度 .

它横扫了它的整个长度。

[ðə; ði] [lɔːsɪz] [ðer; ðər] [sə'steɪnd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['hevi] , ['meɪnli] [wen] [ri'liːvz] [wɜːr; wər][ɑːn] .
The **losses** **there** **sustained** **have** **been** **very** **heavy** **,** **mainly** **when** **relieves** **were** **on** **.**
这 损失 那里 持续 有 到过 非常 重的 , 主要 什么时候 缓解 是 在 .

那里遭受的损失非常惨重，尤其是在救援行动进行期间。

[tuː; tə][kʌt][ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [daʊn] [ðə; ði] 4th [laɪn]['redʒɪmənt] [i'rektid] ['kɑːnkriːt] [ʃiːldz] [ə'genst]
To **cut** **the** **casualties** **down** **the** **4th** **line** **Regiment** **erected** **concrete** **shields** **against**
到 切 这 伤亡 向下 这 4th 线 团 竖立 具体的 盾牌 反对
['bulits][ænd; ənd] [ʃel] ['splɪntərz] .
bullets **and** **shell** **splinters** **.**
子弹 和 壳 碎片 .

为了减少伤亡，第四线团竖起了混凝土盾牌来抵御子弹和炮弹碎片。

[ðə; ði] [meɪn] - [gɑːrd] [ʌv; əv] [uːd] - - [wʌz; wəz] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [left] [flæŋk] [ʌv; əv]

The	main	-	guard	of	Oud	-	Stuyvekenskerke	was	protecting	the	left	flanc	of
这	主要的	-	警卫	的	乌德木	-	-	曾是	保护	这	左边	侧翼	的

[ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪksmjuːd] ['sektər] [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['kiːpɪŋ] ['ʌndər] [ɪts] ['faɪər] [ðə; ði]

the	organization	of	the	Dixmude	sector	and	that	by	keeping	under	its	fire	the
这	组织	的	这	迪克斯穆德	行业	和	那	经过	保持	在下面	它是	火	这

[hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ['stretʃiŋ] [ɪt'self] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [əd'vænst] [poʊsts] .

whole	of	the	ground	stretching	itself	in	front	of	their	advanced	posts	.
所有的	的	这	地面	伸展	本身	在	正面	的	他们的	先进的	帖子	.

奥德·斯图伊韦肯斯克尔克的主卫队负责保护迪克斯穆德地区组织的左翼，并用火力压制其前沿阵地前方延伸的整个区域。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['hæmlət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [noʊl] ,

Besides	,	the	hamlet	which	was	situated	on	a	little	knoll	,
除了	,	这	村庄	哪个	曾是	位于	在	一个	小的	小丘	,

此外，这个位于小山丘上的小村庄，

[wʌz; wəz] [ðʌs] [ə'fɔːd] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊsts] .

was	thus	affording	great	advantages	for	the	creation	of	observation	-	posts	.
曾是	因此	负担得起	伟大的	优势	为了	这	创建	的	观察	-	帖子	.

因此，这为建立观察哨提供了极大的优势。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] “ [wɔːr] - [saɪt] ” [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪz] ['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ɪts] [laɪf] .

In	connection	with	this	“	War	-	Site	”	there	is	a	name	which	is	closely	associated	with	every	details	of	its	life	.
在	联系	和	这	“	战争	-	地点	”	那里	是	一个	姓名	哪个	是	密切	联系	和	每一个	细节	的	它是	生活	.

与这个“战争遗址”相关的，有一个名字与它生活的方方面面都紧密相连。

[noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] “ ['bɜːrgəˌmæstər] [ʌv; əv] [uːd] - - ” , [ɑːr] . ['fɑːðər] ['mɑːrʃ(ə)l] [lɪkoːʊ] , [ɑːr'tɪləri] [kə'mændər] ,

Known	as	the	“	Burgomaster	of	Oud	-	Stuyvekenskerke	”	,	R	.	Father	Martial	Lekeux	,	Artillery	Commander	,
已知	作为	这	“	市长	的	乌德木	-	-	”	,	拉	.	父亲	马歇尔	勒克	,	炮兵	指挥官	,

被称为“Oud-Stuyvekenskerke 的市长”的 R. 神父 Martial Lekeux，炮兵指挥官，

[spent] [ðə; ði] [fɜːrst] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊər] , [ðen] [wen] ['lætər] ['tʌmbld] [daʊn] ,

spent	the	first	years	of	the	war	in	the	tower	,	then	when	latter	tumbled	down	,
花费	这	第一的	年	的	这	战争	在	这	塔	,	然后	什么时候	后者	翻滚	向下	,

战争初期，他一直住在塔楼里，后来塔楼倒塌了。

[hiː; hi] [muːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['geɪbl] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑːrm] [wer] [hiː; hi] ['ɔːrgənaɪzd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊst] .

he	moved	in	the	gable	front	of	a	farm	where	he	organized	a	remarkable	observation	-	post	.
他	已搬	在	这	山墙	正面	的	一个	农场	在哪里	他	组织	一个	卓越	观察	-	邮政	.

他搬到农场的山墙前，在那里组织了一个非凡的观察哨。

[ðə; ði] [neɪm] of34

The	name	of34
这	姓名	of34

34 的名字

['mɑːrʃ(ə)l] [lɪkoːʊ] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['dɔːgɪd]

Martial	**Lekeux**	**deserves**	**to**	**be**	**mentioned**	**here**	**,**	**because**	**his**	**dogged**
马歇尔	勒克	值得	到	是	提及	这里	,	因为	他的	顽强

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [plʌk] ,

determination	**and**	**pluck**	**,**
决心	和	采摘	,

马歇尔·勒克克斯值得在此提及，因为他顽强的决心和勇气，

[ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [meɪn] - [gɑːrd] [ʌv; əv] [uːd] - - .

unidentified	**themselves**	**with**	**that**	**main**	**-**	**guard**	**of**	**Oud**	**-**	**Stuyvekenskerke**	**.**
身份不明	他们自己	和	那	主要的	-	警卫	的	乌德木	-	-	.

他们没有表明自己与奥德斯图伊夫肯斯克尔克的主卫队有任何关联。

[θriː] [moʊ'mentəs] ['dʒɜːrmən][poʊsts] , [wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] . [iː] . [ðə; ði]['fɑːrmz]

Three	**momentous**	**German**	**posts**	**,**	**were**	**facing**	**it**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**the**	**farms**
三	意义重大	德语	帖子	,	是	面向	它	,	我	.	e	.	这	农场

三个重要的德军哨所正对着它，也就是农场。

[noʊ][wʌn] , “ [den] ['tɔrən] [ænd; ənd][væn][diː] [waʊd] ” ,

no	**1**	**,**	**“**	**den**	**Toren**	**and**	**Van**	**de**	**Woude**	**”**	**,**
不	1	,	“	丹	托伦	和	范	德	伍德	”	,

1号，“den Toren 和 Van de Woude”，

[wɪtʃ] [oʊd] ['meni] [ə; eɪ]['trædʒɪk] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən][əb'zɜːrvər] .

which	**owed**	**many**	**a**	**tragic**	**days**	**to**	**the**	**keen**	**eyes**	**of**	**the**	**Belgian**	**observer**	**.**
哪个	欠款	许多	一个	悲惨	天	到	这	敏锐的	眼睛	的	这	比利时人	观察员	.

许多悲惨的日子都应归功于比利时观察家的敏锐目光。

[fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [ɑːn][end][ʌv; əv] [trentʃ] ['wɔːrfer] [ðə; ði][meɪn] - [gɑːrd] [ʌv; əv] [uːd] -

For	**four**	**years**	**on**	**end**	**of**	**trench**	**warfare**	**the**	**main**	**-**	**guard**	**of**	**Oud**	**-**
为了	四	年	在	结尾	的	沟	战争	这	主要的	-	警卫	的	乌德木	-

- [held][fæst] .

Stuyvekenskerke	**held**	**fast**	**.**
-	握住	快速地	.

在长达四年的堑壕战结束后，奥德斯图伊韦肯斯克尔克的主力部队坚守阵地。

[ˌaɪ 'tiː][held] ['ʌndər] ['stɔrmz] [ʌv; əv]['aɪərn] , [ˌaɪ 'tiː][held] [ə'genst] [ə'seɪlənts] [huː] ,

It	**held**	**under**	**storms**	**of**	**iron**	**,**	**it**	**held**	**against**	**assailants**	**who**	**,**
它	握住	在下面	暴风雨	的	铁	,	它	握住	反对	袭击者	WHO	,

它经受住了钢铁风暴的考验，它抵御住了攻击者的进攻，

[æt; ət] [rɪ'nuːd] [ə'tempts] [ɪn'devər] [tuː; tə]['oʊvərʌn][ˌaɪ 'tiː] .

at	**renewed**	**attempts**	**endeavoured**	**to**	**overrun**	**it**	**.**
在	更新	尝试	努力	到	超限	它	.

他们再次尝试占领它。

[ðiːz] ['dɪfrənt] ['rʌʃɪz] ,

These	**different**	**rushes**	**,**
这些	不同的	冲刺	,

这些不同的浪潮，

[ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] ['saɪklɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] 1st [fʊt]

the	one	of	March	1918	against	our	cyclist	carabiniers	and	the	1st	foot
这	一	的	行进	-	反对	我们的	骑自行车的人	登山扣	和	这	1st	脚

['jeɪgərz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][dʒuːn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ə'genst] [ðə; ði] 22nd [laɪn]

jagers	as	well	as	that	of	June	of	the	same	year	against	the	22nd	line
杰格斯	作为	出色地	作为	那	的	六月	的	这	相同的	年	反对	这	22nd	线

['redʒɪmənt][hæv; həv] [dis'kləuzd] [ðə; ði] ['stʌbərn] ['enərdʒi][ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['kɜːrɪdʒ] [wɪtʃ] [muːvd]

regiment	have	disclosed	the	stubborn	energy	and	enthusiastic	courage	which	moved
团	有	披露	这	固执的	活力	和	热情的	勇气	哪个	已搬

['aʊər; ɑːr][men][ʌv; əv] - ,

our	men	of	1918	,
我们的	男人	的	-	,

1918 年 3 月我军与自行车骑兵和第一步兵猎兵的战斗，以及同年 6 月我军与第二十二步兵团的战斗，都展现了 1918 年我军士兵顽强的斗志和满腔的勇气。

['klæsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][best] ['faɪtɪŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ælaɪd] ['ɑːmiz]

classing	them	amongst	the	best	fighting	elements	of	the	great	allied	armies
分类	他们	在	这	最好的	斗争	元素	的	这	伟大的	盟军	军队

.

:

.

将他们列为盟军中最优秀的作战部队之一。

- . — [deθ] [trentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˌkævə'lɪr] ” [fiːld] [wɜːrk] .

13	.	—	Death	Trench	and	the	“	Cavalier	”	field	work	.
-	.	—	死亡	沟	和	这	“	骑士	”	场地	工作	.

13.—死亡战壕和"骑士"野外工作。

[wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][iː'zer][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

When	the	battle	of	the	Yser	was	over	,
什么时候	这	战斗	的	这	伊瑟	曾是	超过	,

伊瑟尔河战役结束后，

['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [frʌnt] [laɪn][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][dɪksmjuːd][ɪn][ə; eɪ]

our	first	front	line	was	running	along	the	river	in	front	of	Dixmude	in	a
我们的	第一的	正面	线	曾是	跑步	沿着	这	河	在	正面	的	迪克斯穆德	在	一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [duː] [nɔːrθ] - [west] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪ'lɑːmɪtər] - .

direction	due	North	-	West	up	to	the	kilometer	16	.
方向	到期的	北	-	西方	向上	到	这	公里	-	.

我们的第一道前线沿着迪克斯穆德前面的河流，向西北方向延伸到 16 公里处。

[ðer; ðər][ðə; ði]['rɪvər][iː'zer] ,

There	the	river	Yser	,
那里	这	河	伊瑟	,

那里是伊瑟河，

[meɪks] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bend][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][saɪd][tuː; tə]

makes	a	sudden	bend	and	our	front	was	leaving	the	river	side	to
制作	一个	突然	弯曲	和	我们的	正面	曾是	离开	这	河	边	到

[proʊ'lɒndʒ][ɪt'self] ['westwərd] ,

prolonge	itself	westward	,
延长	本身	向西	,

突然转弯，我们的战线离开河岸，向西延伸。

['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ruːd] - ['pʊrt] [fɑːrm] [ðʌs] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['niːjuːpɔːrt] - [dɪksmjuːd] ['reɪlweɪ] [laɪn] .

leaning	on	the	Roode	-	Poort	farm	thus	joining	the	Nieuport	-	Dixmude	railway	line	.
倾斜	在	这	罗德	-	贫穷	农场	因此	加入	这	纽波特	-	迪克斯穆德	铁路	线	.

依附于鲁德波特农场，从而与纽波特-迪克斯穆德铁路线相连。

[ðæt] [pər'tɪkjələr] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kɪ'lɑːmɪtər] [noʊ] - ,
That particular point of kilometer no 16 ,
那 特别的 观点 的 公里 不 - ,

16公里处的那个特定点，

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv]['steɪbəlaɪzd] ['wɔːrfer] ,
which ought to have been on the early days of stabilized warfare ,
哪个 应该 到 有 到过 在 这 早期的 天 的 稳定 战争 ,

这本应发生在战争稳定初期，

[ə; eɪ] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'fensɪv] [skiːm] , [strʌk] ['aʊər; ɑːr] [haɪ] [kə'mænd] , [æz; əz] ['biːɪŋ]
a stronghold of our defensive scheme , struck our high command , as being
一个 据点 的 我们的 防守 方案 , 击 我们的 高的 命令 , 作为 存在
['ræðər] [wiːk] .
rather weak .
相当 虚弱的 .

我们的防御体系中的一个坚固堡垒，被高层指挥部认为相当薄弱。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
The decision was then taken to strengthen it .
这 决定 曾是 然后 已采取 到 加强 它 .

于是决定加强它。

[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [meɪn] - [gɑːrdz] [ɔːl'redi] ['kʌvərd] [ðə; ði]['beldʒən] [pə'ziʃənz] [frʌm; frəm]['niːˌjuːpɔːrt] [ʌp]
A line of main - guards already covered the Belgian positions from Nieuport up
一个 线 的 主要的 - 守卫 已经 涵盖 这 比利时人 职位 从 纽波特 向上
[tuː; tə] [uːd] - - ,
to Oud - Stuyvekenskerke ,
到 乌德木 - - ,

从纽波特到奥德斯图伊韦肯斯克尔克，一排主力卫队已经封锁了比利时的阵地。

[wen] ['dʒen(ə)rəl]['dʒækɛt, dʒæ'keɪ][dɪ'saɪdɪd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['kʌvər] [hɪm'self] [æt; ət] the35
when General Jacquet decided , in order to cover himself at the35
什么时候 一般的 雅克 决定 , 在 命令 到 覆盖 他自己 在 the35

当雅克将军决定为了掩盖自己的罪行时，他在第35页写道：

[kɪ'lɑːmɪtər] [noʊ] - , [tuː; tə][proʊ'lɒndʒ] [ðæt] [laɪn] [baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['elɪmənt] ,
kilometer no 16 , to prolonge that line by adding to it an element ,
公里 不 - , 到 延长 那 线 经过 添加 到 它 一个 元素 ,

16公里处，通过添加一个元素来延长该线，

[ðə; ði] [əd'vænst] [poʊsts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] - [ænd; ənd]
the advanced posts of which would be placed along the river Reigersvliet and
这 先进的 帖子 的 哪个 会 是 放置 沿着 这 河 - 和
[ðæt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ɪts] [maʊθ] .
that right up to its mouth .
那 正确的 向上 到 它是 嘴 .

其前沿哨所将沿雷格斯弗利特河一直延伸到河口。

[tuː; tə] ['kæri] [ðæt] ['mɪʃ(ə)n] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [rʌʃ] [ðə; ði]['petrəl]
To carry that mission through it was thought necessary to rush the petrol
到 携带 那 使命 通过 它 曾是 想法 必要的 到 匆忙 这 汽油
[tæŋks] ,
tanks ,
坦克 ,

为了完成这项任务，人们认为必须尽快运走油罐。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['paʊər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

the	mystery	of	which	,	more	than	their	power	had	already	given	to	the
这	神秘	的	哪个	,	更多的	比	他们的	力量	有	已经	给定	到	这

['sektər][ə; eɪ] [fer] [rɪ'naʊn] .

sector	a	fair	renown	.
行业	一个	公平的	名声	.

其神秘之处，比其力量本身更能为该领域赢得相当的声誉。

[deθ] [trentʃ] [ænd; ənd] - - [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [frʌm; frəm][ʌp] [meɪ] [tu:; tə]

Death	trench	and	Riders'work	-	Operations	which	took	place	from	up	May	to
死亡	沟	和	-	-	运营	哪个	采取	地方	从	向上	可能	到

[ɑ:k'toʊbər] - [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [i:st] [ʌv; əv] [kɪ'lɑ:mɪtər] - [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][i:'zer] .

October	1915	North	and	East	of	kilometer	16	of	the	river	Yser	.
十月	-	北	和	东方	的	公里	-	的	这	河	伊瑟	.

死亡壕沟和骑兵作战行动于 1915 年 5 月至 10 月在伊泽尔河 16 公里以北和以东进行。

[ðə; ði] 1st [fʊt] ['jeɪgərz] , ['ʃoʊldərd] [baɪ][ðə; ði] 3rd divisional36

The	1st	foot	jagers	,	shouldered	by	the	3rd	divisional36
这	1st	脚	杰格斯	,	肩部	经过	这	3rd	divisional36

第一步兵猎兵，由第三师扛着36

[ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ] - [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] , [traɪd] [ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .

artillery	and	accompanied	by	detachements	of	pioneers	,	tried	the	operations	.
炮兵	和	伴随	经过	-	的	先驱者	,	尝试	这	运营	.

炮兵部队和工兵分队进行了作战试验。

[ə; eɪ] [ki:n] [faɪt] [dɪ'veləpt] [fɔ:r; fər] [θri:] [lɔ:ŋ] [deɪz] , [frʌm; frəm][ʌp][ðə; ði] 9th [tu:; tə][ðə; ði] 12th

A	keen	fight	developed	for	three	long	days	,	from	up	the	9th	to	the	12th
一个	敏锐的	斗争	发达	为了	三	长的	天	,	从	向上	这	9th	到	这	12th

[meɪ] - [[ˌtu:'tu:]] ,

May	1915	[	2	]	,
可能	-	[	2	]	,

从1915年5月9日至12日，双方展开了长达三天的激烈战斗[2]。

[ɪn][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l] [graʊnd] , [ðə; ði][meɪn][pɑ:rt] ['bi:ɪŋ] ['ʌndər]['wɔ:tər] ,

in	a	horrible	ground	,	the	main	part	being	under	water	,
在	一个	可怕	地面	,	这	主要的	部分	存在	在下面	水	,

地势极其恶劣，大部分都被水淹没。

[ænd; ənd][kʌt] [ʌp][baɪ] [di:p] [ænd; ənd] [brɔ:d] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ʃel] [hoʊlz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

and	cut	up	by	deep	and	broad	ditches	and	shell	holes	full	of	water	,
和	切	向上	经过	深的	和	广阔	沟渠	和	壳	孔	满的	的	水	,

到处都是深而宽的沟渠和充满水的弹坑，

['ɔ:fərɪŋ] [noʊ] ['ʃeltər] [wət'evər] [tu:; tə][ðə; ði] [rə'fɑ:lz] [ʌv; əv] [mə'ʃi:n] - ['gʌnz][ænd; ənd][ðə; ði]

offering	no	shelter	whatever	to	the	rafales	of	machine	-	guns	and	the
提供	不	庇护所	任何	到	这	阵风战斗机	的	机器	-	枪支	和	这

['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][fairz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['hækɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['gælənt] [bɔɪz] [daʊn] .

harassing	fires	of	the	artillery	which	were	hacking	our	gallant	boys	down	.
骚扰	火灾	的	这	炮兵	哪个	是	黑客攻击	我们的	英勇	男孩们	向下	.

面对机枪扫射和炮火骚扰，我们的英勇战士们被无情地砍倒在地，这里没有丝毫遮蔽。

[ðə; ði] [ə'tæk] [feɪld] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɜ:rɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:sɪz] [ɪn'dʊrd] . [ˌtu:'tu:] .

The	attack	failed	in	spite	of	their	courage	,	and	the	losses	endured	.	2	.
这	攻击	失败的	在	尽管如此	的	他们的	勇气	,	和	这	损失	忍受	.	2	.

尽管他们英勇无畏，但这次进攻还是失败了，而且损失惨重。2.

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] 3d [fʊt] ['jeɪgərz][bɪ'gæn][ðə; ði] [faɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] ,

At	the	same	time	,	the	3d	foot	jagers	began	the	fight	on	the	right	bank	,
在	这	相同的	时间	,	这	3d	脚	杰格斯	开始	这	斗争	在	这	正确的	银行	,

与此同时，第三梯队猎兵在右岸展开了战斗。

[səkˈsiːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] - [hed] [saʊθ] - [iːst] [ʌv; əv] [kɪˈlɑːmɪtər] - .

succeeding	to	establish	a	bridge	-	head	South	-	East	of	kilometer	16	.
成功	到	建立	一个	桥	-	头	南	-	东方	的	公里	-	.

成功在 16 公里东南方向建立桥头堡。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [klʌŋ] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈkæʒuəltiz] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

The	enemy	clung	against	it	and	the	daily	casualties	were	such	that	it
这	敌人	紧紧抓住	反对	它	和	这	日常的	伤亡	是	这样的	那	它

[wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [rɪˈduːs] [ɪts] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd] [ˈmænɪŋ] .

was	decided	to	reduce	its	development	and	manning	.
曾是	决定	到	减少	它是	发展	和	曼宁	.

敌人顽强抵抗，每天的伤亡如此惨重，以至于决定减少其发展和人员配备。

[ɪn] - [fjuː] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv] [ˈtrentʃɪz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] [rɪˈmeɪnd] [ˈsoʊlli] [held]

In	1917	few	portions	of	trenches	running	along	the	right	bank	remained	solely	held
在	-	很少	部分	的	战壕	跑步	沿着	这	正确的	银行	剩余	仅	握住

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈstaːtiŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪdz] [ˈkærid] [ɑːn] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɛnəmiːz]

and	were	the	starting	point	of	the	raids	carried	on	against	the	enemy's
和	是	这	开始	观点	的	这	突袭	携带	在	反对	这	敌人的

[ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] ,

organizations	,
组织	,

1917年，沿右岸延伸的战壕中只有少数几段仍被完全控制，这些战壕是袭击敌方组织的出发点。

[raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

right	up	to	the	end	of	the	war	.
正确的	向上	到	这	结尾	的	这	战争	.

一直到战争结束。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈʃeltərz] , [læst] [ˈwitnisiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] ,

A	few	shelters	,	last	witnesses	of	our	occupation	,
一个	很少	避难所	,	最后的	证人	的	我们的	职业	,

几处避难所，是我们占领时期最后的见证者，

[ɑːr; ər] [stɪl] [ˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

are	still	standing	and	will	be	kept	up	for	the	future	.
是	仍然	常设	和	将要	是	保留	向上	为了	这	未来	.

它们目前仍然屹立不倒，并将继续保留下去。

[ðə; ði] 1st [fʊt] ['jeɪgərz][əˈloʊn][hæd; həd][lɔːst][ɪn] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] - ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd]

The	1st	foot	jagers	alone	had	lost	in	that	action	10	officers	and	five	hundred
这	1st	脚	杰格斯	独自的	有	丢失的	在	那	行动	-	警官	和	五	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] [men] ,

and	fifty	men	,
和	五十	男人	,

仅第一步兵猎兵团就在那次战斗中损失了10名军官和550名士兵。

[kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] .

killed	or	wounded	.
被杀	或者	受伤	.

死亡或受伤。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n][ʌp] , [bʌt; bət]['tæktɪks][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

The	plan	was	not	given	up	,	but	tactics	was	changed	.
这	计划	曾是	不是	给定	向上	,	但	策略	曾是	已更改	.

计划并未放弃，只是策略有所改变。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [wʌz; wəz] ['hɜːrɪdli] ['fɪtɪd] [ʌp] ,

The	ground	which	had	been	captured	was	hurriedly	fitted	up	,
这	地面	哪个	有	到过	捕获	曾是	匆匆	适配	向上	,

占领的阵地被匆匆收拾妥当。

[waɪl] [ə; eɪ] [plə'tuːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʌnlɪŋ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][set][æt; ət][tæsk][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]

while	a	platoon	of	a	tunneling	company	was	set	at	task	on	the	bank	of
尽管	一个	排	的	一个	隧道	公司	曾是	放	在	任务	在	这	银行	的

[ðə; ði][iː'zer][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] [æd'væns][baɪ][sæp] - [wɜːrk] .

the	Yser	to	resume	the	advance	by	sap	-	work	.
这	伊瑟	到	恢复	这	进步	经过	树液	-	工作	.

与此同时，一个隧道连队的排被派往伊泽尔河岸边执行挖掘地道的任务，以恢复进攻。

[ðə; ði]['maɪnɪŋ][wʌz; wəz] [prəg'resɪŋ] [ˌsætɪs'fæktərəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði]

The	mining	was	progressing	satisfactorily	when	it	was	realized	that	on	the
这	矿业	曾是	进展	令人满意地	什么时候	它	曾是	已实现	那	在	这

['dʒɜːrmən][saɪd][ə; eɪ]['sɪmələr][wɜːrk][wʌz; wəz][ɑːn] ,

German	side	a	similar	work	was	on	,
德语	边	一个	相似的	工作	曾是	在	,

采矿工作进展顺利，这时人们才意识到，德国那边也在进行类似的工作。

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [taɪm] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [fjuː] [jaːdz][ðə; ði] ['dɪstəns] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði]

in	less	than	a	fortnights	time	reduced	to	few	yards	the	distance	separating	the
在	较少的	比	一个	两周	时间	减少	到	很少	码	这	距离	分离	这

['beldʒən] ['sæpˌhed] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] .

Belgian	saphead	from	the	enemy's	.
比利时人	傻瓜	从	这	敌人的	.

不到两周的时间，比利时傻瓜与敌人之间的距离就缩短到了几码远。

[ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv] [meɪ] - , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'liːv] ,

On	the	27th	of	May	1915	,	during	the	relieve	,
在	这	27th	的	可能	-	,	期间	这	缓解	,

1915年5月27日，在救援行动中，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪtʃ] [dɑːrk] [naɪt] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ]

and	taking	the	advantage	of	a	pitch	dark	night	and	protected	by	a
和	采取	这	优势	的	一个	沥青	黑暗的	夜晚	和	受保护	经过	一个

['vaɪələnt][bɑːm'bɑːrdmənt] ,

violent	bombardment	,
暴力	轰击	,

趁着漆黑的夜晚，在猛烈的炮火掩护下，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['dʒɜːmənz] [dʒʌmpt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [trentʃ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn]['sekʃ(ə)n][ɪn]

a	group	of	Germans	jumped	in	our	trench	placing	a	machine	-	gun	section	in
一个	团体	的	德国人	跳了起来	在	我们的	沟	放置	一个	机器	-	枪	部分	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

一群德国人跳进我们的战壕，在里面架设了一个机枪组。

[ðə; ði] [ˌenfi'leidɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv] [ðoʊz] ['gʌnz] [kɔːzd] ['hevi] ['kæʒuəltiz] [tuː; tə][ðə; ði] 9th [laɪn]['redʒɪmənt]

The	enfilading	fire	of	those	guns	caused	heavy	casualties	to	the	9th	line	regiment
这	纵射	火	的	那些	枪支	导致	重的	伤亡	到	这	9th	线	团

[wɪtʃ] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - [ə'tæk] .

which	delivered	a	counter	-	attack	.
哪个	发表	一个	柜台	-	攻击	.

这些火炮的侧射给发起反击的第9线列步兵团造成了重大伤亡。

['æftər] ['juːsləs] ['efərts] ,

After	useless	efforts	,
后	无用	努力	,

经过徒劳的努力之后，

[ðə; ði]['oʊnli] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [left][wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊʃ] ['æktɪvli] ['fɔːrwərd][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
the only alternative left was to push actively forward the organization of the
这 仅有的 选择 左边 曾是 到 推 积极 向前 这 组织 的 这
[rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]['rendər][ˌaɪ 'tiː]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,
remaining portion of the trench so as to render it able to resist ,
其余的 部分 的 这 沟 所以 作为 到 使成为 它 有能力的 到 抵抗 ,

剩下的唯一办法就是积极推进剩余战壕部分的组织工作，使其具备抵抗能力。

notwithstanding37
notwithstanding37
notwithstanding37

尽管如此37

[ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['ɑːbdʒekt] ,
the achievement of the previous object ,
这 成就 的 这 以前的 目的 ,

前一目标的实现，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][seɪ][ðə; ði] ['streŋθəniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][iː'zer]['seɪliənt][æt; ət][kɪ'lɑːmɪtər] - .
it is to say the strengthening of the Yser salient at kilometer 16 .
它 是 到 说 这 强化 的 这 伊瑟 显著的 在 公里 - .

也就是说，伊泽尔突出部在 16 公里处得到加强。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
From time to time ,
从 时间 到 时间 ,

时，

[ðə; ði]['enəmi] [traɪd][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [trentʃ] [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm][wʌz; wəz] [rɪ'pʌlst] [baɪ]
the enemy tried to attack the trench but each time was repulsed by
这 敌人 尝试 到 攻击 这 沟 但 每个 时间 曾是 反感 经过
[spɑːn'teɪniəs] ['kaʊntər] - [stroʊks] .
spontaneous counter - strokes .
自发的 柜台 - 笔画 .

敌人试图攻击战壕，但每次都被自发的反击击退。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['kæʒuəltiz] ['sʌfərd] , ['iːðər] [baɪ][ðə; ði] [bɑːm'bɑːrdmənt] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['nuːmərəs]
The enormous casualties suffered , either by the bombardments or by the numerous
这 巨大的 伤亡 遭受 , 任何一个 经过 这 轰炸 或者 经过 这 很多的
[reɪdz] ,
raids ,
突袭 ,

无论是炮击还是多次空袭，都造成了巨大的人员伤亡。

['kærid] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] , [ə'genst] [ðə; ði] [trentʃ] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] : “
carried out by the enemy , against the trench , made it deserve the name of : “
携带 出去 经过 这 敌人 , 反对 这 沟 , 制成 它 应得 这 姓名 的 : “
[deθ] [trentʃ] ” .
Death Trench ” .
死亡 沟 ” .

敌人对战壕进行的攻击，使它赢得了“死亡战壕”的美名。

([bɔːwa'ɪɔː][diː][lɑː][mɔːrt] .)
(Boyau de la Mort .)
(博尧 德 拉 莫特 .)

(Boyau de la Mort.)

[ɪn] [sep'tembər] - ,
In September 1915 ,
在 九月 - ,

1915年9月，

[ðə; ði] [mɔːr] ['ɜːrdʒənt][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [trentʃ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][kʊd; kəd]

the	more	urgent	works	of	the	Death	Trench	were	nearly	finished	and	could
这	更多的	紧迫的	作品	的	这	死亡	沟	是	几乎	完成的	和	可以

['iːzli] [sə'faɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði][left][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][æt; ət] [kɪ'lɑːmɪtər] [noʊ]

easely	suffice	to	the	defence	of	the	left	bank	of	the	river	at	kilometer	no
轻松地	足够了	到	这	防御	的	这	左边	银行	的	这	河	在	公里	不

- .

16	.

- .

死亡壕沟的紧急工程已接近完成，足以防御 16 公里处的河左岸。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɛndʒə'nɪrz] [wʌz; wəz] [ðen] ['drɪvn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	attention	of	the	engineers	was	then	driven	on	to	the	construction	of
这	注意力	的	这	工程师	曾是	然后	驱动	在	到	这	建造	的

[ðə; ði] “ [ˌkævə'lɪr] ” ,

the	“	Cavalier	”	,
这	“	骑士	”	,

工程师们的注意力随后转移到了“骑士”号的建造上。

[wɜːrk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [dɪ'fens] ,

work	which	was	to	complete	the	above	mentioned	defence	,
工作	哪个	曾是	到	完全的	这	多于	提及	防御	,

完成上述辩护工作

[baɪ][si'kjuəɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ɔːl] [ə'tempts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .

by	securing	it	against	all	attempts	of	the	enemy	to	cross	the	river	.
经过	确保	它	反对	全部	尝试	的	这	敌人	到	叉	这	河	.

通过阻止敌人的一切渡河企图来确保其安全。

[ðə; ði] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌkævə'lɪr] ” [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n]

The	characteristic	features	of	the	“	Cavalier	”	comes	from	the	working	condition
这	特征	特征	的	这	“	骑士	”	来	从	这	在职的	状况

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ,

it	had	to	be	submitted	to	,
它	有	到	是	提交	到	,

“骑士”的独特特征源于它所必须承受的工作环境。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

it	is	to	say	,
它	是	到	说	,

也就是说，

[tuː; tə][kəm'baɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [æz; əz][tuː; tə][fɪt][ɔːr] ['betər] [tuː; tə] [mætʃ] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt]

to	combine	the	defence	as	to	fit	or	better	to	match	in	the	most	perfect
到	结合	这	防御	作为	到	合身	或者	更好的	到	匹配	在	这	最多	完美的

[wei] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ [deθ] [trentʃ] ” [ðʌs] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]

way	to	the	one	of	the	“	Death	trench	”	thus	forming	a	center	of	the
方式	到	这	一	的	这	“	死亡	沟	”	因此	成型	一个	中心	的	这

[haɪɪst; 'haɪəst]['pɑːsəb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] .

highest	possible	resistance	.
最高	可能的	反抗	.

将防御工事与“死亡战壕”的防御工事完美结合，从而形成最高抵抗力的中心。

[ðə; ði] “ [ˌkævə'lɪr] ” [ɪn][ɪt'self]['prez(ə)nts] [tuː] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] ['pærəlel] [laɪnz] ,

The	“	Cavalier	”	in	itself	presents	two	different	and	parallel	lines	,
这	“	骑士	”	在	本身	礼物	二	不同的	和	平行线	线条	,

《骑士》本身呈现出两条不同且平行的线条，

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] ,

the	first	one	on	the	level	with	the	ground	,
这	第一的	一	在	这	等级	和	这	地面	,

第一个与地面齐平，

[tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [raʊnd] [wei] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [laɪn] , [ðə; ði]['sekənd] ,

to	serve	the	purpose	of	round	way	and	communication	line	,	the	second	,
到	服务	这	目的	的	圆形的	方式	和	沟通	线	,	这	第二	,

第二，为了发挥环形路线和通信线路的作用，

[ə'bʌv] ['lev(ə)l] [ðʌs] ['dɔmineitiŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['riːdʒən] .

above	level	thus	dominating	the	whole	region	.
多于	等级	因此	占据主导地位	这	所有的	地区	.

高于平均水平，从而主宰整个地区。

[ðə; ði] ['lætər] [trentʃ] [ɪz][ðə; ði]['faɪərɪŋ][wʌn] ,

The	latter	trench	is	the	firing	one	,
这	后者	沟	是	这	射击	一	,

后一条战壕是射击战壕。

[ðə; ði] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [pə'mitɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ˌenfi'leidɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ]

the	overlooking	position	of	which	permitting	to	carry	out	enfilading	and	plunging
这	俯瞰	位置	的	哪个	允许	到	携带	出去	纵射	和	骤降

[fairz][ə'pɑːn][ðə; ði] [tuː] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][iː'zer][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deθ] [trentʃ]

fires	upon	the	two	banks	of	the	river	Yser	as	well	as	in	the	Death	Trench
火灾	之上	这	二	银行	的	这	河	伊瑟	作为	出色地	作为	在	这	死亡	沟

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

其优越的俯瞰位置，使得可以对伊泽尔河两岸以及死亡壕沟本身进行侧射和纵射。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [raʊnd] [kɪ'lɑːmɪtər] [noʊ] - .

and	on	the	enemy's	organization	round	kilometer	no	16	.
和	在	这	敌人的	组织	圆形的	公里	不	-	.

以及敌军在 16 公里处的组织。

[ðə; ði] [ded] ['æŋglz] [ʌv; əv] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['ʌndər] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['faɪər][ænd; ənd]['leɪtər] ,

The	dead	angles	of	that	position	were	under	machine	-	gun	fire	and	later	,
这	死的	角度	的	那	位置	是	在下面	机器	-	枪	火	和	之后	,

那个位置的死角遭到了机枪扫射，后来，

[ˌɔːtə'mætɪk] ['raɪfəlz][wɜːr; wər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [trentʃ] ,

automatic	rifles	were	placed	at	the	entrance	of	the	Death	Trench	,
自动的	步枪	是	放置	在	这	入口	的	这	死亡	沟	,

自动步枪被放置在死亡战壕的入口处。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði][wʌn] [kə'nektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [ˌkævə'lɪr] ” .

and	also	in	the	one	connecting	it	with	the	“	Cavalier	”	.
和	还	在	这	一	连接	它	和	这	“	骑士	”	.

也包括将它与“骑士”联系起来的那一点。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌkævə'lɪr] ” [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][kɔːst][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sæpər]

The	building	up	of	the	“	Cavalier	”	was	long	and	cost	to	our	sappers
这	建筑	向上	的	这	“	骑士	”	曾是	长的	和	成本	到	我们的	工兵

[ænd; ənd] ['ɪnfəntrɪmən] ['meni] [ə; eɪ] ['tɔɪlsəm] [deɪz] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['kæʒuəltiz] .

and	infantrymen	many	a	toilsome	days	and	many	a	casualties	.
和	步兵	许多	一个	辛苦	天	和	许多	一个	伤亡	.

“骑士”坦克的建造过程漫长，给我们的工兵和步兵带来了许多艰苦的日子和伤亡。

['siːɪŋ] [ðoʊz] [prə'voʊkɪŋ] [wɜːrks] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ɪn'diːd] [dɪd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [ɪn'æktɪv] , [ðeɪ]

Seeing	those	provoking	works	,	the	German	indeed	did	not	remain	inactive	,	they
看到	那些	挑衅	作品	,	这	德语	的确	做过	不是	保持	不活跃	,	他们

frequently38

frequently38
frequently38

看到这些挑衅性的作品，德国人并没有袖手旁观，他们经常38

['ruːɪnd] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrks] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] , [in'fliktɪŋ] [tuː; tə]

ruined	our	works	with	their	artillery	and	minenwerfers	,	inflicting	to
毁坏	我们的	作品	和	他们的	炮兵	和	矿井发射器	,	造成	到

['aʊər; ɑːr] [truːps] ['ɔːf(ə)l] [lɔːsɪz] .

our	troops	awful	losses	.
我们的	军队	可怕	损失	.

他们用火炮和地雷炮摧毁了我们的工事，给我们的部队造成了惨重的损失。

[ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] - [mɑːrkt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['graʊndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ək'sesəri] [dɪ'fensɪz]

The	close	of	1915	marked	the	end	of	the	grounding	of	the	accessory	defences
这	关闭	的	-	标记	这	结尾	的	这	接地	的	这	配饰	防御

.

:

.

1915 年末标志着附属防御体系的解散。

[ðə; ði] [im'pleismənts] [fɔːr; fər] [trentʃ] ['mɔːtəz] , [mə'ʃiːn] - ['gʌnz] [pɪts] [wɜːr; wər] ['raɪzɪŋ] ['lɪt(ə)l] [baɪ]

The	emplacements	for	trench	mortars	,	machine	-	guns	pits	were	rising	little	by
这	阵地	为了	沟	迫击炮	,	机器	-	枪支	坑	是	上升	小的	经过

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

战壕迫击炮阵地和机枪掩体正在逐渐形成。

[ðə; ði] [dʌg] - [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [ˌkævə'lɪr] ” ['sektər] , [wʌz; wəz]

the	dug	-	out	for	the	officer	in	Command	of	the	“	Cavalier	”	sector	,	was
这	挖	-	出去	为了	这	官	在	命令	的	这	“	骑士	”	行业	,	曾是

['grædʒuəli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪp] ,

gradually	coming	to	shape	,
逐步地	未来	到	形状	,

“骑士”战区指挥官的掩体正在逐渐成形。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃeltərz] [wɜːr; wər] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [sɔɪl] .

and	the	shelters	were	rising	from	out	the	soil	.
和	这	避难所	是	上升	从	出去	这	土壤	.

而这些避难所就从泥土中拔地而起。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [deθ] [trentʃ] ” .

It	was	then	decided	to	reduce	the	occupation	of	the	“	Death	Trench	”	.
它	曾是	然后	决定	到	减少	这	职业	的	这	“	死亡	沟	”	.

于是决定减少“死亡战壕”的驻军人数。

[ɑːn] [ɑːk'toʊbər] 11th - ,

On	October	11th	1915	,
在	十月	11th	-	,

1915年10月11日，

[ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iː'zer] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [maɪn] [æt; ət] [ə'baʊt] - ['miːtɝz] [ɪn] [frʌnt]

the	bank	of	the	Yser	was	blown	up	by	a	mine	at	about	275	meters	in	front
这	银行	的	这	伊瑟	曾是	吹	向上	经过	一个	矿	在	关于	-	米	在	正面

[ʌv; əv] [kɪ'lɑːmɪtər] - ,

of	kilometer	16	,
的	公里	-	,

伊泽尔河河岸在16公里处前方约275米处被地雷炸毁。

[ðʌs] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [gæp] [sɪks] [ɔːr] [eɪt] ['miːtɝz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

thus	opening	a	gap	6	or	8	meters	in	length	,
因此	开幕	一个	差距	6	或者	8	米	在	长度	,

由此形成了一个长6米或8米的缺口。

[wɪtʃ] [kə'nektɪd] [ðə; ði][i:'zer][tu:; tə][ðə; ði] ['flʌdɪd] ['eriə] .

which	connected	the	Yser	to	the	flooded	area	.
哪个	连接	这	伊瑟	到	这	被淹	区域	.

它将伊瑟河与被淹没的地区连接起来。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [ə'bændənd] .

The	Northern	portion	of	the	trench	was	filled	up	and	then	abandoned	.
这	北方	部分	的	这	沟	曾是	已填	向上	和	然后	弃	.

战壕北段被填平后废弃。

[θri:] ['bɑ:mɪŋ] [ti:mz] , ['gærɪsn] [baɪ] [deɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ðʌs] ['ʃɔ:tnd] [laɪn] .

Three	bombing	teams	,	garrisoned	by	day	time	the	thus	shortened	line	.
三	轰炸	团队	,	驻军	经过	天	时间	这	因此	缩短	线	.

三个轰炸小组，白天驻守在缩短后的防线上。

['aʊər; ɑ:r][men][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fɜ:rst] [klæs] [bɑ:m] ['θroʊər] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ðəm'selvz] [wel]

Our	men	had	become	first	class	bomb	throwers	and	feeling	themselves	well
我们的	男人	有	变得	第一的	班级	炸弹	投掷者	和	感觉	他们自己	出色地

['ʃoʊldərd] [baɪ][ðə; ði][væn] [drən] ['mɔ:təz] (['beldʒən] [stoʊks] ['gʌnz]) [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv]

shouldered	by	the	Van	Deuren	mortars	(	Belgian	Stokes	Guns	)	were	full	of
肩部	经过	这	范	德伦	迫击炮	(	比利时人	斯托克斯	枪支	)	是	满的	的

['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd]['nevər] [fɪrd] [ðer; ðər] [ə'poʊnənts] .

confidence	and	never	feared	their	opponents	.
信心	和	绝不	害怕	他们的	对手	.

我们的士兵已经成为一流的炸弹投掷者，并且感觉自己得到了范德伦迫击炮（比利时斯托克斯炮）的有力支援，因此信心满满，从不畏惧对手。

[ɪn] - [ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌkævə'lɪr] ” [kəm'pli:ts] [ɪt'self][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]

In	1916	the	organization	of	the	“	Cavalier	”	completes	itself	and	becomes	a
在	-	这	组织	的	这	“	骑士	”	完成	本身	和	变成	一个

['ri:əl] [rɪ'daʊt] .

real	redoubt	.
真实的	堡垒	.

1916年，“骑士团”的组织完善，成为真正的堡垒。

[ðə; ði] [tu:] [flaɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] ['wɛpənz] ,

The	two	flights	of	the	work	is	provided	with	offensive	and	defensive	weapons	,
这	二	航班	的	这	工作	是	假如	和	进攻	和	防守	武器	,

该工程的两架飞机都配备了进攻性和防御性武器。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][li'eɪzɑ:n] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][daɪ'vɜ:rs]['neɪtʃər] .

as	well	as	with	liaison	material	of	the	most	diverse	nature	.
作为	出色地	作为	和	联络	材料	的	这	最多	各种各样的	自然	.

以及各种性质的联络材料。

['kɑ:nkri:t] ['ʃeltərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][men][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][lɔ:gz] ,

Concrete	shelters	for	the	men	have	taken	the	place	of	those	built	with	logs	,
具体的	避难所	为了	这	男人	有	已采取	这	地方	的	那些	建造	和	日志	,

混凝土结构的营房取代了原先用原木搭建的营房。

[wɪtʃ] [soʊ]['ɔ:f(ə)n][wɜ:r; wər] [bɑ:md] [tu:; tə]['ru:ɪnz][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

which	so	often	were	bombed	to	ruins	by	the	enemy	.
哪个	所以	经常	是	轰炸	到	废墟	经过	这	敌人	.

这些地方经常被敌人炸成废墟。

[ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv]['vɪʒuəl] ['sɪgnəlɪŋ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][meɪn'teɪn][ə; eɪ]['kɑ:nstənt]

A	post	of	visual	signalling	was	placed	so	as	to	maintain	a	constant
一个	邮政	的	视觉的	信号传导	曾是	放置	所以	作为	到	维持	一个	持续的

['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sektər] .

contact	with	the	commander	of	the	sector	.
接触	和	这	指挥官	的	这	行业	.

设置了一个视觉信号站，以便与该区域的指挥官保持持续联系。

[meɪ] - [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['trædʒɪk] [mʌnθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪ'lɑːmɪtər] - ['sektər] .

May	1916	was	to	be	a	tragic	month	for	the	kilometer	16	sector	.
可能	-	曾是	到	是	一个	悲惨	月	为了	这	公里	-	行业	.

1916 年 5 月对于 16 公里路段来说是一个悲惨的月份。

[frʌm; frəm][ʌp][ðə; ði] 2nd [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] 22nd ,

From	up	the	2nd	on	to	the	22nd	,
从	向上	这	2nd	在	到	这	22nd	,

从2号到22号，

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [swɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði] “ [deθ] [trentʃ] ” [ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [tə'rɪfɪk] ['paʊər] ,

the	German	switched	on	the	“	Death	Trench	”	a	fire	of	the	most	terrific	power	,
这	德语	切换	在	这	“	死亡	沟	”	一个	火	的	这	最多	了不起	力量	,

德国人点燃了“死亡战壕”，那是一场威力无比的大火。

[ænd; ənd] ['hɜːrlɪŋ] [truːps] ['fɔːrwərd] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [fʊt] - [hoʊld][ɪn]['aʊər; ɑːr][pə'zɪʃ(ə)n]

and	hurling	troops	forward	they	managed	to	get	a	foot	-	hold	in	our	position
和	投掷	军队	向前	他们	管理	到	得到	一个	脚	-	抓住	在	我们的	位置

,

,

,

他们猛烈地向我方阵地投入兵力，成功站稳了脚跟。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [dɔːntid] , [ə; eɪ]['kaʊntər] - [ə'tæk] [wɪŋd] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] [bæk] , [baɪ][dɪnt]

but	nothing	daunted	,	a	counter	-	attack	winged	them	at	once	back	,	by	dint
但	没有什么	畏惧	,	一个	柜台	-	攻击	有翅膀的	他们	在	一次	后退	,	经过	凹痕

[ʌv; əv] [grə'neɪdz] [faɪts] [ænd; ənd] sharp39

of	grenades	fights	and	sharp39
的	手榴弹	战斗	和	sharp39

但他们并未气馁，凭借手榴弹、战斗和精准的射击，他们立即发动反击，将敌人击退。

[hænd][tuː; tə][hænd] ['strʌglz] . . . .

hand	to	hand	struggles	.	.	.	.
手	到	手	斗争	.	.	.	.

肉搏战.....

[ðə; ði] ['enəmi] [fled] ,

The	enemy	fled	,
这	敌人	逃亡	,

敌人溃逃了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ]

he	had	not	even	had	time	to	take	his	dead	and	wounded	back	with
他	有	不是	甚至	有	时间	到	拿	他的	死的	和	受伤	后退	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他甚至来不及把死伤者带回去。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] - , [æn; ən] [ɑːr'tɪləri] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊst][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] “ [ˌkævə'lɪr]

In	July	1916	,	an	artillery	observation	-	post	was	established	at	the	“	Cavalier
在	七月	-	,	一个	炮兵	观察	-	邮政	曾是	已确立的	在	这	“	骑士

” .

”

” .

1916 年 7 月，在“骑士”营地设立了一个炮兵观察哨。

[ðə; ði] ['kæməflɑːʒ] ['sekʃ(ə)n] [keɪm] [ænd; ənd] [i'rektid] [ðer; ðər][ə; eɪ] [strɔːŋ] [stiːl] ['kæbɪn] , ['luːphəʊl]

The	camouflage	section	came	and	erected	there	a	strong	steel	cabin	,	loopholed
这	伪装	部分	来了	和	竖立	那里	一个	强的	钢	舱	,	漏洞

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['enəmi] [saɪd] ,

towards	the	enemy	side	,
向	这	敌人	边	,

伪装小队抵达后，在那里搭建了一个坚固的钢制小屋，小屋的射击孔朝向敌方。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['perɪskoʊp] .

and	also	provided	with	a	periscope	.
和	还	假如	和	一个	潜望镜	.

此外，还配备了潜望镜。

[ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['waɪər][wʌz; wəz] [kə'nektɪŋ] [ðæt] [poʊst][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [kə'mændər]

A	telephone	wire	was	connecting	that	post	to	the	Divisional	Artillery	Commander
一个	电话	金属丝	曾是	连接	那	邮政	到	这	部门	炮兵	指挥官

.

:

.

一条电话线将该哨所与师炮兵指挥官的办公室连接起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts][hɑːrd][ænd; ənd] ['blʌdi] [deɪz] [ðə; ði][men][hæd; həd]

But	the	month	of	may	with	its	hard	and	bloody	days	the	men	had
但	这	月	的	可能	和	它是	难的	和	血腥	天	这	男人	有

[tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] ,

to	contend	with	,
到	抗衡	和	,

但五月里，男人们要面对的是艰难而血腥的日子。

[wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kiːn] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] [wʌz; wəz]

were	not	to	be	forgotten	,	and	a	keen	wish	for	vengeance	was
是	不是	到	是	被遗忘的	,	和	一个	敏锐的	希望	为了	复仇	曾是

[nəːst] [baɪ] ['evri] [wʌn] .

nursed	by	every	one	.
护理	经过	每一个	一	.

不容遗忘，每个人都怀着强烈的复仇愿望。

[wʌz; wəz][ðə; ði][noʊ] “ [wʌn] ” ['enəmi] [trentʃ] [nɑːt] ['prezəntɪŋ] [ɪt'self][tuː; tə][juː 'es][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [weɪ]

Was	the	No	“	One	”	enemy	trench	not	presenting	itself	to	us	in	a	similar	way
曾是	这	不	“	一	”	敌人	沟	不是	呈现	本身	到	我们	在	一个	相似的	方式

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] “ [deθ] [trentʃ] ” [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

as	our	“	Death	Trench	”	to	him	?
作为	我们的	“	死亡	沟	”	到	他	?

敌方“一号”战壕在我们眼中，难道不正是我们眼中的“死亡战壕”吗?

[ɪn][fækt] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] .

In	fact	,	we	were	on	the	bridge	-	head	on	the	right	bank	.
在	事实	,	我们	是	在	这	桥	-	头	在	这	正确的	银行	.

事实上，我们当时就在右岸的桥头堡上。

[ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪn][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] .

The	attack	and	destruction	of	that	line	was	decided	.
这	攻击	和	破坏	的	那	线	曾是	决定	.

攻击并摧毁那条防线的计划已经决定。

[ɑːn][dʒʊ'laɪ] 18th - , ['æftər] [ðæt] ['sevrəl] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [hæd; həd] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

On	July	18th	1916	,	after	that	several	reconnaissances	had	made	during	the
在	七月	18th	-	,	后	那	一些	侦察	有	制成	期间	这

[prɪ'siːdɪŋ] [naɪts] ,

preceding	nights	,
前	夜晚	,

1916年7月18日，在此之前几个晚上已经进行了几次侦察，

[ænd; ənd] ['θɜːroʊ] [dɪ'strʌkʃn] ['faɪər] [swɪtʃt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [trentʃ] ,

and	thorough	destruction	fire	switched	on	to	the	trench	,
和	彻底	破坏	火	切换	在	到	这	沟	,

战壕里随即燃起了彻底的破坏性火力。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][noʊ][fɔːr] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌaɪ'viː'θ][bæt] . [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [laɪn]['redʒɪmənt]

a	detachment	of	no	4	company	of	the	IVth	Bat	.	of	the	2nd	line	Regiment
一个	分离	的	不	4	公司	的	这	第四	蝙蝠	.	的	这	2nd	线	团

,

,

,

第二线团第四营第四连的一个分遣队

['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [lef'tenənts] - [ænd; ənd] - ['stɔrmd] [ˌaɪ 'tiː] .

under	the	command	of	Lieutenants	Loyse	and	Desenfans	stormed	it	.
在下面	这	命令	的	中尉	-	和	-	暴风雨	它	.

在洛伊斯中尉和德森凡中尉的指挥下，他们攻占了那里。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪd][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] ,

The	object	of	the	raid	was	not	to	remain	there	,
这	目的	的	这	袭击	曾是	不是	到	保持	那里	,

这次突袭的目的并非是要留在那里，

[bʌt; bət][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪd] - ['pɑːrti][wʌz; wəz][tuː; tə] “ [kliːn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌp] ” [ænd; ənd]

but	the	duty	of	the	raiding	-	party	was	to	“	clean	the	place	up	”	and
但	这	责任	的	这	突袭	-	派对	曾是	到	“	干净的	这	地方	向上	”	和

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [friː] [ʌv; əv]['dʒɜːmənz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm][tuː; tə] [bloʊ] [ɔːl][ðə; ði]

keep	it	free	of	Germans	a	sufficient	length	of	time	to	blow	all	the
保持	它	自由的	的	德国人	一个	充足的	长度	的	时间	到	吹	全部	这

['kɑːnkriːt] ['ʃeltərz] [ʌp] ,

concrete	shelters	up	,
具体的	避难所	向上	,

但突击队的任务是“清理该地”，并保持该地没有德国人，以便有足够的时间炸毁所有的混凝土掩体。

[tuː; tə]['rendər][ðem; ðəm][ʌn'hæbɪtəbəl] .

to	render	them	unhabitable	.
到	使成为	他们	不适宜居住	.

使它们变得不适宜居住。

[ðə; ði] “ ['kliːnɪŋ] [ʌp] ” [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [dʌn] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [luː'tenənt] -

The	“	cleaning	up	”	was	thoroughly	done	,	but	unfortunately	Lieutenant	Loyse
这	“	打扫	向上	”	曾是	彻底	完毕	,	但	很遗憾	中尉	-

['hævɪŋ] [bɪn] ['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd] ,

having	been	dangerously	wounded	,
拥有	到过	危险地	受伤	,

清理工作已彻底完成，但不幸的是，洛伊斯中尉身负重伤，

[kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] ,

could	not	give	the	signal	which	was	to	start	the	blowing	of	the	charges	,
可以	不是	给	这	信号	哪个	曾是	到	开始	这	吹	的	这	收费	,

无法发出引爆炸药的信号。

[ðæt] ['sæpər] ['sɑːrdʒənt] [bɪliːɛt] [hæd; həd] [pleɪst] ,

that	sapper	sergeant	Billiet	had	placed	,
那	工兵	军士	比利特	有	放置	,

那是工兵中士比列特放置的，

['æftər] ['hævɪŋ] [hɪm'self]['teɪkən][æn; ən]['æmp(ə)l] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] .

after	having	himself	taken	an	ample	share	in	the	first	part	of	the	show	.
后	拥有	他自己	已采取	一个	充足	分享	在	这	第一的	部分	的	这	展示	.

在节目的第一部分中，他本人也获得了相当大的份额。

[ðɪs] [reɪd][ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

This	raid	is	recorded	as	an	example	of	the	kind	.
这	袭击	是	记录	作为	一个	例子	的	这	种类	.

这次突袭被记录为此类行动的一个例子。

[ɔ:l][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][laɪnz] .

All	the	dead	and	wounded	of	the	party	were	brought	back	to	our	lines	.
全部	这	死的	和	受伤	的	这	派对	是	带来	后退	到	我们的	线条	.

党内所有死伤者都被带回了我的防线。

[ðə; ði][ɪn'θu:ziæzəm][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] , [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] ['kɪndld] , [ðə; ði]['redʒɪmənt]

The	enthusiasm	was	at	its	highest	,	the	confidence	kindled	,	the	regiment
这	热情	曾是	在	它是	最高	,	这	信心	点燃	,	这	团

[ə'vendʒd] .

avenged	.
复仇	.

士气高昂，信心倍增，军团报了仇。

[ðə; ði]['sektər][wʌz; wəz][kɑ:m][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] . -

The	sector	was	calm	for	a	good	while	.	40
这	行业	曾是	冷静的	为了	一个	好的	尽管	.	-

该行业平静了相当长一段时间。40

[ðə; ði] 17th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] - , [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] , [raʊzd] [wʌns] [ə'gen] , ['oʊpənd][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][laɪn]

The	17th	of	October	1916	,	the	German	,	roused	once	again	,	opened	on	our	line
这	17th	的	十月	-	,	这	德语	,	唤醒	一次	再次	,	打开	在	我们的	线

,

,

,

1916年10月17日，德军再次被激怒，向我们的防线开火。

[æt; ət] [kɪ'lɑ:mɪtər] - , [ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][bɑ:m'bɑ:rdmənt] , [fɔ:r'boʊdɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [ə'tæk] .

at	kilometer	16	,	the	most	powerful	bombardment	,	foreboding	a	new	attack	.
在	公里	-	,	这	最多	强大的	轰击	,	不祥的预感	一个	新的	攻击	.

在 16 公里处，遭到最猛烈的炮击，预示着新的进攻即将到来。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['gʌnə(r)] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] ,

But	our	gunners	were	on	the	watch	,
但	我们的	炮手	是	在	这	手表	,

但是我们的炮手一直在警戒，

[ðeɪ] [də'rektɪd][æt; ət][wʌns][ə; eɪ]['kaʊntər] - [bɑ:m'bɑ:rdmənt][soʊ]['vaɪələntli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

they	directed	at	once	a	counter	-	bombardment	so	violently	efficient	that	it
他们	指导	在	一次	一个	柜台	-	轰击	所以	暴力	高效的	那	它

[mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [maɪnd][ðə; ði] ['slaɪtəst] [wɪʃ] [tu:; tə][dʒʌmp]

must	have	taken	out	from	the	enemy's	mind	the	slightest	wish	to	jump
必须	有	已采取	出去	从	这	敌人的	头脑	这	丝毫	希望	到	跳

[aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:nts] .

out	of	his	haunts	.
出去	的	他的	闹鬼的地方	.

他们立即指挥了一场猛烈而有效的反轰炸，以至于敌人连一丝想要逃离据点的念头都没有了。

[ten] [deɪz] ['leɪtər] , [ðə; ði] 2d [laɪn]['redʒɪmənt][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][du:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [wʌn] ” ['enəmi]

Ten	days	later	,	the	2d	line	regiment	decided	to	do	away	with	the	“	One	”	enemy
十	天	之后	,	这	2d	线	团	决定	到	做	离开	和	这	“	一	”	敌人

[trentʃ] ,

trench	,
沟	,

十天后，第二线列兵团决定摧毁敌军第一战壕。

[fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] .

for	good	and	all	.
为了	好的	和	全部	.

为了美好和一切。

[frʌm; frəm][ʌp][ðə; ði] 27th [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] 31st [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] [dɪˈtætʃmənt] [ˈreɪdɪd] [baɪ] [naɪt] [ðə; ði]

From	up	the	27th	on	to	the	31st	of	October	detachment	raided	by	night	the
从	向上	这	27th	在	到	这	31st	的	十月	分离	突袭	经过	夜晚	这

[əˈkɜːrsɪd] [trentʃ] ,

accursed	trench	,
被诅咒的	沟	,

从10月27日至31日，分遣队夜间突袭了那条该死的战壕。

[ðeɪ] [ˌʌndərˈtʊk] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃeltərz] , [ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][noʊ] “ [wʌn] ”

they	undertook	the	destruction	of	the	shelters	,	turning	the	whole	of	No	“	One	”
他们	承担	这	破坏	的	这	避难所	,	转弯	这	所有的	的	不	“	一	”

[laɪn][ˈɪntuː][ˈriːəl][ˈhævək] .

line	into	real	havoc	.
线	进入	真实的	混乱	.

他们摧毁了防空洞，把整个“一号”防线变成了真正的混乱之地。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɪrz] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði][laɪf][æt; ət][ðə; ði] [kɪˈlɑːmɪtər] -

In	the	course	of	the	years	1917	and	1918	,	the	life	at	the	kilometer	16
在	这	课程	的	这	年	-	和	-	,	这	生活	在	这	公里	-

[ˈkwaɪɪtnd] [daʊn] ,

quietened	down	,
安静下来	向下	,

1917年和1918年间，16公里处的生活逐渐平静下来。

[ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bɑːmˈbɑːrdmənt] [ænd; ənd][ˈmɔːrtər] [ˈduːəl] [ˈleŋkθənd; ˈleŋθənd] ,

the	intervals	between	the	bombardments	and	mortar	duals	lengthened	,
这	间隔	之间	这	轰炸	和	砂浆	双人组	加长	,

炮击和迫击炮对射之间的间隔时间延长了，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪˈpleɪst] [baɪ] [ɪntɝmɪtənt] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd][hænd] [grəˈneɪdz] [faɪts] .

and	were	replaced	by	intermittant	artillery	and	hand	grenades	fights	.
和	是	替换	经过	间歇性	炮兵	和	手	手榴弹	战斗	.

随后，战斗被间歇性的炮火和手榴弹交火所取代。

[ðə; ði] “ [ˌkævəˈlɪr] [ænd; ənd] [deθ] [trentʃ] ” [rɪˈsiːvd] [ðen] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l] [ɪmpˈruːvmənts] .

The	“	Cavalier	and	Death	Trench	”	received	then	their	final	improvements	.
这	“	骑士	和	死亡	沟	”	已收到	然后	他们的	最终的	改进	.

“骑士”和“死亡战壕”随后进行了最后的改进。

[ðə; ði][fɜːrst][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n]['kæbɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] [diˈmɔliʃt] [baɪ][gʌn]['faɪər] , [ɑːn]['eɪprəl][ðə; ði] 4th

The	first	observation	cabin	having	been	demolished	by	gun	fire	,	on	April	the	4th
这	第一的	观察	舱	拥有	到过	已拆除	经过	枪	火	,	在	四月	这	4th

- ,

1917	,
-	,

1917年4月4日，第一座观察小屋被炮火摧毁。

[ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ɪn] [ˈkɑːnkriːt] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] , [ðə; ði] [ˈʌpər] [trentʃ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ]['plætfɔːrm] ,

a	new	one	in	concrete	took	its	place	,	the	upper	trench	became	a	platform	,
一个	新的	一	在	具体的	采取	它是	地方	,	这	上	沟	成为	一个	平台	,

取而代之的是一座新的混凝土结构，上层的沟渠变成了一个平台。

[ðə; ði][liˈeɪzɑːn][ænd; ənd]['sɪgnəl][poʊst][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [graʊnd] [təˈlegrəfi] .

the	liaison	and	signal	post	provided	with	ground	telegraphy	.
这	联络	和	信号	邮政	假如	和	地面	电报	.

联络和信号站配备地面电报设备。

[ðə; ði] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [bɑːm] [ˈθroʊər] [ˈmʌltɪplaɪd] .

The	automatic	rifles	and	bomb	throwers	multiplied	.
这	自动的	步枪	和	炸弹	投掷者	乘以	.

自动步枪和炸弹投掷者数量激增。

[ðə; ði] [deθ] [trentʃ] [wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [streɪt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [laɪn] .

The	Death	Trench	was	provided	with	an	alternative	straight	communication	line	.
这	死亡	沟	曾是	假如	和	一个	选择	直的	沟通	线	.

死亡战壕配备了一条备用的直线通讯线路。

[ə; eɪ] [laɪt] [ˈwʊd(ə)n] [ˈreɪlweɪ] [træk] [wʌz; wəz] [leɪd] ,

A	light	wooden	railway	track	was	layed	,
一个	光	木制的	铁路	追踪	曾是	铺设	,

铺设了一条轻型木制铁路轨道，

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l]['trænspɔːrt][ænd; ənd][ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [trʌks] .

to	enable	transport	and	evacuation	by	means	of	the	small	trucks	.
到	使能够	运输	和	疏散	经过	方法	的	这	小的	卡车	.

以便利用小型卡车进行运输和疏散。

[ˈnuːmərəs] “ [ˈkɑːnkriːt] - [brɪk] ” [ˈʃeltərz] [wɜːr; wər] [kriˈeɪtɪd] .

Numerous	“	concrete	-	brick	”	shelters	were	created	.
很多的	“	具体的	-	砖	”	避难所	是	创建	.

建造了许多“混凝土砖”掩体。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdeθtræp] ,

Finally	the	head	of	the	trench	was	turned	into	a	deathtrap	,
最后	这	头	的	这	沟	曾是	转向	进入	一个	死亡陷阱	,

最后，战壕的尽头被改造成了一个死亡陷阱。

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈwʊlfs] [hoʊlz] [ænd; ənd] [bɑːrbd] [ˈwaɪɚz, ˈwaɪrz] ,

surrounded	by	wolf's	holes	and	barbed	wires	,
包围	经过	狼的	孔	和	带倒刺的	电线	,

周围都是狼洞和铁丝网，

[ðæt] [pɔɪnt] [wʌz; wəz]['oʊnli] [mænd] [baɪ] [deɪ] [taɪm] [baɪ]['snaipəz] ['ʃeltərd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːnkriːt]

that	point	was	only	manned	by	day	time	by	snipers	sheltered	in	a	small	concrete
那	观点	曾是	仅有的	有人值守	经过	天	时间	经过	狙击手	避难所	在	一个	小的	具体的

['sentri] [bɑːks] .

sentry	box	.
哨兵	盒子	.

那个据点白天只有狙击手驻守，他们躲在一个小型混凝土岗亭里。

[ðə; ði][træp][wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [trentʃ] [baɪ][ə; eɪ] - ['kɑːnkriːt] [dʌg] -

The	trap	was	separated	from	the	death	trench	by	a	monolithe	concrete	dug	-
这	陷阱	曾是	分开	从	这	死亡	沟	经过	一个	-	具体的	挖	-

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræðər] [pɪˈkjuːliər] [ʃeɪp] .

out	of	a	rather	peculiar	shape	.
出去	的	一个	相当	奇特	形状	.

陷阱与死亡壕沟之间隔着一块形状奇特的整体式混凝土石块。

[ðæt] ['ʃeltər] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [stiːl] [dɔːr] ,

That	shelter	was	fitted	with	a	heavy	steel	door	,
那	庇护所	曾是	适配	和	一个	重的	钢	门	,

那个避难所装有一扇厚重的钢门，

[ænd; ənd] ['luːphəʊl] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hænd] [grəˈneɪd] ['θroʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɔːtəˈmætɪk] -

and	loopholed	to	enable	hand	grenade	throwing	and	automatic	rifle's41
和	漏洞	到	使能够	手	手榴弹	投掷	和	自动的	-

并留有漏洞，允许投掷手榴弹和使用自动步枪。41

['faɪərɪŋ] .
firing **.**
射击 .

开火。

[ə; eɪ] ['vaɪbret] [kə'nektɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'daʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌkævə'lɪr] ”
A **vibrating** **connected** **the** **little** **redoubt** **with** **the** **Commander** **of** **the** **“** **Cavalier** **”**
一个 振动 连接 这 小的 堡垒 和 这 指挥官 的 这 “ 骑士 ”
.
:
.

震动将这座小小的堡垒与“骑士”号的指挥官连接了起来。

[ɪn] [keɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə]['entər] [ðə; ði][træp][ɔ:r][tu:; tə] [ri:tʃ] ['aʊər; ɑ:r] [trentʃ] ,
In **case** **that** **the** **enemy** **managed** **to** **enter** **the** **trap** **or** **to** **reach** **our** **trench** **,**
在 案件 那 这 敌人 管理 到 进入 这 陷阱 或者 到 抵达 我们的 沟 ,

如果敌人设法进入陷阱或到达我方战壕，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rtˌlɛt][wʌz; wəz][tu:; tə] [ʃʌt] [ɪt'self][ʌp][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [rɪ'zɪst] [frʌm; frəm]
the **garrison** **of** **the** **fortlet** **was** **to** **shut** **itself** **up** **in** **it** **and** **resist** **from**
这 驻军 的 这 堡垒 曾是 到 关闭 本身 向上 在 它 和 抵抗 从
[wɪ'ðɪn] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:vd] [baɪ][ə; eɪ] ['kaʊntər] -
within **during** **a** **length** **of** **time** **sufficient** **to** **be** **relieved** **by** **a** **counter** **-**
之内 期间 一个 长度 的 时间 充足的 到 是 松了口气 经过 一个 柜台 -
[ə'tæk] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ðə; ði] “ [ˌkævə'lɪr] ” [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'lɜ:t] [baɪ][ðə; ði] ['bʌzər] .
attack **delivered** **by** **the** **“** **Cavalier** **”** **which** **had** **been** **alerted** **by** **the** **buzzer** **.**
攻击 发表 经过 这 “ 骑士 ” 哪个 有 到过 已发出警报 经过 这 蜂鸣器 .

堡垒的守军将把自己封闭在堡垒内，并在堡垒内进行抵抗，直到“骑士”号被蜂鸣器惊动后发起反击，以解救守军。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['fræŋkoʊ] - ['brɪtɪʃ] [ə'fensɪv] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] - ['nu:mərəs] [fairz][wɜ:r; wər] ['kærid]
During **the** **Franco** **-** **British** **offensive** **of** **October** **1917** **numerous** **fires** **were** **carried**
期间 这 弗朗哥 - 英国 进攻 的 十月 - 很多的 火灾 是 携带
[aʊt][baɪ]['aʊər; ɑ:r] [ɑ:r'tɪlərɪ] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [ɪ'ventʃuəl] [koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən] ['fɔ:rsɪz]
out **by** **our** **artillery** **to** **prepare** **the** **eventual** **cooperation** **of** **the** **Belgian** **forces**
出去 经过 我们的 炮兵 到 准备 这 最终 合作 的 这 比利时人 力量
.
:
.

在 1917 年 10 月的英法联合进攻期间，我方炮兵进行了多次炮击，为最终与比利时军队的合作做准备。

[ðæt] [ɑ:r'tɪlərɪ] ['ækʃ(ə)n] [brɔ:t] [ɑ:n][tu:; tə][ju: 'es][ˌenər'dʒetɪk] [rɪˌtæli'eɪʃənz] [wɪtʃ] [dɪd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]
That **artillery** **action** **brought** **on** **to** **us** **energetic** **retaliations** **which** **did** **a** **lot** **of**
那 炮兵 行动 带来 在 到 我们 精力充沛 报复 哪个 做过 一个 很多 的
['dæmɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði][laɪn][æt; ət] ['ru:d] - ['pʊrt] .
damages **to** **the** **line** **at** **Roode** **-** **Poort** **.**
损害 到 这 线 在 罗德 - 贫穷 .

那次炮击行动招致了敌军的强烈反击，给鲁德波特防线造成了很大的破坏。

[ðə; ði] ['nu:mərəs] [reɪdz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][laɪnz] [pru:vd] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]
The **numerous** **raids** **of** **our** **troops** **in** **the** **German** **lines** **proved** **the** **efficiency**
这 很多的 突袭 的 我们的 军队 在 这 德语 线条 已证实 这 效率
[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['faɪər] ,
of **our** **fire** **,**
的 我们的 火 ,

我军多次突袭德军防线，证明了我军火力的有效性。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['trentʃɪz] [tu:; tə] [mɪr] ['ru:ɪnz] .
which **had** **reduced** **the** **enemy's** **trenches** **to** **mere** **ruins** **.**
哪个 有 减少 这 敌人的 战壕 到 仅仅 废墟 .

这使得敌军的战壕彻底沦为废墟。

[wen] [ðə; ðɪ] - [ə'fensɪv] [wʌz; wəz] [stɑ:pt] [ðə; ðɪ][laɪf] [rɪ'zju:md] [ɪts]['nɔ:rm(ə)l][ænd; ənd] [dʌl]

When	the	1917	offensive	was	stopped	the	life	resumed	its	normal	and	dull
什么时候	这	-	进攻	曾是	停止	这	生活	恢复	它是	普通的	和	乏味的

[kɔ:rs] ;

course	;
课程	;

1917 年攻势结束后，生活恢复了正常而乏味的轨迹；

[ðə; ðɪ] 5th ['ɪnfəntrɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][set][æt; ət][wɜ:rk][tu:; tə] [rɪ'per] [ðə; ðɪ]['dæmɪdʒɪz][ænd; ənd]

the	5th	infantry	division	was	set	at	work	to	repair	the	damages	and
这	5th	步兵	分配	曾是	放	在	工作	到	维修	这	损害	和

[rɪ'stɔ:r] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [pə'ziʃənz][ðer; ðər]['fɔ:rmər] ['paʊər] .

restore	to	our	positions	their	former	power	.
恢复	到	我们的	职位	他们的	以前的	力量	.

第5步兵师奉命修复损失，恢复我方阵地的昔日实力。

['aʊər; ɑ:r] [ə'tæk] [ʌv; əv] [sep'tembər] - [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌri:pər'kʌʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['sektər]

Our	attack	of	September	1918	had	a	repercussion	upon	the	whole	sector
我们的	攻击	的	九月	-	有	一个	后果	之上	这	所有的	行业

[ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌkævə'lɪr] .

overlooked	by	the	Cavalier	.
被忽视的	经过	这	骑士	.

1918 年 9 月，我们的进攻对整个被"骑士"忽略的地区产生了影响。

[ðə; ðɪ][fɜ:rst]['bæt(ə)l][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ðɪ]['beldʒən]['ɑ:rmi][ɑ:n][ðə; ðɪ] - [rɪdʒ] .

The	first	battle	had	brought	the	Belgian	Army	on	the	Clercken	ridge	.
这	第一的	战斗	有	带来	这	比利时人	军队	在	这	-	岭	.

第一战将比利时军队推进到了克莱肯山脊。

[ðə; ðɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə][hɪndʒ][ðə; ðɪ] [nu:] [frʌnt] [tu:; tə][ðə; ðɪ][oʊld][wʌn] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ðɪ][dɪksmju:d]

The	intention	to	hinge	the	new	front	to	the	old	one	including	the	Dixmude
这	意图	到	合页	这	新的	正面	到	这	老的	一	包括	这	迪克斯穆德

[taʊn] ,

town	,
镇	,

计划将新防线与旧防线连接起来，包括迪克斯穆德镇在内。

[ɪn'djʊst] [ðə; ðɪ] 5th [laɪn]['redʒɪmənt][tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] [trentʃ] " [wʌn] " , " - " ,

induced	the	5th	line	Regiment	to	get	hold	of	Trench	"	One	"	,	"	111	"	,
诱导	这	5th	线	团	到	得到	抓住	的	沟	"	一	"	,	"	-	"	,

诱使第五线团夺取"一"号战壕、"111"号战壕，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜ:rst][wɜ:rk] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][dɪksmju:d] .

as	well	as	of	the	first	work	North	of	Dixmude	.
作为	出色地	作为	的	这	第一的	工作	北	的	迪克斯穆德	.

以及第一部作品《迪克斯穆德以北》。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ]['oʊnli][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] [brɔ:t] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [frʌnt] [raʊnd]

And	this	was	to	be	the	only	alteration	brought	on	the	front	round
和	这	曾是	到	是	这	仅有的	改造	带来	在	这	正面	圆形的

[kɪ'lɑ:mɪtər] - .

kilometer	16	.
公里	-	.

而这便是 16 公里处前方赛道上唯一的改动。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] 15th [tu:; tə][ðə; ðɪ] 17th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] , ['ʌndər][ðə; ðɪ] [vɪk'tɔ:rɪəs] ['ɑ:nrʌʃ] [ʌv; əv]

From	the	15th	to	the	17th	of	October	,	under	the	victorious	onrush	of
从	这	15th	到	这	17th	的	十月	,	在下面	这	胜利者	匆忙	的

[ðə; ðɪ]['sekənd]['bæt(ə)l] ,

the	second	battle	,
这	第二	战斗	,

从10月15日至17日，在第二次战役的胜利攻势下，

[ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz] [splɪt] [ʌp] [frʌm; frəm] ['niːˌjuːpɔːrt] [tuː; tə] [dɪksmjuːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz]

the	front	was	split	up	from	Nieuport	to	Dixmude	and	the	Germans
这	正面	曾是	分裂	向上	从	纽波特	到	迪克斯穆德	和	这	德国人

[wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [rɪ'triːt] .

were	compelled	to	a	hurried	retreat	.
是	被迫	到	一个	慌忙	撤退	.

从纽波特到迪克斯穆德，战线被分割开来，德军被迫仓皇撤退。

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iː'zer] [wʌz; wəz] [dɪ'fɪnətɪvli] [klɪrd] ,

The	front	of	the	Yser	was	definitively	cleared	,
这	正面	的	这	伊瑟	曾是	绝对地	已清除	,

伊泽尔河河岸已彻底清理完毕。

[ðə; ði] ['raɪdər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deθ] [trentʃ] [hæd; həd] ['endɪd] [ðer; ðər] ['glɔːriəs] ['mɪʃ(ə)n] .

the	Rider	and	the	Death	Trench	had	ended	their	glorious	mission	.
这	骑士	和	这	死亡	沟	有	结束	他们的	辉煌	使命	.

骑士和死亡战壕结束了他们光荣的使命。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] “

It	is	important	to	note	the	powerful	organizations	of	the	enemy	,	facing	the	“
它	是	重要的	到	笔记	这	强大的	组织	的	这	敌人	,	面向	这	“

[deθ] [trentʃ] ” ,

Death	Trench	”	,
死亡	沟	”	,

值得注意的是，敌方拥有强大的组织，他们正面临着“死亡战壕”的威胁。

['noʊtəbli] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['kɑːnkriːt] [ʌv; əv] ['dʒɜːrmən] [sæp] - ['hedz] [ɑːn] [ðə; ði] [lɛftbæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

notably	the	enormous	concrete	of	German	sap	-	heads	on	the	leftbank	of	the
尤其	这	巨大的	具体的	的	德语	树液	-	头部	在	这	左岸	的	这

[iː'zer] , -

Yser	,	42
伊瑟	,	-

尤其值得一提的是伊泽尔河左岸巨大的德国树液采集者混凝土雕塑，42

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['aɪərn] - ['pleɪtɪd] ['luːphəʊlz] [ænd; ənd] ['faɪərɪŋ] ['reɪndʒɪz] , [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði]

with	their	iron	-	plated	loopholes	and	firing	ranges	,	overlooking	all	the
和	他们的	铁	-	镀	漏洞	和	射击	范围	,	俯瞰	全部	这

[sə'raʊndɪŋ] ['distrikts] .

surrounding	districts	.
周围	地区	.

这些炮台设有铁皮炮眼和射击场，可以俯瞰周围所有地区。

[ðə; ði] ['raɪdər] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪntrəst] .

The	Rider	is	a	work	of	the	greatest	interest	.
这	骑士	是	一个	工作	的	这	最	兴趣	.

《骑士》是一部非常引人入胜的作品。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ə; eɪ] [smɔːl] [mju'ziːəm] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [trentʃ] ['wɔːrfer] .

It	may	be	considered	as	a	small	museum	concerning	the	trench	warfare	.
它	可能	是	经过考虑的	作为	一个	小的	博物馆	有关	这	沟	战争	.

它可以被视为一座关于堑壕战的小型博物馆。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [speɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['juːtəˌlaɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [dʒuː'dɪʃəs] [weɪ] [ɔːl] [dɪ'fensɪv] [ænd; ənd]

In	the	minimum	space	it	utilized	in	a	most	judicious	way	all	defensive	and
在	这	最低限度	空间	它	利用	在	一个	最多	明智的	方式	全部	防守	和

[ə'fensɪv] ['ɪmplɪment] [sʌtʃ] [æz; əz] [ək'sesəri] [dɪ'fensɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [liˈeɪzɑːn] ['sɪstəmz] ,

offensive	implement	such	as	accessory	defences	and	all	kinds	of	liaison	systems	,
进攻	实施	这样的	作为	配饰	防御	和	全部	种类	的	联络	系统	,

在最小的空间内，它以最明智的方式利用了所有防御和进攻手段，例如辅助防御设施和各种联络系统。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ko,ɔrd'netɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

which	were	coordinated	to	bring	the	highest	efficiency	.
哪个	是	协调	到	带来	这	最高	效率	.

这些措施经过协调，以实现最高效率。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [sə'steɪnd] - [ɑːn]

It	was	also	the	witness	of	the	magnificent	and	sustained	stoïcism	on
它	曾是	还	这	证人	的	这	壮丽	和	持续	-	在

[ðə; ði][pɑːrt] ['nuːmərəs] ['beldʒən]['soʊldʒərz] [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] .

the	part	numerous	Belgian	soldiers	who	succeeded	each	other	to	defend	it	.
这	部分	很多的	比利时人	士兵	WHO	成功了	每个	其他	到	保卫	它	.

它也见证了众多比利时士兵在保卫家园时所展现出的伟大而持久的坚韧精神。

[ðə; ði] [deθ] [trentʃ] [ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd][spɑːt] ,

The	Death	Trench	is	a	sacred	spot	,
这	死亡	沟	是	一个	神圣	点	,

死亡战壕是一个神圣的地方，

['seɪkrɪd][baɪ][ðə; ði][ækts][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['heroʊɪzəm] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðer; ðər] ,

sacred	by	the	acts	of	courage	and	heroism	that	were	accomplished	there	,
神圣	经过	这	行为	的	勇气	和	英雄主义	那	是	完成	那里	,

那里因人们在那里所展现的勇气和英雄主义行为而神圣。

[ænd; ənd]['seɪkrɪd][baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃed] [hɪr] ,

and	sacred	by	the	blood	that	was	shed	here	,
和	神圣	经过	这	血	那	曾是	棚	这里	,

这里因洒下的鲜血而神圣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [breɪv] ['hɪroʊz] .

it	is	the	tomb	of	hundreds	of	brave	heroes	.
它	是	这	墓	的	数百	的	勇敢的	英雄	.

这里是数百位英勇英雄的陵墓。

- . — ['kʌmpəni] [kə'mændɝz] [poʊst] [nɪr] [ðə; ði] - , [æt; ət][dɪksmjuːd] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

14	.	—	Company	commander's	post	near	the	Yserdam	,	at	Dixmude	,	in	front	of
-	.	—	公司	指挥官的	邮政	靠近	这	-	,	在	迪克斯穆德	,	在	正面	的

[ðə; ði][kə'næl][ʌv; əv] - ([lɛftbæŋk]) .

the	canal	of	Handzaeme	(	leftbank	)	.
这	运河	的	-	(	左岸	)	.

14.—公司指挥官的哨所位于伊瑟丹河附近的迪克斯穆德，在汉扎埃梅运河（左岸）前。

- . — ['kɑːnkriːt] [dʌg] - [aʊt] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [brɪdʒ] [æt; ət][dɪksmjuːd] ([left][bæŋk]) .

16	.	—	Concrete	dug	-	out	south	of	the	railway	bridge	at	Dixmude	(	left	bank	)	.
-	.	—	具体的	挖	-	出去	南	的	这	铁路	桥	在	迪克斯穆德	(	左边	银行	)	.

16.—迪克斯穆德铁路桥南侧（左岸）挖出的混凝土。

[ðiːz] [tuː] ['ʃeltərz] [mɑːrk][aʊt][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən] [frʌnt] [wɪtʃ] ['sʌfərd] [ðə; ði]

These	two	shelters	mark	out	the	portion	of	the	Belgian	front	which	suffered	the
这些	二	避难所	标记	出去	这	部分	的	这	比利时人	正面	哪个	遭受	这

[moʊst][baɪ]['dʒɜːrmən][bɑːm'bɑːrdmənt][wɪð; wɪθ] [trentʃ] - ['mɔːtəz] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [bɑːmz] .

most	by	German	bombardment	with	trench	-	mortars	shells	and	bombs	.
最多	经过	德语	轰击	和	沟	-	迫击炮	贝壳	和	炸弹	.

这两个掩体标志着比利时前线遭受德军战壕迫击炮弹和炸弹轰炸最严重的区域。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [deɪz] [ʌv; əv] [meɪ] - , ['aʊər; ɑːr][fɜːrst][laɪn] , ['feɪsɪŋ] [dɪksmjuːd][wʌz; wəz]

During	the	dreadful	days	of	May	1916	,	our	first	line	,	facing	Dixmude	was
期间	这	可怕	天	的	可能	-	,	我们的	第一的	线	,	面向	迪克斯穆德	曾是

[səb'dʒɛktɪd][tuː; tə]['ɔːf(ə)l]['faɪərɪŋ] ;

subjected	to	awful	firing	;
受	到	可怕	射击	;

在 1916 年 5 月那段可怕的日子里，我们第一道防线正对着迪克斯穆德，遭受了猛烈的炮火攻击；

[ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][i:'zer] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r][men][wɜ:r; wər] ['ʃeltərd] , [wʌz; wəz]

the	embankment	of	the	Yser	,	behind	which	our	men	were	sheltered	,	was
这	堤	的	这	伊瑟	,	在后面	哪个	我们的	男人	是	避难所	,	曾是

[ˌoʊvər'θroʊn] ,

overthrown	,
被推翻	,

我们士兵躲藏的伊泽尔河堤坝被推倒了。

[ðə; ði] ['ʃeltərz] ['broʊkən] [daʊn] , [ðə; ði] [rɪ'li:f] [poʊsts] [dɪ'strɔɪd] .

the	shelters	broken	down	,	the	relief	posts	destroyed	.
这	避难所	破碎的	向下	,	这	宽慰	帖子	损毁	.

避难所倒塌，救援哨所被摧毁。

[ɔ:l] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [ˌeɪ'ti:n] [mʌnθs] [ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt] [tɔɪl]

All	the	work	of	the	trenches	which	had	taken	eighteen	months	of	patient	toil
全部	这	工作	的	这	战壕	哪个	有	已采取	十八	几个月	的	病人	辛劳

[tu:; tə] [ɪ'rekt] [wʌz; wəz] [ə'naɪəleɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ænd; ənd] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l]

to	erect	was	annihilated	in	a	few	days	and	transformed	into	a	horrible
到	直立	曾是	彻底消灭	在	一个	很少	天	和	转变	进入	一个	可怕

['keɪɑ:s] .

chaos	.
混乱	.

历经十八个月的艰苦卓绝的努力才构筑起的战壕，在短短几天内就被摧毁殆尽，变成了一片可怕的混乱。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [breɪv] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər][tɔ:rn][tu:; tə] ['pi:sɪz] [baɪ][ðə; ði] ['bɜ:rstɪŋ] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən]

Hundreds	of	brave	soldiers	were	torn	to	pieces	by	the	bursting	of	German
数百	的	勇敢的	士兵	是	撕裂	到	件	经过	这	爆发	的	德语

[trentʃ] ['mɔ:rtər] ['ʃɛlz] ,

trench	mortar	shells	,
沟	砂浆	贝壳	,

数百名勇敢的士兵被德军战壕迫击炮弹炸得粉身碎骨。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] were43

the	effects	of	which	were43
这	效果	的	哪个	were43

其影响为43

[soʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] ['fɔ:lɪŋ] [ðeɪ] [dʌg] ['kreɪtərz][ʌv; əv] - ['mi:tɝz] [daɪ'æmɪtər] ,

so	terrible	that	in	falling	they	dug	craters	of	10	meters	diameter	,
所以	糟糕的	那	在	坠落	他们	挖	陨石坑	的	-	米	直径	,

坠落的冲击力非常大，以至于在坠落过程中形成了直径达10米的陨石坑。

[ðʌs] ['smæʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['ʃeltərz] ,

thus	smashing	up	the	strongest	shelters	,
因此	粉碎	向上	这	最强	避难所	,

从而摧毁了最坚固的避难所。

[ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['berɪɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði]['ru:ɪnz][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən]['refju:dʒ]

and	crushing	and	burying	under	the	ruins	all	those	who	had	taken	refuge
和	压碎	和	埋葬	在下面	这	废墟	全部	那些	WHO	有	已采取	避难所

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

并将所有在那里避难的人压死并埋葬在废墟下。

['æftər][ðə; ði][stɔ:rm] [kɑ:md] [daʊn] ([ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [kɑ:md] [wen] ['aʊər; ɑ:r] ['mɔ:təz]

After	the	storm	calmed	down	(	and	it	was	only	calmed	when	our	mortars
后	这	风暴	平静下来	向下	(	和	它	曾是	仅有的	平静下来	什么时候	我们的	迫击炮

[ə'raɪvd] ,

arrived	,
到达的	,

暴风雨平息之后（只有在我们迫击炮到达后暴风雨才平息下来），

[ə'fɔ:d] [ˌju: 'es] [ðen] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] ['dʒʌgl] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvərseri]) ,

affording	us	then	the	opportunity	to	juggle	with	those	of	the	adversary	)	,
负担得起	我们	然后	这	机会	到	杂耍	和	那些	的	这	对手	)	,

这使我们有机会与对手的策略进行博弈)，

[ðə; ði]['beldʒən]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hə'bɪtʃuəl][tə'næsəti] , [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə] [ˌri:'bɪld] [ðer; ðər]

the	Belgian	soldiers	with	their	habitual	tenacity	,	undertook	to	rebuild	their
这	比利时人	士兵	和	他们的	习惯性的	韧性	,	承担	到	重建	他们的

[dɪ'fensɪv] [wɜ:rks] .

defensive	works	.
防守	作品	.

比利时士兵凭借他们一贯的坚韧不拔，着手重建防御工事。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ðeɪ] [wɜ:rkt] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] ['ɑ:bstɪnətli] [ɑ:n] ,

Night	and	day	,	they	worked	patiently	and	obstinately	on	,
夜晚	和	天	,	他们	工作	耐心	和	顽固地	在	,

他们日夜不停地耐心而执着地工作着，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	in	the	face	of	the	enemy	which	was	watching	them	from	the
和	在	这	脸	的	这	敌人	哪个	曾是	观看	他们	从	这

['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

opposite	side	of	the	bank	,
对面的	边	的	这	银行	,

面对着在河岸对面注视着他们的敌人，

['mænɪdʒd] ['ru:ɪnz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪnz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ə'kju:mjəleɪtɪd][ðer; ðər] , [tu:; tə] [ɪ'rekt] [nu:]

managed	ruins	out	of	the	ruins	that	were	accumulated	there	,	to	erect	new
管理	废墟	出去	的	这	废墟	那	是	积累	那里	,	到	直立	新的

[laɪnz][ʌv; əv] [dɪ'fens] ,

lines	of	defence	,
线条	的	防御	,

利用堆积在那里的废墟，建立新的防御工事。

[strɔ:ŋgər][ænd; ənd] ['betər] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst] .

stronger	and	better	established	than	the	first	.
更强	和	更好的	已确立的	比	这	第一的	.

比第一个更强大、更稳固。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][kəm'poʊzd] , [bɪ'saɪdz] ['faɪərɪŋ] ['pærəpɪts] [fɔ:r; fər] ['ɪnfəntrɪmən] , [ʌv; əv] ['nu:mərəs]

They	were	composed	,	besides	firing	parapets	for	infantrymen	,	of	numerous
他们	是	由	,	除了	射击	城垛	为了	步兵	,	的	很多的

['ʃeltərz] [fɔ:r; fər]['snaipəz][ænd; ənd] [mə'ʃi:n] - ['gʌnə(r)] ,

shelters	for	snipers	and	machine	-	gunners	,
避难所	为了	狙击手	和	机器	-	炮手	,

除了步兵射击掩体外，它们还设有许多狙击手和机枪手的掩体。

[rest][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ['ʃeltərz] , [rɪ'li:f] [poʊsts] , ['faɪtɪŋ] ['bæt(ə)l][poʊsts][fɔ:r; fər]['ju:nɪt] [kə'mɑ:ndəz]

rest	and	waiting	shelters	,	relief	posts	,	fighting	battle	posts	for	unit	commanders
休息	和	等待	避难所	,	宽慰	帖子	,	斗争	战斗	帖子	为了	单元	指挥官

, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . . . [ɜ:rθ] ,

,	etc	.	.	.	.	Earth	,
,	ETC	.	.	.	.	地球	,

休息和等候场所、救援哨所、部队指挥官的作战哨所等等……地球，

[wʊd] , ['aɪərn] , ['kɑ:nkri:t] , [ɔ:l][wɜ:r; wər][pʊt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ]

wood	,	iron	,	concrete	,	all	were	put	together	and	used	to	constitute	a
木头	,	铁	,	具体的	,	全部	是	放	一起	和	用过的	到	构成	一个

['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [ɪn'trentʃt] [laɪn] ,

formidable	entrenched	line	,
强大	根深蒂固的	线	,

木材、钢铁、混凝土，所有这些材料被组合在一起，用来构筑一道坚固的防御工事。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] .

which	was	held	till	the	end	of	the	war	.
哪个	曾是	握住	直到	这	结尾	的	这	战争	.

一直持续到战争结束。

[frʌm; frəm] [əˈmʌŋst] [ðiːz] [ˈnuːmərəs] [ˈʃeltərz] , [tuː] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] :

From	amongst	these	numerous	shelters	,	two	have	been	preserved	:
从	在	这些	很多的	避难所	,	二	有	到过	保存完好	:

在这些众多的避难所中，有两处被保存了下来:

[ðə; ði] [fɜːrst] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] - [reɪl] [ʌv; əv] [dɪksmjuːd] ,

the	first	at	the	South	of	the	Bridge	-	rail	of	Dixmude	,
这	第一的	在	这	南	的	这	桥	-	轨	的	迪克斯穆德	,

第一处位于迪克斯穆德桥轨南侧，

[ɪz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bend] [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [iːˈzer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

is	situated	in	the	centre	of	the	bend	formed	by	the	Yser	in	front	of	the	town	.
是	位于	在	这	中心	的	这	弯曲	形成	经过	这	伊瑟	在	正面	的	这	镇	.

位于伊瑟河在城镇前方形成的弯道中心。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [poʊst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	second	was	used	as	a	fighting	post	for	the	commander	of	the
这	第二	曾是	用过的	作为	一个	斗争	邮政	为了	这	指挥官	的	这

[ˈkʌmpəni] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] ,

company	entrusted	to	defend	the	portion	of	the	embankment	,
公司	受托	到	保卫	这	部分	的	这	堤	,

第二个哨所被用作负责守卫堤岸那一段的连长指挥的战斗哨所。

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [kəˈnæl] .

situated	in	front	of	the	Handzaeme	Canal	.
位于	在	正面	的	这	-	运河	.

位于汉扎埃梅运河对面。

[ðæt] [pərˈtɪkjələr] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ˈspeʃəli] [moʊˈmentəs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɑːtʃt] ,

That	particular	point	was	specially	momentous	and	to	be	watched	,
那	特别的	观点	曾是	特别	意义重大	和	到	是	观看	,

这一点尤其重要，值得关注。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ðer; ðər] [tuː; tə] [fərˈbɪd] [ðə; ði] [ˈɪnroʊd] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [truːps] ,

because	it	meant	there	to	forbid	the	inroad	in	our	lines	of	the	Germans	troops	,
因为	它	意思是	那里	到	禁止	这	侵入	在	我们的	线条	的	这	德国人	军队	,

因为这意味着要阻止德军突破我方防线。

[wɪtʃ] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [kəˈnæl] [bæŋks] , [kʊd; kəd] , [ˈmaʊntɪd] [ɑːn] [ˈlɪt(ə)l] ['boʊts] [bɜːθt] [æt; ət] [dɪksmjuːd] ,

which	,	under	the	cover	of	the	Handzaeme	canal	banks	,	could	,	mounted	on	little	boats	berthed	at	Dixmude	,
哪个	,	在下面	这	覆盖	的	这	-	运河	银行	,	可以	,	安装	在	小的	船	停泊	在	迪克斯穆德	,

在汉扎埃梅运河河岸的掩护下，这些船只可以停泊在迪克斯穆德的小船上进行作业。

[traɪ] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [iːˈzer] . -

try	a	landing	on	the	West	bank	of	the	river	Yser	.	44
尝试	一个	降落	在	这	西方	银行	的	这	河	伊瑟	.	-

尝试在伊瑟尔河西岸登陆。44

- . — [ðə; ði] [ˈflaʊər] - [mɪl] [ʌv; əv] [dɪksmjuːd] .

15	.	—	The	Flour	-	Mill	of	Dixmude	.
-	.	—	这	面粉	-	磨	的	迪克斯穆德	.

15.—迪克斯穆德的面粉厂。

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [dɪksmju:d] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [wʌnz] [aɪz] [ðə; ði]

How	can	one	recall	the	battle	of	Dixmude	without	having	before	one's	eyes	the
如何	能	一	记起	这	战斗	的	迪克斯穆德	没有	拥有	前	一个人的	眼睛	这

['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊər] - [mɪl] ['raɪzɪŋ] [fɑ:r] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['flemɪʃ] [taʊn] ?

vision	of	the	flour	-	mill	rising	far	above	the	ruins	of	the	little	Flemish	town	?
想象	的	这	面粉	-	磨	上升	远的	多于	这	废墟	的	这	小的	弗拉芒语	镇	?

如果脑海中没有浮现出高耸于弗拉芒小镇废墟之上的面粉厂的景象，又怎能回忆起迪克斯穆德战役呢?

[wʌn] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌn'self] ; [ɪn] [fækt] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] [wʌn] [felt] [ɪts] ['prez(ə)ns] .

One	saw	it	in	spite	of	oneself	;	in	fact	nearly	always	one	felt	its	presence	.
一	锯	它	在	尽管如此	的	自己	;	在	事实	几乎	总是	一	毛毡	它是	在场	.

人们常常会在不知不觉中看到它；事实上，几乎总能感受到它的存在。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv] [trentʃ] ['wɔ:rfer] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['vɪdʒɪlənt] [aɪ] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv]

During	the	four	years	of	trench	warfare	it	was	the	vigilant	eye	watch	of
期间	这	四	年	的	沟	战争	它	曾是	这	警惕的	眼睛	手表	的

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

在长达四年的堑壕战中，敌人的目光始终警惕地注视着他们。

[æn; ən] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['faɪər] [ænd; ənd] ['aɪərn] .

An	eye	with	a	look	of	fire	and	iron	.
一个	眼睛	和	一个	看	的	火	和	铁	.

一只眼神炽热而坚韧的眼睛。

[æn; ən] [aɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] [kə'mænd] ['oʊvər] ['paʊərf(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] , ['oʊvər] ['nu:mərəs]

An	eye	which	had	the	command	over	powerful	artillery	,	over	numerous
一个	眼睛	哪个	有	这	命令	超过	强大的	炮兵	,	超过	很多的

,

minenwerfers	,
矿井发射器	,

一只能够指挥强大火炮和众多地雷发射器的眼睛，

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ['oʊvər] ['sɪmp(ə)l] ['snaipəz] [hu:] ['koʊldli] [strʌk] [daʊn] [ðə; ði] [ɪm'pru:d(ə)nt] [ænd; ənd]

and	even	over	simple	snipers	who	coldly	struck	down	the	imprudent	and
和	甚至	超过	简单的	狙击手	WHO	冷冷地	击	向下	这	轻率的	和

['fu:lhɑ:rdi] [wʌnz] [hu:] ['ventʃərd] [tu:; tə] [breɪv] [ˌaɪ 'ti:] ,

foolhardy	ones	who	ventured	to	brave	it	,
蛮干	一个	WHO	冒险	到	勇敢的	它	,

甚至比那些冷酷无情地击毙那些鲁莽冒险者的狙击手还要厉害。

['veri] ['ɔ:f(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'wer] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

very	often	without	being	aware	of	it	.
非常	经常	没有	存在	意识到的	的	它	.

很多时候，人们对此毫不知情。

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r] ,

At	the	beginning	of	the	war	,
在	这	开始	的	这	战争	,

战争初期，

[ə; eɪ] ['ledʒənd] [ræn] [ðæt] [ðə; ði] [mæ'si:f] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rn] - [mɪl] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði]

a	legend	ran	that	the	massif	construction	of	the	corn	-	mill	was	built	by	the
一个	传奇	跑	那	这	山脉	建造	的	这	玉米	-	磨	曾是	建造	经过	这

['dʒɜ:mənz] .

Germans	.
德国人	.

坊间流传着一个传说，说这座巨大的玉米磨坊是由德国人建造的。

[ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][iː] . [hɑːsən] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv][dɪksmjuːd]

The	authorised	opinion	of	E	.	Hosten	in	his	book	entitled	the	Agony	of	Dixmude
这	授权	观点	的	E	.	霍斯滕	在	他的	书	标题	这	痛苦	的	迪克斯穆德

['gɪvz] [ðə; ði][laɪ][tuː; tə] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tɜːrmz] :

gives	the	lie	to	this	assertion	in	the	following	terms	:
给予	这	说谎	到	这	断言	在	这	下列的	条款	:

E·霍斯滕在其著作《迪克斯穆德的苦难》中发表的权威观点驳斥了这种说法，内容如下：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['evɪdənt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][kjuːb]

“	It	is	quite	evident	at	the	present	day	that	the	platform	of	the	huge	cube
“	它	是	相当	明显	在	这	展示	天	那	这	平台	的	这	巨大的	立方体

[ʌv; əv] [sɪ'ment] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði][kɔːrn] - [mɪl] [ʌv; əv][dɪksmjuːd][wʌz; wəz][nɑːt] [i'rektid] [ɑːn][ðə; ði]

of	cement	which	formed	the	corn	-	mill	of	Dixmude	was	not	erected	on	the
的	水泥	哪个	形成	这	玉米	-	磨	的	迪克斯穆德	曾是	不是	竖立	在	这

[ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][iː'zer] ,

shore	of	the	Yser	,
支撑	的	这	伊瑟	,

“如今很明显，构成迪克斯穆德玉米磨坊的巨大水泥立方体平台并非建在伊泽尔河岸边。”

['soʊlli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['hevi] ['dʒɜːrmən] [ɑːr'tɪləri] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['mætʃləs] [əb'zɜːrvətɔːri]

solely	to	receive	heavy	German	artillery	which	from	that	matchless	observatory
仅	到	收到	重的	德语	炮兵	哪个	从	那	无比	天文台

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌoʊvər'lʊkt] [ænd; ənd] [swept] - [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] ” .

could	have	overlooked	and	swept	-	away	all	the	surroundings	”	.
可以	有	被忽视的	和	扫荡	-	离开	全部	这	周围环境	”	.

仅仅是为了接收德国重型火炮，从那座无与伦比的瞭望台上，这些火炮可以俯瞰并摧毁周围的一切。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['trædʒɪk] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][iː'zer] ([frʌm; frəm][ðə; ði] 17th [tuː; tə][ðə; ði]

During	the	tragic	days	of	the	battle	of	the	Yser	(	from	the	17th	to	the
期间	这	悲惨	天	的	这	战斗	的	这	伊瑟	(	从	这	17th	到	这

31st [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] -) [ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] ,

31st	of	October	1914	)	the	bridge	-	head	,
31st	的	十月	-	)	这	桥	-	头	,

在伊泽尔河战役（1914年10月17日至31日）的悲惨日子里，桥头堡

[kri'eɪtɪd] [raʊnd] [dɪksmjuːd][wʌz; wəz] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['fjʊriəs] [ə'sɔːlts] [ʌv; əv]

created	round	Dixmude	was	preserved	in	spite	of	the	many	furious	assaults	of
创建	圆形的	迪克斯穆德	曾是	保存完好	在	尽管如此	的	这	许多	狂怒	袭击	的

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

尽管遭到敌人多次猛烈攻击，围绕迪克斯穆德建造的防御工事仍然得以保存下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪtnəs] [iːtʃ] [deɪ] , [iːtʃ] ['aʊər]['iːv(ə)n] ,

It	was	the	witness	each	day	,	each	hour	even	,
它	曾是	这	证人	每个	天	,	每个	小时	甚至	,

它每天、甚至每小时都在见证着这一切。

[ʌv; əv][ɪn'kredəb(ə)l][ænd; ənd][ˌsuːpər'hjuːmən][tə'næsəti][ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

of	incredible	and	superhuman	tenacity	and	endurance	on	the	part	of	the
的	极好的	和	超人类	韧性	和	耐力	在	这	部分	的	这

['beldʒən][ænd; ənd] [frentʃ] [truːps] .

Belgian	and	French	troops	.
比利时人	和	法语	军队	.

比利时和法国军队展现了令人难以置信的超人般的坚韧和毅力。

[ðoʊz] [breɪv] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [kə'mɑːndid] [baɪ][ˌenər'dʒetɪk] , ['rezəluːt] [ænd; ənd]['aɪərn] [wɪld]
Those brave soldiers were commanded by energetic , resolute and iron willed
那些 勇敢的 士兵 是 命令 经过 精力充沛 , 坚决 和 铁 意志
[tʃiːfs] ,
chiefs ,
酋长们 ,

这些勇敢的士兵由精力充沛、意志坚定、铁腕统帅指挥。

[huːz] [feɪm] [hæz; həz] [lɔːŋ] ['klæst] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [ə'kɑːmplɪʃt] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]
whose fame has long classed them among the most accomplished men of the
谁 名声 有 长的 分类 他们 之中 这 最多 完成 男人 的 这
[wɔːr] .
war .
战争 .

他们的声名早已使他们跻身战争中最杰出人物之列。

[let] [juː 'es] [sə'faɪs] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] ['feɪməs] [neɪmz] [ʌv; əv] - ,
Let us suffice to mention the celebrated and famous names of Ronarch ,
让 我们 足够了 到 提到 这 著名 和 著名的 姓名 的 - ,
['maɪsɜˇ] [ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeiks] . -
Meiser and Jacques . 45
迈泽 和 雅克 . -

我们只需提及罗纳克、迈泽和雅克这几个著名人物的名字即可。45

[dɪksmjuːd] . — [ðə; ði]['flaʊər] - [mɪl] ([lɑː] -) [ɪn] - . -
Dixmude . — The flour - mill (La minoterie) in 1916 . 46
迪克斯穆德 . — 这 面粉 - 磨 (拉 -) 在 - . -

Dixmude.—1916.46 的面粉厂 (La minoterie)

[dɪksmjuːd] .
Dixmude .
迪克斯穆德 .

迪克斯穆德。

[ðə; ði]['flaʊər] - [mɪl] ([lɑː] -) [ɪn] - . -
The flour - mill (La minoterie) in 1917 . 47
这 面粉 - 磨 (拉 -) 在 - . -

1917.47 的面粉厂 (La minoterie)

[ðə; ði][kɔːrn] - [mɪl] , [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n]['æktɪd][ðə; ði]['dʌb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv] [əb'zɜːrvətɔːri] [ænd; ənd] ['ʃeltər]
The corn - mill , in this position acted the double part of observatory and shelter
这 玉米 - 磨 , 在 这 位置 行动 这 双倍的 部分 的 天文台 和 庇护所
[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [rɪ'zɜːrvz] .
for the defensive reserves .
为了 这 防守 储备 .

这座玉米磨坊位于此位置，兼具观察哨和防御预备队掩体的双重功能。

[æn; ən][əb'zɜːrvər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l][diː] - ,
An observer connected with Colonel De Vleeschouwer ,
一个 观察员 连接 和 上校 德 - ,

一位与 De Vleeschouwer 上校有联系的观察员，

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən] [ɑːr'tɪləri] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][dɪksmjuːd] , [kʊd; kəd] ,
who was in command of the Belgian artillery in front of Dixmude , could ,
WHO 曾是 在 命令 的 这 比利时人 炮兵 在 正面 的 迪克斯穆德 , 可以 ,

当时负责迪克斯穆德前线比利时炮兵部队的指挥官，可以.....

[waɪl] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [də'rekt][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɑːn][ɔːl] ['telɪŋ] [pɔɪnts]

while	placed	on	the	platform	of	the	building	,	direct	the	firing	on	all	telling	points
尽管	放置	在	这	平台	的	这	建筑	,	直接的	这	射击	在	全部	讲述	积分

,

,

,

将其放置在建筑物平台上后，瞄准所有指示点进行射击。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['bætəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [truːps] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [ˌprepə'reɪʃnz]

such	as	batteries	of	the	enemy	in	action	,	troops	on	the	march	,	preparations
这样的	作为	电池	的	这	敌人	在	行动	,	军队	在	这	行进	,	准备工作

[fɔːr; fər] [ə'tæks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . . .

for	attacks	,	etc	.	.	.	.
为了	攻击	,	ETC	.	.	.	.

例如敌军炮兵阵地作战、部队行军、进攻准备等等.....

[ðə; ði] ['enəmi] [dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] ['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ;

The	enemy	did	not	allow	our	artillery	such	an	advantage	for	long	;
这	敌人	做过	不是	允许	我们的	炮兵	这样的	一个	优势	为了	长的	;

敌人没有让我的炮兵长时间保持这种优势；

[ðə; ði][kɔːrn] - [mɪl] [wʌz; wəz]['pɑːrtli]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['bætəriz] ,

the	corn	-	mill	was	partly	taken	by	the	German	batteries	,
这	玉米	-	磨	曾是	部分	已采取	经过	这	德语	电池	,

玉米磨坊的一部分被德军炮兵占领了。

[wɪtʃ] [tʊk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['bleɪzɪŋ] [fairz][ɑːn] [ðæt] [kə'lɑːs(ə)l] ['bɪldɪŋ] .

which	took	great	pleasure	in	directing	blazing	fires	on	that	colossal	building	.
哪个	采取	伟大的	乐趣	在	导演	炽烈	火灾	在	那	庞大	建筑	.

他们非常乐意指挥熊熊烈火焚烧那座宏伟的建筑。

[ðə; ði][əb'zɜːrvər][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz][poʊst] ,

The	observer	was	forced	to	abandon	his	post	,
这	观察员	曾是	强制	到	放弃	他的	邮政	,

观察员被迫放弃岗位。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['redʒɪstərd] [tuː; tə][ðə; ði][best]

but	nevertheless	not	without	the	satisfaction	of	having	registered	to	the	best
但	尽管如此	不是	没有	这	满意	的	拥有	挂号的	到	这	最好的

[əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz][ðə; ði][fɜːrst][fairz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] .

advantage	and	conditions	the	first	fires	of	our	artillery	.
优势	和	状况	这	第一的	火灾	的	我们的	炮兵	.

但即便如此，我们仍然感到欣慰，因为我们以最佳的优势和条件记录了炮兵的第一次射击。

[ðə; ði][kɔːrn] - [mɪl] , [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['juːtəˌlaɪzd][æz; əz][ðə; ði] [nest][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	corn	-	mill	,	from	that	time	,	was	simply	utilized	as	the	nest	for	the
这	玉米	-	磨	,	从	那	时间	,	曾是	简单地	利用	作为	这	巢	为了	这

[rɪ'zɜːrvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] .

reserves	of	the	bridge	-	head	.
储备	的	这	桥	-	头	.

从那时起，这座玉米磨坊就被简单地用作桥头堡后备物资的存放处。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [plə'tuːn] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['ædɪd] , [kəm'poʊzd] [ɪts] ['gærɪsn] .

A	company	,	to	which	a	platoon	was	sometimes	added	,	composed	its	garrison	.
一个	公司	,	到	哪个	一个	排	曾是	有时	额外	,	由	它是	驻军	.

其驻军由一个连组成，有时还会增加一个排。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th [tuː; tə][ðə; ði] 26th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] - [wʌz; wəz] [mɑːrkt] ,

The	night	of	the	25th	to	the	26th	of	October	1914	was	marked	,
这	夜晚	的	这	25th	到	这	26th	的	十月	-	曾是	标记	,

1914年10月25日至26日夜间，

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][dɪksmju:d] , [baɪ][ə; eɪ] [ju'ni:k] [ænd; ənd]['sɪŋgjələr]['ɪnsɪdənt] .

in	the	resistance	of	Dixmude	,	by	a	unique	and	singular	incident	.
在	这	反抗	的	迪克斯穆德	,	经过	一个	独特的	和	单数	事件	.

在迪克斯穆德的抵抗运动中，发生了一件独特而特殊的事件。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th ,

In	the	evening	of	the	25th	,
在	这	晚上	的	这	25th	,

25日晚，

[gru:ps] [ʌv; əv]['dʒɜ:mənz][hæd; həd]['mænɪdʒd][tu:; tə] [kri:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] ['speɪsɪz][ʌv; əv]

groups	of	Germans	had	managed	to	creep	into	the	intervening	spaces	of
团体	的	德国人	有	管理	到	潜行者	进入	这	介入	空间	的

[ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

the	trenches	,
这	战壕	,

一些德国士兵设法潜入了战壕之间的空隙中。

['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn][ʌv; əv] [zærən] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] - ,

situated	between	the	railway	line	of	Zarren	and	the	road	leading	to	Eessen	,
位于	之间	这	铁路	线	的	扎伦	和	这	路	领导	到	-	,

位于扎伦铁路线和通往埃森的公路之间，

['trentʃɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['gɑ:rdɪd] [baɪ] [tru:ps] ['fɪzɪkli] [ɪg'zɔ:stɪd] ,

trenches	which	were	guarded	by	troops	physically	exhausted	,
战壕	哪个	是	守卫	经过	军队	身体	筋疲力尽的	,

由筋疲力尽的士兵守卫的战壕，

[hu:z] [laɪnz][wɜ:r; wər] [kən'sɪdərəbli] ['wi:kənd] [baɪ][ten] [deɪz] [ʌv; əv]['kru:əl][ænd; ənd] [aʊt'reɪdʒəs]

whose	lines	were	considerably	weakened	by	ten	days	of	cruel	and	outrageous
谁	线条	是	相当	减弱	经过	十	天	的	残忍的	和	令人愤慨

['faɪtɪŋ] .

fighting	.
斗争	.

经过十天残酷无情的战斗，他们的防线被大大削弱了。

[ðɪ:z] [gru:ps] [ʌv; əv] ['enəmi] [fɔ:rmd] [ðəm'selvz] [ʌp] [ə'gen] [ˌɪn'saɪd]['aʊər; ɑ:r][laɪnz] .

These	groups	of	enemies	formed	themselves	up	again	inside	our	lines	.
这些	团体	的	敌人	形成	他们自己	向上	再次	里面	我们的	线条	.

这些敌军小队再次集结在我们防线之内。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk] ,

The	night	was	as	black	as	ink	,
这	夜晚	曾是	作为	黑色的	作为	墨水	,

夜色漆黑如墨。

[ænd; ənd] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði]['gʌnz][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][ʌv; əv] - [wɜ:r; wər] [dʒæmd] .

and	unfortunately	the	guns	on	the	road	of	Eessen	were	jammed	.
和	很遗憾	这	枪支	在	这	路	的	-	是	卡住	.

不幸的是，埃森公路上的枪支都卡壳了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [lu:'tenənt] ['saɪmən][ʌv; əv][ðə; ði] 12th [laɪn][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	soon	as	Lieutenant	Simon	of	the	12th	line	was	informed	of	the
作为	很快	作为	中尉	西蒙	的	这	12th	线	曾是	知情的	的	这

['ɪnsɪdənt][baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

incident	by	one	of	his	men	,
事件	经过	一	的	他的	男人	,

第十二线的西蒙中尉一从他的一名部下那里得知此事，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [də'rektɪd] [æn; ən] [ɪn'tensɪv] ['faɪər] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt]

he	immediately	directed	an	intensive	fire	on	the	Germans	,	putting	a	great
他	立即地	指导	一个	密集的	火	在	这	德国人	,	推杆	一个	伟大的

['nʌmbər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .

number	out	of	the	field	.
数字	出去	的	这	场地	.

他立即指挥向德军猛烈开火，将大量德军击退。

[ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'fɔːrmd] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .

The	others	reformed	on	the	road	.
这	其他的	改革后的	在	这	路	.

其他人则在路上改过自新。

They48

They48

They48

他们48

[wɜːr; wər] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] .

were	about	three	hundred	.
是	关于	三	百	.

大约有三百人。

['hedɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['meɪdʒər] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [æn; ən] ['enərveɪtɪŋ] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [faifs] ,

Headed	by	the	Major	and	accompanied	by	an	enervating	music	of	fifes	,
标题	经过	这	主要的	和	伴随	经过	一个	使人疲惫	音乐	的	短笛	,

[ðeɪ] ['penətreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,

they	penetrated	in	the	town	,
他们	渗透	在	这	镇	,

在少校的带领下，伴随着令人疲惫的短笛声，他们进入了镇子。

['faɪərɪŋ] [ɑːn] [ɔːl] [laɪt] [pɔɪnts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['faɪtɪŋ] [poʊsts] , ['ʃeltərz] [fɔːr; fər] [truːps] , [rɪ'liːf] [poʊsts] ,

firing	on	all	lited	points	,	such	as	fighting	posts	,	shelters	for	troops	,	relief	posts	,
射击	在	全部	点燃	积分	,	这样的	作为	斗争	帖子	,	避难所	为了	军队	,	宽慰	帖子	,

向所有已点燃的据点开火，例如战斗哨所、部队掩体、救援哨所等。

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] [ɔːl] [smɔːl] [ænd; ənd] ['aɪsəleɪtɪd] [gruːps] [ʌv; əv] [frentʃ]

killing	and	capturing	on	their	passage	all	small	and	isolated	groups	of	French
杀	和	捕捉	在	他们的	通道	全部	小的	和	孤立	团体	的	法语

[ænd; ənd] ['beldʒən] ['soʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər] ['teɪkən] ['prizənəz] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɪn] [frʌnt]

and	Belgian	soldiers	who	were	taken	prisoners	and	forced	to	march	in	front
和	比利时人	士兵	WHO	是	已采取	囚犯	和	强制	到	行进	在	正面

[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ʃiːldz] .

to	serve	as	shields	.
到	服务	作为	盾牌	.

他们在行军途中杀死并俘虏了所有零星分散的法国和比利时士兵，并将他们俘虏，强迫他们走在前面充当人肉盾牌。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnfəməs] [trɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['kɑːləm] [ə'raɪvd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] [æz; əz] [fɑːr]

Thanks	to	this	infamous	trick	the	German	column	arrived	without	incident	as	far
谢谢	到	这	臭名昭著的	诡计	这	德语	柱子	到达的	没有	事件	作为	远的

[æz; əz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [roʊd] .

as	the	bridge	road	.
作为	这	桥	路	.

多亏了这个臭名昭著的计谋，德军纵队才得以平安抵达桥边公路。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [krɔːst] [baɪ] [ðə; ði] ['ælaɪd] ['soʊldʒərz] ['fɑːloʊd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [ðə; ði]

The	latter	was	crossed	by	the	allied	soldiers	followed	up	by	the	Germans	,	the
这	后者	曾是	交叉	经过	这	盟军	士兵	随后	向上	经过	这	德国人	,	这

['meɪdʒər] [ɪn'kluːdɪd] .

Major	included	.
主要的	包括	.

后者先是被盟军士兵渡过，随后是德军，其中包括那位少校。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] - ['gʌnə(r)] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊnli] [pər'siːvd] [ðer; ðər] [mis'teik] [wen] [ə; eɪ]

The	machine	-	gunners	of	the	bridge	only	perceived	their	mistake	when	a
这	机器	-	炮手	的	这	桥	仅有的	感知	他们的	错误	什么时候	一个

['hʌndrəd] [pɪk] ['helmits] [hæd; həd] [ɔː'redi] [pæst] ['oʊvər] .

hundred	pick	helmets	had	already	passed	over	.
百	挑选	头盔	有	已经	通过了	超过	.

桥上的机枪手直到一百顶钢盔已经飞过桥面后才意识到自己的错误。

[ðeɪ] [ðen] ['oʊpənd][ə; eɪ] ['mʌzl] [tuː; tə] ['mʌzl] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [wɪtʃ]

They	then	opened	a	muzzle	to	muzzle	fire	on	the	rest	of	the	column	which
他们	然后	打开	一个	枪口	到	枪口	火	在	这	休息	的	这	柱子	哪个

[went] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ]['oʊvər][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['skætərd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

went	whirling	over	and	was	scattered	in	the	town	,
去	旋转	超过	和	曾是	疏散	在	这	镇	,

随后，他们向剩余的队伍开火，队伍被打得翻滚着倒在地上，四散奔逃。

['liːvɪŋ] ['nuːmərəs] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

leaving	numerous	dead	and	wounded	on	the	pavement	.
离开	很多的	死的	和	受伤	在	这	路面	.

人行道上留下了众多死伤者。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['θrɪlɪŋ]

In	the	meanwhile	the	troops	of	the	bridge	-	head	were	living	the	most	thrilling
在	这	同时	这	军队	的	这	桥	-	头	是	活的	这	最多	惊险

['moʊmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

moments	of	the	battle	.
时刻	的	这	战斗	.

与此同时，桥头堡的士兵们正经历着战斗中最激动人心的时刻。

[ˌnevərðə'les] [ðoʊ] [mʌtʃ] [ˈʌn'nəːvd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ðer; ðər][poʊst] ,

Nevertheless	though	much	unnerved	,	they	were	maintained	at	their	post	,
尽管如此	尽管	很多	不安	,	他们	是	维持	在	他们的	邮政	,

尽管内心十分不安，他们仍然坚守岗位。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [kɑːm][ænd; ənd][hɪ'roʊɪkəl]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [huː]

thanks	to	the	marvelous	calm	and	heroical	energy	of	the	officers	who
谢谢	到	这	奇妙	冷静的	和	英勇的	活力	的	这	警官	WHO

[ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] ['rektɪfaɪd] [ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

examined	and	rectified	the	occupation	of	the	trenches	.
检查	和	已纠正	这	职业	的	这	战壕	.

感谢那些检查并纠正战壕占领情况的军官们展现出的非凡的冷静和英勇精神。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

[wʌt] [æn; ən] [ʌn'ʌtərəbl] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃiːfs] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd]

what	an	unutterable	relief	to	the	troops	and	their	chiefs	when	they	heard
什么	一个	难以言喻	宽慰	到	这	军队	和	他们的	酋长们	什么时候	他们	听到

[ðə; ði]['gʌnz]['faɪərɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [roʊd] [prə'kleimɪŋ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][iː'zer] [stɪl]

the	guns	firing	on	the	bridge	road	proclaiming	loudly	that	the	line	of	the	Yser	still
这	枪支	射击	在	这	桥	路	宣告	高声	那	这	线	的	这	伊瑟	仍然

[held] [gʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['teɪkən] [ˌʌnə'werz] !

held	good	and	that	it	had	not	been	taken	unawares	!
握住	好的	和	那	它	有	不是	到过	已采取	不知情	!

当士兵和他们的指挥官听到桥路上的炮声响起，大声宣告伊泽尔河防线依然坚固，没有被偷袭时，他们感到无比欣慰！

[tɪl] [dɑːn] , [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Till	dawn	,	the	front	of	the	bridge	-	head	had	to	face	at	the	same	time	,
直到	黎明	,	这	正面	的	这	桥	-	头	有	到	脸	在	这	相同的	时间	,

直到黎明，桥头堡的正面都必须同时面对

[ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] .

the	positions	of	the	enemy	,	and	the	town	.
这	职位	的	这	敌人	,	和	这	镇	.

敌军阵地和城镇位置。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] .

It	was	not	necessary	.
它	曾是	不是	必要的	.

没有必要这样做。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] [huː] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] , ['mɑːtʃt] [ɑːn][æt; ət]['rændəm] .

The	Germans	who	had	crossed	the	bridge	,	marched	on	at	random	.
这	德国人	WHO	有	交叉	这	桥	,	行军	在	在	随机的	.

已经过桥的德国士兵们漫无目的地继续前进。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːlt][æt; ət] - ,

At	a	little	distance	at	the	East	of	the	halt	at	Caeskerke	,
在	一个	小的	距离	在	这	东方	的	这	停止	在	-	,

在凯斯凯尔克驿站东边不远处，

[ðeɪ] [suːn] [ræn][ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ɪn] [rɪ'zɜːrv] .

they	soon	ran	up	against	a	company	of	the	12th	of	the	line	in	reserve	.
他们	很快	跑	向上	反对	一个	公司	的	这	12th	的	这	线	在	预订	.

他们很快就与预备队的第 12 线连队遭遇。

([ðə; ði][siː] . [piː] . [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəl][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['saɪklɪst]

(	The	C	.	P	.	of	the	admiral	was	composed	of	a	group	of	cyclist
(	这	C	.	P	.	的	这	上将	曾是	由	的	一个	团体	的	骑自行车的人

[ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːrst] [baɪ][ðer; ðər] [rʌnəːz]) .

carabiniers	re	-	enforced	by	their	runners	)	.
登山扣	关于	-	强制执行	经过	他们的	跑步者	)	.

（海军上将的指挥所由一群骑自行车的宪兵组成，并有他们的信使增援。）

[wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [dɪ'tætʃmənt] [tɜːrnd] [saʊθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd] [fel] ,

Without	fighting	the	enemy	detachment	turned	South	across	the	fields	,	and	fell	,
没有	斗争	这	敌人	分离	转向	南	穿过	这	字段	,	和	跌倒	,

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] ,

without	knowing	,
没有	会心	,

敌军分遣队没有抵抗，便转向南方穿过田野，在不知不觉中倒下了。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['bætəriz] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] surprised49

on	our	batteries	and	would	have	surprised49
在	我们的	电池	和	会	有	surprised49

我们的电池电量不足，这着实令人惊讶49

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[wɪ'ðaʊt] [help] [wen] ['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [wʌz; wəz]['teɪkən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fairz][ʌv; əv]

without	help	when	fortunately	the	detachment	was	taken	between	the	fires	of
没有	帮助	什么时候	幸运的是	这	分离	曾是	已采取	之间	这	火灾	的

['sevrəl] [gruːps] [ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd]['beldʒən]['soʊldʒərz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [en'sɜːkəld] [wɪ'ðaʊt]

several	groups	of	French	and	Belgian	soldiers	and	was	encircled	without
一些	团体	的	法语	和	比利时人	士兵	和	曾是	包围	没有

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

幸好，这支分遣队被夹在几队法国和比利时士兵的火力之间，并被顺利包围，没有得到任何帮助。

[nɑːt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [ðoʊ] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [sed] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [kə'mitiŋ] [ðə; ði]

Not	quick	enough	though	,	to	prevent	the	said	detachment	of	committing	the
不是	快的	足够的	尽管	,	到	防止	这	说	分离	的	提交	这

[moʊst][ə'bɑːmɪnəb(ə)l][kraɪm] :

most	abominable	crime	:
最多	可恶	犯罪	:

然而，速度还不够快，未能阻止该组织犯下最令人发指的罪行：

[ðə; ði] ['mæsəkər] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prizənəz] .

the	massacre	without	mercy	and	without	distinction	of	their	prisoners	.
这	屠杀	没有	怜悯	和	没有	区别	的	他们的	囚犯	.

对所有俘虏进行毫不留情、不分青红皂白的屠杀。

['teɪkən] ['prizənəz] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] ,

Taken	prisoners	in	their	turn	,
已采取	囚犯	在	他们的	转动	,

他们轮番被俘，

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dʒʌdʒd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][æn; ən]

the	Germans	could	have	been	judged	according	to	the	regulations	and	an
这	德国人	可以	有	到过	评判	根据	到	这	法规	和	一个

['ævəlæntʃ] [ʌv; əv] [ʃɑːt] [wʊd] [hæv; həv] [sə'faist] [tuː; tə][hæv; həv] [stretʃt] [ðem; ðəm][aʊt] .

avalanche	of	shot	would	have	sufficed	to	have	stretched	them	out	.
雪崩	的	射击	会	有	足够了	到	有	拉伸	他们	出去	.

根据规则，德国人本可以受到审判，而大量的炮火足以将他们击溃。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] ; [brɔːt] [bɪ'fɔːr] ['ædmərəl] - ,

But	we	were	struggling	for	the	Right	;	brought	before	Admiral	Ronarch	,
但	我们	是	挣扎	为了	这	正确的	;	带来	前	上将	-	,

但我们当时正在为正义而战；被带到罗纳奇海军上将面前，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv]['eksɪkjuːtɪd][ˌmɪlə'terəli][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [huː] [hæd; həd] [ʃoʊn]

he	decided	to	have	executed	militarily	the	Germans	who	had	shown
他	决定	到	有	执行	军事上	这	德国人	WHO	有	所示

[ðəm'selvz] [ðə; ði][moʊst]['kruːəl][ɪn][ðə; ði] ['mæsəkər] ;

themselves	the	most	cruel	in	the	massacre	;
他们自己	这	最多	残忍的	在	这	屠杀	;

他决定对在屠杀中表现得最为残忍的德国人进行军事处决；

[θriː] [ə'mʌŋst] [ðiːz] , ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['beldʒən]['dɑːktər][væn]['dɝː] - ,

three	amongst	these	,	recognized	by	the	Belgian	doctor	Van	der	Ghinst	,
三	在	这些	,	认可	经过	这	比利时人	医生	范	德尔	-	,

其中三人得到了比利时医生范德金斯特的认可：

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [baɪ]['mɪrək(ə)l]

who	had	been	taken	prisoner	during	the	night	,	and	had	escaped	by	miracle
WHO	有	到过	已采取	囚犯	期间	这	夜晚	,	和	有	逃脱	经过	奇迹

,

,

,

他夜间被俘，奇迹般地逃脱了。

[wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][sent][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

were	shot	on	the	spot	,	the	others	were	sent	to	the	back	.
是	射击	在	这	点	,	这	其他的	是	发送	到	这	后退	.

当场枪决了几个人，其他人被送往后方。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['kɑːləm] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

As	for	the	part	of	the	German	column	which	had	not	been	able	to
作为	为了	这	部分	的	这	德语	柱子	哪个	有	不是	到过	有能力的	到

[krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

cross	the	bridge	,
叉	这	桥	,

至于未能过桥的那部分德军纵队，

[ðɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən] ['ʌndər] [ðə; ði][fairz][ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [æz; əz][wiː; wi]

this	was	taken	under	the	fires	of	the	guns	,	and	was	,	as	we
这	曾是	已采取	在下面	这	火灾	的	这	枪支	,	和	曾是	,	作为	我们

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] ,

have	already	said	,
有	已经	说	,

这是在枪林弹雨中拍摄的，而且，正如我们之前所说，

[dɪ'spɜːrst] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] , [ɪn'devər] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [æt; ət][dɪksmjuːd] .

dispersed	in	all	directions	,	endeavouring	to	seek	refuge	in	the	houses	at	Dixmude	.
分散的	在	全部	方向	,	努力	到	寻找	避难所	在	这	房屋	在	迪克斯穆德	.

他们四散奔逃，试图在迪克斯穆德的房屋里寻求庇护。

[ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] ['gærɪsn] [ɪn][ðə; ði]['flaʊər] [mɪl] ,

The	reserve	garrisoned	in	the	flour	mill	,
这	预订	驻军	在	这	面粉	磨	,

预备役部队驻扎在面粉厂，

[ə'weɪkən][baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æt; ət][wʌns] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

awaken	by	the	noise	of	the	fighting	and	being	at	once	acquainted	with
觉醒	经过	这	噪音	的	这	斗争	和	存在	在	一次	熟人	和

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

the	situation	,
这	情况	,

被战斗的喧嚣声惊醒，并立刻了解了情况。

[rɪ'meɪnd] [ɪn] [pleɪs] , ['redi] [tuː; tə] [ˌɪntər'viːn] .

remained	in	place	,	ready	to	intervene	.
剩余	在	地方	,	准备好	到	干预	.

坚守岗位，随时准备介入。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] , [huː] ['temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði][kɔːrn] - [mɪl] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [daʊn]

The	Germans	,	who	tempted	to	take	refuge	in	the	corn	-	mill	were	shot	down
这	德国人	,	WHO	受诱惑	到	拿	避难所	在	这	玉米	-	磨	是	射击	向下

[wɪ'ðaʊt] ['serəmoʊni] ,

without	ceremony	,
没有	仪式	,

那些试图躲进玉米磨坊的德国人被毫不留情地击毙了。

[ænd; ənd][æt; ət] ['deɪlaɪt] [pə'troʊlz][wɜːr; wər][sent][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

and	at	daylight	patrols	were	sent	in	the	town	to	search	the	houses	,
和	在	日光	巡逻	是	发送	在	这	镇	到	搜索	这	房屋	,

天亮后，巡逻队被派往镇上搜查房屋。

[ænd; ənd] [ə'rest] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]['hɪd(ə)n][ðer; ðər] .

and	arrest	all	those	who	were	hidden	there	.
和	逮捕	全部	那些	WHO	是	隐	那里	.

逮捕所有藏匿在那里的人。

[ðə; ði] ['naɪtmer] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ri'vaivd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] .

The	nightmare	was	ended	,	and	confidence	revived	more	than	ever	.
这	恶梦	曾是	结束	,	和	信心	复活	更多的	比	曾经	.

噩梦结束了，自信心也比以往任何时候都更加恢复了。

[ðɪs] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] , [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] ['fɪgjərd] [ɪn][ðer; ðər][wɔ:r]['æn(ə)lz] ,

This	trick	of	the	Germans	,	which	might	have	figured	in	their	war	annals	,
这	诡计	的	这	德国人	,	哪个	可能	有	想	在	他们的	战争	志	,

德国人的这一伎俩，或许会在他们的战争史册中有所记载。

[æz; əz][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [peɪdʒ] , ['sɪmpli] ['leŋkθənd; 'leŋθənd][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ðer; ðər] [kraɪmz] .

as	a	glorious	page	,	simply	lengthened	the	list	of	their	crimes	.
作为	一个	辉煌	页	,	简单地	加长	这	列表	的	他们的	犯罪	.

如同光荣的一页，只不过是延长了他们的罪行清单。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'ti:][set][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l]['kwɑ:lətiz][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]

it	set	of	more	than	ever	the	admirable	qualities	of	the	French	and
它	放	的	更多的	比	曾经	这	令人钦佩的	品质	的	这	法语	和

['beldʒən] ['ɑ:miz] :

Belgian	armies	:
比利时人	军队	:

它比以往任何时候都更加展现了法国和比利时军队令人钦佩的品质：

[ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ɪn][ðer; ðər] [tʃi:fs] ,

the	confidence	of	the	troops	in	their	chiefs	,
这	信心	的	这	军队	在	他们的	酋长们	,

士兵们对指挥官的信心，

[ðer; ðər] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðer; ðər][ˌdʒenə'rɑ:səti][pər'hæps] ['sʌmwʌt] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [wen]

their	character	and	above	all	their	generosity	perhaps	somewhat	exaggerated	when
他们的	特点	和	多于	全部	他们的	慷慨	也许	有些	夸张的	什么时候

[ə'drest] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [dɪ'fɔ:rmd] [baɪ][ə; eɪ] ['bɑ:rbərəs] “ [kʊl'tʊr] ” . -

addressed	to	individuals	deformed	by	a	barbarous	“	Kultur	”	.	50
已解决	到	个人	变形	经过	一个	野蛮	“	文化	”	.	-

他们的品格，尤其是他们的慷慨，在对待那些被野蛮的“文化”所扭曲的人们时，或许显得有些夸张。50

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][i:'zer] , [ðə; ði] 1st

The	action	of	the	bridge	-	head	ended	with	the	battle	of	the	Yser	,	the	1st
这	行动	的	这	桥	-	头	结束	和	这	战斗	的	这	伊瑟	,	这	1st

[ʌv; əv][noʊ'vembər] - ;

of	November	1914	;
的	十一月	-	;

桥头堡的战斗以 1914 年 11 月 1 日的伊泽尔河战役结束；

['enihaʊ] [fɔ:r; fər]['ri:z(ə)nz] ['pjʊrli] ['mɔ:rəl] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [kept] [ðer; ðər] .

anyhow	for	reasons	purely	moral	,	it	was	still	kept	there	.
无论如何	为了	原因	纯粹	道德	,	它	曾是	仍然	保留	那里	.

总之，出于纯粹的道德原因，它仍然被保留在那里。

[ðə; ði] ['ɔkjupaiŋ] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [rɪ'djʊst] .

The	occupying	troops	were	reduced	.
这	占领	军队	是	减少	.

占领军人数减少。

[ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [ɑ:r'tɪlәri] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'djʊst] [ɪn] [tu:] [lɑ:rdʒ] [prə'pɔ:ʃəns] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

The	defensive	artillery	was	also	reduced	in	too	large	proportions	owing	to	the
这	防守	炮兵	曾是	还	减少	在	也	大的	比例	欠款	到	这

['ri:z(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['pi:sɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'eɪbld] ,

reason	that	a	great	quantity	of	pieces	had	been	disabled	,
原因	那	一个	伟大的	数量	的	件	有	到过	已禁用	,

由于大量火炮被损坏，防御火炮的数量也大幅减少。

[mɔːr'oʊvər][ðə; ði] [mjuː'nɪʃnz] [wɜːr; wər] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .

moreover	**the**	**munitions**	**were**	**deficient**	**.**
而且	这	弹药	是	不足	.

此外，弹药也不足。

['meni] ['empti] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['lɪmbərz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ri'pleniʃt] ,

Many	**empty**	**ammunition**	**limbers**	**could**	**not**	**be**	**replenished**	**,**
许多	空的	弹药	支腿	可以	不是	是	补充	,

许多空弹药车无法补充弹药，

[ɔːl'redi] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði]['wɒnts] [sə'pɑːst] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] .

already	**for**	**several**	**days**	**the**	**wants**	**surpassed**	**the**	**means**	**of**	**supply**	**.**
已经	为了	一些	天	这	想要	超越	这	方法	的	供应	.

需求已经连续数日超过了供应能力。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [ænd; ənd] 10th [ʌv; əv][noʊ'vembər] - [mɑːrkt] [aʊt][ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv]

The	**days**	**of**	**the**	**9th**	**and**	**10th**	**of**	**November**	**1914**	**marked**	**out**	**the**	**agony**	**of**
这	天	的	这	9th	和	10th	的	十一月	-	标记	出去	这	痛苦	的

[dɪksmjuːd] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][bɑːm'bɑːrdmənt][ʌv; əv] [greɪt] ['vaɪələns] ,

Dixmude	**which**	**began**	**by**	**a**	**general**	**bombardment**	**of**	**great**	**violence**	**,**
迪克斯穆德	哪个	开始	经过	一个	一般的	轰击	的	伟大的	暴力	,

1914年11月9日和10日，迪克斯穆德经历了无尽的苦难，这场苦难始于一场猛烈的炮火轰炸。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['twenti] ['gʌnz][ʌv; əv] 7c5 , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['hevi]

to	**which**	**our**	**twenty**	**guns**	**of**	**7c5**	**,**	**with**	**only**	**the**	**aid**	**of**	**a**	**few**	**heavy**
到	哪个	我们的	二十	枪支	的	7c5	,	和	仅有的	这	援助	的	一个	很少	重的

[frentʃ] ['gʌnz] ,

french	**guns**	**,**
法语	枪支	,

我们二十门7c5型火炮，仅凭几门法国重型火炮的辅助，

[kʊd; kəd][bʌt; bət] [ə'tempt] [ə; eɪ] [rɪˌtæli'eɪʃn] .

could	**but**	**attempt**	**a**	**retaliation**	**.**
可以	但	试图	一个	报复	.

或许可以尝试报复。

[ðə; ði] 3d [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [laɪn]['redʒɪmənt][ænd; ənd] [tuː] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] [kept]

The	**3d**	**battalion**	**of**	**the**	**1st**	**line**	**regiment**	**and**	**two**	**battalions**	**of**	**Singalese**	**kept**
这	3d	营	的	这	1st	线	团	和	二	营	的	新加坡语	保留

[ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] .

the	**bridge**	**-**	**head**	**.**
这	桥	-	头	.

第一线团第三营和两个辛加莱营守住了桥头堡。

[ðə; ði] 10th , [ə'baʊt]['sɛvən][ə'klɔk, əu-] , [ə; eɪ][fɜːrst]['dʒɜːrmən] [ə'sɔːlt] [feɪld] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][laɪnz] ,

The	**10th**	**,**	**about**	**7**	**o'clock**	**,**	**a**	**first**	**German**	**assault**	**failed**	**before**	**our**	**lines**	**,**
这	10th	,	关于	7	点钟	,	一个	第一的	德语	突击	失败的	前	我们的	线条	,

10日，大约7点钟，德军第一次进攻在我方防线前失败。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [huː] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

to	**the**	**great**	**astonishment**	**of**	**the**	**enemy**	**who**	**was**	**convinced**	**that**	**he**	**had**
到	这	伟大的	惊讶	的	这	敌人	WHO	曾是	确信	那	他	有

[ə'naɪəleɪtɪd] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [dɪ'fensɪz] .

annihilated	**all**	**our**	**defences**	**.**
彻底消灭	全部	我们的	防御	.

令敌人大吃一惊的是，他们原本以为已经摧毁了我们所有的防御工事。

[hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] [ə'tæk] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] ['ɔːltərd] .

His	**plan**	**of**	**attack**	**had**	**to**	**be**	**completely**	**altered**	**.**
他的	计划	的	攻击	有	到	是	完全地	已修改	.

他的攻击计划不得不彻底改变。

[ðə; ði] - ['ɑ:rmi] [kɔ:r] [ʌv; əv] [rɪ'zɜ:rv] [wʌz; wəz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .

The	XXIIth	army	corps	of	reserve	was	charged	with	this	mission	.
这	-	军队	兵团	的	预订	曾是	带电	和	这	使命	.

这项任务由第二十二预备军承担。

[θri:] [kən'vɜ:rdʒənt] ['kɑ:ləmz] [tʊk] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [i:st] ['sektəs][æz; əz] [ðoʊ] [ɪn]['pɪnsərz] .

Three	convergent	columns	took	the	South	and	East	sectors	as	though	in	pincers	.
三	收敛	列	采取	这	南	和	东方	行业	作为	尽管	在	钳	.

三支汇聚的纵队如同钳子般夹击着南部和东部地区。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] ['kærid] [ɑ:n][æn; ən][ɪn'fɜ:rn(ə)l]['faɪər] , ['kæstɪŋ] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] [deθ] [ɪn][ðə; ði]

The	artillery	carried	on	an	infernal	fire	,	casting	and	sowing	death	in	the
这	炮兵	携带	在	一个	地狱	火	,	铸件	和	播种	死亡	在	这

['trentʃɪz] ,

trenches	,
战壕	,

炮火猛烈，如同炼狱一般，在战壕里播撒着死亡的种子。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ɑ:n][ɔ:l][ək'sesəb(ə)l][roʊdz][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'zɜ:rvz] .

in	the	town	and	on	all	accessible	roads	to	our	reserves	.
在	这	镇	和	在	全部	可访问	道路	到	我们的	储备	.

在镇上以及通往我们保护区的所有道路上。

[ðə; ði] [saʊθ] ['sektər][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] , [ðə; ði] [i:st] [wʌn]['ɔ:lsoʊ] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ə; eɪ]

The	South	sector	resisted	,	the	East	one	also	,	but	unfortunately	a
这	南	行业	抵抗	,	这	东方	一	还	,	但	很遗憾	一个

['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] ,

portion	of	the	trench	,
部分	的	这	沟	,

南面阵地进行了抵抗，东面阵地也进行了抵抗，但不幸的是，一部分战壕被攻破了。

['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] ,

situated	between	the	railway	line	and	the	road	,
位于	之间	这	铁路	线	和	这	路	,

位于铁路线和公路之间，

[ænd; ənd]['oʊnli] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [ki:p] [bæk] [ðə; ði]

and	only	guarded	by	the	dead	and	wounded	could	no	longer	keep	back	the
和	仅有的	守卫	经过	这	死的	和	受伤	可以	不	更长	保持	后退	这

['enəmi] [hu:] [rʌʃt] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ['hændɪd] .

enemy	who	rushed	the	position	and	took	it	back	handed	.
敌人	WHO	匆忙	这	位置	和	采取	它	后退	递交	.

即使依靠死伤者的守卫，也无法阻挡敌人冲锋陷阵，最终夺取了阵地。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ][moʊst] [tə'rɪfɪk] [faɪt] , [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['eɪnʃənts]

Then	began	a	most	terrific	fight	,	the	memory	of	which	makes	the	ancients
然后	开始	一个	最多	了不起	斗争	,	这	记忆	的	哪个	制作	这	古代人

['ʃʌdər] .

shudder	.
不寒而栗	.

随后爆发了一场极其惨烈的战斗，这场战斗的记忆令古人不寒而栗。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'ri:] [ʌv; əv][hænd][tu:; tə][hænd] [faɪts] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [faɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	was	a	serie	of	hand	to	hand	fights	,	individual	fights	with	the
它	曾是	一个	系列	的	手	到	手	战斗	,	个人	战斗	和	这

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ,

bayonet	in	the	streets	,
刺刀	在	这	街道	,

那是一系列近身肉搏战，街头巷尾的刺刀单挑。

[ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] , ['liːvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] ['evri] [step] ,

in	the	houses	,	in	the	trenches	,	leaving	on	the	ground	at	every	step	,
在	这	房屋	,	在	这	战壕	,	离开	在	这	地面	在	每一个	步	,

在房屋里，在战壕里，每走一步都在地上留下痕迹。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væŋkwiʃə] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] . -

the	blood	of	the	vanquisher	as	well	as	the	vanquished	.	51
这	血	的	这	征服者	作为	出色地	作为	这	战败者	.	-

征服者的鲜血，以及被征服者的鲜血。51

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði]['ædmərəl][dis'pəuziz][ʌv; əv][noʊ] [rɪ'zɜːrvz] [æt; ət][hænd] .

Unfortunately	the	admiral	disposes	of	no	reserves	at	hand	.
很遗憾	这	上将	处置	的	不	储备	在	手	.

可惜的是，这位海军上将手头没有任何预备队可用。

[hiː; hi]['kænɑːt] [ʌn'trɪm] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][iː'zer] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪf]

He	cannot	untrim	the	bank	of	the	Yser	which	will	have	to	face	the	attack	if
他	不能	未修剪	这	银行	的	这	伊瑟	哪个	将要	有	到	脸	这	攻击	如果

[kən'tɪnjuːd] ,

continued	,
持续	,

他无法恢复伊泽尔河岸的原貌，如果攻击继续下去，河岸必将遭受重创。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə][bɑːr][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

and	endeavour	to	bar	the	crossing	of	the	river	.
和	努力	到	酒吧	这	过境	的	这	河	.

并设法阻止人们过河。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['ʌndər][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [ænd; ənd]['æftər] ['sevrəl] ['aʊərz][ʌv; əv]

And	that	is	why	under	the	pressure	of	numbers	and	after	several	hours	of
和	那	是	为什么	在下面	这	压力	的	数字	和	后	一些	小时	的

['blʌdi] ['strʌg(ə)l] ,

bloody	struggle	,
血腥	斗争	,

正因如此，在人数上的压力和数小时血战之后，

[ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt] [ðəm'selvz] [ɪn]

the	defenders	of	the	bridge	-	head	were	forced	to	concentrate	themselves	in
这	后卫	的	这	桥	-	头	是	强制	到	集中	他们自己	在

[ðə; ði][kɔːrn] - [mɪl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	corn	-	mill	and	in	the	trench	preceding	it	.
这	玉米	-	磨	和	在	这	沟	前	它	.

桥头堡的守军被迫集中兵力在磨坊及其前面的战壕中作战。

['dʊrɪŋ] ['sevrəl] ['aʊərz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] , [wer] [ðə; ði] ['rezəluːt] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd]

During	several	hours	it	is	a	resistance	,	where	the	resolute	and	determined
期间	一些	小时	它	是	一个	反抗	,	在哪里	这	坚决	和	决定

['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [men] ,

courage	of	a	few	men	,
勇气	的	一个	很少	男人	,

在几个小时的抵抗中，少数人展现出了坚定不移的勇气。

[held][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nuːmərəs] ['enəmi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [strʌk] [daʊn] [ɪn] [hiːps] .

held	the	head	to	a	numerous	enemy	which	was	struck	down	in	heaps	.
握住	这	头	到	一个	很多的	敌人	哪个	曾是	击	向下	在	堆积如山	.

他将头颅举向众多敌人，敌人成群结队地倒下。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[ðə; ði] ['brɪdʒɪŋ] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [fʊt] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][iː'zer][æt; ət][ðə; ði] ['westərn]
the **bridging** **company** **had** **placed** **a** **foot** **bridge** **across** **the** **Yser** **at** **the** **western**
这 桥接 公司 有 放置 一个 脚 桥 穿过 这 伊瑟 在 这 西
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] - [mɪl] [ðʌs] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði][læst] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv][dɪksmjuːd][tuː; tə] [krɔːs]
side **of** **the** **corn** **-** **mill** **thus** **permitting** **the** **last** **defenders** **of** **Dixmude** **to** **cross**
边 的 这 玉米 - 磨 因此 允许 这 最后的 后卫 的 迪克斯穆德 到 叉
[ðə; ði]['rɪvər] ,
the **river** **,**
这 河 ,

桥梁公司在玉米磨坊西侧的伊泽尔河上架设了一座人行桥，使得迪克斯穆德的最后守军得以渡河。

['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [fairz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .
sheltered **from** **the** **front** **fires** **of** **the** **infantry** **.**
避难所 从 这 正面 火灾 的 这 步兵 .

躲过了步兵的正面炮火。

[ɔːl]['aʊər; ɑːr][men][ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði][kɔːrn] - [mɪl] .
All **our** **men** **re** **-** **entered** **the** **corn** **-** **mill** **.**
全部 我们的 男人 关于 - 进入 这 玉米 - 磨 .

我们所有人都重新进入了玉米磨坊。

[ðə; ði]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'triːt] [ə'raɪvd] .
The **order** **for** **the** **general** **retreat** **arrived** **.**
这 命令 为了 这 一般的 撤退 到达的 .

总撤退的命令下达了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][piː] . [em] .
It **was** **four** **o'clock** **p** **.** **m** **.**
它 曾是 四 点钟 p . 米 .

当时是下午四点。

[wɪð; wɪθ] ['hevi] ['hɑːrts] ,
With **heavy** **hearts** **,**
和 重的 心 ,

怀着沉重的心情，

[ðoʊz] [breɪv] [truːps] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [laɪk]['laɪənz][ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]
those **brave** **troops** **who** **had** **fought** **like** **lions** **and** **who** **were** **determined** **to**
那些 勇敢的 军队 WHO 有 战斗 喜欢 狮子 和 WHO 是 决定 到
[ðə; ði][læst]['sækrɪfaɪs] [liːv] [ðer; ðər] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv][wʌn] [deɪ] [kæst][ə; eɪ][læst] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ]
the **last** **sacrifice** **leave** **their** **fortress** **of** **one** **day** **cast** **a** **last** **look** **on** **the** **smoking**
这 最后的 牺牲 离开 他们的 堡垒 的 一 天 投掷 一个 最后的 看 在 这 吸烟
['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
ruins **of** **the** **town** **,**
废墟 的 这 镇 ,

那些像雄狮一样英勇作战、决心战斗到最后一刻的勇士们，有一天离开他们坚守的堡垒时，最后回头望了一眼这座城镇冒着烟的废墟。

[ɑːn][ðə; ði][kɔːrn] - [mɪl] ,
on **the** **corn** **-** **mill** **,**
在 这 玉米 - 磨 ,

在玉米磨坊里，

[wɪtʃ] [ɪn][ɪts][tɜːrn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][bɜːrn] ([ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][set] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fens] [baɪ][ə; eɪ]
which **in** **its** **turn** **begins** **to** **burn** **(** **the** **fire** **was** **set** **during** **the** **defence** **by** **a**
哪个 在 它是 转动 开始 到 烧伤 (这 火 曾是 放 期间 这 防御 经过 一个
[frentʃ] ['soʊldʒər]) ,
french **soldier** **)** **,**
法语 士兵) ,

随后火势开始蔓延（这场火是法国士兵在防御战中放的）。

[send][ə; eɪ][læst][ænd; ənd]['paɪəs] [θɔ:t] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['gæləɳt] ['hɪroʊz] [hu:] [hæv; həv][dʒʌst]

send	a	last	and	pious	thought	to	all	the	gallant	heroes	who	have	just
发送	一个	最后的	和	虔诚的	想法	到	全部	这	英勇	英雄	WHO	有	只是

['breɪvli] ['fɔ:lən][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

bravely	fallen	for	their	country	,
勇敢地	倒下	为了	他们的	国家	,

请代我向所有为国捐躯的英勇战士致以最后的敬意。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [krɔ:st] .

and	the	river	is	crossed	.
和	这	河	是	交叉	.

然后过河。

['twenti] - [tu:] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] ['mɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Twenty	-	two	officers	and	a	large	number	of	soldiers	were	missing	at	the
二十	-	二	警官	和	一个	大的	数字	的	士兵	是	丢失的	在	这

[roʊl][kɔ:l][ɑ:n][ðə; ði][left][bæŋk] .

roll	call	on	the	left	bank	.
卷	称呼	在	这	左边	银行	.

左岸点名时，有22名军官和大量士兵缺席。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ə'tæk] [ə'tempts] [ə'gen] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][i:'zer] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

The	German	attack	attempts	again	the	passage	of	the	Yser	,	but	it	is
这	德语	攻击	尝试	再次	这	通道	的	这	伊瑟	,	但	它	是

[ə'naɪəleɪtɪd] .

annihilated	.
彻底消灭	.

德军再次试图渡过伊泽尔河，但遭到全军覆没。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] ['θʌndərz] , [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hoʊldz] , [ænd; ənd] [wɪl] [hoʊld] [tɪl]

The	artillery	thunders	,	all	the	time	,	but	the	infantry	holds	,	and	will	hold	till
这	炮兵	雷声	,	全部	这	时间	,	但	这	步兵	持有	,	和	将要	抓住	直到

[ðə; ði][end] .

the	end	.
这	结尾	.

炮火轰鸣不停，但步兵坚守阵地，并将坚守到最后一刻。

[ðʌs] [wɜ:r; wər][ðə; ði][læst]['spæzəmz][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][i:'zer] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trentʃ]

Thus	were	the	last	spasms	of	the	battle	of	the	Yser	,	and	the	trench
因此	是	这	最后的	痉挛	的	这	战斗	的	这	伊瑟	,	和	这	沟

['wɔ:rfer] [bɪ'gɪnz] .

warfare	begins	.
战争	开始	.

伊泽尔河战役至此结束，堑壕战正式开始。

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz]['ɑ:kjupaɪd][dɪksmju:d][ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:rn] - [mɪl] .

The	Germans	occupied	Dixmude	and	the	corn	-	mill	.
这	德国人	占领	迪克斯穆德	和	这	玉米	-	磨	.

德国人占领了迪克斯穆德和玉米磨坊。

['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst][laɪn][wʌz; wəz] [steɪkt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði][i:'zer] .

Our	first	line	was	staked	out	on	the	West	of	the	Yser	.
我们的	第一的	线	曾是	已抵押	出去	在	这	西方	的	这	伊瑟	.

我们的第一道防线设在了伊泽尔河西岸。

[frʌm; frəm] one52

From	one52
从	one52

来自 one52

[end][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [pə'ziʃənz] [wɜːr; wər]['ɔːrgənaɪzd] ,

end	to	the	other	,	positions	were	organized	,
结尾	到	这	其他	,	职位	是	组织	,

从一端到另一端，各个职位都已安排妥当。

['fɔːtifaid][ænd; ənd] [ɑːrmd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnstənt] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]

fortified	and	armed	according	to	the	constant	progress	of	the	science	of
强化	和	武装	根据	到	这	持续的	进步	的	这	科学	的

[ðə; ði] [nuː] [wɔːr] ,

the	new	war	,
这	新的	战争	,

根据新战争科学的不断进步，进行加固和武装。

[wɪtʃ] [træns'fɔːmd] [ðə; ði]['sektəs]['ɪntuː]['riːəl] ['fɔːtrisiz] , [huːz] [smɔːlɪst] ['kɔːrnərz][hɪd]

which	transformed	the	sectors	into	real	fortresses	,	whose	smallest	corners	hid
哪个	转变	这	行业	进入	真实的	堡垒	,	谁	最小	角落	隐藏

['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [deθ] .

instruments	of	death	.
仪器	的	死亡	.

这使得这些区域变成了真正的堡垒，其最小的角落里都隐藏着杀人工具。

[ðə; ði][kɔːrn] - [mɪl] [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] ['dʒɜːrmən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

The	corn	-	mill	did	not	escape	German	organization	.
这	玉米	-	磨	做过	不是	逃脱	德语	组织	.

这家玉米磨坊也未能幸免于德国的组织管理。

[strɔːŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rendərd] [ˌʌndɪ'strɔɪəbəl] .

Strong	,	it	was	already	,	but	it	was	rendered	undestroyable	.
强的	,	它	曾是	已经	,	但	它	曾是	渲染	不可摧毁的	.

它原本就很强大，但现在变得坚不可摧了。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] [lɑːk] [ʌps] [fɔːr; fər] [tʌnz] [ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]

The	walls	were	used	as	lock	ups	for	tons	of	concrete	in	the	midst	of
这	墙壁	是	用过的	作为	锁	UPS	为了	吨	的	具体的	在	这	中间	的

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][dɪ'spoʊzd][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ʃeltərz] [ænd; ənd][poʊsts][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

which	were	disposed	a	series	of	shelters	and	posts	of	observation	,
哪个	是	处置	一个	系列	的	避难所	和	帖子	的	观察	,

这些墙壁被用作存放数吨混凝土的仓库，仓库中央还设置了一系列掩体和观察哨。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [ɪ'nɔːrməs] [prəd'ʒektaɪlz] .

which	had	nothing	to	fear	even	from	the	most	enormous	projectiles	.
哪个	有	没有什么	到	害怕	甚至	从	这	最多	巨大的	抛射物	.

即使面对威力最大的炮弹，它也毫不畏惧。

[ðə; ði][kɔːrn] - [mɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [truːps] , [nɑːt]['oʊnli]

The	corn	-	mill	was	a	source	of	great	suffering	to	our	troops	,	not	only
这	玉米	-	磨	曾是	一个	来源	的	伟大的	痛苦	到	我们的	军队	,	不是	仅有的

[baɪ][ðə; ði] ['wɔtʃmən] ,

by	the	watchmen	,
经过	这	守望者	,

玉米磨坊给我们的部队带来了巨大的痛苦，不仅仅是守卫者。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃeltərd] .

but	by	the	minenwerfers	that	it	sheltered	.
但	经过	这	矿井发射器	那	它	避难所	.

但它庇护着矿井工人。

['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] [meɪd] ['meni] ['despərət] [ə'tempts] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] .

Our	artillery	made	many	desperate	attempts	to	attack	it	.
我们的	炮兵	制成	许多	绝望的	尝试	到	攻击	它	.

我们的炮兵曾多次孤注一掷地尝试攻击它。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [raʊnd] [ɪts]['kjuːbɪk][fɔːrmz][ænd; ənd][tuː; tə] ['pʌlvəraɪz] ['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnts]

It	only	managed	to	round	its	cubic	forms	and	to	pulverize	certain	points
它	仅有的	管理	到	圆形的	它是	立方体	表格	和	到	粉碎	肯定	积分

[ʌv; əv][ɪts] [bʌlk] ,

of	its	bulk	,
的	它是	大部分	,

它只成功地将立方体的形状磨圆，并将体积的某些部分磨成了粉末。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

but	that	was	all	.
但	那	曾是	全部	.

仅此而已。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['fræŋkoʊ] - ['brɪtɪʃ] [ə'fensɪv] [frʌm; frəm] ['ɔːgəst] [tuː; tə][ɑːk'toʊbər] - , ['aʊər; ɑːr] [stɑːf]

During	the	Franco	-	British	offensive	from	August	to	October	1917	,	our	staff
期间	这	弗朗哥	-	英国	进攻	从	八月	到	十月	-	,	我们的	职员

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

在1917年8月至10月英法联军进攻期间，我们的工作人员认为：

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['moʊmənt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'stend][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [ðə; ði]

at	a	certain	moment	to	be	able	to	extend	on	our	front	the
在	一个	肯定	片刻	到	是	有能力的	到	延长	在	我们的	正面	这

[prə'greʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] .

progression	of	the	Allies	.
进展	的	这	盟国	.

在某个时刻，我们能够扩大盟军在我们前线的推进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ɑːr'tɪləri] [ˌprepə'reɪʃnz] .

It	was	at	the	time	of	the	long	artillery	preparations	.
它	曾是	在	这	时间	的	这	长的	炮兵	准备工作	.

当时正值漫长的炮兵准备时期。

['aʊər; ɑːr] ['bætəriz] , [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːrst] [baɪ] ['nuːmərəs] ['gʌnz][ʌv; əv] ['hevi] ['kælɪbər][ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪd]

Our	batteries	,	re	-	enforced	by	numerous	guns	of	heavy	calibre	of	the	allied
我们的	电池	,	关于	-	强制执行	经过	很多的	枪支	的	重的	口径	的	这	盟军

['ɑːmiz] ,

armies	,
军队	,

我们的炮兵阵地，加上盟军众多大口径火炮的加固，

['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] ['hæmərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [frʌnt] ,

executed	a	systematic	hammering	on	the	enemy's	front	,
执行	一个	系统	锤击	在	这	敌人的	正面	,

对敌军前线进行了系统性的猛烈打击，

[wɪtʃ] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

which	after	a	few	days	enabled	us	to	believe	that	the	works	of	the	enemy
哪个	后	一个	很少	天	已启用	我们	到	相信	那	这	作品	的	这	敌人

[hæd; həd] [bɪn] [ˌæbsə'luːtli] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [ə'naɪəleɪtɪd] .

had	been	absolutely	and	thoroughly	annihilated	.
有	到过	绝对地	和	彻底	彻底消灭	.

几天后，这让我们确信敌人的行动已被彻底、完全地摧毁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌp'hiːv(ə)l] .

It	was	decided	to	ascertain	and	see	the	state	of	the	upheaval	.
它	曾是	决定	到	探明	和	看	这	状态	的	这	动荡	.

决定查明并了解动乱的状况。

['kɑ:nsɪkwentli] [reɪdz][wɜ:r; wər][ˌʌndər'teɪkən][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] ['bi:tn] [frʌnt] .

Consequently	**raids**	**were**	**undertaken**	**on**	**all**	**the**	**beaten**	**front**	**.**
最后	突袭	是	已	在	全部	这	被打败	正面	.

因此，所有战线都遭到了袭击。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] , [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði]['flaʊər] - [mɪl] .

They	**were**	**a**	**great**	**success**	**,**	**except**	**at**	**the**	**flour**	**-**	**mill**	**.**
他们	是	一个	伟大的	成功	,	除了	在	这	面粉	-	磨	.

除了面粉厂以外，其他方面都取得了巨大的成功。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th [tu:; tə] 29th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] ,

On	**the**	**nights**	**of**	**the**	**28th**	**to**	**29th**	**of**	**October**	**,**
在	这	夜晚	的	这	28th	到	29th	的	十月	,

10月28日至29日夜间，

[ɑ:n][ðə; ði] 3d [ænd; ənd] 4th [ʌv; əv][noʊ'vembər] - ,

on	**the**	**3d**	**and**	**4th**	**of**	**November**	**1917**	**,**
在	这	3d	和	4th	的	十一月	-	,

1917年11月3日和4日，

[dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 6th [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn]['redʒɪmənt] [krɔ:st] [ðə; ði][i:'zer][wɪð; wɪθ]

detachments	**of**	**the**	**5th**	**and**	**6th**	**of**	**the**	**line**	**regiment**	**crossed**	**the**	**Yser**	**with**
分遣队	的	这	5th	和	6th	的	这	线	团	交叉	这	伊瑟	和

[mæg'nɪfɪs(ə)nt]['spɪrɪt] .

magnificent	**spirit**	**.**
壮丽	精神	.

第5和第6步兵团的分遣队以无比昂扬的精神渡过了伊泽尔河。

[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] ['trentʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['flaʊər] - [mɪl] [wɜ:r; wər] [kli:nd] out53

The	**South**	**and**	**North**	**trenches**	**of**	**the**	**flour**	**-**	**mill**	**were**	**cleaned**	**out53**
这	南	和	北	战壕	的	这	面粉	-	磨	是	已清洗	out53

面粉厂南北两侧的沟渠都已清理干净[53]

[wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['di:teɪld; dɪ'teɪld] [gru:p] [ə'tækt] [ðə; ði]['flaʊər] - [mɪl] ,

without	**great**	**difficulty**	**,**	**but**	**when**	**the**	**detailed**	**group**	**attacked**	**the**	**flour**	**-**	**mill**	**,**
没有	伟大的	困难	,	但	什么时候	这	详细的	团体	遭到攻击	这	面粉	-	磨	,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'ækʃ(ə)n] ,

there	**was**	**a**	**reaction**	**,**
那里	曾是	一个	反应	,

过程并不困难，但当分遣队袭击面粉厂时，却遭到了抵抗。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][wʌn] [wɪtʃ] [kɔ:st][ðə; ði][laɪf][tu:; tə] ['meni] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ,

and	**a**	**painful**	**one**	**which**	**cost**	**the**	**life**	**to**	**many**	**a**	**brave**	**man**	**,**
和	一个	痛苦	一	哪个	成本	这	生活	到	许多	一个	勇敢的	男人	,

这是一场痛苦的战争，夺去了许多勇敢战士的生命。

[ə; eɪ][rɪ'ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pru:vd] [wʌns] [mɔ:r] ,

a	**reaction**	**which**	**proved**	**once**	**more**	**,**
一个	反应	哪个	已证实	一次	更多的	,

这一反应再次证明了这一点。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪn'æktɪv] [ænd; ənd][ɪ'nɜ:rt] ['sʌbstəns] [ə'genst] [wɪtʃ] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .

the	**power**	**of**	**inactive**	**and**	**inert**	**substance**	**against**	**which**	**courage**	**is**	**nothing**	**.**
这	力量	的	不活跃	和	惰性	物质	反对	哪个	勇气	是	没有什么	.

无活性、惰性物质的力量，勇气在这种力量面前不值一提。

[θru:] [ðer; ðər][ɪn'vɪzəb(ə)l] [lu:p] [hoʊlz][ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] [θɪk] ['ɑ:rmər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃeltərz]

Through	**their**	**invisible**	**loop**	**holes**	**and**	**under**	**the**	**thick**	**armour**	**of**	**their**	**shelters**
通过	他们的	无形的	环形	孔	和	在下面	这	厚的	盔甲	的	他们的	避难所

[ɪ'mɜ:rst] [ɪn] ['kɑ:nkri:t] ,

immersed	**in**	**concrete**	**,**
沉浸式	在	具体的	,

透过他们隐形的漏洞，穿过他们掩体厚厚的混凝土外壳，

[ðə; ði] [fjuː] [ˈɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði]['flaʊər] - [mɪl] [suːn] [ˌəʊvə'paʊəd] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd]

the	few	occupants	of	the	flour	-	mill	soon	overpowered	the	will	and
这	很少	居住者	的	这	面粉	-	磨	很快	实力悬殊	这	将要	和

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːps] ,

determination	of	our	troops	,
决心	的	我们的	军队	,

面粉厂里的少数几个人很快就压制住了我们军队的意志和决心。

[huː] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər] [ded] [ænd; ənd]

who	were	forced	to	retreat	taking	away	with	them	their	dead	and
WHO	是	强制	到	撤退	采取	离开	和	他们	他们的	死的	和

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

被迫撤退的他们带走了死伤者。

[ðə; ði]['fræŋkoʊ] - ['brɪtɪʃ] [ə'fensɪv] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] ,

The	Franco	-	British	offensive	could	not	be	continued	for	several	reasons	,
这	弗朗哥	-	英国	进攻	可以	不是	是	持续	为了	一些	原因	,

由于多种原因，英法联军的攻势无法继续进行。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] [riˈzjuːmd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [stɪl] ['læstɪd] [ə'nʌðər] [jɪr]

and	our	army	resumed	the	life	of	the	trenches	which	still	lasted	another	year
和	我们的	军队	恢复	这	生活	的	这	战壕	哪个	仍然	持续	其他	年

.

:
.

我们的军队重新开始了战壕生活，这种生活又持续了一年。

[æt; ət][læst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ə'fensɪv] .

At	last	there	was	the	liberating	offensive	.
在	最后的	那里	曾是	这	解放	进攻	.

最终，解放性的攻势爆发了。

[ðə; ði]['ræpɪd] ['prɑːgres] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːps] [fɔːrst] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][ə'bændən][dɪksmjuːd] .

The	rapid	progress	of	our	troops	forced	the	enemy	to	abandon	Dixmude	.
这	迅速的	进步	的	我们的	军队	强制	这	敌人	到	放弃	迪克斯穆德	.

我军迅速推进，迫使敌人放弃了迪克斯穆德。

['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] ['entərd] [ðer; ðər][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [sep'tembər] - [ænd; ənd] ['setld] [ðer; ðər] [tɪl]

Our	soldiers	entered	there	the	29th	of	September	1918	and	settled	there	till
我们的	士兵	进入	那里	这	29th	的	九月	-	和	定居	那里	直到

[ðə; ði] 15th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ,

the	15th	of	October	,
这	15th	的	十月	,

我们的士兵于1918年9月29日进入那里，并一直驻扎到10月15日。

[deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] .

date	of	the	second	rush	forward	.
日期	的	这	第二	匆忙	向前	.

第二次冲刺的日期。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]['ruːɪnz][ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊər] - [mɪl] [ə; eɪ] [greɪ]

The	town	was	nothing	but	a	heap	of	ruins	and	the	flour	-	mill	a	grey
这	镇	曾是	没有什么	但	一个	堆	的	废墟	和	这	面粉	-	磨	一个	灰色的

['ʃeɪpləs] [mæs] ,

shapeless	mass	,
无形	大量的	,

小镇只剩下一堆废墟，面粉厂也变成了一团灰色的、毫无形状的物体。

[wɪtʃ] [wɪl] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['hɪroʊz]
which **will** **perpetuate** **the** **remembrance** **of** **this** **long** **war** **and** **the** **numerous** **heroes**
哪个 将要 延续 这 纪念 的 这 长的 战争 和 这 很多的 英雄
['fɔ:lən][ðer; ðər]['ʌndər][ɪts] [bloʊz] .
fallen **there** **under** **its** **blows** **.**
倒下 那里 在下面 它是 打击 .

这将使人们永远铭记这场漫长的战争以及在战争中牺牲的众多英雄。

- . — ['ælbərt][ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [ri'dauts] .
17 **.** **—** **Albert** **and** **Elisabeth** **Redoubts** **.**
- . — 阿尔伯特 和 伊丽莎白 堡垒 .

17.—阿尔伯特和伊丽莎白·雷杜茨。

- . — [ðə; ði] - ['dwelɪŋ] .
18 **.** **—** **The** **Joconde's** **dwelling** **.**
- . — 这 - 住宅 .

18.—乔孔德的住所。

- . — [bə'tæliən] [kə'mændɜ-z] ['hedkwɔ:rtərz] ([ɔ:l] [bɪ'twi:n] ['ki:ləm] .
19 **.** **—** **Battalion** **commander's** **Headquarters** **(** **all** **between** **kilom** **.**
- . — 营 指挥官的 总部 (全部 之间 公里 .

19.—营长总部（均位于公里之间。

- [ænd; ənd] - [ʌv; əv][i:'zer]['rɪvər] , [left][bæŋk]) .
19 **and** **20** **of** **Yser** **river** **,** **left** **bank** **)** **.**
- 和 - 的 伊瑟 河 , 左边 银行) .

伊瑟河左岸 19 和 20)。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [poʊsts][ænd; ənd] ['ʃeltərz] [ɪ'stæblɪʃt] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][i:'zer] ,
The **fighting** **posts** **and** **shelters** **established** **after** **the** **battle** **of** **the** **Yser** **,**
这 斗争 帖子 和 避难所 已确立的 后 这 战斗 的 这 伊瑟 ,

伊泽尔河战役后建立的战斗哨所和掩体

[ɪn][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['bɪldɪŋz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] ,
in **the** **ruins** **of** **the** **small** **buildings** **along** **the** **embankment** **,**
在 这 废墟 的 这 小的 建筑物 沿着 这 堤 ,

在堤岸边小建筑的废墟中，

[sɔ:] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ðer; ðər] [wɔ:lz] ['ri:'laind][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɪn'tɪriər] ['keɪsɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑ:nkri:t] ,
saw **little** **by** **little** **their** **walls** **relined** **with** **a** **strong** **interior** **casing** **of** **concrete** **,**
锯 小的 经过 小的 他们的 墙壁 重新衬里 和 一个 强的 内部的 套管 的 具体的 ,

眼看着他们的墙壁一点点地被重新砌上一层坚固的混凝土内衬，

[ænd; ənd][ðer; ðər][lɔ:st] [ru:fs] , [rɪ'pleɪst] [baɪ] [θɪk] ['kɑ:nkri:t] ['leər] ['ɔ:lsoʊ] .
and **their** **lost** **roofs** **,** **replaced** **by** **thick** **concrete** **layers** **also** **.**
和 他们的 丢失的 屋顶 , 替换 经过 厚的 具体的 层 还 .

它们被毁的屋顶也被厚厚的混凝土层所取代。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] the54
The **house** **of** **the54**
这 房子 的 the54

54号房子

[ˌʒoʊ'kɔ:nd] ([soʊ] [kɔ:ld] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [prə'praɪətres] , ['mi:kə] - ,
Joconde **(** **so** **called** **,** **because** **of** **the** **good** **old** **proprietress** **,** **Mieke** **Bœuf** **,**
乔孔德 (所以 称为 , 因为 的 这 好的 老的 女店主 , 米克 - ,

Joconde（之所以这样命名，是因为那位和蔼可亲的老老板娘 Mieke Bœuf，

[hu:] ['dʊrɪŋ] [lɔ:ŋ] [wi:ks] [ʌv; əv] [trentʃ] ['wɔ:rfer] [stɪl] ['ɑ:kjupaɪd][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [hu:] [bɪ'keɪm] [kwaɪt]
who **during** **long** **weeks** **of** **trench** **warfare** **still** **occupied** **it** **and** **who** **became** **quite**
WHO 期间 长的 周 的 沟 战争 仍然 占领 它 和 WHO 成为 相当
['ledʒənderi][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['soʊldʒərz]) ,
legendary **with** **our** **soldiers** **)** **,**
传奇 和 我们的 士兵) ,

在长达数周的堑壕战中，他仍然坚守在那里，并因此在我们的士兵中成为了传奇人物)。

[sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɑ:dʒɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] -
served **as** **a** **lodging** **to** **the** **Commander** **of** **the** **company** **at** **the** **bridge** **-**
服务 作为 一个 住宿 到 这 指挥官 的 这 公司 在 这 桥 -
[hed] ,
head **,**
头 ,

曾作为桥头堡连长官的住所。

[tɪl] [ə; eɪ] ['betər] [ə'proʊpri:ˌeɪtɪd] ['ʃeltər] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
till **a** **better** **appropriated** **shelter** **was** **built** **.**
直到 一个 更好的 挪用 庇护所 曾是 建造 .

直到建成更合适的避难所为止。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd]['æftər] , [baɪ][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɛndʒə'nɪrz] ,
It **was** **occupied** **after** **,** **by** **the** **men** **of** **the** **Royal** **engineers** **,**
它 曾是 占领 后 , 经过 这 男人 的 这 皇家 工程师 ,

之后，皇家工程兵占领了那里。

[hu:] [wɜ:r; wər] [tʃɑ:rdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] , [ðə; ði] [fʊt] ['brɪdʒɪz] ['gɪvɪŋ] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði]
who **were** **charged** **to** **keep** **in** **good** **order** **,** **the** **foot** **bridges** **giving** **access** **to** **the**
WHO 是 带电 到 保持 在 好的 命令 , 这 脚 桥梁 给予 使用权 到 这
[brɪdʒ] - [hed] .
bridge **-** **head** **.**
桥 - 头 .

他们的职责是维护通往桥头堡的人行桥的良好秩序。

[ðə; ði][nekst] [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [sɜ:rvd] [æz; əz][si:] . [pi:] . [tu:; tə][ðə; ði]
The **next** **house** **to** **the** **one** **of** **the** **Joconde's** **served** **as** **C** **.** **P** **.** **to** **the**
这 下一个 房子 到 这 一 的 这 - 服务 作为 C . P . 到 这
['meɪdʒər][ɑ:n] [gɑ:rd] .
major **on** **guard** **.**
主要的 在 警卫 .

乔孔德家隔壁的房子是站岗少校的指挥所。

['æftər][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] ([si:] ['noʊtɪs][noʊ] -) ,
After **the** **organization** **of** **the** **bridge** **-** **head** **(** **see** **notice** **no** **20** **)** **,**
后 这 组织 的 这 桥 - 头 (看 注意 不 -) ,

在桥头堡建立之后（见第20号通知），

[æn; ən] [ˌɔ:l'raʊnd] [plæn] ['fɔ:tifaiŋ] [ðə; ði] ['sektər] [wʌz; wəz] [i'læbəreitid] .
an **allround** **plan** **fortifying** **the** **sector** **was** **elaborated** **.**
一个 全能 计划 强化 这 行业 曾是 详细说明 .

制定了一项全面加强该行业的计划。

[ðeɪ] [fɔ:'sɔ:] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['fɔrts][ɔ:r] [ri'dauts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] -
They **foresaw** **the** **construction** **of** **little** **forts** **or** **redoubts** **with** **a** **distance** **of** **600**
他们 预见 这 建造 的 小的 堡垒 或者 堡垒 和 一个 距离 的 -
['mi:tɜ-z] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] [ænd; ənd]['ju:təlaɪzɪŋ][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [æz; əz][ə; eɪ]['pærəpɪtˌ'pærəpet]
meters **between** **each** **and** **utilizing** **the** **embankment** **as** **a** **parapet**
米 之间 每个 和 利用 这 堤 作为 一个 栏杆
[ænd; ənd][ðə; ði][i:'zer][æz; əz]['ɑ:bstək(ə)l] .
and **the** **Yser** **as** **obstacle** **.**
和 这 伊瑟 作为 障碍 .

他们预见到会建造小型堡垒或要塞，每个堡垒之间相距 600 米，并利用堤岸作为护墙，以伊瑟河作为障碍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ri'dauts] ['ælbərt][ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn] .

It	was	with	the	redoubts	Albert	and	Elisabeth	that	they	began	.
它	曾是	和	这	堡垒	阿尔伯特	和	伊丽莎白	那	他们	开始	.

他们最初就是从阿尔伯特和伊丽莎白堡垒开始的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [dɪ'sembər] - .

They	were	finished	in	December	1915	.
他们	是	完成的	在	十二月	-	.

它们于 1915 年 12 月完工。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] , [wʌz; wəz][tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [ə'genst]

The	reason	of	their	existence	,	was	to	protect	the	bridge	-	head	against
这	原因	的	他们的	存在	,	曾是	到	保护	这	桥	-	头	反对

[ˌenfi'leidɪŋ] ['faɪər] ;

enfilading	fire	;
纵射	火	;

它们存在的理由是保护桥头堡免受侧射火力攻击；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][pɑːrt] [ðeɪ] [pleɪd] .

but	that	was	not	the	only	part	they	played	.
但	那	曾是	不是	这	仅有的	部分	他们	玩	.

但这并非他们扮演的唯一角色。

[ðiːz] [tuː] [ri'dauts] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt]

These	two	redoubts	completed	and	formed	with	the	part	of	the	embankment
这些	二	堡垒	完全的	和	形成	和	这	部分	的	这	堤

[wɪtʃ] [baʊnd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['kɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][hoʊld] [gʊd] ,

which	bound	them	together	a	kind	of	curtain	which	had	to	hold	good	,
哪个	边界	他们	一起	一个	种类	的	窗帘	哪个	有	到	抓住	好的	,

这两个堡垒与将它们连接起来的堤岸部分一起，形成了一种必须牢固的屏障。

[wət'evər] ['hæpənd] .

whatever	happened	.
任何	发生	.

无论发生了什么。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv][fairz] [wɪtʃ] [ʃɑːt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːmərəs] [luːp]

The	system	and	assemblage	of	fires	which	shot	out	from	the	numerous	loop
这	系统	和	装配	的	火灾	哪个	射击	出去	从	这	很多的	环形

[hoʊlz][ænd; ənd] “ ['ɪmbreɪʒəz] ” [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃeltərz] [fɔːr; fər] [mə'ʃiːn] - ['gʌnz][ænd; ənd]['raɪfəlz]

holes	and	“	embrasures	”	of	their	shelters	for	machine	-	guns	and	rifles
孔	和	“	射击孔	”	的	他们的	避难所	为了	机器	-	枪支	和	步枪

[geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [kə'pæsəti][ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] .

gave	them	an	enormous	capacity	of	resistance	.
给予	他们	一个	巨大的	容量	的	反抗	.

他们利用掩体上众多的射击孔和“射击孔”架设机枪和步枪，形成强大的火力系统，从而拥有极强的抵抗能力。

[ðə; ði] [ri'dauts] ['ælbərt][ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [ʌv; əv] 2d

The	redoubts	Albert	and	Elisabeth	were	the	work	of	the	engineers	of	2d
这	堡垒	阿尔伯特	和	伊丽莎白	是	这	工作	的	这	工程师	的	2d

['ɑːrmi][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

army	division	.
军队	分配	.

阿尔伯特和伊丽莎白堡垒是第二集团军师工兵部队的杰作。

- . — [ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [æt; ət] [kɪ'lɑːmɪtər] - . - ([raɪt] [bæŋk]) .

20	.	—	The	Bridge	-	Head	at	kilometer	19	.	500	(	Right	Bank	)	.
-	.	—	这	桥	-	头	在	公里	-	.	-	(	正确的	银行	)	.

20.—19.500 公里处的桥头堡（右岸）。

[wen] [ðə; ði]['beldʒən] [frʌnt] [wʌz; wəz]['steɪbəlaɪzd] ([noʊ'vembər] -) , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][pɑːrt]

When	the	Belgian	front	was	stabilized	(	November	1914	)	,	it	was	in	part
什么时候	这	比利时人	正面	曾是	稳定	(	十一月	-	)	,	它	曾是	在	部分

['kʌvərd] [baɪ] [flʌdz] ,

covered	by	floods	,
涵盖	经过	洪水	,

比利时战线稳定下来时（1914年11月），部分地区已被洪水淹没。

[bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][poʊsts] [suːn] [bɪ'keɪm] ['paʊərf(ə)l] [meɪn] - [gɑːrdz] . -

before	which	our	posts	soon	became	powerful	main	-	guards	.	55
前	哪个	我们的	帖子	很快	成为	强大的	主要的	-	守卫	.	-

在此之前，我们的哨所很快就成为了强大的主防哨所。55

[tuː] [wel] [dɪ'stɪŋktɪv] [flʌdz] [hæd; həd] [bɪn] [spred] ; [ðə; ði][fɜːrst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

Two	well	distinctive	floods	had	been	spread	;	the	first	during	the	battle	of	the
二	出色地	独特的	洪水	有	到过	传播	;	这	第一的	期间	这	战斗	的	这

[iː'zer] ,

Yser	,
伊瑟	,

曾发生过两次截然不同的洪水；第一次发生在伊泽尔河战役期间，

[wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn]['niːˌjuːpɔːrt] - [dɪksmjuːd] ['hævɪŋ]

was	extended	between	the	river	and	the	railway	line	Nieuport	-	Dixmude	having
曾是	扩展	之间	这	河	和	这	铁路	线	纽波特	-	迪克斯穆德	拥有

[ðə; ði] [peɪvd] [roʊd] - [kɪ'lɑːmɪtər] - [ʌv; əv][ðə; ði][iː'zer][æz; əz] ['sʌðərn] ['lɪmɪt] ;

the	paved	road	Oostkerke	kilometer	16	of	the	Yser	as	Southern	limit	;
这	铺砌路面	路	-	公里	-	的	这	伊瑟	作为	南方	限制	;

延伸至河流和 Nieuport-Dixmude 铁路线之间，以 Yser 河 16 公里处的 Oostkerke 铺砌道路为南界；

[ðə; ði]['sekənd] ,

the	second	,
这	第二	,

第二，

['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][dɪksmjuːd][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]

subsequent	to	the	fall	of	Dixmude	was	created	at	the	request	of	the
随后的	到	这	落下	的	迪克斯穆德	曾是	创建	在	这	要求	的	这

[frentʃ] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][noʊ'vembər] - .

French	troops	from	the	14th	of	November	1914	.
法语	军队	从	这	14th	的	十一月	-	.

迪克斯穆德陷落后，应法国军队的要求，于 1914 年 11 月 14 日成立。

[ɔːl][ðə; ði][lænd]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][iː'zer] ,

All	the	land	situated	at	the	East	of	the	Yser	,
全部	这	土地	位于	在	这	东方	的	这	伊瑟	,

位于伊泽尔河以东的所有土地，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] [ɪm'bæŋkmənt] [ʌv; əv] [nɑːk] [tuː; tə] [driː]

between	the	Houtensluisvaart	and	the	road	embankment	of	Knocke	to	Drie
之间	这	-	和	这	路	堤	的	诺克	到	干

- [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] ([ðɪs] [wʌz; wəz]['riəlaizd] ,

Grachten	was	flooded	(	this	was	realised	,
-	曾是	被淹	(	这	曾是	意识到	,

从 Houtensluisvaart 到 Knocke 到 Drie Grachten 的道路堤岸之间的区域被淹没了（这一点已被认识到，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['wɔːtər]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['rɪvər] - [bæŋks] .

thanks	to	the	great	difference	of	water	level	of	the	two	river	-	banks	.
谢谢	到	这	伟大的	不同之处	的	水	等级	的	这	二	河	-	银行	.

由于两岸水位落差巨大。

[ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] ['biːɪŋ] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði][left]) .

The	one	on	the	right	bank	being	inferior	to	the	one	on	the	left	)	.
这	一	在	这	正确的	银行	存在	下	到	这	一	在	这	左边	)	.

右岸的那个不如左岸的那个好)。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪ'lɑːmɪtər] - [ʌv; əv][ðə; ði][iː'zer][ænd; ənd] - [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)l][ʌv; əv]

Between	the	kilometer	16	of	the	Yser	and	Houtensluisvaart	the	obstacle	of
之间	这	公里	-	的	这	伊瑟	和	-	这	障碍	的

['wɔːtər][dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] .

water	did	not	exist	.
水	做过	不是	存在	.

在伊泽尔河 16 公里处和豪滕斯鲁伊斯瓦特之间，没有水的障碍。

[ðə; ði] ['enəmi] , [æt; ət][dɪksmjuːd]['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][iː'zer] , [wɪtʃ] [ə'loʊn]

The	enemy	,	at	Dixmude	occupied	the	right	bank	of	the	Yser	,	which	alone
这	敌人	,	在	迪克斯穆德	占领	这	正确的	银行	的	这	伊瑟	,	哪个	独自的

['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['ædvərseri] [laɪnz] .

separated	the	adversary	lines	.
分开	这	对手	线条	.

在迪克斯穆德，敌人占据了伊泽尔河右岸，这条河是分隔敌我双方防线的唯一通道。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn][ʌv; əv][dɪksmjuːd][tuː; tə] [zærən] ,

At	the	South	of	the	railway	line	of	Dixmude	to	Zarren	,
在	这	南	的	这	铁路	线	的	迪克斯穆德	到	扎伦	,

在迪克斯穆德至扎伦铁路线的南侧，

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [pə'ziʃənz] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [kɔːrs] ['ɔːlmoʊst]['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði][roʊd][ʌv; əv] -

the	German	positions	followed	a	course	almost	parallel	to	the	road	of	Woumen
这	德语	职位	随后	一个	课程	几乎	平行线	到	这	路	的	-

,

,

,

德军阵地几乎与沃门公路平行，

[kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] ['strɔːŋli] ['ɔːrgənaɪzd] [pɔɪnts] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['seməteri] [ʌv; əv][dɪksmjuːd] ,

comprising	the	strongly	organized	points	such	as	the	cemetery	of	Dixmude	,
包括	这	强烈	组织	积分	这样的	作为	这	公墓	的	迪克斯穆德	,

其中包括组织严密的地点，例如迪克斯穆德公墓，

[ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [kɪ'lɑːmɪtər] - [ænd; ənd] ['sevrəl] ['fɑːrmz] .

the	Castle	of	kilometer	19	and	several	farms	.
这	城堡	的	公里	-	和	一些	农场	.

19 公里处的城堡和几个农场。

['aʊər; ɑːr] [truːps] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

Our	troops	continued	to	follow	the	left	bank	of	the	river	.
我们的	军队	持续	到	跟随	这	左边	银行	的	这	河	.

我们的部队继续沿着河的左岸前进。

['æftər][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði][iː'zer] ,

After	the	victory	of	the	Yser	,
后	这	胜利	的	这	伊瑟	,

伊泽尔河战役胜利之后，

[ðə; ði]['kɑːnstənt][aɪ'diːə][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [stɑːf] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌriː'kɑːŋkər] [ðə; ði][moʊst] [graʊnd] ['pɑːsəb(ə)l]

the	constant	idea	of	our	staff	was	to	reconquer	the	most	ground	possible
这	持续的	主意	的	我们的	职员	曾是	到	夺回	这	最多	地面	可能的

.

:

.

我们全体员工始终秉持着一个理念：尽可能多地夺回阵地。

[ðə; ði]['beldʒən]['ɑ:rmi] [bɪlt] [ɑ:n][ɔ:l] ['præktɪkəbl] [spɑ:ts] ; [poʊsts][ʌv; əv] ['veriəs] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv]

The	Belgian	army	built	on	all	practicable	spots	;	posts	of	various	degrees	of
这	比利时人	军队	建造	在	全部	切实可行的	地点	;	帖子	的	各种各样的	学位	的

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

比利时军队在所有可行的地方都建立了各种重要程度不同的哨所。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['sektər][ʌv; əv] - [ɑ:n][ə; eɪ]['veri]

and	this	principle	was	applied	to	the	sector	of	Nieucappelle	on	a	very
和	这	原则	曾是	应用	到	这	行业	的	-	在	一个	非常

[lɑ:rdʒ] [skeɪl] .

large	scale	.
大的	规模	.

这一原则被大规模地应用于尼厄卡佩勒地区。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][i:'zer] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ]

It	was	decided	to	establish	on	the	right	bank	of	the	Yser	,	at	the	South
它	曾是	决定	到	建立	在	这	正确的	银行	的	这	伊瑟	,	在	这	南

[ʌv; əv][dɪksmju:d] ,

of	Dixmude	,
的	迪克斯穆德	,

最终决定在伊泽尔河右岸，迪克斯穆德以南建立据点。

[tɔ:rdz] [kɪ'lɑ:mɪtər] - , [tu:; tə][ðə; ði][kloʊz]['kɑ:ntækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ] [brɪdʒ] - [hed] [wɪtʃ]

towards	kilometer	19	,	to	the	close	contact	of	the	enemy	a	bridge	-	head	which
向	公里	-	,	到	这	关闭	接触	的	这	敌人	一个	桥	-	头	哪个

[wʊd] [bi:; bi] ['æftərwərdz] ['waidnd] ,

would	be	afterwards	widened	,
会	是	然后	扩大	,

在距离19公里处，与敌人近距离接触，形成一个桥头堡，之后该桥头堡将被扩大。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['sta:tiŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][pər'mɪt]['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rmi][tu:; tə] [teɪk] [ænd; ənd]

in	order	to	create	a	starting	position	to	permit	our	army	to	take	and
在	命令	到	创造	一个	开始	位置	到	允许	我们的	军队	到	拿	和

[ə'fensɪv] .

offensive	.
进攻	.

为了创造一个有利的进攻位置，使我军能够发起进攻。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['meɪdʒər] - [hu:] [wʌz; wəz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['perələs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

It	was	Major	Panhuys	who	was	charged	with	this	perilous	operation	,
它	曾是	主要的	-	WHO	曾是	带电	和	这	危险的	手术	,

负责执行这项危险行动的是潘胡伊斯少校。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gru:p] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [bə'tæliən] ([ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d

with	a	group	composed	of	his	own	battalion	(	the	1st	battalion	of	the	2d
和	一个	团体	由	的	他的	自己的	营	(	这	1st	营	的	这	2d

[fʊt] ['jeɪgərz]) ,

foot	jagers	)	,
脚	杰格斯	)	,

他率领的队伍由他自己的营（第2步兵猎兵团第1营）组成。

[ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'fɔ:rst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [mə'ʃi:n] - ['gʌnə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

re	-	enforced	with	a	company	of	machine	-	gunners	and	a	company	of
关于	-	强制执行	和	一个	公司	的	机器	-	炮手	和	一个	公司	的

['saɪklɪsts] .

cyclists	.
骑自行车的人	.

增援部队包括一个机枪连和一个自行车连。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['enəmi] [ˌʌnə'werz] .

It	was	important	to	take	the	enemy	unawares	.
它	曾是	重要的	到	拿	这	敌人	不知情	.

出其不意地打击敌人至关重要。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] action56

All	was	put	in	action56
全部	曾是	放	在	action56

一切都付诸行动56

[tuː; tə] [ðæt] [end] , [iːtʃ] [wʌn] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['defɪnət] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] .

to	that	end	,	each	one	having	his	definite	mission	to	accomplish	.
到	那	结尾	,	每个	一	拥有	他的	定	使命	到	完成	.

为此，每个人都有自己明确的任务要完成。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st [tuː; tə][ðə; ði] 22d [ʌv; əv] [dɪ'sembər] - , [ə; eɪ] [naɪt] [koʊld] [ænd; ənd][dɑːrk] ,

During	the	night	of	the	21st	to	the	22d	of	December	1914	,	a	night	cold	and	dark	,
期间	这	夜晚	的	这	21st	到	这	22d	的	十二月	-	,	一个	夜晚	寒冷的	和	黑暗的	,

1914年12月21日至22日夜间，天气寒冷黑暗，

[ðə; ði] [gruːp] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ɪn'stɔːl][ɪt'self][ɑːn][ə; eɪ]

the	group	crossed	the	river	in	two	places	and	managed	to	instal	itself	on	a
这	团体	交叉	这	河	在	二	地方	和	管理	到	安装	本身	在	一个

[pə'zɪʃ(ə)n][ˌjuˈnaitiŋ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv] [kɪ'lɑːmɪtər] - . - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

position	uniting	the	little	wood	of	the	peninsula	of	kilometer	19	.	500	with	a
位置	联合	这	小的	木头	的	这	半岛	的	公里	-	.	-	和	一个

[bend][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

bend	to	the	North	,
弯曲	到	这	北	,

该小组分两处过河，并设法占据了连接19.500公里半岛小树林和向北弯曲处的位置。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['seməteri] [ʌv; əv][dɪksmjuːd] .

facing	the	cemetery	of	Dixmude	.
面向	这	公墓	的	迪克斯穆德	.

面向迪克斯穆德公墓。

[ðə; ði] ['enəmi] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] , [kʊd; kəd][nɑːt] [tɪl] [dɑːn] ['ɔːfər] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'zɪstəns] : : :

The	enemy	being	taken	by	surprise	,	could	not	till	dawn	offer	an	efficient	resistance
这	敌人	存在	已采取	经过	惊喜	,	可以	不是	直到	黎明	提供	一个	高效的	反抗

敌人猝不及防，直到黎明时分才得以进行有效抵抗:

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [hæd; həd]['ɔːrgənaɪzd][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] ,

but	already	our	troops	had	organized	the	ground	and	maintained	their	positions	in	spite	of	firing	,
但	已经	我们的	军队	有	组织	这	地面	和	维持	他们的	职位	在	尽管如此	的	射击	,

但是，尽管遭到炮火攻击，我军已经整顿好阵地，坚守住了阵地。

['kaʊntər] - [ə'tæks] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [bɑːm'bɑːrdmənt] .

counter	-	attacks	and	severe	bombardments	.
柜台	-	攻击	和	严重	轰炸	.

反击和猛烈轰炸。

[brɪdʒ] - [hed] [ʌv; əv] [kɪ'lɑːmɪtər] - . - [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][iː'zer][ɪn][dʒuːn] - . -

Bridge	-	**head**	**of**	**kilometer**	**19**	.	**500**	**of**	**the**	**river**	**Yser**	**in**	**June**	**1915**	.	**57**
桥	-	头	的	公里	-	.	-	的	这	河	伊瑟	在	六月	-	.	-

1915年6月，伊泽尔河19.500公里处的桥头堡。57

[ðə; ði] - [gruːp] , [huː] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vælər] [ænd; ənd]

The	**heroïc**	**group**	**,**	**who**	**had**	**performed**	**the**	**operation**	**with**	**such**	**valour**	**and**
这	-	团体	,	WHO	有	执行	这	手术	和	这样的	勇气	和

['spɪrɪt] ,

spirit	**,**
精神	,

这支英勇无畏的队伍以如此的勇气和精神完成了这次行动，

[wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [baɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [em] . [ðə; ði] [kɪŋ] .

was	**mentioned**	**in**	**despatches**	**by**	**decision**	**of**	**the**	**H**	**.**	**M**	**.**	**the**	**King**	**.**
曾是	提及	在	电报	经过	决定	的	这	H	.	M	.	这	国王	.

根据国王陛下的决定，在公文中予以提及。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɪm'pɔːrt(ə)ns][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

It	**was**	**of**	**the**	**utmost**	**importance**	**to**	**strengthen**	**the**	**occupation**	**,**
它	曾是	的	这	极致	重要性	到	加强	这	职业	,

加强占领至关重要。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于战争遗迹的通知(Notices on the outlasting war sites)

[bʌt; bət][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ]['kwestʃən][ʌv; əv]['wɜːrkɪŋ][baɪ][deɪ] ,
but **there** **could** **be** **no** **question** **of** **working** **by** **day** **,**
但 那里 可以 是 不 问题 的 在职的 经过 天 ,

但绝对不可能白天工作。

[ðə; ði]['enəmi]['hoʊldɪŋ][ðə; ði][wɑːtʃ][ænd; ənd][sweɪ]['oʊvər][ðə; ði][lænd] ,
the **enemy** **holding** **the** **watch** **and** **sway** **over** **the** **land** **,**
这 敌人 保持 这 手表 和 摇摆 超过 这 土地 ,

敌人控制着这片土地，并对其进行监视和统治。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['oʊvər][ðə; ði][noʊl][ʌv; əv] - (['kæs(ə)l][ʌv; əv][kɪ'lɑːmɪtər] -) .
and **especially** **over** **the** **knoll** **of** **Woumen** **(** **castle** **of** **kilometer** **19** **)** **.**
和 尤其 超过 这 小丘 的 - (城堡 的 公里 -) .

尤其是沃门山丘（19 公里处的城堡）。

[soʊ]['aʊər; ɑːr][truːps][wɜːr; wər][kept][tuː; tə][ðə; ði][tæsk][wɪ'ðaʊt]['respɪt] .
So **our** **troops** **were** **kept** **to** **the** **task** **without** **respite** **.**
所以 我们的 军队 是 保留 到 这 任务 没有 喘息 .

因此，我们的部队被要求不停地执行任务，没有丝毫喘息之机。

['æftərwərdz][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][brɪdʒ] - [hed][tuː; tə][ðə; ði][saʊθ] ,
Afterwards **the** **extension** **of** **the** **bridge** **-** **head** **to** **the** **South** **,**
然后 这 扩大 的 这 桥 - 头 到 这 南 ,

随后桥头堡向南延伸，

[fɔːr; fər][mʌnθs][sɔː]['ædɪd][tuː; tə][ðə; ði]['kʌmpəniz][ɑːn][gɑːrd] , ['pɪkɪt]['kʌmpəniz][ænd; ənd]
for **months** **saw** **added** **to** **the** **companies** **on** **guard** **,** **picket** **companies** **and**
为了 几个月 锯 额外 到 这 公司 在 警卫 , 纠察 公司 和
[dɪ'tætʃmənts][ʌv; əv][ˌpaɪə'nɪr] ,
detachments **of** **pioneers** **,**
分遣队 的 先驱者 ,

几个月来，我们看到越来越多的人加入到警戒连队、纠察连队和先锋队中。

['naɪtli] [ɪ'rɛktɪŋ] ['pærəpits][ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['trentʃɪz] , ['bɪldɪŋ] ['ʃeltərz] , ['kæstɪŋ]
nightly **erecting** **parapets** **and** **communication** **trenches** **,** **building** **shelters** **,** **casting**
每晚 竖立 城垛 和 沟通 战壕 , 建筑 避难所 , 铸件
['fʊtbrɪdʒ] ['oʊvər] ['mʌdi] [graʊnd] ,
footbridges **over** **muddy** **ground** **,**
人行天桥 超过 浑 地面 ,

夜间架设胸墙和交通壕，建造掩体，在泥泞的地面上架设人行桥，

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][pə'ziʃənz][wɪð; wɪθ]['waɪər] ['netɪŋ] [wɜːrk] ,
covering **the** **positions** **with** **wire** **netting** **work** **,**
覆盖 这 职位 和 金属丝 网 工作 ,

用铁丝网覆盖作业位置，

['regjuleɪtɪŋ][ðə; ði]['kɜːrənt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz][æt; ət] [ænd; ənd] - [baɪ]['lɑːks]
regulating **the** **current** **of** **the** **waters** **at** **Sparken** **and** **Waalevaardeken** **by** **locks**
调节 这 当前的 的 这 水 在 火花 和 - 经过 锁
[ænd; ənd][dæmz] ,
and **dams** **,**
和 水坝 ,

通过船闸和大坝调节斯帕肯和瓦勒瓦尔德肯的水流，

['mʌltɪplaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['fʊtbrɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

multiplying	and	rebuilding	the	footbridges	on	the	river	etc	. ,
乘法	和	重建	这	人行天桥	在	这	河	ETC	. ,

增加和重建河上的人行桥等等。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd]['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][wʌn] ['leɪbər] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][æn; ən] [əd'vænst]

in	a	word	executing	the	thousand	and	one	labours	required	by	an	advanced
在	一个	单词	执行	这	千	和	一	劳动	必需的	经过	一个	先进的

[pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]['rendər][ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ,

position	to	render	it	strong	and	powerful	,
位置	到	使成为	它	强的	和	强大的	,

总之，就是完成先进地位所需的无数项工作，使其变得强大有力。

['dʊrəb(ə)l] [ɪf] [nɑːt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

durable	if	not	comfortable	and	give	to	the	troops	of	the	principal
耐用的	如果	不是	舒服的	和	给	到	这	军队	的	这	主要的

[rɪ'zɪstɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n]['riːəl][ænd; ənd]['pɑːzətɪv] [sɪ'kjʊrəti] .

resisting	position	real	and	positive	security	.
抵抗	位置	真实的	和	积极的	安全	.

耐用（即使不舒适），并能给主要抵抗阵地的部队带来真正的、积极的安全感。

[ðen] , [ə'roʊz][ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv] [prəg'resɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðə; ði]

Then	,	arose	the	question	of	progressing	towards	the	East	and	towards	the
然后	,	出现	这	问题	的	进展	向	这	东方	和	向	这

[nɔːrθ] .

North	.
北	.

然后，就出现了向东和向北推进的问题。

[ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ɪk'stenʃ(ə)n][wɜːr; wər] [kə'menst] ,

The	works	of	extension	were	commenced	,
这	作品	的	扩大	是	开始	,

扩建工程已经启动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['riəlaizd] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)nt]['sækrɪfaɪs] [sʌtʃ]

but	it	was	soon	realised	what	a	great	effort	and	incessant	sacrifice	such
但	它	曾是	很快	意识到	什么	一个	伟大的	努力	和	不停歇	牺牲	这样的

[æn; ən] ['entərpraɪz] [wʊd] [dɪ'mænd] ,

an	enterprise	would	demand	,
一个	企业	会	要求	,

但人们很快意识到，这样一项事业需要付出多么巨大的努力和持续不断的牺牲。

[ðæt] [ə'baʊt]['maɪ] - [ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ɪts]['fɔːrmər][laɪn] .

that	about	Mai	1915	the	bridge	-	head	was	brought	back	to	its	former	line	.
那	关于	麦	-	这	桥	-	头	曾是	带来	后退	到	它是	以前的	线	.

大约在 1915 年 5 月，桥头堡被夺回到原来的位置。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

During	the	course	of	the	war	,
期间	这	课程	的	这	战争	,

在战争过程中，

[ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ['meθədz] ['ɔːltərd] [ænd; ənd]['laɪkwaɪz][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	evolution	of	fighting	methods	altered	and	likewise	the	mission	of	the
这	进化	的	斗争	方法	已修改	和	同样地	这	使命	的	这

[əd'vænst] [pə'ziʃənz][ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['fɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærisnz] [wɪtʃ] [held]

advanced	positions	and	the	effective	forces	of	the	garrisons	which	held
先进的	职位	和	这	有效的	力量	的	这	驻军	哪个	握住

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

作战方法的演变改变了前沿阵地的任务以及驻守前沿阵地的守军的有效兵力。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [ʌv; əv] [kɪ'lɑːmɪtər] - . - [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] ,

For	this	reason	,	when	the	bridge	-	head	of	kilometer	19	.	500	was	created	,
为了	这	原因	,	什么时候	这	桥	-	头	的	公里	-	.	-	曾是	创建	,

因此，当19.500公里处的桥头堡形成时，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] , [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]

and	which	had	to	resist	to	the	utmost	,	it	required	more	than	one
和	哪个	有	到	抵抗	到	这	极致	,	它	必需的	更多的	比	一

[bə'tæliən] [tuː; tə] guard58

battalion	to	guard58
营	到	guard58

而且必须全力抵抗，因此需要不止一个营来守卫[58]

[ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ɪn] - , [ə; eɪ] [fjuː] [poʊsts][ʌv; əv]['sekʃ(ə)n][ɔːr][skwɑːd] [sə'faɪst] ,

it	;	and	in	1918	,	a	few	posts	of	section	or	squad	sufficed	,
它	;	和	在	-	,	一个	很少	帖子	的	部分	或者	队	足够了	,

它；到了1918年，几个班或小队的岗位就足够了。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænst] [wʌnz] ['hævɪŋ] ['sɪmpli] [bɪ'kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,

the	mission	of	the	advanced	ones	having	simply	become	at	this	place	,
这	使命	的	这	先进的	一个	拥有	简单地	变得	在	这	地方	,

先进者的使命已经完成，他们来到这里。

[fɔːr; fər] ['wɑtʃɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] , [ɔːr] [kɪk] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [keɪs]

for	watching	purposes	in	case	of	a	defensive	,	or	kick	off	in	the	case
为了	观看	目的	在	案件	的	一个	防守	,	或者	踢	离开	在	这	案件

[ʌv; əv][æn; ən] [ə'fensɪv] .

of	an	offensive	.
的	一个	进攻	.

用于防守时的观察，或进攻时的开球。

[tuː; tə] [gɪv] [wʌn][æn; ən][ɪg'zækt][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['efərt] [ðæt] [ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [ʌv; əv]

To	give	one	an	exact	idea	of	the	enormous	effort	that	the	bridge	-	head	of
到	给	一	一个	精确的	主意	的	这	巨大的	努力	那	这	桥	-	头	的

[ðə; ði] [kɪ'lɑːmɪtər] - [kɔːst] ,

the	kilometer	19	cost	,
这	公里	-	成本	,

为了让大家确切地了解修建19公里桥头堡所付出的巨大努力，

[wʌn] ['niːdɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][ɪk'stenʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ɪn] [meɪ] -

one	needed	to	see	the	development	and	extension	it	had	taken	in	May	1915
一	需要	到	看	这	发展	和	扩大	它	有	已采取	在	可能	-

[ænd; ənd][biː; bi] ['iːkwəli] ['penətreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] ,

and	be	equally	penetrated	with	the	idea	,
和	是	同样地	渗透	和	这	主意	,

人们需要了解它在 1915 年 5 月的发展和扩展情况，并同样深入地理解这一理念。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] ['hevi] [lɔːsɪz] ,

that	all	the	work	had	been	done	at	the	price	of	heavy	losses	,
那	全部	这	工作	有	到过	完毕	在	这	价格	的	重的	损失	,

所有这些工作都是以遭受重大损失为代价的。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ] [naɪt] , ['ʌndər][ðə; ði]['bulits][ænd; ənd] - ,

although	it	had	been	done	by	night	,	under	the	bullets	and	shrapnells	,
虽然	它	有	到过	完毕	经过	夜晚	,	在下面	这	子弹	和	-	,

虽然是在夜间，在子弹和弹片的夹击下完成的，

[ɪn][bæd] ['weðər] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ] [rɪ'djʊst] [miːnz] .

in	bad	weather	and	often	with	reduced	means	.
在	坏的	天气	和	经常	和	减少	方法	.

在恶劣天气下，而且往往是在资源匮乏的情况下。

[ðɪs] [brɪdʒ] - [hed] [kən'trɪbju:tɪd] ['greɪtli] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [æn; ən] [ə'fensɪv] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz]

This	bridge	-	head	contributed	greatly	to	maintain	an	offensive	spirit	in	the	minds
这	桥	-	头	贡献	非常	到	维持	一个	进攻	精神	在	这	思想

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfəntrɪmən] ,

of	the	infantrymen	,
的	这	步兵	,

这个桥头堡极大地增强了步兵的进攻精神。

[ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvd] ['ɔ:lsoʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [beɪs] [tu:; tə] ['meni] [pə'troʊlz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz]

it	served	also	as	a	base	to	many	patrols	towards	the	enemy's	organizations
它	服务	还	作为	一个	根据	到	许多	巡逻	向	这	敌人的	组织

[ænd; ənd] ['noʊtəbli] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['feɪməs] [reɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] [kɪ'lɑ:mɪtər] - [ɑ:n] [ðə; ði] [naɪt]

and	notably	to	a	famous	raid	on	the	castle	of	kilometer	19	on	the	night
和	尤其	到	一个	著名的	袭击	在	这	城堡	的	公里	-	在	这	夜晚

[ʌv; əv] [ðə; ði] 28th [tu:; tə] [ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [ɑ:k'toʊbər] - ,

of	the	28th	to	the	29th	of	October	1917	,
的	这	28th	到	这	29th	的	十月	-	,

它还作为许多巡逻队前往敌方组织的基地，尤其值得一提的是，它曾作为1917年10月28日至29日夜间对19公里城堡的著名突袭的基地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [sək'ses] , [led] [baɪ] ['kæptɪn] [dɛndəl] , [hu:] [brɔ:t] [bæk] [mə'tɪriəlz]

which	was	a	brilliant	success	,	led	by	Captain	Dendal	,	who	brought	back	materials
哪个	曾是	一个	杰出的	成功	,	引领	经过	队长	丹德尔	,	WHO	带来	后退	材料

[ænd; ənd] ['prizənəz] .

and	prisoners	.
和	囚犯	.

这是一次辉煌的成功行动，由登达尔上尉领导，他带回了物资和俘虏。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [traɪd] [tu:; tə] [rʌʃ] [ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [ʌv; əv] [kɪ'lɑ:mɪtər] - , [bʌt; bət]

Several	times	the	Germans	tried	to	rush	the	bridge	-	head	of	kilometer	19	,	but
一些	时代	这	德国人	尝试	到	匆忙	这	桥	-	头	的	公里	-	,	但

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zʌlt] [wət'evər] .

without	any	result	whatever	.
没有	任何	结果	任何	.

德国人曾多次试图强攻 19 公里处的桥头堡，但都未能取得任何结果。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ʌv; əv] [sep'tembər] - ,

And	then	during	the	offensive	of	September	1918	,
和	然后	期间	这	进攻	的	九月	-	,

然后在1918年9月的攻势期间，

[ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sta:tiŋ] [trentʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beldʒən] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

it	served	as	a	starting	trench	to	the	troops	of	the	Belgian	4th	division	,
它	服务	作为	一个	开始	沟	到	这	军队	的	这	比利时人	4th	分配	,

它曾是比利时第四师部队的起始战壕。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [ə'sɔ:lt] [wɪtʃ] ['endɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪksmju:d] .

for	the	victorious	assault	which	ended	by	the	liberation	of	Dixmude	.
为了	这	胜利者	突击	哪个	结束	经过	这	解放	的	迪克斯穆德	.

为了那场最终解放迪克斯穆德的胜利进攻。

- . — [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊst] [nɪr] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] - .

21	.	—	Observation	-	post	near	the	Church	of	Clercken	.
-	.	—	观察	-	邮政	靠近	这	教会	的	-	.

21.—克勒肯教堂附近的观察哨。

- [rɪdʒ] [wʌz; wəz] ['veri] ['preʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði]

Clercken	Ridge	was	very	precious	to	the	enemy	to	whom	it	gave	the
-	岭	曾是	非常	宝贵的	到	这	敌人	到	谁	它	给予	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊsts] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt]

opportunity	to	establish	a	lot	of	natural	observation	-	posts	which	had	not
机会	到	建立	一个	很多	的	自然的	观察	-	帖子	哪个	有	不是

[ðə; ði] [ˌvʌlnərə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'faɪnd] [kaɪt] [bə'luːnz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'ʃʊrd] [mɔːr] [stə'bɪləti]

the	vulnerability	of	the	confined	kite	balloons	and	which	assured	more	stability
这	漏洞	的	这	受限	风筝	气球	和	哪个	保证	更多的	稳定

[tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

to	the	observation	.
到	这	观察	.

克勒肯岭对敌人来说非常宝贵，因为它为敌人提供了建立许多天然观察哨的机会，这些观察哨不像受限的风筝气球那样容易受到攻击，并且保证了观察的稳定性。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [poʊsts][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ,

Many	of	these	posts	were	destroyed	during	the	war	,
许多	的	这些	帖子	是	损毁	期间	这	战争	,

这些哨所很多都在战争期间被摧毁了。

[ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [fairz] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] [greɪt] [ə'fensɪv] [ɪn]['flændərz][ɑːn]

especially	by	the	destructive	fires	which	preceded	the	great	offensive	in	Flanders	on
尤其	经过	这	破坏性的	火灾	哪个	之前	这	伟大的	进攻	在	弗兰德斯	在

[ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [sep'tembər] - .

the	28th	of	September	1918	.
这	28th	的	九月	-	.

尤其是 1918 年 9 月 28 日在佛兰德斯发动大攻势之前发生的破坏性火灾。

['ʌðər] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [mɪl] [ʌv; əv] - , [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ˌriː'bɪlt] , [soʊ] ['ɔːfər] [noʊ][lɔːŋgər]

Others	,	such	as	the	mill	of	Clercken	,	are	already	rebuilt	,	so	offer	no	longer
其他的	,	这样的	作为	这	磨	的	-	,	是	已经	重建	,	所以	提供	不	更长

['eni] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] . -

any	historical	interest	.	59
任何	历史	兴趣	.	-

其他一些磨坊，例如克勒肯磨坊，已经重建，因此不再具有任何历史价值。59

['dʒɜːrmən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊst] [nɪr] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] - .

German	observation	-	post	near	the	church	of	Clercken	.
德语	观察	-	邮政	靠近	这	教会	的	-	.

克莱尔肯教堂附近的德军观察哨。

[sketʃ] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] [siːn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊst] .

Sketch	showing	the	directions	of	the	villages	seen	from	this	observation	-	post	.
草图	显示	这	方向	的	这	村庄	已见	从	这	观察	-	邮政	.

-

60
-

简图显示了从该观察哨所看到的村庄方向。60

[haʊ'evər] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] - ,

However	the	one	which	is	situated	near	the	church	of	Clercken	,
然而	这	一	哪个	是	位于	靠近	这	教会	的	-	,

然而，位于克莱肯教堂附近的那座教堂，

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [æz; əz] [wen] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ([siː]

and	still	exists	in	the	same	state	as	when	abandoned	by	the	Germans	(	see
和	仍然	存在	在	这	相同的	状态	作为	什么时候	弃	经过	这	德国人	(	看

[sketʃ]) ,

sketch	)	,
草图	)	,

至今仍保持着被德军遗弃时的状态（见草图）。

[ʃoʊz] [haʊ] ['iːzəli] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] [siː] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] ,
shows **how** **easily** **the** **enemy** **could** **see** **into** **our** **lines** **,**
演出 如何 容易地 这 敌人 可以 看 进入 我们的 线条 ,

这说明敌人很容易就能看穿我们的防线。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['efərts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['beldʒən]['ɑːrmi][tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðer; ðər]
in **spite** **of** **all** **the** **efforts** **made** **by** **the** **Belgian** **Army** **to** **counteract** **their**
在 尽管如此 的 全部 这 努力 制成 经过 这 比利时人 军队 到 抵消 他们的
[ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] ,
observations **,**
观察 ,

尽管比利时军队竭尽全力反驳他们的观察，

[sʌtʃ] [æz; əz] : [daɪ'vɜːrs] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] , [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['mæsks][ɪn] ['lɪnɪn] ,
such **as** **:** **diverse** **dissimulations** **,** **plantations** **of** **all** **kinds** **,** **artificial** **masks** **in** **linen** **,**
这样的 作为 : 各种各样的 伪装 , 种植园 的 全部 种类 , 人造的 面具 在 亚麻布 ,
['sændbægz] , [riːdz] [ænd; ənd] [strɔː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . . .
sandbags **,** **reeds** **and** **straw** **,** **etc** **.** **.** **.** **.**
沙袋 , 芦苇 和 稻草 , ETC . . . .

例如：各种各样的伪装、各种种植园、亚麻布制成的人造面具、沙袋、芦苇和稻草等等.....

- . — “ [grænd] - [pɛr] ” ['kɑːnkriːt] [dʌg] - [aʊt] .
22 **.** **—** **“** **Grand** **-** **Père** **”** **concrete** **dug** **-** **out** **.**
- . — “ 盛大 - 父亲 ” 具体的 挖 - 出去 .

22.——“Grand-Père”混凝土挖坑。

- . — “ ['keɪstəl] [brɪ'tæniə] ” .
23 **.** **—** **“** **Castel** **Britannia** **”** **.**
- . — “ 卡斯特尔 不列颠尼亚 ” .

23.—“不列颠城堡”。

- . — - .
24 **.** **—** **Hoekske** **.**
- . — - .

24.—Hoekske。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən] [frʌnt] [meɪ] [biː; bi] ['klæst] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
The **southern** **part** **of** **the** **Belgian** **front** **may** **be** **classed** **as** **one** **of** **the** **most**
这 南部 部分 的 这 比利时人 正面 可能 是 分类 作为 一 的 这 最多
['ædʒɪteɪtɪd]['sektəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] .
agitated **sectors** **of** **the** **Western** **front** **.**
激动 行业 的 这 西 正面 .

比利时战线的南部地区可以说是西线战线中最动荡的地区之一。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [wɪtʃ] [ə'naʊnst] [ɪn][ðer; ðər] [briːf] [lə'kɑːnɪk] [staɪl] :
The **short** **communications** **of** **the** **press** **which** **announced** **in** **their** **brief** **laconic** **style** **:**
这 短的 通讯 的 这 按 哪个 宣布 在 他们的 简短的 简洁 风格 :

媒体以简洁明了的风格发布的简短消息：

“ ['bɑːmɪŋ] ['ækʃnz] [æt; ət][het][ˌes eɪ 'es][ænd; ənd][æt; ət] - ; ['duːəl][ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ɪn][ðə; ði]
“ **Bombing** **actions** **at** **het** **Sas** **and** **at** **Steenstraat** **;** **duel** **of** **artillery** **in** **the**
“ 轰炸 行动 在 他的 萨斯 和 在 - ; 决斗 的 炮兵 在 这
['riːdʒən][ʌv; əv] - ” ,
region **of** **Noordschote** **”** **,**
地区 的 - ” ,

“在 het Sas 和 Steenstraat 进行的轰炸行动；在 Noordschote 地区的炮火对决”，

[sed] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [deɪz] [ʌv; əv] [gɑːrd] [wer] [ðə; ði] [blʌd] [mɑːrkt]

said	nothing	of	the	horror	of	certain	days	of	guard	where	the	blood	marked
说	没有什么	的	这	恐怖	的	肯定	天	的	警卫	在哪里	这	血	标记

[ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] ,

the	ground	of	trenches	,
这	地面	的	战壕	,

只字未提某些守卫日子里的恐怖景象，鲜血染红了战壕的地面。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [taɪmz] [ˌriːɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz]

a	hundred	times	turned	over	and	as	many	times	reestablished	and	always
一个	百	时代	转向	超过	和	作为	许多	时代	重建	和	总是

[dɪ'fendɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr][hɪ'roʊɪkəl] [truːps] .

defended	by	our	heroical	troops	.
辩护	经过	我们的	英勇的	军队	.

被攻陷百次，又被重建百次，始终由我们英勇的军队捍卫。

[driː] - , [lə] [pæsɝ] , - , - , [ɔːl] [ðiːz] [neɪmz] [rɪ'zaʊnd] ,

Drie	Grachten	,	le	Passeur	,	Steenstraat	,	Merckem	,	all	these	names	resound	,
干	-	,	勒	乘客	,	-	,	-	,	全部	这些	姓名	回响	,

Drie Grachten、le Passeur、Steenstraat、Merckem，所有这些名字都响亮，

[laɪk] [æz; əz] ['meni] ['bjuːgl] [kɔːlz] [prə'kleimɪŋ] [ðə; ði]['heroʊɪzəm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðə; ði]

like	as	many	bugle	calls	proclaiming	the	heroism	of	our	soldiers	and	the
喜欢	作为	许多	号角	呼叫	宣告	这	英雄主义	的	我们的	士兵	和	这

['glɔːri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] .

glory	of	our	arms	.
荣耀	的	我们的	武器	.

就像许多号角声宣告着我们士兵的英勇和我们军队的荣耀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][dʒʊ'laɪ] - [ɑːk'toʊbər] - [ðæt] [ðə; ði]['fræŋkoʊ] - ['brɪtɪʃ] [ə'fensɪv] [geɪv] [ˌjuː 'es] [bæk]

It	was	in	July	-	October	1917	that	the	Franco	-	British	offensive	gave	us	back
它	曾是	在	七月	-	十月	-	那	这	弗朗哥	-	英国	进攻	给予	我们	后退

, [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ,

,	in	that	region	,
,	在	那	地区	,

1917年7月至10月，英法联军的攻势使我们在该地区重新夺回了控制权。

[ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv]['beldʒən][lænd] .

a	corner	of	Belgian	land	.
一个	角落	的	比利时人	土地	.

比利时的一角。

[ə; eɪ] [fjuː] ['beldʒən]['juːnɪts] [pɑː'tisipeitid] [ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][tuː; tə][ðə; ði][læst] [ə'sɔːlt]

A	few	Belgian	units	participated	on	the	27th	of	October	to	the	last	assault
一个	很少	比利时人	单位	参与	在	这	27th	的	十月	到	这	最后的	突击

[wɪtʃ] [droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [bɪ'jɑːnd] - ,

which	drove	the	enemy	back	beyond	Luyghem	,
哪个	驾驶	这	敌人	后退	超过	-	,

10月27日，一些比利时部队参加了最后的进攻，将敌人击退到吕格姆以北。

[kɪp] , - [ænd; ənd] [riːtʃt] , [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv] [haʊθəlst] ['fɔːrɪst] .

Kippe	,	Aschoop	and	reached	,	on	the	right	,	the	outskirts	of	Houthulst	forest	.
基普	,	-	和	达到	,	在	这	正确的	,	这	郊区	的	霍特赫斯特	森林	.

从基佩 (Kippe) 和阿舒普 (Aschoop) 出发，向右到达了霍特赫斯特森林 (Houthulst forest) 的边缘地带。

[ðə; ði] ['efərt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [ʌp] , ['aʊər; ɑːr] [truːps] [hæd; həd][tuː; tə][ɪk'stend][tuː; tə]

The	effort	had	to	be	followed	up	,	our	troops	had	to	extend	to
这	努力	有	到	是	随后	向上	,	我们的	军队	有	到	延长	到

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][dɪksmjuːd] ,

the	North	of	Dixmude	,
这	北	的	迪克斯穆德	,

这项努力必须继续下去，我们的部队必须向迪克斯穆德以北推进。

[prəˈgreʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] ; ['aʊər; ɑːr] [ɑːrˈtɪləri] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['endɪd] , [ðə; ði]['beldʒən]
progression of the Allies ; our artillery preparation was ended , the Belgian
进展 的 这 盟国 ; 我们的 炮兵 准备 曾是 结束 , 这 比利时人
['ɑːrmi]['oʊnli] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪgnəl] !
army only waited for the signal !
军队 仅有的 等待 为了 这 信号 !

盟军的推进；我们的炮兵准备工作已经结束，比利时军队只等着信号了！

[bʌt; bət][ə; eɪ][rʌn][ʌv; əv] [ʌnˈfeɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] : [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [dɪˈfekʃn] ,
But a run of unfavourable circumstances : the russian defection ,
但 一个 跑步 的 不利 情况 : 这 俄语 叛逃 ,

但一系列不利情况接踵而至：俄罗斯叛逃，

[ðə; ði][ˌkæpəˈrɛtoʊ]['ɪnsɪdənts][ænd; ənd][ðə; ði][kənˈtɪnjuəl][reɪn][əˈblaɪdʒd][ðə; ði]['ælaɪz] - [tʃiːf] [stɑːf][tuː; tə]
the Caporetto incidents and the continual rain obliged the allies ' chief staff to
这 卡波雷托 事件 和 这 持续的 雨 有义务 这 盟国 - 首席 职员 到
[səˈspend][ðə; ði] [əˈfensɪv] .
suspend the offensive .
暂停 这 进攻 .

卡波雷托事件和持续不断的降雨迫使盟军总参谋部暂停了进攻。

[wʌn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd][weɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈsepʃ(ə)n]
One had to be resigned and wait , but it was a great deception
一 有 到 是 辞职 和 等待 , 但 它 曾是 一个 伟大的 欺骗
[tuː; tə][ðə; ði]['beldʒən]['soʊldʒər] .
to the Belgian soldier .
到 这 比利时人 士兵 .

人们只能无奈地等待，但这对于比利时士兵来说却是一个巨大的欺骗。

[ðə; ði] 11th [ʌv; əv][noʊˈvembər] - , [ðə; ði] 4th ['ɑːrmi][dɪˈvɪʒ(ə)n] [rɪˈliːvd] [ə; eɪ] [frentʃ] [dɪˈvɪʒ(ə)n][æt; ət]
The 11th of November 1917 , the 4th army division relieved a French division at
这 11th 的 十一月 - , 这 4th 军队 分配 松了口气 一个 法语 分配 在
- .
Merckem .
- .

1917 年 11 月 11 日，第 4 集团军师接替了驻守在梅尔克姆的法国师。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
The state of the field after the battle ,
这 状态 的 这 场地 后 这 战斗 ,

战后战场的状况

[ɪz] [diˈpiktid] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪkˈstrækt][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n]
is depicted in the following extract from the order of the division
是 描绘 在 这 下列的 提炼 从 这 命令 的 这 分配
[kəˈmændər] ['deɪtɪd][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][noʊˈvembər] .
commander dated the 14th of November .
指挥官 日期 这 14th 的 十一月 .

以下摘自师长 11 月 14 日的命令，描述了这一情况。

“ [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][əˈvɔɪd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [riˈliːvz] ,
“ In order to avoid , during the relieves ,
“ 在 命令 到 避免 , 期间 这 缓解 ,

为了避免在缓解期间，

[ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['hɔləud] [aʊt][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]

the	sinking	of	the	men	in	the	excavations	which	are	hollowed	out	all	over	the
这	下沉	的	这	男人	在	这	挖掘	哪个	是	空心的	出去	全部	超过	这

[træk] ,

track	,
追踪	,

铁轨沿线到处都是挖掘出的坑洞，导致人员沉入其中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzd][tuː; tə]['gæðər][ðə; ði][men][ɪn] [gruːps] [ʌv; əv][faɪv] ,

it	is	advised	to	gather	the	men	in	groups	of	five	,
它	是	建议	到	收集	这	男人	在	团体	的	五	,

建议将男士们分成五人一组进行分组。

['hoʊldɪŋ][wʌn][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp][ænd; ənd] [ðʌs] ['lendɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['mjuːtʃuəl]

holding	one	to	one	another	with	a	rope	and	thus	lending	each	other	mutual
保持	一	到	一	其他	和	一个	绳索	和	因此	贷款	每个	其他	相互的

[help] .

help	.
帮助	.

他们用绳子将彼此拴在一起，从而互相帮助。

” [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [ə'fensɪvz] [wɪð; wɪθ]

”	Nineteen	hundred	and	seventeen	was	,	in	fact	,	the	year	of	offensives	with
”	十九	百	和	十七	曾是	,	在	事实	,	这	年	的	进攻	和

[lɔːŋ] [ɑːr'tɪlərɪ] [ˌprepə'reɪʃnz] ,

long	artillery	preparations	,
长的	炮兵	准备工作	,

事实上，1917年是炮兵准备时间很长的进攻之年。

[wɪtʃ] [træns'fɔːmd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːldz] ['ɪntuː] ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˌdevə'steɪʃn] .

which	transformed	the	battle	fields	into	masterpieces	of	devastation	.
哪个	转变	这	战斗	字段	进入	杰作	的	毁灭	.

这使得战场变成了毁灭的杰作。

[ðə; ði][sɔɪl] ['plaʊd] [ʌp][baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][prəd'ʒektaɪlz] [fɔːrmd] [ə; eɪ][væst] [fiːld] [ʌv; əv]

The	soil	ploughed	up	by	thousands	of	projectiles	formed	a	vast	field	of
这	土壤	耕作	向上	经过	数千	的	抛射物	形成	一个	广阔的	场地	的

['hɑːloʊz] ,

hollows	,
空心	,

数千枚炮弹翻起的土壤形成了一片广袤的洼地。

[fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][baɪ][ðə; ði] ['ɔːtəm] [reɪnz] .

filled	with	water	by	the	autumn	rains	.
已填	和	水	经过	这	秋天	雨	.

被秋雨灌满。

['nʌθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn] [ðɪs] ['desələt] ['lændskeɪp] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [kʌt] [daʊn] [trʌŋks] [ʌv; əv]

Nothing	else	was	seen	in	this	desolate	landscape	but	a	few	cut	down	trunks	of
没有什么	别的	曾是	已见	在	这	荒凉	景观	但	一个	很少	切	向下	树干	的

[triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːnstrəs] ['kɔnkriːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ,

trees	and	the	monstrous	concretes	of	the	Germans	,
树木	和	这	滔天	混凝土	的	这	德国人	,

在这片荒凉的景色中，除了几根被砍倒的树干和德国人建造的庞大混凝土建筑外，什么也看不到。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [di'mɔlɪʃt] [ænd; ənd][ˌoʊvər'tɜːrnd] .

which	were	sometimes	demolished	and	overturned	.
哪个	是	有时	已拆除	和	翻覆	.

有些建筑甚至被拆毁或推倒。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði][keɪ'ɑːtɪk] [graʊnd] .

However	,	it	was	absolutely	necessary	to	remain	on	the	chaotic	ground	.
然而	,	它	曾是	绝对地	必要的	到	保持	在	这	混乱	地面	.

然而，留在混乱的地面上是绝对必要的。

[ðə; ði] [pə'ziʃənz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'pʌls] [ðə; ði] ['kaʊntər] -

The	positions	had	to	be	established	strong	enough	to	repulse	the	counter	-
这	职位	有	到	是	已确立的	强的	足够的	到	击退	这	柜台	-

[ə'tæks] .

attacks	.
攻击	.

必须建立足够坚固的阵地，以击退反击。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ʃel] [hoʊlz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [blɑːks] [ʌv; əv]

At	first	it	was	only	a	system	of	shell	holes	surrounded	by	blocks	of
在	第一的	它	曾是	仅有的	一个	系统	的	壳	孔	包围	经过	积木	的

['kɑːnkriːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

concrete	which	had	been	deserted	by	the	enemy	.
具体的	哪个	有	到过	荒凉的	经过	这	敌人	.

起初，那里只是一片被敌军遗弃的、由混凝土块围起来的弹坑群。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [hɑːrd] ['wɪntər] [fɔːr; fər][ðə; ði] 4th ['ɑːrmi][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

It	was	a	dreadful	hard	winter	for	the	4th	army	division	.
它	曾是	一个	可怕	难的	冬天	为了	这	4th	军队	分配	.

对于第四集团军师来说，那是一个极其严酷的冬天。

[wen] [ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd] ['ɪnfəntrɪmən] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv]['terəb(ə)l] ['leɪbər] ,

When	the	engineers	and	infantrymen	at	the	price	of	terrible	labour	,
什么时候	这	工程师	和	步兵	在	这	价格	的	糟糕的	劳动	,

当工程师和步兵付出惨重的劳动代价时，

[hæd; həd] [rɪ'per] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪlt] [ðə; ði] [roʊdz] [ænd; ənd] [træks] [wɪtʃ] [fə'siliteitid] [ænd; ənd]

had	repaired	and	rebuilt	the	roads	and	tracks	which	facilitated	and
有	已修复	和	重建	这	道路	和	轨道	哪个	促进	和

['rendərd] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [ri'liːvz] ,

rendered	possible	the	relieves	,
渲染	可能的	这	缓解	,

修复和重建了道路和轨道，从而促进和实现了救援行动。

[ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sektər][wʌz; wəz][ˌʌndər'teɪkən] .

the	rational	and	defensive	organization	of	the	sector	was	undertaken	.
这	合理的	和	防守	组织	的	这	行业	曾是	已	.

该部门采取了理性防御的组织方式。

[sək'sesɪv] [laɪnz] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [baʊnd] [bɪ'twiːn] by62

Successive	lines	showed	themselves	,	and	were	bound	between	by62
连续	线条	显示	他们自己	,	和	是	边界	之间	by62

连续的线条显现出来，并被62条线条连接起来。

[ˌɪntər'miːdiət] [laɪnz][ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] ['ɔːrgənaɪzd][plæn][ʌv; əv] [dɪ'fens] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]

intermediate	lines	and	a	well	organized	plan	of	defence	was	able	to	be
中间的	线条	和	一个	出色地	组织	计划	的	防御	曾是	有能力的	到	是

[ə'plaɪd] .

applied	.
应用	.

可以采取中间防线和制定完善的防御计划。

[ðə; ði] “ [grænd] - [pɛr] ” ([grænd] - ['fɑːðər]) ['kɑːnkriːt] [dʌg] - [aʊt] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [wɪʧ]

The	“	Grand	-	Père	”	(	Grand	-	father	)	concrete	dug	-	out	,	the	remains	of	which
这	“	盛大	-	父亲	”	(	盛大	-	父亲	)	具体的	挖	-	出去	,	这	遗迹	的	哪个

[hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] ,

have	been	preserved	,
有	到过	保存完好	,

“祖父”混凝土挖掘现场，其残骸已被保存下来。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][poʊsts][best] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænst] [pə'ziʃənz][ʌv; əv]

was	one	of	the	posts	best	known	among	of	the	advanced	positions	of
曾是	一	的	这	帖子	最好的	已知	之中	的	这	先进的	职位	的
-	.											

Merckem	.
-	.

这是默克公司高级职位中最著名的职位之一。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['ræðər] ['prɑːmɪnənt]['seɪliənt] [wɪʧ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

It	formed	a	rather	prominent	salient	which	was	always	a	temptation	to	the
它	形成	一个	相当	著名的	显著的	哪个	曾是	总是	一个	诱惑	到	这

['enəmi] [ænd; ənd] [prə'vəukt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['meni] ['sʌd(ə)n] [ə'tæks] ,

enemy	and	provoked	him	to	many	sudden	attacks	,
敌人	和	挑衅	他	到	许多	突然	攻击	,

它形成了一个相当突出的突出部，这始终是敌人的诱惑，并诱使他们发动多次突袭。

['dʒen(ə)rəli] [ˌpri'siːdid] [baɪ]['vaɪələnt] [ɑːr'tɪləri] [fairz] [di'mɔliʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .

generally	preceded	by	violent	artillery	fires	demolishing	all	the	surroundings	.
一般来说	之前	经过	暴力	炮兵	火灾	拆除	全部	这	周围环境	.

通常在此之前，会先有猛烈的炮火摧毁周围的一切。

[ðə; ði] 4th ['ɑːrmi][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'pʌls] [tuː] [ə'tempts] [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [tuː] [deɪz] -

The	4th	army	division	managed	to	repulse	two	attempts	and	that	at	two	days	'
这	4th	军队	分配	管理	到	击退	二	尝试	和	那	在	二	天	-

['ɪntərv(ə)l] :

interval	:
间隔	:

第四集团军师成功击退了两次进攻，两次进攻间隔两天：

[wʌn][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] - – - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] - – - [ʌv; əv][noʊ'vembər] - .

one	on	the	night	26	–	27	and	the	other	28	–	29	of	November	1917	.
一	在	这	夜晚	-	–	-	和	这	其他	-	–	-	的	十一月	-	.

一起发生在 1917 年 11 月 26 日至 27 日的夜晚，另一起发生在 1917 年 11 月 28 日至 29 日的夜晚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [laɪk]['traɪəlz][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [steɪk] [aʊt]['aʊər; ɑːr]

They	were	more	like	trials	on	the	part	of	the	enemy	to	stake	out	our
他们	是	更多的	喜欢	试验	在	这	部分	的	这	敌人	到	赌注	出去	我们的

[əd'vænst] [pə'ziʃənz] .

advanced	positions	.
先进的	职位	.

更像是敌人为了摸清我方前沿阵地而进行的试探。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sektər][baɪ][ðə; ði] 3d ['ɑːrmi][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

During	the	occupation	of	the	sector	by	the	3d	army	division	,
期间	这	职业	的	这	行业	经过	这	3d	军队	分配	,

在第三集团军师占领该地区期间，

[ðə; ði][reɪdz] [bɪ'keɪm] ['riːəl] [ə'tæks] [tuː; tə] [ˌriː'kɑːŋkər] [ðə; ði] “ [grænd] - ['fɑːðər] ” .

the	raids	became	real	attacks	to	reconquer	the	“	Grand	-	father	”	.
这	突袭	成为	真实的	攻击	到	夺回	这	“	盛大	-	父亲	”	.

这些袭击演变成了重新征服“祖父”的真正进攻。

[ðə; ði] 15th [ʌv; əv] ['februeri] - , [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [θroʊn] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪnz] ;

The	15th	of	February	1918	,	the	enemy	was	thrown	back	in	his	own	lines	;
这	15th	的	二月	-	,	这	敌人	曾是	抛掷	后退	在	他的	自己的	线条	;

1918年2月15日，敌军被击退至己方防线；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

but	on	the	7th	of	March	,
但	在	这	7th	的	行进	,

但3月7日，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [mə'ʃiːn] - ['gʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnkriːt]

he	managed	to	take	a	footing	and	bring	machine	-	guns	in	the	concrete
他	管理	到	拿	一个	立足点	和	带来	机器	-	枪支	在	这	具体的

['ʃeltər] ,

shelter	,
庇护所	,

他设法站稳脚跟，并将机枪搬进了混凝土掩体。

[frʌm; frəm] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['kaʊntər] - [ə'tæks] [droʊv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th

from	where	our	counter	-	attacks	drove	him	out	on	the	evening	of	the	8th
从	在哪里	我们的	柜台	-	攻击	驾驶	他	出去	在	这	晚上	的	这	8th

.

:

.

8日晚，我们的反击将他赶了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðen] , [tuː; tə]['rektɪfaɪ][ðə; ði] [əd'vænst] [laɪn][baɪ] [sə'presɪŋ] [ðə; ði]['seɪliənt]

It	was	decided	then	,	to	rectify	the	advanced	line	by	suppressing	the	salient
它	曾是	决定	然后	,	到	纠正	这	先进的	线	经过	抑制	这	显著的

[ʌv; əv][ðə; ði][grænd] - ['fɑːðər] ,

of	the	grand	-	father	,
的	这	盛大	-	父亲	,

于是决定，通过压制祖父的突出部分来纠正超前的谱系。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][wʌn] , ['kɔnstitjuːtid] [baɪ] [θriː] ['lɪt(ə)l][poʊsts][ʌv; əv] - ,

and	also	the	one	,	constituted	by	three	little	posts	of	Aschoop	,
和	还	这	一	,	构成	经过	三	小的	帖子	的	-	,

还有由阿舒普的三个小柱子组成的那个，

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [fairz] .

which	also	was	subjected	to	the	enemy's	fires	.
哪个	还	曾是	受	到	这	敌人的	火灾	.

它也曾遭受敌军炮火攻击。

[ðə; ði][læst]['dʒɜːrmən][reɪd][ɑːn][ðə; ði] “ [grænd] - ['fɑːðər] ” [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] -

The	last	german	raid	on	the	“	Grand	-	father	”	was	on	the	27th	of	March	1918	-
这	最后的	德语	袭击	在	这	“	盛大	-	父亲	”	曾是	在	这	27th	的	行进	-	

,

,

,

德国对“祖父”号的最后一次空袭发生在1918年3月27日。

[wɪtʃ] ['heɪsnd] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] , ['teɪkən][ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] ,

which	hastened	the	decision	,	taken	on	the	29th	of	the	same	month	,
哪个	加快	这	决定	,	已采取	在	这	29th	的	这	相同的	月	,

这加速了当月29日做出的决定。

[tuː; tə][ə'bændən]['æftər] [dɪ'strʌkʃn] [ðə; ði] ['seɪliənt] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] - ['fɑːðər][ænd; ənd] - .

to	abandon	after	destruction	the	salients	of	the	Grand	-	father	and	Aschoop	.
到	放弃	后	破坏	这	要点	的	这	盛大	-	父亲	和	-	.

摧毁后放弃祖父山和阿舒普山的突出部。

[ðə; ði] “ [grænd] - ['fɑːðər] ” [wʌz; wəz] [ə'gen] ['ɑːkjupaɪd][baɪ]['aʊər; ɑːr] [truːps] [ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [sep'tembər]

The	“	Grand	-	father	”	was	again	occupied	by	our	troops	the	9th	of	September
这	“	盛大	-	父亲	”	曾是	再次	占领	经过	我们的	军队	这	9th	的	九月

- ['æftər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [brʊk] .

1918	after	the	taking	of	the	german	position	of	Kwaebeek	brook	.
-	后	这	采取	的	这	德语	位置	的	-	溪	.

1918 年 9 月 9 日，在攻占了克瓦贝克溪的德军阵地后，“祖父山”再次被我军占领。

[ə; eɪ]['sentər][ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər][ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd] [tɪl] [ðə; ði]

A	centre	of	resistance	was	established	there	and	was	occupied	till	the
一个	中心	的	反抗	曾是	已确立的	那里	和	曾是	占领	直到	这

[ə'fensɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [sep'tembər] - .

offensive	of	the	28th	of	September	1918	.
进攻	的	这	28th	的	九月	-	.

那里建立了一个抵抗中心，并一直被占领到 1918 年 9 月 28 日的进攻。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['keɪstəl] [brɪ'tæniə] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiːz]

The	name	of	Castel	Britannia	was	given	to	the	place	occupied	by	the	enemy's
这	姓名	的	卡斯特尔	不列颠尼亚	曾是	给定	到	这	地方	占领	经过	这	敌人的

['bætəriz] [wɪtʃ] [ə'prest] [ʌp] till63

batteries	which	oppressed	up	till63
电池	哪个	受压迫者	向上	till63

卡斯特尔布里塔尼亚这个名字来源于敌军炮台占据的地点，这些炮台一直压制到63年。

- ['aʊər; ɑːr] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sektər][ʌv; əv] - .

1917	our	positions	of	the	sector	of	Steenstraat	.
-	我们的	职位	的	这	行业	的	-	.

1917年，我们在Steenstraat街区的立场。

[θɪk] ['kɑːnkriːt] ['mæsɪz] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] .

Thick	concrete	masses	protected	them	.
厚的	具体的	群众	受保护	他们	.

厚厚的混凝土块保护了它们。

[ðeɪ] [sɜːrvd] ['ʌndər][ðə; ði]['beldʒən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊsts][ænd; ənd]['bæt(ə)l]

They	served	under	the	Belgian	occupation	as	observation	-	posts	and	battle
他们	服务	在下面	这	比利时人	职业	作为	观察	-	帖子	和	战斗

[poʊsts] .

posts	.
帖子	.

在比利时占领时期，它们被用作观察哨和战斗哨所。

[ðə; ði] [krɔːs] [roʊd][ʌv; əv] - [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv] - [tuː; tə]

The	cross	road	of	Hoekske	is	situated	at	the	crossing	of	Steenstraat	to
这	叉	路	的	-	是	位于	在	这	过境	的	-	到

[dɪksmjuːd][roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊd][ʌv; əv] - .

Dixmude	road	with	the	road	of	Merckem	.
迪克斯穆德	路	和	这	路	的	-	.

Hoekske 十字路口位于 Steenstraat 通往 Dixmude 的道路与 Merckem 道路的交叉口。

[ˌaɪ 'tiː][maːrks] ['nɪrli] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌb'sektə] [wɪtʃ] [berz] [ɪts] [neɪm] ,

It	marks	nearly	the	centre	of	the	subsector	which	bears	its	name	,
它	标记	几乎	这	中心	的	这	子行业	哪个	熊	它是	姓名	,

它几乎位于以其命名的子扇区的中心位置，

[ænd; ənd][ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nuːmərəs] [bɑːm'bɑːrdmənt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə]

and	is	celebrated	by	the	numerous	bombardments	it	has	been	subjected	to
和	是	著名	经过	这	很多的	轰炸	它	有	到过	受	到

.

:

.

它因遭受的无数次轰炸而闻名。

['hevi] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] [ɑːr'tɪləri] [hæv; həv] [bɪn] [sʌŋk] [ɪn][ɪts][və'sɪnəti] .

Heavy	pieces	of	german	artillery	have	been	sunk	in	its	vicinity	.
重的	件	的	德语	炮兵	有	到过	沉没	在	它是	附近	.

附近海域沉没着德国重型火炮。

[ðiːz] [θriː] [saɪts] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fens]

These	three	sites	are	destined	to	perpetuate	the	remembrance	of	the	defence
这些	三	网站	是	注定	到	延续	这	纪念	的	这	防御

[ʌv; əv] - ['sektər] ,

of	Merckem	sector	,
的	-	行业	,

这三个地点注定要永远铭记梅尔克姆地区的保卫战。

['ɔːrgənaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] 4th ['ɑːrmi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfəkəltɪz] ['dʊrɪŋ]

organized	by	the	4th	army	division	at	the	price	of	the	greatest	difficulties	during
组织	经过	这	4th	军队	分配	在	这	价格	的	这	最	困难	期间

[ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - ,

the	winter	of	1917	,
这	冬天	的	-	,

这是由第四集团军师在1917年冬季克服了极其困难的代价组织起来的。

[ænd; ənd] ['brɪliəntli] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [ðə; ði] 3d ['ɑːrmi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] ['eɪprəl] - ,

and	brilliantly	defended	by	the	3d	army	division	in	April	1918	,
和	精彩	辩护	经过	这	3d	军队	分配	在	四月	-	,

并于 1918 年 4 月被第 3 集团军师出色地守住了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gælənt] [fiːldz] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] 1st ['ɑːrmi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm]

and	the	gallant	fields	of	action	of	the	1st	army	division	at	the	time
和	这	英勇	字段	的	行动	的	这	1st	军队	分配	在	这	时间

[prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [sep'tembər] .

preceding	the	offensive	of	the	28th	of	September	.
前	这	进攻	的	这	28th	的	九月	.

以及第一集团军师在9月28日进攻之前英勇的战斗场面。

[ðiːz] [saɪts] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['riːdʒən] , [ðə; ði] ['witnisiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] - ,

These	sites	will	remain	it	that	region	,	the	witnesses	of	the	battle	of	Merckem	,
这些	网站	将要	保持	它	那	地区	,	这	证人	的	这	战斗	的	-	,

这些遗址将保留在该地区，成为默克姆战役的见证者。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːt] [ðə; ði] 17th [ʌv; əv] ['eɪprəl] - [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [kɪp] [nɪr]

which	was	fought	the	17th	of	April	1918	in	the	neighbourhood	of	Kippe	near
哪个	曾是	战斗	这	17th	的	四月	-	在	这	邻里	的	基普	靠近

['lɑːŋəˌmɑːrk] ,

Langemark	,
朗格马克	,

这场战斗于1918年4月17日在朗格马克附近的基佩附近爆发。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] 3d ['ɑːrmi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] [ʒɑːk,dʒeiks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] 4th ['ɑːrmi]

and	where	the	3d	army	division	,	under	general	Jacques	,	and	the	4th	army
和	在哪里	这	3d	军队	分配	,	在下面	一般的	雅克	,	和	这	4th	军队

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

division	,
分配	,

还有雅克将军指挥的第3集团军师和第4集团军师，

['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] [mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] , [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['glɔːri] .

under	general	Michel	,	were	covered	with	glory	.
在下面	一般的	米歇尔	,	是	涵盖	和	荣耀	.

在米歇尔将军的领导下，他们取得了辉煌的成就。

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz] , [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn] [ɪ'mi:diət] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] 3d ['ɑ:rmi][dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət]

The	Germans	,	who	were	in	immediate	contact	with	the	3d	army	division	at
这	德国人	,	WHO	是	在	即时	接触	和	这	3d	军队	分配	在

[kɪp] ,

Kippe	,
基普	,

与驻扎在基佩的第三集团军师直接接触的德军，

[meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ə'brʌpt] [ɪ'rʌpʃn] [ɪn][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]

made	a	sudden	and	abrupt	irruption	in	the	lines	of	this	division	and
制成	一个	突然	和	突然	爆发	在	这	线条	的	这	分配	和

[ədˈvænst] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ['trentʃɪz] ,

advanced	up	to	the	front	of	the	Merckem	and	Hoekske	trenches	,
先进的	向上	到	这	正面	的	这	-	和	-	战壕	,

他突然猛攻该师防线，并推进到默克姆和霍克斯克战壕的最前线。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɑ:pt] .

where	they	were	stopped	.
在哪里	他们	是	停止	.

他们在那里被拦了下来。

['brɪliənt] [ænd; ənd][hɪ'roʊɪkəl]['kaʊntər] - [ə'tæks] ['klevərli] [ʌp'held][baɪ][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] , [droʊv]

Brilliant	and	heroical	counter	-	attacks	cleverly	upheld	by	the	artillery	,	drove
杰出的	和	英勇的	柜台	-	攻击	巧妙地	维持	经过	这	炮兵	,	驾驶

[ðem; ðəm] [bæk] [dɪs'eɪbld] [ɪn][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] .

them	back	disabled	in	their	positions	.
他们	后退	已禁用	在	他们的	职位	.

在炮兵的巧妙支援下，英勇而精彩的反击将他们击退，使他们丧失了战斗力。

[ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] 4th ['ɑ:rmi][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] ['enəmi] , [hu:] ,

On	the	side	of	the	4th	army	division	,	the	enemy	,	who	,
在	这	边	的	这	4th	军队	分配	,	这	敌人	,	WHO	,

在第四集团军师这边，敌军是，

[bɪ'fɔ:r] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [hæd; həd][tu:; tə] [dɪ'send] [ðə; ði][sloʊp][æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] -

before	approaching	the	front	had	to	descend	the	slope	at	the	North	-	East	-
前	接近	这	正面	有	到	下降	这	坡	在	这	北	-	东方	-

[bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] ['vɪgərəsli] ['welkəmd] [baɪ] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]

bank	of	the	Broenbeek	and	although	vigorously	welcomed	by	infantry	and
银行	的	这	-	和	虽然	大力	欢迎	经过	步兵	和

[ɑ:r'tɪləri] [fairz] ,

artillery	fires	,
炮兵	火灾	,

在接近前线之前，他们必须沿着布伦贝克河东北岸的斜坡向下走，尽管受到了步兵和炮兵的猛烈炮火攻击，

['mænɪdʒd] [tu:; tə] [pʊʃ] [θru:] [ə; eɪ]['kɔ:rnər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][meɪn] - [gɑ:rdz] [ʌv; əv] -

managed	to	push	through	a	corner	between	the	main	-	guards	of	Champaubert
管理	到	推	通过	一个	角落	之间	这	主要的	-	守卫	的	-

[ænd; ənd] [ˌmɔ:n'mɪˌraɪ] ,

and	Montmirail	,
和	蒙米拉伊	,

设法从尚波贝尔和蒙米拉伊主力部队之间的拐角处突破，

[hu:z] [wɪŋz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] ['oʊvər][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [hʊk] .

whose	wings	were	turned	over	to	form	a	hook	.
谁	翅膀	是	转向	超过	到	形式	一个	钩	.

它的翅膀翻转过来形成一个钩子。

[held] [ɪn] [ðæt] [wei] , [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] the64

Held	in	that	way	,	the	efforts	of	the64
握住	在	那	方式	,	这	努力	的	the64

如此看来，64人的努力就显得微不足道了。

['dʒɜ:mənz][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [bri:tʃ] ['fɜ:rðər] [wɜ:r; wər][veɪn] .

Germans	**to**	**open**	**the**	**breach**	**further**	**were**	**vain**	**.**
德国人	到	打开	这	违反	更远	是	徒劳	.

德国人试图进一步扩大缺口的努力是徒劳的。

[krʌʃt] [baɪ]['vaɪələnt] ['mʌskɪtri] [fairz][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] ,

Crushed	**by**	**violent**	**musketry**	**fires**	**and**	**the**	**precise**	**firing**	**of**	**the**	**artillery**	**,**
碎	经过	暴力	火枪	火灾	和	这	精确的	射击	的	这	炮兵	,

在猛烈的枪林弹雨和精准的炮火轰击下，

[ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊld][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ri:tʃt] [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][rɪ'taɪər] .

the	**enemy**	**could**	**not**	**hold**	**the**	**positions**	**reached**	**and**	**had**	**to**	**retire**	**.**
这	敌人	可以	不是	抓住	这	职位	达到	和	有	到	退休	.

敌军未能守住已占领的阵地，被迫撤退。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t][prəʊ'kjʊəd][tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][wʌn]['ætəm]

The	**battle**	**of**	**Merckem**	**which**	**had**	**not**	**procured**	**to**	**the**	**Germans**	**one**	**atom**
这	战斗	的	-	哪个	有	不是	采购	到	这	德国人	一	原子

[ʌv; əv][lænd] ,

of	**land**	**,**
的	土地	,

默克姆战役并没有为德军赢得一寸土地，

[nɔ:r] [əd'væntɪdʒ] , [kɔ:st][ðem; ðəm] ['meni] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] , [eɪt] ['hʌndrəd] ['prizənəz]

nor	**advantage**	**,**	**cost**	**them**	**many**	**dead**	**and**	**wounded**	**,**	**eight**	**hundred**	**prisoners**
也不	优势	,	成本	他们	许多	死的	和	受伤	,	八	百	囚犯

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['nu:mərəs] [mə'tɪriəl] ,

and	**the**	**loss**	**of**	**numerous**	**material**	**,**
和	这	损失	的	很多的	材料	,

这并没有给他们带来任何优势，反而让他们付出了惨重的伤亡、八百名俘虏以及大量物资损失的代价。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][left][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] 3d ['ɑ:rmi][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

which	**was**	**left**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**3d**	**army**	**division**	**.**
哪个	曾是	左边	在	这	双手	的	这	3d	军队	分配	.

该项目交由第三陆军师负责。

[ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv]['li:əpəjld][wʌz; wəz]['græntɪd][tu:; tə][ðə; ði] 9th ['redʒɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd]

The	**order**	**of**	**Leopold**	**was**	**granted**	**to**	**the**	**9th**	**regiment**	**of**	**the**	**line**	**and**
这	命令	的	利奥波德	曾是	的确	到	这	9th	团	的	这	线	和

[tu:; tə][ðə; ði] 1st ['jeɪgərz] .

to	**the**	**1st**	**jagers**	**.**
到	这	1st	杰格斯	.

利奥波德勋章授予了第9步兵团和第1猎兵团。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ʌv; əv] “ - ” [ɑ:n][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d ['ɑ:rmi]

The	**inscription**	**of**	**“**	**Merckem**	**”**	**on**	**the**	**regimental**	**Colours**	**of**	**the**	**3d**	**army**
这	题词	的	“	-	”	在	这	团级	颜色	的	这	3d	军队

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

division	**,**
分配	,

第三军师团旗上的“Merckem”字样

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [ænd; ənd] 19th [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] (4th ['ɑ:rmi][dɪ'vɪʒ(ə)n])

and	**on**	**those**	**of**	**the**	**13th**	**and**	**19th**	**of**	**the**	**line**	**(**	**4th**	**army**	**division**	**)**
和	在	那些	的	这	13th	和	19th	的	这	线	(	4th	军队	分配	)

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɑ:n][ðə; ði] [ʃi:ldz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] ,

and	**also**	**on**	**the**	**shields**	**of**	**the**	**guns**	**,**
和	还	在	这	盾牌	的	这	枪支	,

在第13和第19线（第四军师）的炮盾上，以及炮盾上，

[riˈwɔːdid] [ðə; ði] [ˈbreɪvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːps] [huː] [wʌn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .

rewarded	**the**	**bravery**	**of**	**the**	**troops**	**who**	**won**	**the**	**battle**	**.**
奖励	这	勇敢	的	这	军队	WHO	韩元	这	战斗	.

嘉奖了赢得这场战役的英勇士兵。

[æz; əz] [rɪˈgɑːrdz] [ðə; ði] [ˈmɔːrəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

As	**regards**	**the**	**moral**	**point**	**of**	**view**	**,**
作为	问候	这	道德	观点	的	看法	,

就道德层面而言，

[ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [ˈeɪprəl] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈredʒimənts] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈθroʊn]

the	**victory**	**of**	**the**	**17th**	**of**	**April**	**in**	**which**	**our**	**regiments**	**had**	**overthrown**
这	胜利	的	这	17th	的	四月	在	哪个	我们的	军团	有	被推翻

[hoʊl] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv] [ˈenəmi] ,

whole	**divisions**	**of**	**enemies**	**,**
所有的	部门	的	敌人	,

4月17日的胜利中，我方各团击溃了敌军整个师。

[rɪˈviːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [stɑːf] ,

revealed	**to**	**the**	**General**	**Staff**	**,**
揭晓	到	这	一般的	职员	,

已告知总参谋部

[ðə; ði] [əˈfensɪv] [wɜːrθ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːrmi] [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [fʊl]

the	**offensive**	**worth**	**and**	**power**	**of**	**our**	**army**	**and**	**gave**	**to**	**it**	**the**	**full**
这	进攻	值得	和	力量	的	我们的	军队	和	给予	到	它	这	满的

[duː] ,

due	**,**
到期的	,

我军的进攻价值和实力得到了充分体现，并给予了应有的肯定。

[ʌv; əv] [ɪts] [ˌkɑːnʃiˈenʃəsnəs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɑːrd(ə)nt] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [goʊ] [ˈfɔːrwərd]

of	**its**	**conscientiousness**	**and**	**strength**	**and**	**the**	**ardent**	**desire**	**to**	**go**	**forward**
的	它是	尽责性	和	力量	和	这	热心	欲望	到	去	向前

.

:

.

它的认真负责、坚强有力，以及前进的强烈愿望。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [ˈeɪprəl] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsoʊldʒərz] [æt; ət] - [felt] [ðəmˈselvz] [ˈmæstərz]

From	**the**	**17th**	**of**	**April**	**,**	**our**	**soldiers**	**at**	**Merckem**	**felt**	**themselves**	**masters**
从	这	17th	的	四月	,	我们的	士兵	在	-	毛毡	他们自己	大师

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsektər] .

of	**the**	**sector**	**.**
的	这	行业	.

从 4 月 17 日起，驻扎在默克姆的我军士兵感觉自己已经掌控了该地区。

[pəˈtroʊlz] [ænd; ənd] [ɔːˈdeɪʃəs] [reɪdz] [wɜːr; wər] [ˌʌndərˈteɪkən] , [ˈsʌmtaɪmz] [ɑːn] - ,

Patrols	**and**	**audacious**	**raids**	**were**	**undertaken**	**,**	**sometimes**	**on**	**Kloostermolen**	**,**
巡逻	和	大胆的	突袭	是	已	,	有时	在	-	,

他们进行了巡逻和大胆的袭击，有时甚至袭击了克洛斯特莫伦。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] - [sʌn] [ænd; ənd]

sometimes	**on**	**the**	**trenches**	**of**	**the**	**Kwaebeek**	**position**	**or**	**on**	**the**	**Little**	**-**	**son**	**and**
有时	在	这	战壕	的	这	-	位置	或者	在	这	小的	-	儿子	和

[ɑːn] [ˈɪtəli] ,

on	**Italy**	**,**
在	意大利	,

有时在夸贝克阵地的战壕里，有时在小儿子阵地，有时在意大利，

['pɔːrtʃʊgl] [ænd; ənd] - ['fɑːrmz] .
Portugal **and** **Epernon** **farms** **.**
葡萄牙 和 - 农场 .

葡萄牙和埃佩尔农农场。

[ðə; ði] ['nuːmərəs] ['prizənəz] [brɔːt] [bæk] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] [sə'plaɪd] ['aʊər; ɑːr] [stɑːf]
The **numerous** **prisoners** **brought** **back** **from** **these** **expeditions** **supplied** **our** **Staff**
这 很多的 囚犯 带来 后退 从 这些 探险 供应 我们的 职员
[wɪð; wɪθ] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] ,
with **informations** **,**
和 信息 ,

从这些探险中带回来的众多战俘为我们的工作人员提供了情报，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
which **were** **the** **more** **interesting** **because** **,** **at** **that** **time** **,**
哪个 是 这 更多的 有趣的 因为 , 在 那 时间 ,

那些更有趣的事情，因为在当时，

[ðə; ði]['ælaɪd] ['ɑːmiz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [frʌnt]
the **allied** **armies** **had** **begun** **to** **drive** **back** **the** **enemy** **from** **the** **French** **front**
这 盟军 军队 有 开始 到 驾驶 后退 这 敌人 从 这 法语 正面
.
:
·

盟军开始将敌人从法国前线击退。

[æt; ət][læst] , [ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [sep'tembər] , [æt; ət] [dɑːn] ,
At **last** **,** **on** **the** **9th** **of** **September** **,** **at** **dawn** **,**
在 最后的 , 在 这 9th 的 九月 , 在 黎明 ,

最终，在9月9日黎明时分，

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [ə'tæk] [wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [lɔːs] [baɪ][ðə; ði] 3d [laɪn]['redʒɪmənt] .
a **brilliant** **attack** **was** **executed** **without** **great** **loss** **by** **the** **3d** **line** **regiment** **.**
一个 杰出的 攻击 曾是 执行 没有 伟大的 损失 经过 这 3d 线 团 .

第3步兵团发动了一次精彩的进攻，自身伤亡并不大。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , [ɪn'taɪərli]['teɪkən] , [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd] , [ænd; ənd] , [wen] [ə; eɪ] [fjuː]
The **position** **of** **Kwaebeek** **,** **entirely** **taken** **,** **was** **organized** **,** **and** **,** **when** **a** **few**
这 位置 的 - , 完全 已采取 , 曾是 组织 , 和 , 什么时候 一个 很少
[deɪz] ['leɪtər] ,
days **later** **,**
天 之后 ,

Kwaebeek 的阵地已被完全占据，组织工作也已完成，几天后，

[ðə; ði] ['enəmi] [huː] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] ,
the **enemy** **who** **had** **recovered** **,**
这 敌人 WHO 有 恢复 ,

已经恢复的敌军

[ə'temptɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [greɪt] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [tuː; tə] [draɪv] [bæk] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [ɪn]
attempted **with** **the** **aid** **of** **great** **reinforcement** **to** **drive** **back** **our** **troops** **in**
尝试过 和 这 援助 的 伟大的 加强 到 驾驶 后退 我们的 军队 在
[ðer; ðər] former65
their **former65**
他们的 former65

他们试图借助大量增援力量将我军击退到他们以前的65号阵地。

[laɪnz] , [ðə; ði] [sək'ses] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ʃɔ:rt] [du'reɪʃn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][tu:; tə][let][goʊ]

lines	,	the	success	was	of	short	duration	,	for	the	enemy	had	to	let	go
线条	,	这	成功	曾是	的	短的	期间	,	为了	这	敌人	有	到	让	去

.

:

.

攻势虽猛，但成功只是暂时的，因为敌人不得不放弃。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , [ðæt] [ðə; ði] 1st ['ɪnfəntri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

It	was	from	the	position	of	Kwaebeek	,	that	the	1st	Infantry	division	,
它	曾是	从	这	位置	的	-	,	那	这	1st	步兵	分配	,

正是从夸贝克（Kwaebeek）的位置，第一步兵师.....

['stɑ:rtɪd][ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [sep'tembər] - [tu:; tə][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] ['lɪbəreɪtɪŋ]

started	the	28th	of	September	1918	to	the	signal	for	the	great	liberating
开始	这	28th	的	九月	-	到	这	信号	为了	这	伟大的	解放

[ə'fensɪv] .

offensive	.
进攻	.

1918年9月28日，伟大的解放攻势打响。

- . — [ðə; ði][bɪg]['dʒɜ:rmən][gʌn][ʌv; əv] - [æt; ət] - [nɪr] [moʊr] .

25	.	—	The	big	german	gun	of	Leugenboom	at	Couckelaere	near	Moere	.
-	.	—	这	大的	德语	枪	的	-	在	-	靠近	莫尔	.

25.——位于莫尔附近库克拉尔的鲁根布姆德国大炮。

[nɑ:t] ['hævɪŋ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['bru:t(ə)l] ['efərt] [ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]

Not	having	succeeded	,	in	spite	of	their	brutal	effort	and	the	use	of
不是	拥有	成功了	,	在	尽管如此	的	他们的	野蛮	努力	和	这	使用	的

['æspərəntɪŋ] [gæs] ,

asphyxiating	gas	,
窒息	气体	,

尽管他们竭尽全力并使用了窒息性气体，但最终还是失败了。

[wɪtʃ] [tɪl] [ðen] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv] , [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [frʌnt] [æt; ət]

which	till	then	had	never	been	made	use	of	,	to	pierce	the	front	at
哪个	直到	然后	有	绝不	到过	制成	使用	的	,	到	刺穿	这	正面	在

-

,

Steenstraat	,
-	,

此前从未有人利用过这条通道，来突破斯滕街的防线。

[ɪn]['eɪprəl] - , [ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:r'si:n] ['evri] [θɪŋ] , [bɪ'gæn][tu:; tə][bɑ:m'bɑ:rd]

in	April	1915	,	the	Germans	who	had	foreseen	every	thing	,	began	to	bombard
在	四月	-	,	这	德国人	WHO	有	预见	每一个	事物	,	开始	到	轰击

[dʌn'kɜ:rk] ,

Dunkirk	,
敦刻尔克	,

1915年4月，早已预料到一切的德国人开始炮轰敦刻尔克。

[ðɪs] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [pres] [tu:; tə][haɪd][ðə; ði] [tʃek] , [tu:; tə][kraɪ][aʊt] ['laʊdli] “ ['vɪktəri] ,

this	permitted	to	their	press	to	hide	the	check	,	to	cry	out	loudly	“	Victory	,
这	允许	到	他们的	按	到	隐藏	这	查看	,	到	哭	出去	高声	“	胜利	,

这使得他们的媒体得以隐藏支票，并高声喊出"胜利！"

['aʊər; ɑ:r] [ɑ:r'tɪlәri] [ɪz] ['bɔmba:dɪŋ] [dʌn'kɜ:rk] ” .

our	artillery	is	bombarding	Dunkirk	”	.
我们的	炮兵	是	轰炸	敦刻尔克	”	.

我们的炮兵正在炮击敦刻尔克。

[ə; eɪ] [mə'ri:n] [gʌn] [ʌv; əv] - [m; ʌm] . [ɪn'stɔ:ld] [ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [haʊs] [kɔ:ld] “ [ɪn][het] - ”
A marine gun of 380 mm . installed in a public house called “ In het Predikboom ”
一个 海洋 枪 的 - 毫米 . 已安装 在 一个 民众 房子 称为 “ 在 他的 - ”
([kɪ'lɑ:mɪtər] 12th ,
(kilometer 12th ,
(公里 12th ,

一门380毫米的海军炮安装在一个名为“In het Predikboom”（12公里处）的酒吧里。

[roʊd][dɪksmju:d] - [poʊlkæpɛl]) [hæd; həd][dʒʌst]['stɑ:rtɪd] , [tu:; tə]['eksɪkju:t][ɪts][fɜ:rst] [ʃɑ:t] .
road Dixmude - Poelcappelle) had just started , to execute its first shot .
路 迪克斯穆德 - 波尔卡佩勒) 有 只是 开始 , 到 执行 它是第一的 射击 .

迪克斯穆德-波尔卡佩勒公路）刚刚开始，就要执行它的第一枪。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] 26th [ʌv; əv]['eɪprəl] - .
That was on the 26th of April 1915 .
那 曾是 在 这 26th 的 四月 - .

那是1915年4月26日。

[ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['kaʊntər] - ['bætəri] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [su:n] ['ɔ:rgənaɪzd][ænd; ənd] [pru:vd] [ə; eɪ] [sək'ses] .
A powerful counter - battery action was soon organized and proved a success .
一个 强大的 柜台 - 电池 行动 曾是 很快 组织 和 已证实 一个 成功 .

很快组织了一次强有力的反炮兵作战行动，并取得了成功。

[twaɪs] [ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] [dɪs'eɪbld] ,
Twice the gun was disabled ,
两次 这 枪 曾是 已禁用 ,

枪支曾两次被损坏。

[ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['fɔ:rti] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][taɪm][fɔ:r; fər]
the first time for a period of forty two days and the second time for
['fɔ:rti] [eɪt] .
forty eight .
四十 八 .

第一次持续了四十二天，第二次持续了四十八天。

[ðə; ði] 9th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] - ['redʒɪstərd] [ɪts][læst] [ʃɑ:t] .
The 9th of August 1915 registered its last shot .
这 9th 的 八月 - 挂号的 它是最后的 射击 .

1915年8月9日，它打响了最后一枪。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] ['kaʊntər] - ['bætəri] [meɪn'teɪnd] [ɪts]['faɪərɪŋ][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]
Nevertheless the counter - battery maintained its firing in order to prevent the
['dʒɜ:mənz] [ˌri:'bɪldɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['ɑ:rmɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
Germans rebuilding the place and arming it .
德国人 重建 这 地方 和 武装 它 .

尽管如此，反炮兵部队仍然持续开火，以阻止德国人重建该地并为其配备武器。

[ɪn][ɑ:k'toʊbər] - , [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [æk'tɪvəti][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [æt; ət][ðə; ði]['fɔ:rmər]
In October 1916 , an extraordinary activity was shown at the former
[ɪm'pleɪsmənt] [ʌv; əv] - .
emplacement of Predikboom .
部署 的 - .

1916 年 10 月，在 Predikboom 的旧址上出现了异常活跃的景象。

['nu:mərəs] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] ['faɪərɪŋ][wɜ:r; wər]['eksɪkju:tɪd][baɪ][ðə; ði]['kaʊntər] - ['bætəriz] ;
Numerous and deliberate firings were executed by the counter - batteries ;
很多的 和 商榷 解雇 是 执行 经过 这 柜台 - 电池 ;

反炮兵部队进行了多次蓄意射击；

[ænd; ənd][wʌn] [maɪt] [wel] [æsk] [ɪf] [ðɪs] ['dʒɜ:rmən][æk'tɪvəti][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [nu:] [dɑ:dʒ] .

and	one	might	well	ask	if	this	German	activity	was	not	a	new	dodge	.
和	一	可能	出色地	问	如果	这	德语	活动	曾是	不是	一个	新的	躲闪	.

人们不禁要问，德国的这种行为难道不是一种新的逃避手段吗?

[ə'nʌðər] [pleɪs] , [ɪn][fækt][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [æt; ət] - (- ['mi:tɝz] [tu:; tə][ðə; ði]

Another	place	,	in	fact	was	being	built	at	Leugenboom	(	3200	meters	to	the
其他	地方	,	在	事实	曾是	存在	建造	在	-	(	-	米	到	这

[nɔ:rθ] [ʌv; əv] -) .

North	of	Couckelaere	)	.
北	的	-	)	.

事实上，在 Leugenboom（位于 Couckelaere 以北 3200 米处）正在建造另一个地方。

[ðə; ði] [ɪm'pleɪsmənt] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] first66

The	emplacement	of	Leugenboom	was	noted	for	the	first66
这	部署	的	-	曾是	著名的	为了	这	first66

勒根布姆的安置在前66年就已为人所知。

[taɪm][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [meɪ] - [baɪ] ['kæptɪn] [ʒoʊmɔt] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eriəl]

time	the	7th	of	May	1917	by	Captain	Jaumotte	while	making	one	of	his	aerial
时间	这	7th	的	可能	-	经过	队长	雅莫特	尽管	制作	一	的	他的	天线

.

reconnoitrings	.
侦察	.

1917 年 5 月 7 日，Jaumoto 上尉在执行空中侦察任务时发现了它。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [wɪtʃ] ['klɪrli] [ʃoʊd] [ðə; ði] [əd'vænst] [steɪt] [ʌv; əv]

He	took	a	photograph	of	it	,	which	clearly	showed	the	advanced	state	of
他	采取	一个	照片	的	它	,	哪个	清楚地	显示	这	先进的	状态	的

[ðə; ði][wɜ:rks] ,

the	works	,
这	作品	,

他拍了一张照片，照片清晰地显示了工程的进展情况。

[ðə; ði] [swɪtʃ] [laɪn] , [græft] [ɑ:n][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə][ə; eɪ]['nɔ:rm(ə)l] [geɪdʒ] , [ðʌs] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði]

the	switch	line	,	grafted	on	a	point	to	a	normal	gauge	,	thus	forming	the
这	转变	线	,	嫁接	在	一个	观点	到	一个	普通的	测量	,	因此	成型	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n][æt; ət] - ,

junction	at	Eerneghem	,
交汇处	在	-	,

转辙线与普通轨距线路连接，从而在埃尔内赫姆形成交汇点。

[tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] ['reɪlweɪ] [laɪn][ɔ'stend, 'ɔstend] - - .

to	the	state	railway	line	Ostend	-	Thourout	.
到	这	状态	铁路	线	奥斯坦德	-	-	.

至奥斯坦德-图鲁特国家铁路线。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɑ:n][dʌn'kɜ:rk][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] .

Without	a	doubt	the	firing	on	Dunkirk	was	going	to	begin	again	.
没有	一个	怀疑	这	射击	在	敦刻尔克	曾是	去	到	开始	再次	.

毫无疑问，敦刻尔克的炮火将会再次爆发。

[ðə; ði]['beldʒən] [ɑ:r'tɪləri] [stɑ:f] , ['stɑ:rtɪd][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðæt] ['ɜ:rdʒənt]

The	Belgian	artillery	staff	,	started	at	once	a	plan	of	action	against	that	urgent
这	比利时人	炮兵	职员	,	开始	在	一次	一个	计划	的	行动	反对	那	紧迫的

[θret] .

threat	.
威胁	.

比利时炮兵参谋部立即着手制定应对这一迫在眉睫的威胁的行动计划。

[ðə; ði] [sed] [stɑ:f] [əb'teɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] 36th [frentʃ] ['ɑ:rmi] [kɔ:r] ,

The	said	staff	obtained	of	the	36th	French	army	corps	,
这	说	职员	获得	的	这	36th	法语	军队	兵团	,

上述人员来自法国陆军第36军，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɑpəretɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['beldʒən] [frʌnt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [tu:] ['gʌnz][ʌv; əv][ə; eɪ] . [el] . [vi:] .

which	was	operating	on	the	Belgian	front	the	aid	of	two	guns	of	A	.	L	.	V	.
哪个	曾是	操作	在	这	比利时人	正面	这	援助	的	二	枪支	的	一个	.	L	.	V	.

[ef] . ([ˌɑ:rtɪ'lɪri] [lʊrd] [suə] [vwa] - ,

F	.	(	artillerie	lourde	sur	voie	ferrée	,
F	.	(	炮兵	卢尔德	苏尔	voie	-	,

在比利时前线作战的这支部队得到了ALVF（artillerie lourde sur voie ferrée）两门大炮的支援。

[aɪ] . [i:] . ['hevi] ['reɪlweɪ] ['bætəri]) [tu:] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['neɪv(ə)l]['gʌnz][ʌv; əv] - (- [ɪntʃ] .) .

i	.	e	.	Heavy	railway	battery	)	two	magnificent	naval	guns	of	305	(	12	inch	.	)	.
我	.	e	.	重的	铁路	电池	)	二	壮丽	海军	枪支	的	-	(	-	英寸	.	)	.

即重型铁路炮台）两门宏伟的305（12英寸）海军炮。

[ði:z] [tu:] ['pi:sɪz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntər] - ['bætəri] ,

These	two	pieces	will	be	the	soul	of	the	counter	-	battery	,
这些	二	件	将要	是	这	灵魂	的	这	柜台	-	电池	,

这两件部件将成为反电池组的灵魂。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ʌp'held] [ɪn][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv] ['nu:mərəs] ['hevi]

they	will	be	upheld	in	their	action	by	a	special	group	of	numerous	heavy
他们	将要	是	维持	在	他们的	行动	经过	一个	特别的	团体	的	很多的	重的

['bætəriz] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ɔ:l]['dʒɜ:rmən] ['bætəriz] ['oʊpənɪŋ]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] [tu:]

batteries	which	will	make	opposition	on	all	german	batteries	opening	fire	on	the	two
电池	哪个	将要	制作	反对	在	全部	德语	电池	开幕	火	在	这	二

['hevi] ['gʌnz] .

heavy	guns	.
重的	枪支	.

他们将得到一支由众多重型炮兵组成的特别部队的支持，这支部队将抵抗所有向两门重型火炮开火的德国炮兵部队。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [prɪ'perd] , [bʌt; bət][tu:; tə]['ri:əlaɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd] [prɪ'lɪmɪneri]

The	plan	was	prepared	,	but	to	realise	it	,	important	and	preliminary
这	计划	曾是	准备	,	但	到	意识到	它	,	重要的	和	初步的

[wɜ:rks][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['eksɪkju:tɪd] ,

works	had	to	be	executed	,
作品	有	到	是	执行	,

计划已经制定完毕，但要实现它，还需要开展一些重要的前期工作。

[wɪtʃ] [tʊk] [faɪv] [deɪz] ['æftər] ['kæptɪn] - ['rekənɔɪtərɪŋ] .

which	took	five	days	after	Captain	Jaumotte's	reconnoitring	.
哪个	采取	五	天	后	队长	-	侦察	.

这距离 Jaumotte 上尉的侦察行动用了五天时间。

[ði:z] [wɜ:rks] [kən'sistid] [ðʌs] : [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] [ɪm'pleɪsmənts] [fɔ:r; fər]

These	works	consisted	thus	:	first	of	all	,	the	building	of	firing	emplacements	for
这些	作品	由……组成	因此	:	第一的	的	全部	,	这	建筑	的	射击	阵地	为了

[ðə; ði] ['hevi] [ɑ:r'tɪləri] ;

the	heavy	artillery	;
这	重的	炮兵	;

这些工程包括：首先是建造重炮射击阵地；

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] ['meni] ['telɪfoʊn] [kə'nekʃnz] , ['ni:dɪd] [sɪns] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

establishing	many	telephone	connections	,	needed	since	the	creation	of	the
建立	许多	电话	连接	,	需要	自从	这	创建	的	这

['speʃ(ə)l] [gru:p] ,

special	group	,
特别的	团体	,

自该特别小组成立以来，需要建立许多电话连接。

[kə'nekʃnz] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][pər'fɔːrm][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [ˌsentrəlɪ'zeʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd]

connections	which	had	to	perform	not	only	the	centralisation	of	the	command
连接	哪个	有	到	履行	不是	仅有的	这	集权	的	这	命令

,

,

,

这些连接不仅要执行命令集中化，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ,

but	also	a	perfect	understanding	between	the	director	of	the	firing	,
但	还	一个	完美的	理解	之间	这	导演	的	这	射击	,

但导演和解雇者之间也存在着完美的默契，

[ðə; ði] ['bætəriz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊsts][ænd; ənd][ðə; ði] [krɔːs] ['redʒistəriŋ]['sekʃ(ə)n] ,

the	batteries	and	the	observation	-	posts	and	the	cross	registering	section	,
这	电池	和	这	观察	-	帖子	和	这	叉	注册	部分	,

炮台、观察哨和交叉登记区，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [æn'tenəz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv]

as	well	as	the	creation	of	antennas	to	receive	the	messages	of
作为	出色地	作为	这	创建	的	天线	到	收到	这	消息	的

['eriəl] [ˌɑːbzɜ'veɪʃənz] .

aerial	observations	.
天线	观察	.

以及建造天线来接收空中观测信息。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [bə'tæliən] , [pʊʃt] [ɑːn]['æftər] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv]['splendɪd] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri]

The	railway	battalion	,	pushed	on	after	three	days	of	splendid	and	extraordinary
这	铁路	营	,	推动	在	后	三	天	的	灿烂	和	非凡的

['efərts] ,

efforts	,
努力	,

经过三天英勇非凡的努力，铁路营继续向前推进。

[ðə; ði][wɜːrks] [sə'fɪʃntli] [fɑːr][tuː; tə]['rendər][ðə; ði][pɔɪnt] [ʌv; əv] - ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

the	works	sufficiently	far	to	render	the	point	of	Eggewaertscappelle	capable	of
这	作品	足够	远的	到	使成为	这	观点	的	-	有能力的	的

['berɪŋ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['gʌnz] .

bearing	the	firing	of	the	heavy	guns	.
轴承	这	射击	的	这	重的	枪支	.

这些工程进展得足够远，使得埃格瓦茨卡佩勒岬角能够承受重炮的射击。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [tə'legrəfɪst] [ænd; ənd] [tə'lefənɪst] [ə'kɑːmplɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

The	group	of	telegraphists	and	telephonists	accomplished	at	the	same	time	,
这	团体	的	电报员	和	电话接线员	完成	在	这	相同的	时间	,

[grænd][ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrks][ʌv; əv][liˈeɪzɑːn] ,

grand	and	important	works	of	liaison	,
盛大	和	重要的	作品	的	联络	,

电报员和电话员们同时完成了伟大而重要的联络工作。

[wɪtʃ] [ˌɔːltə'geðər] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] [tuːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ][də'rektər] . -

which	altogether	constituted	the	tool	of	the	firing	director	.	67
哪个	共	构成	这	工具	的	这	射击	导演	.	-

所有这些共同构成了解雇导演的工具。67

[ə; eɪ]['faɪərɪŋ]['proʊgræm][wʌz; wəz] [i'læbəreitid] ,

A	firing	program	was	elaborated	,
一个	射击	程序	曾是	详细说明	,

制定了射击方案，

[ə; eɪ]['proʊgræm] [wɪtʃ] [led][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɑːn] - [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['tɪrpɪts] ['bætəri] ([siː]

a	program	which	led	the	action	on	Leugenboom	and	on	the	Tirpitz	battery	(	see
一个	程序	哪个	引领	这	行动	在	-	和	在	这	提尔皮茨	电池	(	看

[saɪt][noʊ][fɔːr]) [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

site	no	4	)	at	the	same	time	.
地点	不	4	)	在	这	相同的	时间	.

该计划同时领导了对勒根布姆和提尔皮茨炮台（见第 4 号遗址）的行动。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɑːn][ðə; ði]['tɪrpɪts][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] [baɪ] [tuː] ['hevi] ['gʌnz][ʌv; əv] - [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn]

The	firing	on	the	Tirpitz	was	assured	by	two	heavy	guns	of	305	in	position	on
这	射击	在	这	提尔皮茨	曾是	保证	经过	二	重的	枪支	的	-	在	位置	在

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][kɑːk'saɪd] - ['beɪnz] .

the	point	of	Coxyde	-	Bains	.
这	观点	的	考克迪德	-	贝恩斯	.

在科克西德-班斯角，两门305毫米重炮确保了对提尔皮茨号的炮击。

[ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [meɪ] ,

The	13th	of	May	,
这	13th	的	可能	,

5月13日

[ðə; ði] [tuː] ['hevi] ['gʌnz][ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] [wɪtʃ]

the	two	heavy	guns	of	305	were	brought	to	the	place	of	firing	which
这	二	重的	枪支	的	-	是	带来	到	这	地方	的	射击	哪个

[hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] — [ðə; ði] [swɪtʃ] - [pɔɪnt] [ʌv; əv] - — [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs]

had	been	chosen	—	the	switch	-	point	of	Eggewaertscappelle	—	and	a	nice
有	到过	选定	—	这	转变	-	观点	的	-	—	和	一个	好的

[klɪr] [deɪ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪd] [tuː; tə]['oʊpən]['ækʃ(ə)n] .

clear	day	was	waited	to	open	action	.
清除	天	曾是	等待	到	打开	行动	.

305号的两门重炮被运到选定的射击地点——埃格瓦茨卡佩勒的转换点——等待一个晴朗的好日子开始战斗。

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [wʌz; wəz] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [meɪ] - .

That	beautiful	day	was	longed	for	right	up	to	the	20th	of	May	1917	.
那	美丽的	天	曾是	渴望	为了	正确的	向上	到	这	20th	的	可能	-	.

人们一直期盼着那个美好的日子，直到1917年5月20日才到来。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['proʊgræm][wʌz; wəz] [ˌpri'siːdid] [baɪ][æn; ən] [ˌɪndɪ'pɛndənt]

The	execution	of	the	genuine	program	was	preceded	by	an	independant
这	执行	的	这	真的	程序	曾是	之前	经过	一个	独立

['faɪərɪŋ][də'rektɪd][ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊst] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['belfri] [ʌv; əv] - ,

firing	directed	on	the	German	observation	-	post	installed	in	the	belfry	of	Eessen	,
射击	指导	在	这	德语	观察	-	邮政	已安装	在	这	钟楼	的	-	,

在执行真正的计划之前，曾独立向设在埃森钟楼里的德国观察哨开火。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - (- [ɪntʃ] .)

with	a	240	(	10	inch	.	)
和	一个	-	(	-	英寸	.	)

配备 240（10 英寸）

[gʌn] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][bɜːrg]['moʊlən] , [ʌp'held] [baɪ][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [gruːp] .

gun	in	position	at	the	East	of	Burg	Molen	,	upheld	by	the	special	group	.
枪	在	位置	在	这	东方	的	伯格	摩尔	,	维持	经过	这	特别的	团体	.

在堡莫伦东侧部署了火炮，由特别小组负责维护。

[ðə; ði] ['taʊər] [wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] [di'mɔlɪʃt] .

The	tower	was	partially	demolished	.
这	塔	曾是	部分	已拆除	.

这座塔楼被部分拆除。

[əˈbaʊt] - [əˈklɔk, əu-] , [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈgʌnz][ʌv; əv] - [ʌv; əv] - [ˈfaɪərd][ðer; ðər][fɜːrst]
About **11** **o'clock** **,** **the** **heavy** **guns** **of** **305** **of** **Eggewaertscappelle** **fired** **their** **first**
关于 - 点钟 , 这 重的 枪支 的 - 的 - 被解雇 他们的 第一的
[ʃɑːt] [ɑːn] - ,
shot **on** **Leugenboom** **,**
射击 在 - ,

大约11点钟，埃格瓦茨卡佩勒305号炮兵连的重炮向洛伊根布姆发射了第一炮。

[waɪl] [ðə; ði] [gʌn] [ʌv; əv] [bɜːrg] [ˈmoʊlən] [kənˈtɪnjuːd] [ɪts] [diˈmɔliʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈblaɪndɪŋ] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði]
while **the** **gun** **of** **Burg** **Molen** **continued** **its** **demolishing** **and** **blinding** **work** **on** **the**
尽管 这 枪 的 伯格 摩尔 持续 它是 拆除 和 失明 工作 在 这
[ˈɛnəmiːz] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] - [poʊst] .
enemy's **observation** **-** **post** **.**
敌人的 观察 - 邮政 .

与此同时，布尔格莫伦的火炮继续对敌人的观察哨进行摧毁和遮蔽工作。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈgʌnz] [ʌv; əv] [kɑːkˈsaɪd] - [ˈbeɪnz] [ˈentərd] [ɪn] [ˈækʃ(ə)n] [ɪn] [ðer; ðər] [tɜːrn]
A **little** **while** **after** **the** **guns** **of** **Coxyde** **-** **Bains** **entered** **in** **action** **in** **their** **turn**
一个 小的 尽管 后 这 枪支 的 考克迪德 - 贝恩斯 进入 在 行动 在 他们的 转动
[əˈgenst] [ˈtɪrpɪts] [ˈbætəri] .
against **Tirpitz** **battery** **.**
反对 提尔皮茨 电池 .

科克西德-班斯号的火炮随后也开始对提尔皮茨炮兵阵地发起攻击。

[ðə; ði] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfaɪərɪŋ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [təˈrestriəl] [ænd; ənd] [ˈeriəl] .
The **observation** **of** **these** **firings** **were** **both** **terrestrial** **and** **aerial** **.**
这 观察 的 这些 解雇 是 两个都 陆地 和 天线 .

对这些射击活动的观察既有地面观察，也有空中观察。

[ðə; ði] [ˈfaɪərɪŋ] [ˈproʊgræm] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz]
The **firing** **program** **was** **continued** **the** **following** **days** **when** **the** **weather** **was**
这 射击 程序 曾是 持续 这 下列的 天 什么时候 这 天气 曾是
[ˈfeɪvərəbl] [fɔːr; fər] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] .
favourable **for** **observation** **.**
有利 为了 观察 .

接下来的几天，天气适宜观测，射击计划继续进行。

[ɑːn] [ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [meɪ] , [æn; ən] [ˈeriəl] [ˈfoʊtəgræf] [ʌv; əv] - [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən]
On **the** **25th** **of** **May** **,** **an** **aerial** **photograph** **of** **Leugenboom** **position** **was** **taken**
在 这 25th 的 可能 , 一个 天线 照片 的 - 位置 曾是 已采取
.
:
.

5月25日，拍摄了Leugenboom位置的航拍照片。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [dɪsˈkloʊz] [ðə; ði] [liːst] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːnkriːt] [blɑːk] ,
It **did** **not** **disclose** **the** **least** **damage** **to** **the** **concrete** **block** **,**
它 做过 不是 透露 这 至少 损害 到 这 具体的 堵塞 ,

它没有显示混凝土块有任何损坏。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈklɪrnəs] [səˈfɪʃntli] [ˈnoʊtɪd] [ðə; ði] [gʌn] [ˈkærɪdʒ] [nɑːt] [jet] [ɑːrmd] ,
but **its** **clearness** **sufficiently** **noted** **the** **gun** **carriage** **not** **yet** **armed** **,**
但 它是 清晰度 足够 著名的 这 枪 运输 不是 然而 武装 ,

但从画面清晰来看，炮架尚未装弹。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌnikoʊm] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ˈplætfɔːrm] .
in **the** **centre** **of** **the** **honeycomb** **which** **formed** **the** **platform** **.**
在 这 中心 的 这 蜂窝 哪个 形成 这 平台 .

在构成平台的蜂窝状结构的中心。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['pæri] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['ækjərət] ['enəmi]

In	order	to	parry	,	as	might	be	the	case	,	to	a	more	accurate	enemy
在	命令	到	招架	,	作为	可能	是	这	案件	,	到	一个	更多的	准确的	敌人

['kaʊntər] - ['bætəri] ,

counter	-	battery	,
柜台	-	电池	,

为了应对敌方可能发起的更精准的反炮火攻击，

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [bə'tæliən] [bɪlt] [ɔːr] [leɪd] [aʊt] [suːsɛsɪvli] ['sevrəl] [saɪts] [fɔːr; fər] ['hevi] [ɑːr'tɪləri]

the	railway	battalion	built	or	layed	out	sucessively	several	sites	for	heavy	artillery
这	铁路	营	建造	或者	铺设	出去	依次	一些	网站	为了	重的	炮兵

['faɪərɪŋ] .

firing	.
射击	.

铁路营先后修建或布置了多个重炮射击阵地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] , [ðæt] [tuː] [saɪts] [ɑːn][ðə; ði] [swɪtʃ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] - ,

It	is	so	,	that	two	sites	on	the	switch	point	of	Eggewaertscappelle	,
它	是	所以	,	那	二	网站	在	这	转变	观点	的	-	,

确实如此，Eggewaertscappelle 转折点上的两个地点，

[ə; eɪ][θɜːrd][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

a	third	at	the	station	of	Moerhoek	and	a	fourth	on	the	point	of
一个	第三	在	这	车站	的	-	和	一个	第四	在	这	观点	的

-

,

Isenberghe	,
-	,

第三辆在莫尔霍克车站，第四辆在伊森贝格角。

[sɜːrvd] [æz; əz] [rɪ'zɜːrv] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɑːkjupaɪd][ɪn][tɜːrnz] .

served	as	reserve	,	and	were	occupied	in	turns	.
服务	作为	预订	,	和	是	占领	在	转弯	.

作为后备基地，轮流被占用。

[ðə; ði] - ['hevi] [gʌn] ['entərd] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ðə; ði] 27th of68

The	Leugenboom	heavy	gun	entered	in	action	the	27th	of68
这	-	重的	枪	进入	在	行动	这	27th	of68

勒根布姆重炮于1968年27日投入战斗。

[dʒuːn] - .

June	1917	.
六月	-	.

1917年6月。

[bɪ'twiːn] [faɪv][ænd; ənd] - [ə'klɔk, əu-] , [ˌaɪ 'tiː] [bɔm'bɑːdid] ['mɑːloʊ] - [ɑːn] - [siː] [ænd; ənd][dʌn'kɜːrk] .

Between	5	and	10	o'clock	,	it	bombarded	Malo	-	on	-	sea	and	Dunkirk	.
之间	5	和	-	点钟	,	它	轰炸	马洛	-	在	-	海	和	敦刻尔克	.

下午 5 点到 10 点之间，它轰炸了马洛和敦刻尔克。

[ðɪs] [fɜːrst]['ækʃ(ə)n] [meɪd] ['nuːmərəs] ['vɪktəms] .

This	first	action	made	numerous	victims	.
这	第一的	行动	制成	很多的	受害者	.

第一次行动造成了众多受害者。

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] - [m; ʌm] .

The	shells	were	of	380	mm	.
这	贝壳	是	的	-	毫米	.

炮弹直径为 380 毫米。

[wʌn] [ʃel] , [ə'mʌŋst] ['ʌðər] , [ðə; ði][fɜ:rst] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] , [fel] [ɑ:n][ðə; ði][kə'si:noʊ][ʌv; əv]

One	shell	,	amongst	others	,	the	first	,	it	is	thought	,	fell	on	the	Casino	of
一	壳	,	在	其他的	,	这	第一的	,	它	是	想法	,	跌倒	在	这	赌场	的

['mɑ:loʊ] ,

Malo	,
马洛	,

据信，其中一枚炮弹（以及其他炮弹）落在了马洛赌场。

[wer] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][stɑ:f][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛks'vi:θ] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi] [kɔ:r] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] : [ˌaɪ 'ti:]

where	the	general	staff	of	the	XVth	British	army	corps	was	established	:	it
在哪里	这	一般的	职员	的	这	十五	英国	军队	兵团	曾是	已确立的	:	它

[meɪd] ['twenti] [fɔ:r] ['vɪktəms] ,

made	twenty	four	victims	,
制成	二十	四	受害者	,

英国第十五军团总参谋部所在地：造成二十四人伤亡。

[ɪ'lev(ə)n] [ded] [ænd; ənd] [ˌθɜ:r'ti:n] ['wu:ndɪd] .

eleven	dead	and	thirteen	wounded	.
十一	死的	和	十三	受伤	.

11人死亡，13人受伤。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] - , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [bɑ:m'bɑ:rdmənt] [tu:; tə][bi:; bi]['noʊtɪd][ɑ:n] ['dɪfrənt]

In	July	1917	,	there	were	several	bombardments	to	be	noted	on	different
在	七月	-	,	那里	是	一些	轰炸	到	是	著名的	在	不同的

[əb'dʒektɪvz] :

objectives	:
目标	:

1917年7月，有数次轰炸发生在不同的目标上：

[fɜrnz] , [dʌn'kɜ:rk] , [kɑ:k'saɪd] , [fɔrθɪm] [ænd; ənd] - .

Furnes	,	Dunkirk	,	Coxyde	,	Forthem	and	Alveringhem	.
弗恩斯	,	敦刻尔克	,	考克迪德	,	给他们	和	-	.

弗内斯、敦刻尔克、科克西德、福尔瑟姆和阿尔维林海姆。

[ðə; ði] [bɑ:m'bɑ:rdmənt] [ʌv; əv][dʌn'kɜ:rk] , ['θretnɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['veri] ['fri:kwənt] , [ə'lɑ:rmd] [ðə; ði]

The	bombardments	of	Dunkirk	,	threatening	to	become	very	frequent	,	alarmed	the
这	轰炸	的	敦刻尔克	,	威胁	到	变得	非常	频繁	,	惊慌	这

[ə'θɔ:rətiz] ,

authorities	,
当局	,

敦刻尔克遭受的炮击日益频繁，这引起了当局的警觉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] 19th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - [tu:; tə] [kri'eɪt] [tu:] [də'rekt]

and	it	was	decided	from	the	19th	of	July	1917	to	create	two	direct
和	它	曾是	决定	从	这	19th	的	七月	-	到	创造	二	直接的

['telɪfoʊn] [laɪnz][æt; ət] ['dɪfrənt] ['kɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [dʒɔɪn][dʌn'kɜ:rk][tu:; tə][ðə; ði] - ['reɪlweɪ]

telephone	lines	at	different	courses	which	would	join	Dunkirk	to	the	Pervyse	railway
电话	线条	在	不同的	课程	哪个	会	加入	敦刻尔克	到	这	-	铁路

['steɪʃ(ə)n][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊst] ,

station	observation	-	post	,
车站	观察	-	邮政	,

1917年7月19日决定开通两条不同走向的直达电话线路，将敦刻尔克与佩尔维斯火车站观察哨连接起来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd] .

which	was	particularly	well	situated	.
哪个	曾是	特别	出色地	位于	.

地理位置尤其优越。

[ðə; ði] ['sta:tiŋ] [ʃɑ:ts] [ʌv; əv] - , [hɜ:rd] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] - ,

The	starting	shots	of	Leugenboom	,	heard	at	the	railway	station	at	Pervyse	,
这	开始	镜头	的	-	,	听到	在	这	铁路	车站	在	-	,

在佩尔维斯火车站听到了卢根布姆的开场枪声，

[wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] [wei] ['ɪnstəntli] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][dʌn'kɜːrk] ,

were	in	that	way	instantly	communicated	to	Dunkirk	,
是	在	那	方式	即刻	沟通	到	敦刻尔克	,

就这样，消息立即传到了敦刻尔克。

[wer] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [poʊsts] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɜːrt][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [baɪ]['paʊərf(ə)l][hɔːrnz][ænd; ənd]

where	the	reception	posts	gave	the	alert	to	the	town	by	powerful	horns	and
在哪里	这	接待	帖子	给予	这	警报	到	这	镇	经过	强大的	角	和

['ʌðər] [ə'lɑːrm] ['endʒɪnz] ,

other	alarm	engines	,
其他	警报	发动机	,

各个接收站通过响亮的喇叭和其他警报装置向城镇发出警报。

[ðʌs] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] ['ʃeltərz] ['speʃəli] [bɪlt]

thus	permitting	the	population	to	take	refuge	in	the	concrete	shelters	specially	built
因此	允许	这	人口	到	拿	避难所	在	这	具体的	避难所	特别	建造

[fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

for	that	purpose	.
为了	那	目的	.

从而使民众能够躲进专门为此目的建造的混凝土掩体中。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] ['stʌdid] ['kaʊntər] - ['bætəri] , [ðə; ði] - [gʌn] [stɪl] [kən'tɪnjuːd]

In	spite	of	the	well	studied	counter	-	battery	,	the	Leugenboom	gun	still	continued
在	尽管如此	的	这	出色地	研究	柜台	-	电池	,	这	-	枪	仍然	持续

['faɪərɪŋ] .

firing	.
射击	.

尽管有精心设计的反炮兵阵地，但勒根布姆炮仍然继续开火。

[ðə; ði] ['lʌlz] , [wɪtʃ] ['læstɪd]['ɔːf(ə)n] [lɔːŋ] [taɪm] , [geɪv] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑːzətɪv] [rɪ'zʌlt] [hæd; həd]

The	lulls	,	which	lasted	often	long	time	,	gave	the	hope	that	a	positive	result	had
这	平静	,	哪个	持续	经常	长的	时间	,	给予	这	希望	那	一个	积极的	结果	有

[bɪn] [əb'teɪnd] .

been	obtained	.
到过	获得	.

这些持续时间往往很长的平静期，让人燃起了取得积极成果的希望。

[ðen] ['æftər][ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː] [mʌnθs] ,

Then	after	a	lapse	of	one	and	sometimes	two	months	,
然后	后	一个	失效	的	一	和	有时	二	几个月	,

然后，经过一个月或有时两个月的时间，

[ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz][ri'vaivd][ænd; ənd][dʌn'kɜːrk][wʌz; wəz] [ə'gen] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə]

the	rage	of	the	Germans	revived	and	Dunkirk	was	again	subjected	to
这	愤怒	的	这	德国人	复活	和	敦刻尔克	曾是	再次	受	到

['fɜːrðər] [ə'tæks] .

further	attacks	.
更远	攻击	.

德国人的怒火再次燃起，敦刻尔克再次遭受攻击。

[ɪn] - , [bɑːm'bɑːrdmənt] [wɜːr; wər] ['veri] ['friːkwənt] .

In	1918	,	bombardments	were	very	frequent	.
在	-	,	轰炸	是	非常	频繁	.

1918年，轰炸非常频繁。

[æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] ['deɪli] , [bʌt; bət][dʌn'kɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]

At	certain	times	,	they	became	even	daily	,	but	Dunkirk	was	not	always	the
在	肯定	时代	,	他们	成为	甚至	日常的	,	但	敦刻尔克	曾是	不是	总是	这

[əb'dʒektɪv] .

objective	.
客观的	.

在某些时候，它们甚至变成了每天的行动，但敦刻尔克并不总是目标。

[ɪn] [meɪ] [ænd; ənd]['noʊtəbli][ɪn][dʒuːn] ,

In	May	and	notably	in	June	,
在	可能	和	尤其	在	六月	,

五月份，尤其是六月份，

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][də'rektɪd][ɑːn][klaɪn] - - [ænd; ənd][ðə; ði] 27th [ʌv; əv]

the	firing	of	Leugenboom	was	directed	on	Klein	-	Leysele	and	the	27th	of
这	射击	的	-	曾是	指导	在	克莱因	-	-	和	这	27th	的

[sep'tembər] - [ɑːn] [bɜːrg] .

September	1918	on	Bergues	.
九月	-	在	贝格斯	.

1918 年 9 月 27 日，Leugenboom 炮火的目标是 Klein-Leysele，而 27 日的目标是 Bergues。

[ðə; ði] [ə'fensɪv] [ʌv; əv]['flændərz] , [æt; ət][læst] [laɪts] [ʌp] .

The	offensive	of	Flanders	,	at	last	lights	up	.
这	进攻	的	弗兰德斯	,	在	最后的	灯	向上	.

弗兰德斯的攻势终于打响。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'reɪdʒd] ['dʒɜːmənz] [wɪl] [hoʊld][ɑːn] [tɪl] [ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] .

But	the	enraged	Germans	will	hold	on	till	the	last	minute	.
但	这	愤怒	德国人	将要	抓住	在	直到	这	最后的	分钟	.

但愤怒的德国人会坚持到最后一刻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][æt; ət] - ['mɪnɪts] [tuː; tə] three69

It	is	only	on	the	16th	of	October	at	20	minutes	to	three69
它	是	仅有的	在	这	16th	的	十月	在	-	分钟	到	three69

就在10月16日凌晨3点69分20分。

[ðæt] [ðə; ði] ['hevi] ['kænən] [ʌv; əv] - [ɪz][fɔːr; fər]['evər] ['saɪlənst] .

that	the	heavy	cannon	of	Leugenboom	is	for	ever	silenced	.
那	这	重的	大炮	的	-	是	为了	曾经	沉默	.

卢根布姆的重炮永远沉寂了。

[ɪn][ɪts][læst]['spæzəmz][ʌv; əv]['ægəni][ˌaɪ 'tiː] [delt] ['terəb(ə)l] [bloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ləu'kælitiz]['sɪtʃueɪtɪd]

In	its	last	spasms	of	agony	it	dealt	terrible	blows	to	the	localities	situated
在	它是最后的		痉挛	的	痛苦	它	已处理	糟糕的	打击	到	这	地方	位于

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə'tæk] .

behind	the	front	of	attack	.
在后面	这	正面	的	攻击	.

在它最后的痛苦挣扎中，它对位于攻击前线后方的地区造成了可怕的打击。

[æt; ət][læst][ɑːn][ðə; ði] 17th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][ðə; ði]['mɑːnstər][ʌv; əv] - [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

At	last	on	the	17th	of	October	the	monster	of	Leugenboom	belongs	to	us
在	最后的	在	这	17th	的	十月	这	怪物	的	-	属于	到	我们

.

:

.

10月17日，我们终于征服了莱根布姆的怪物。

['aʊər; ɑːr] [truːps] [nɪə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['pæsɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [θruː] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['hɔːtli] [lʊk] ,

Our	troops	neared	it	,	and	,	passing	by	it	,	threw	a	slightly	haughtly	look	,
我们的	军队	接近	它	,	和	,	通过	经过	它	,	扔	一个	轻微地	傲慢	看	,

我们的部队靠近了它，经过它时，投去一丝傲慢的目光。

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðer; ðər][grænd] ['troʊfi] .

but	certainly	encouraged	by	their	grand	trophy	.
但	当然	鼓励	经过	他们的	盛大	杯	.

但毫无疑问，他们获得的大奖杯极大地鼓舞了他们。

[prest] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] , [ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæd; həd]['heɪstɪli] [ə'temptɪd] [tuː; tə][pʊt][ðer; ðər]

Pressed	by	our	soldiers	,	the	Germans	had	hastily	attempted	to	put	their
按下	经过	我们的	士兵	,	这	德国人	有	草草	尝试过	到	放	他们的

['kænən] [aʊt][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

cannon	out	of	action	.
大炮	出去	的	行动	.

在我的士兵的施压下，德国人匆忙试图使他们的大炮失去作用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] ['levld] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]

It	was	loaded	and	levelled	horizontally	,	and	so	it	remains	to	the
它	曾是	已加载	和	平整	水平方向	,	和	所以	它	遗迹	到	这

['prez(ə)nt] [deɪ] .

present	day	.
展示	天	.

它被装载并水平放置，至今仍保持着这种状态。

[ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l] [wʊd] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [mæs] [bɪ'fɔːr]

In	that	position	they	hoped	that	the	projectile	would	touch	the	concrete	mass	before
在	那	位置	他们	希望	那	这	弹丸	会	触碰	这	具体的	大量的	前

['biːɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ʃɑːt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] ,

being	entirely	shot	out	of	the	tube	,
存在	完全	射击	出去	的	这	管子	,

他们希望，在这种状态下，弹丸在完全射出管子之前能够接触到混凝土块。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['bɜːrstɪŋ] [wʊd] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] [flaɪt] .

and	that	its	bursting	would	blow	up	the	flight	.
和	那	它是	爆发	会	吹	向上	这	航班	.

而且它的爆炸会炸毁整个航班。

[bʌt; bət][ðer; ðər][æn,tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][wɜːr; wər][nɑːt]['riəlaizd] ; [ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l] , [ɪn'sted]

But	their	anticipations	were	not	realised	;	the	projectile	,	instead
但	他们的	预期	是	不是	意识到	;	这	弹丸	,	反而

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] ,

of	being	stopped	by	the	mass	of	concrete	,
的	存在	停止	经过	这	大量的	的	具体的	,

但他们的预想并未实现；抛射物并没有被混凝土块阻挡，

[pæst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ænd; ənd][bɜːrst][ə'baʊt] - ['miːtɚz] ['fɜːrðər] .

passed	through	it	,	making	a	breach	and	burst	about	800	meters	further	.
通过了	通过	它	,	制作	一个	违反	和	爆裂	关于	-	米	更远	.

穿过它，造成缺口，并向前推进约 800 米后爆裂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [krʌp] [mə'riːn] [gʌn][ʌv; əv] - [m; ʌm] .

It	was	a	Krupp	marine	gun	of	380	mm	.
它	曾是	一个	克虏伯	海洋	枪	的	-	毫米	.

这是一门克虏伯380毫米海军舰炮。

(- [ɪntʃ]) , [taɪp] - , [noʊ] - ,

(	15	inch	)	,	type	1914	,	no	154	,
(	-	英寸	)	,	类型	-	,	不	-	,

（15英寸），1914型，编号154，

[ʌv; əv][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - [em] . - [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ][gʌn] ['kærɪdʒ] ,

of	a	total	length	of	17	m	.	13	placed	on	a	gun	carriage	,
的	一个	全部的	长度	的	-	米	.	-	放置	在	一个	枪	运输	,

总长度17米，13个安装在炮架上。

[fɔːrmd] [baɪ] [tuː] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][tæŋks] , [tæp] ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] [pɪt] .

formed	by	two	formidable	tanks	,	tap	rooted	in	the	centre	of	a	concrete	pit	.
形成	经过	二	强大	坦克	,	轻敲	根	在	这	中心	的	一个	具体的	坑	.

由两个巨大的水箱组成，水箱底部深深地扎根于混凝土坑的中心。

[ðɪs] [pɪt][hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ʃeɪp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

This	pit	has	a	special	shape	because	,
这	坑	有	一个	特别的	形状	因为	,

这个坑形状特殊，因为：

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [kən'strʌktɚz] [ɪm'poʊzd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv]

of	the	conditions	the	constructors	imposed	themselves	to	give	it	a	field	of
的	这	状况	这	构造函数	强加	他们自己	到	给	它	一个	场地	的

['faɪər][ʌv; əv] 157° ,

fire	of	157°	,
火	的	157°	,

为了使其拥有 157° 的射界，建造者们给自己设定了一些条件。

[ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pa:siz][baɪ][dʌn'kɜ:rk] .

the	axis	of	which	passes	by	Dunkirk	.
这	轴	的	哪个	通过	经过	敦刻尔克	.

其轴线经过敦刻尔克。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ɪz] - ['ki:ˌloʊz] .

The	total	weight	of	the	piece	is	77630	kilos	.
这	全部的	重量	的	这	片	是	-	公斤	.

该部件总重量为 77630 公斤。

[ðə; ði] [bri:tʃ] [hæz; həz][æn; ən]['aʊtər][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][wʌn]['mi:tər] ,

The	breech	has	an	outer	diameter	of	one	meter	,
这	臀	有	一个	外	直径	的	一	仪表	,

炮膛外径为一米，

[ðə; ði] [ɪz] [ɪ'lektrɪkl] [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪg'zɪsts] ['hændlz] [fɔ:r; fər][hænd] .

the	manœuvre	is	electrical	but	there	exists	handles	for	hand	manœuvring	.
这	演习	是	电气	但	那里	存在	把手	为了	手	机动	.

该操作由电力驱动，但设有用于手动操作的手柄。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [men][wɜ:r; wər][ɪn'taɪərli] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kæbɪn][dʒɔɪnd][tu:; tə][ðə; ði][gʌn] ['kærɪdʒ] ,

The	artillery	men	were	entirely	protected	by	a	cabin	joined	to	the	gun	carriage	,
这	炮兵	男人	是	完全	受保护	经过	一个	舱	加入	到	这	枪	运输	,

炮兵们完全由与炮架相连的炮舱保护着。

[bɪlt] [ɪn] [strɔ:ŋ] [ʃi:t] [ʌv; əv]['aɪərn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ə'baʊt] - [m; ʌm] .

built	in	strong	sheet	of	iron	of	a	thickness	of	about	50	mm	.
建造	在	强的	床单	的	铁	的	一个	厚度	的	关于	-	毫米	.

采用厚度约为 50 毫米的坚固铁板制成。

[ðə; ði] ['kænən] ['faɪərd][ə; eɪ][prə'dʒekt(ə)l][ʌv; əv] - ['kɪləgræm] .

The	cannon	fired	a	projectile	of	750	kilogrammes	.
这	大炮	被解雇	一个	弹丸	的	-	公斤	.

这门大炮发射了一枚重达750公斤的炮弹。

[ðə; ði] [tu:] ['hevi] ['gʌnz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [səb'dʒɛktɪd][dʌn'kɜ:rk][tu:; tə]['θɜ:rti]

The	two	heavy	guns	of	Predikboom	and	Leugenboom	subjected	Dunkirk	to	thirty
这	二	重的	枪支	的	-	和	-	受	敦刻尔克	到	三十

[tu:] [bɑ:m'bɑ:rdmənt] ,

two	bombardments	,
二	轰炸	,

普雷迪克布姆和洛根布姆的两门重炮对敦刻尔克进行了32次炮击。

[ðə; ði] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ɪ'levə)n] - [ɪntʃɪz] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kɪld] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

the	four	hundred	and	eleven	15	inches	shells	of	which	killed	one	hundred	and
这	四	百	和	十一	-	英寸	贝壳	的	哪个	被杀	一	百	和

[ˌfɔ:r'ti:n] ['pɜ˞:sənz] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [faɪv] . -

fourteen	persons	and	wounded	one	hundred	and	eighty	five	.	70
十四	人	和	受伤	一	百	和	八十	五	.	-

其中411枚15英寸炮弹造成114人死亡，185人受伤。70

- . — ['hevi] - [ɪntʃ] [gʌn] [æt; ət] - . -
Couckelaere . — Heavy 15 inch gun at Leugenboom . 71
- . — 重的 - 英寸 枪 在 - . -

Couckelaere.—位于 Leugenboom.71 的重型 15 英寸火炮

- . — [ɑːrtʃt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [trentʃ] [ænd; ənd] [laɪt] ['reɪlweɪ] [laɪn] (-) . -
Caeskerke . — Arched communication trench and light railway line (1916) . 73
- . — 拱形 沟通 沟 和 光 铁路 线 (-) . -

凯斯凯尔克——拱形交通沟和轻轨线路（1916年）。73

[lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] [sketʃiz]
LIST OF THE PHOTOGRAPHS AND SKETCHES
列表 的 这 照片 和 草图

照片和素描清单

['peɪdʒɪz] .
Pages .
页 .

页数。

[eɪtʃ] . [em] . [ðə; ði] [kɪŋ] ['ælbərt][ʌv; əv]['beldʒəm][θriː]
H . M . the King Albert of Belgium 3
H . M . 这 国王 阿尔伯特 的 比利时 3

比利时国王阿尔伯特陛下 3

- : [ɑːrtʃt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [trentʃ] [ænd; ənd] [laɪt] ['reɪlweɪ] [laɪn] (-) -
Caeskerke : Arched communication Trench and light railway line (1916) 71
- : 拱形 沟通 沟 和 光 铁路 线 (-) -

凯斯凯尔克：拱形交通沟和轻轨线路（1916 年）71

- : [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] - [poʊst] -
Clercken : Sketch of the German Observation - post 59
- : 草图 的 这 德语 观察 - 邮政 -

克勒肯：德国59号观察哨草图

- : ['hevi] - [ɪntʃ] ['dʒɜːrmən][gʌn][æt; ət] - -
Couckelaere : Heavy 15 inch German gun at Leugenboom 70
- : 重的 - 英寸 德语 枪 在 - -

Couckelaere：Leugenboom 70 的重型 15 英寸德国炮

[dɪksmjuːd] : [ðer; ðər]['mædʒistiz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɪn][ðə; ði] “ [deθ] [trentʃ] ” ([dʒuːn] 1st
Dixmude : Their Majesties the King and Queen in the “ Death Trench ” (June 1st
迪克斯穆德 : 他们的 陛下 这 国王 和 女王 在 这 “ 死亡 沟 ” (六月 1st
-) -
1917) 32
-) -

迪克斯穆德：国王和王后陛下在“死亡战壕”（1917年6月1日）32

[dɪksmjuːd] : [ðer; ðər]['mædʒistiz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [æt; ət][ðə; ði] “ ['raɪdɚz] [wɜːrk] ” ([dʒuːn] 1st
Dixmude : Their Majesties the King and Queen at the “ Rider's work ” (June 1st
迪克斯穆德 : 他们的 陛下 这 国王 和 女王 在 这 “ 骑手的 工作 ” (六月 1st
-) -
1917) 32
-) -

迪克斯穆德：国王和王后陛下在“骑兵工作”（1917年6月1日）32

[dɪksmjuːd] : [ðə; ði]['flaʊər] - [mɪl] .
Dixmude : The flour - mill .
迪克斯穆德 : 这 面粉 - 磨 .

迪克斯穆德：面粉厂。

[lɑː] - (-) -
La minoterie (1916) 45
拉 - (-) -

《米诺特舞曲》（1916）45

„ [ðə; ði]['flaʊər] - [mɪl] .
„ The flour - mill .
„ 这 面粉 - 磨 .

“面粉厂。”

[lɑː] - (-) -
La minoterie (1917) 46
拉 - (-) -

《米诺特舞曲》（1917）46

„ ['eriəl] ['foʊtoʊ] ([meɪ] 26th -) -
„ Aerial photo (May 26th 1917) 31
„ 天线 照片 (可能 26th -) -

“航拍照片（1917年5月26日）31

„ [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [deθ] [trentʃ] ” [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['raɪdɚz] [wɜːrk] ” -
„ Sketch of the “ Death Trench ” and of the “ Rider's work ” 35
„ 草图 的 这 “ 死亡 沟 ” 和 的 这 “ 骑手的 工作 ” -

“死亡壕沟”和“骑兵作业”草图 35

[dɪksmjuːd] : [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [æt; ət][kil] .
Dixmude : Sketch of the Bridge - head at kil .
迪克斯穆德 : 草图 的 这 桥 - 头 在 基尔 .

迪克斯穆德：基尔桥头堡草图。

- . - [ʌv; əv][iː'zer]['rɪvər] -
19 . 500 of Yser river 56
- . - 的 伊瑟 河 -

伊瑟河 19.500 56

[nɑːk] [ɑːn] [siː] : ['dʒɜːrmən] ['bætəri] ['vilhelm,'wil-][iː] -
Knocke on sea : German battery Wilhelm II 17
诺克 在 海 : 德语 电池 威廉 二 -

敲击大海：德国威廉二世炮台 17

['niːˌjuːpɔːrt] : ['eriəl] ['foʊtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [rɪ'dæn] (['ɔːgəst] 10th -) -
Nieuport : Aerial photo of the Main Redan (August 10th 1918) 18
纽波特 : 天线 照片 的 这 主要的 雷丹 (八月 10th -) -

纽波特：主堡垒航拍照片（1918年8月10日）18

[uːd] - - : [ðə; ði] ['taʊər] ([noʊ'vembər] -) -
Oud - Stuyvekenskerke : The Tower (November 1914) 28
乌德木 - - : 这 塔 (十一月 -) -

奥德斯图伊夫教堂：塔楼（1914年11月）28

„ [ðə; ði] ['taʊər] (['februeri] -) -
„ The Tower (February 1917) 28
„ 这 塔 (二月 -) -

《塔楼》（1917年2月）28

- : [ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ([sep'tembər] -) -
Pervyse : The inundation facing the railway station (September 1916) 27
- : 这 洪水 面向 这 铁路 车站 (九月 -) -

佩尔维斯：火车站前的洪水（1916年9月）27

['ziːbru^ə] : [sketʃ] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['blɑːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] -
Zeebrugge : Sketch showing the blocking of the harbour 1375
泽布吕赫 : 草图 显示 这 阻塞 的 这 港口 -

泽布吕赫：1375年港口封锁示意图

[ɪm'priːməri] [diː'juː] [miˌnɪs'tɛr]
IMPRIMERIE DU MINISTÈRE
印刷 杜 部长

部长印刷局

[diː] [lɑː] [deɪ'fɑ̃ːs] ['næʃəˌnæleɪ, 'næʃənəl]
DE LA DÉFENSE NATIONALE
德语 洛杉矶 防御 国民

德拉德芳斯国民

[brjuː'sel]
BRUXELLES
布鲁塞尔

布鲁塞尔

[biː] - , - . — - [eks] . -
B 10 , 002 . — 3000 ex . 76
B - , - . — - 前任 . -

10, 002.—3000 ex.76

[tʃæmp] [diː] [bə'taɪ] [diː] - — - [ɑːn] [den] - — ['bætlfiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [iː'zer] .
CHAMP DE BATAILLE DE L'YSER — SLAGVELD AAN DEN IJZER — BATTLEFIELD OF THE YSER .
冠军 德语 巴塔耶 德语 - — - AAN 丹 - — 战场 的 这 yser .

CHAMP DE BATAILLE DE L'YSER - SLAGVELD AAN DEN IJZER - 伊瑟河战场。

[prbli'keiʃnz]
PUBLICATIONS
出版物

出版物

['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði]
issued by the
发布 经过 这

由.....发布

['beldʒən] [wɔːr] [saɪts] [dɪ'pɑːrtmənt]
BELGIAN WAR SITES DEPARTMENT
比利时人 战争 网站 部门

比利时战争遗址部门

(['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [tekst] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrmi]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf]) .
(English translation of the French text , written by the Army General Staff) .
(英语 翻译 的 这 法语 文本 , 书面 经过 这 军队 一般的 职员) .

（陆军总参谋部撰写的法文文本的英文译本）。

['bʊklət] [ˌɛn'ɑːr][wʌn] : ['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən]['ɑːrmi] , - –
Booklet Nr 1 : General View on the operations of the Belgian Army , 1914 –
小册子 编号 1 : 一般的 看法 在 这 运营 的 这 比利时人 军队 , - –
- ,
1918 ,
- ,

小册子第1号：比利时军队作战概况，1914-1918年

[ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn][mæp][ænd; ənd] - [ˌilə'streiʃəns] .
including one map and 14 illustrations .
包括 一 地图 和 - 插图 .

包括一张地图和14幅插图。

[praɪs] : [wʌn][ˌɛf'ɑːr] .
PRICE : 1 fr .
价格 : 1 fr .

价格：1法郎

- ([net]) .
75 (net) .
- (网) .

75（净值）。

['bʊklət] [ˌɛn'ɑ:r][ˌtu:'tu:] : ['noʊtɪsɪz][ɑ:n][ðə; ði] [aut'lɑ:stɪŋ] [wɔ:r][saɪts] , [ɪn'klu:dɪŋ] [wʌn][mæp] , [fɔ:r]
Booklet Nr 2 : Notices on the outlasting war sites , including one map , four
小册子 编号 2 : 通知 在 这 持久 战争 网站 , 包括 一 地图 , 四
[sketʃiz] [ænd; ənd] - [ˌilə'streiʃəns] .
sketches and 13 illustrations .
草图 和 - 插图 .

小册子第 2 号：关于战争遗址的通知，包括一张地图、四幅素描和 13 幅插图。

[praɪs] : [wʌn][ˌɛf'ɑ:r] .
PRICE : 1 fr .
价格 : 1 fr .

价格：1法郎

- ([net]) .
75 (net) .
- (网) .

75（净值）。

[ði:z] [prbli'keiʃnz] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn] [frentʃ] , ['flemɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] .
These publications have appeared in French , Flemish and English .
这些 出版物 有 出现 在 法语 , 弗拉芒语 和 英语 .

这些出版物有法语版、弗拉芒语版和英语版。

[ˌɛn'ɑ:r][θri:] : ['ɔ:rdnəns] ['sɜ:rveɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði][i:'zer]['sektər] [skeɪl] [wʌn] / - . - .
Nr 3 : Ordnance Survey map of the Yser sector scale 1 / 200 . 000 .
编号 3 : 军械 民意调查 地图 的 这 伊瑟 行业 规模 1 / - . - .

3号：Yser地区地形测量图，比例尺1/200000。

[praɪs] : [wʌn][ˌɛf'ɑ:r] . - ([net]) .
PRICE : 1 fr . 25 (net) .
价格 : 1 fr . - (网) .

价格：1 法郎 25（净价）。

[fɔ:r; fər]['ɔ:rdərz] , [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
For orders , application to be made to the
为了 订单 , 应用 到 是 制成 到 这

如需订购，请向以下机构提出申请：

“ [ˌdɪrɛk'tɜ:r] ['di'i'es] [saɪts] [di:] ['gɛr]
“ Directeur des Sites de Guerre
“ 导演 德斯 网站 德 战争

“战争遗址总监

[oʊ'tɛl] [di:] [vɪl]
Hôtel de Ville
酒店 德 维尔

市政厅

[nɑ:k] - [suə] - ['mɛr, 'mɝ:] .
Knocke - sur - Mer .
诺克 - 苏尔 - 梅尔 .

诺克滨海。

” [ðiːz] [prbli'keiʃnz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][soʊld][æt; ət][ðə; ði] ['tuəriŋ] [klʌb] [diː] [bel'ʒiːk] , - , [ruː] [diː][lɑː]
” **These publications are also sold at the Touring Club de Belgique , 44 , rue de la**
” 这些 出版物 是 还 卖 在 这 巡演 俱乐部 德 比利时 , - , 后悔 德 拉
['ɛlˌoʊ'aɪ] , ['brʌslz] .
Loi , Brussels .
洛伊 , 布鲁塞尔 .

“这些出版物也在比利时旅游俱乐部 (Touring Club de Belgique) 出售，地址：44, rue de la Loi, 布鲁塞尔。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

[peɪdʒ] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
Page Changed from Changed to
页 已更改 从 已更改 到

页面已从“已更改”更改为

- [prə'pelər] [gɑːt] [in'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] [nests] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] ,
12 propeller got entangled in the nests of the defences ,
- 螺旋桨 得到 纠缠 在 这 巢穴 的 这 防御 ,

12个螺旋桨被防御工事缠住了，

['rendərɪŋ] [prə'pelər] [gɑːt] [in'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] [nets] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] , ['rendərɪŋ]
rendering propeller got entangled in the nets of the defences , rendering
渲染 螺旋桨 得到 纠缠 在 这 网 的 这 防御 , 渲染

渲染螺旋桨被防御网缠住，渲染

12a [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðiːz] [wɜːr; wər][wʌn] , [ðæt] [luː'tenənt]
12a It was while these manœuvres were one , that Lieutenant
12a 它 曾是 尽管 这些 机动 是 一 , 那 中尉

12a 就在这些演习同时进行的时候，中尉

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðiːz] [wɜːr; wər][ɑːn] , [ðæt] [luː'tenənt]
It was while these manœuvres were on , that Lieutenant
它 曾是 尽管 这些 机动 是 在 , 那 中尉

就在这些演习进行期间，那位中尉

- [faɪt] [læst][ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][moʊst] ['blʌdi] [faɪt] ['læstɪd][ðə; ði]
22 fight last the whole night long and after the most bloody fight lasted the
- 斗争 最后的 这 所有的 夜晚 长的 和 后 这 最多 血腥 斗争 持续 这
[hoʊl] [naɪt] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][moʊst] ['blʌdi]
whole night long and after the most bloody
所有的 夜晚 长的 和 后 这 最多 血腥

第22场战斗持续了一整夜，而且是最血腥的战斗，持续了一整夜，而且是最血腥的

- ['ɪŋglɪʃ] ['bætəri] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [tuː] [naɪn] [ɪntʃɪz] [ˌtuː'tuː] , ['gʌnz] .
23 English battery composed of two 9 inches 2 , guns .
- 英语 电池 由 的 二 9 英寸 2 , 枪支 .

23号英国炮兵连，由两门9英寸2号炮组成。

[ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['bætəri] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [tuː] [naɪn] . [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] , ['gʌnz] .
That English battery composed of two 9 . 2 inches , guns .
那 英语 电池 由 的 二 9 . 2 英寸 , 枪支 .

那支英国炮兵连由两门 9.2 英寸火炮组成。

[ðæt]
That
那

那

- [wɔːr] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [tuː] [meɪn] [gɑːrdz] [aɪ] . [iː] . - [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [tuː]

26	war	guarded	by	two	main	guards	i	.	e	.	Rijkenhoek	and	was	guarded	by	two
-	战争	守卫	经过	二	主要的	守卫	我	.	e	.	-	和	曾是	守卫	经过	二

[meɪn] [gɑːrdz] [aɪ] . [iː] . - [ænd; ənd]

main	guards	i	.	e	.	Rijkenhoek	and
主要的	守卫	我	.	e	.	-	和

26号战地由两名主要卫兵守卫，即里肯霍克和

- ['rendərd] ['wɔːtərpruːf] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][teəd] [bɔːrd] , [waɪl] [ə; eɪ] ['rendərd] ['wɔːtərpruːf] [baɪ]

30	rendered	waterproof	by	means	of	tared	board	,	while	a	rendered	waterproof	by
-	渲染	防水的	经过	方法	的	焦油	木板	,	尽管	一个	渲染	防水的	经过

[miːnz] [ʌv; əv] [tɑːrd] [bɔːrd] ,

means	of	tarred	board	,
方法	的	焦油	木板	,

30 用涂有焦油的板进行防水处理，而 用涂有焦油的板进行防水处理，

[waɪl] [ə; eɪ]

while	a
尽管	一个

虽然

- [bʌt; bət][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts][hæd; həd][ænd; ənd] ['blʌdi] [deɪz] [ðə; ði][men]

39	But	the	month	of	may	with	its	had	and	bloody	days	the	men
-	但	这	月	的	可能	和	它是	有	和	血腥	天	这	男人

[hæd; həd][tuː; tə]['kɑːntent][bʌt; bət][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts][hɑːrd][ænd; ənd] ['blʌdi] [deɪz]

had	to	content	But	the	month	of	may	with	its	hard	and	bloody	days
有	到	内容	但	这	月	的	可能	和	它是	难的	和	血腥	天

[ðə; ði][men][hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend]

the	men	had	to	contend
这	男人	有	到	抗衡

39 但五月里，男人们不得不忍受艰难血腥的日子。

- [bæŋks] , [kʊd; kəd] , ['maʊntɪd] [ɑːn]['lɪt(ə)l]['boʊts] [bɜːθ] [æt; ət][dɪksmjuːd][bæŋks] , [kʊd; kəd] ,

43	banks	,	could	,	mounted	on	little	boats	birthed	at	Dixmude	banks	,	could	,
-	银行	,	可以	,	安装	在	小的	船	出生	在	迪克斯穆德	银行	,	可以	,

43 家银行，可以，安装在迪克斯穆德银行诞生的小船上，可以，

['maʊntɪd] [ɑːn]['lɪt(ə)l]['boʊts] [bɜːθt] [æt; ət][dɪksmjuːd]

mounted	on	little	boats	berthed	at	Dixmude
安装	在	小的	船	停泊	在	迪克斯穆德

安装在停泊在迪克斯穆德的小船上

- [æt; ət] - ; ['duːəl][ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] - [æt; ət] -

60	at	Steenstraat	;	duel	of	artillery	in	the	region	of	Noordschote	at	Steenstraat
-	在	-	;	决斗	的	炮兵	在	这	地区	的	-	在	-

;

;

;

60 位于 Steenstraat；在斯廷斯特拉特 (Steenstraat) 的诺德肖特 (Noordschote) 地区发生炮火对决；

['duːəl][ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] -

duel	of	artillery	in	the	region	of	Noordschote
决斗	的	炮兵	在	这	地区	的	-

诺德肖特地区的炮兵对决

- [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv]['taɪər][ʌv; əv] 157° ,

69	to	give	it	a	field	of	tire	of	157°	,
-	到	给	它	一个	场地	的	胎	的	157°	,

69，使其轮胎场为157°，

[ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv]['faɪər][ʌv; əv] 157° , [ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv]

the	**axis**	**of**	**which**	**to**	**give**	**it**	**a**	**field**	**of**	**fire**	**of**	**157°**	**,**	**the**	**axis**	**of**
这	轴	的	哪个	到	给	它	一个	场地	的	火	的	157°	,	这	轴	的

[wɪtʃ]
which
哪个

其轴线使其射界为157°，其轴线

['taipəus] [fɪkst] ; [nɑːn] - ['stændərd] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [ri'teind] .

Typos	**fixed**	**;**	**non**	**-**	**standard**	**spelling**	**and**	**dialect**	**retained**	**.**
拼写错误	固定的	;	非	-	标准	拼写	和	方言	保留	.

修正拼写错误；保留非标准拼写和方言。

[juːst] ['nʌmbərz] [fɔːr; fər] ['futnəuts] .

Used	**numbers**	**for**	**footnotes**	**.**
用过的	数字	为了	脚注	.

用于脚注的数字。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神